

De Europæiske Fællesskabers Tidende

ISSN 0378-7001

C 72

36. årgang

15. marts 1993

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

Informationsnummer

Indhold

Side

I Meddelelser

Europa-Parlamentet

Session 1992/1993

93/C 72/01

Protokol fra mødet mandag den 8. februar 1993

Del I: Afvikling af mødet

1. Genoptagelse af sessionen	1
2. Godkendelse af protokollen	1
3. Modtagne dokumenter	2
4. Andragender	7
5. Bevillingsoverførsler	9
6. Udvalgshenvisninger	9
7. Tekster til aftaler sendt af Rådet	9
8. Parlamentets sammensætning	10
9. Prøvelse af mandat	10
10. Sammensætning af udvalg og interparlamentariske delegationer	10
11. Samrådsproceduren	10
12. Arbejdsplan	10
13. Aktuel og uopsættelig debat (foreslåede emner)	14
14. Frist for ændringsforslag og beslutningsforslag	14
15. Taletid	14
16. Anmodning om ophævelse af Fantinis immunitet (forhandling og afstemning)	15
17. Anmodning om ophævelse af Ruiz-Mateos' immunitet (forhandling og afstemning)	15
18. Anmodning om ophævelse af Langers immunitet (forhandling og afstemning)	15
19. Prøvelse af Geraghtys mandat (forhandling)	16
20. Garanti til EIB for tab på lån i de baltiske stater (forhandling) *	16

Pris: 38 ECU

(Fortsættes på næste side)

21. Støtteordning til producenter af visse afgrøder (forhandling) *	16
22. Fåre- og gedekød (forhandling) *	16
23. Beskyttelse af arbejdstagerne: vaccination mod hepatitis B — beskyttelse af arbejdstagerne mod biologiske agenser (forhandling) **I	16
24. Udstationering af arbejdstagere (forhandling) **I	17
25. Leve- og arbejdsvilkår i grænseområder (forhandling)	17
26. Stålsektoren (forhandling)	17
27. Dagsorden for næste møde	17

Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet

1. Anmodning om ophævelse af Fantinis parlamentariske immunitet Afgørelse om anmodning om ophævelse af Fantinis parlamentariske immunitet (A3-0020/93)	19
2. Anmodning om ophævelse af Ruiz-Mateos' parlamentariske immunitet Afgørelse om anmodning om ophævelse af Ruiz-Mateos' parlamentariske immunitet (A3-0021/93)	19
3. Anmodning om ophævelse af Langers parlamentariske immunitet Afgørelse om anmodning om ophævelse af Langers parlamentariske immunitet (A3-0023/93)	20

93/C 72/02

Protokol fra mødet tirsdag den 9. februar 1993

Del I: Afvikling af mødet

1. Godkendelse af protokollen	23
2. Modtagne dokumenter	23
3. Debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning (meddelelse om indgivne beslutningsforslag)	24
4. Bemyndigelse af udvalg til at træffe afgørelse (forretningsordenens artikel 37)	26
5. Afgørelse om uopsættelig forhandling	26

<i>Tegnforklaring</i>		TRAN	Udvalget om Transport og Turisme
*	Høring (én behandling påkrævet)	MILJ	Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse
**I	Samarbejdsprocedure (førstebehandling)	KULT	Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier
**II	Samarbejdsprocedure (andenbehandling)	UDVK	Udvalget om Udvikling og Samarbejde
***	Samstemmende udtalelse	BORG	Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender
+	Midlertidig titel	BUDK	Budgetkontroludvalget
	(Den angivne procedure er baseret på det af Kommissionen foreslåede retsgrundlag)	INST	Udvalget om Institutionelle Spørgsmål
	<i>Oplysninger vedrørende afstemningerne</i>	FORR	Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet
—	Medmindre andet er angivet, har ordføreren skriftligt tilkendegivet sin stilling til ændringsforslagene.	KVIN	Udvalget om Kvinders Rettigheder
—	Resultatet af afstemning ved navn (AN) offentliggøres særskilt.	ANDR	Udvalget for Andragender
	<i>Forkortelser af udvalgenes navne</i>		<i>Forkortelser for de politiske grupper</i>
UDEN	Udvalget om Udenrigs- og Sikkerhedsanliggender	S	Den Socialistiske Gruppe
LAND	Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter	PPE	Det Europæiske Folkepartis Gruppe (Den Kristelig-Demokratiske Gruppe)
BUDG	Budgetudvalget	LDR	Den Liberale og Demokratiske Gruppe
ØKON	Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik	V	De Grønne i Europa-Parlamentet
ENER	Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget	RDE	Gruppen Europæisk Alliance
EKST	Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser	DR	De Europæiske Højrepartiers Tekniske Gruppe
RETS	Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder	CG	Venstrefløjs-Koalitionsgruppen
SOCI	Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejds miljø	ARC	Regnbuegruppen
REGI	Udvalget om Regionalpolitik og Fysisk Planlægning og Forbindelserne med Regionale og Lokale Myndigheder	NI	Løsgængere

Indhold (<i>fortsat</i>)	Side
6. Nedrustning, energi og udvikling (forhandling)	27
7. Velkomstord	28
8. Samlet europæisk transportpolitik (forhandling)	28
9. Fri bevægelighed for personer (forhandling)	28
10. Maksimalhastighed for to- og trehjulede køretøjer (forhandling) **I	28
11. Betalinger i det indre marked (forhandling)	29
12. Meddelelse fra formanden	29
13. Aktuel og uopsættelig debat (listen over opførte emner)	29
AFSTEMNINGSTID	
14. Varer og teknologi med dobbelt formål (endelig afstemning) *	30
15. Prøvelse af Geraghtys mandat (afstemning)	30
16. Garanti til EIB for tab på lån i de baltiske stater (afstemning) *	31
17. Støtteordning til producenter af visse afgrøder (afstemning) *	31
18. Fåre- og gedekød (afstemning) *	31
19. Beskyttelse af arbejdstagere: vaccination mod hepatitis B (afstemning) *	31
20. Leve- og arbejdsvilkår i grænseområder (afstemning)	31
21. Nedrustning, energi og udvikling (afstemning)	32
22. Samlet europæisk transport (afstemning)	32
AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET	
23. Betalinger i det indre marked (fortsat forhandling)	32
24. Den offentlige sektor (forhandling)	32
25. Tilbagelevering af kulturgoder (forhandling) **II	33
26. Den arkitektoniske arv (forhandling)	33
27. Miljøet på tværs af landegrænserne (forhandling) *	33
28. Gennemførelsen af Fællesskabsretten (forhandling)	33
29. Luftfartsforskning og teknologi (forhandling)	34
30. Kraftige udsving i valutakurserne (forhandling)	34
31. Dagsorden for næste møde	34
<i>Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet</i>	
1. Prøvelse af Geraghtys mandat	
Beslutning om gyldigheden af Geraghtys mandat (A3-0017/93)	35
2. Garanti til EIB for tab på lån i de baltiske stater *	
Kommissionens forslag til Rådets afgørelse om ydelse af en fællesskabs garanti til Den Europæiske Investeringsbank for tab på lån i Estland, Letland og Litauen (KOM(92) 0401 — C3-0464/92)	36
Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0010/93)	37
3. Støtteordning til producenter af visse afgrøder *	
Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1765/92 om indførelse af en støtteordning for producenter af visse markarvgrøder (KOM(92) 0004 — C3-0017/93)	38
Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0019/93)	39
4. Fåre- og gedekød *	
Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3013/89 om den fælles markedsordning for fåre- og gedekød og om ændring af forordning (EØF) nr. 1323/90 om indførelse af en særlig støtte til fåre- og gedeeopdræt i visse ugunstigt stillede områder i Fællesskabet (KOM(93) 0008 — C3-0018/93) ...	40
Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0018/93)	41
5. Beskyttelse af arbejdstagerne: vaccination mod hepatitis B	
Beslutning om vaccination af ansatte inden for sundhedssektoren og andre udsatte erhvervsgrupper mod hepatitis B (A3-0027/93)	41

6. Leve- og arbejdsvilkår i grænseområder Beslutning om meddelelse fra Kommissionen om leve- og arbejdsvilkår for Fælleskabets borgere bosiddende i grænseområder og specielt for grænsearbejdere (A3-0024/93)	43
7. Nedrustning, energi og udvikling Beslutning om nedrustning, energi og udvikling (A3-0379/92)	47
8. Samlet europæisk transportpolitik Beslutning om yderligere skridt hen imod en samlet europæisk transportpolitik — foranstaltninger til opfølgning af den første europæiske transportkonference (Prag, den 29.-31.10.1991) (A3-0044/93)	51

93/C 72/03

Protokol fra mødet onsdag den 10. februar 1993

Del I: Afvikling af mødet

1. Godkendelse af protokollen	58
2. Velkomstord	58
3. Modtagne dokumenter	58
4. Udvalgshenvisninger (ændringer)	58
5. Aktuel og uopsættelig debat (indsigelser)	58
6. Præsentation af den nye Kommission (forhandling)	59
7. Velkomstord	59
8. Præsentation af den nye Kommission (fortsat forhandling)	59
9. Udvidelse af EF (forhandling)	60
10. Arbejdsløshed, recession og investeringer (forhandling)	60
11. Meddelelse af Rådets fælles holdning	61

AFSTEMNINGSTID

12. Udvidelse af EF (afstemning)	62
13. Bremsler for to- og trehjulede motordrevne køretøjer (afstemning) **II	62
14. Maskiner (afstemning) **II	62
15. Statistikker over toldoplæg (afstemning) **II	63
16. Statistiske enheder til det produktive system i EF (afstemning) **II	63
17. Fri Bevægelighed for læger (afstemning) **II	63
18. Tilbagelevering af kulturgoder (afstemning) **II	63
19. Samordning ved offentlige indkøb (afstemning) **I	63
20. Beskyttelse af arbejdstagerne mod biologiske agenser (afstemning) **I	63
21. Udstationering af arbejdstagere (afstemning) **I	64
22. Præsentation af den nye Kommission (afstemning)	65

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

23. Situationen i det tidligere Jugoslavien (forhandling)	66
24. Spørgetid (spørgsmål til Rådet og Kommissionen)	66
25. Meddelelse om Kommissionens reaktion på Parlamentets udtalelser	68
26. Dagsorden for næste møde	68

Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet

1. Udvidelse af EF Beslutning om udvidelsen (B3-0164/93 B3-0233/93 og B3-0240/93)	69
2. Bremsler for to- og trehjulede motordrevne køretøjer **II Afgørelse vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om bremsler for to- og trehjulede motorkøretøjer (C3-0013/93 — SYN 373) (A3-0032/93)	69

Indhold (fortsat)	Side
3. Maskiner **II Afgørelse vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om ændring af direktiv 89/392/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om maskiner (C3-0012/93 — SYN 381) (A3-0033/93)	70
4. Statistikker over toldoplag **II Afgørelse vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Rådets forordning om transitstatistikker og statistikker over toldoplag i forbindelse med udveksling af goder mellem medlemsstater (C3-0007/93/corr. — SYN 407) (A3-0034/93)	71
5. Statistiske enheder til det produktive system **II Afgørelse vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Rådets forordning om de statistiske enheder til observation og analyse af det produktive system i Det Europæiske Fællesskab (C3-0008/93 — SYN 418) (A3-0035/93)	71
6. Fri bevægelighed for læger **II Afgørelse vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om fremme af den frie bevægelighed for læger og gensidig anerkendelse af deres eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser (C3-0009/93 — SYN 404) (A3-0042/93)	72
7. Tilbagelevering af kulturgoder **II Afgørelse vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af et direktiv om tilbagelevering af kulturgoder, som ulovligt har forladt en medlemsstats område (C3-0467/92 — SYN 382) (A3-0026/93)	72
8. Samordning ved offentlige indkøb **I Kommissionens forslag til Rådets direktiv om samordning af fremgangsmåderne ved offentlige indkøb (KOM(92)0346 — C3-0384/92 — SYN 442)	73
Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0039/93)	73
9. Beskyttelse af arbejdstagerne mod biologiske agenser **I Kommissionens forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 90/679/EØF om beskyttelse af arbejdstagerne mod farerne ved at være udsat for biologiske agenser under arbejdet (KOM(92)0261 — C3-0340/92 — SYN 421)	74
Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0015/93)	77
10. Udstationering af arbejdstagere **I Kommissionens forslag til Rådets direktiv om udstationering af arbejdstagere som led i udveksling af tjenesteydelser (KOM(91)0230 — C3-0320/91 — SYN 346)	78
Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0022/93)	85
11. Præsentation af den nye Kommission Beslutning om præsentationen af den nye Kommission og kommissionsformandens redegørelse om retningslinjerne for dens arbejde (B3-0170/93, B3-0172/93 og B3-0238/93)	85

93/C 72/04

Protokol fra mødet torsdag den 11. februar 1993

Del I: Afvikling af mødet

1. Godkendelse af protokollen	100
2. Velkomstord	100
3. Modtagne dokumenter	101
AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT	
4. Demokratisering i Afrika (forhandling)	102
5. Social dumping (forhandling)	102
6. Koncentrationslejre (forhandling)	102
7. Menneskerettigheder (forhandling)	103
8. Demokratisering i Afrika (afstemning)	103
9. Social dumping (afstemning)	104
10. Koncentrationslejre (afstemning)	104
11. Menneskerettigheder (afstemning)	104
12. Katastrofer (afstemning)	105

(Fortsættes på næste side)

AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT AFSLUTTET

13. Arbejdsløshed, recession og investeringer (fortsat forhandling)	107
14. Kul (forhandling)	107
15. Situationen i Leyland-DAF (forhandling)	107
16. Brug af hormoner i opdræt (forhandling)	108
17. Fiskeripolitik (forhandling)	108

AFSTEMNINGSTID

18. Maksimalhastighed for to- og trehjulede køretøjer (afstemning) **I	109
19. De interparlamentariske delegationers antal og sammensætning (afstemning)	109
20. Situationen i det tidligere Jugoslavien (afstemning)	109
21. Arbejdsløshed, recession og investeringer (afstemning)	111
22. Kul (afstemning)	111
23. Situationen i Leyland-DAF (afstemning)	112
24. Brug af hormoner i opdræt (afstemning)	112
25. Fri bevægelighed for personer (afstemning)	112

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

26. Dagsorden for næste møde	112
------------------------------------	-----

Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet

1. Demokratisering i Afrika	
a) Beslutning om situationen i Zaire (B3-0197/93, B3-0211/93, B3-0224/93, B3-0229/93, B3-0244/93 og B3-0245/93)	114
b) Beslutning om Togo (B3-0223/93, B3-0226/93, B3-0231/93, B3-0247/93, B3-0263/93 og B3-0267/93)	115
c) Beslutning om Kenya (B3-0196/93 og B3-0246/93)	116
2. Social dumping	
Beslutning om afskedigelser og social dumping i multinationale virksomheder (B3-0215/93 og B3-0283/93)	117
3. Koncentrationsleje	
Beslutning om europæisk og international bevarelse af de tidligere nazistiske koncentrationsleje som historiske mindesmærker (B3-0208/93, B3-0218/93, B3-0219/93, B3-0228/93 og B3-0284/93)	118
4. Menneskerettigheder	
a) Beslutning om den fortsatte undertrykkelse af det burmesiske folk og udvisningen af flygtninge fra Bangladesh (B3-0198/93, B3-0205/93, B3-0206/93, B3-0212/93, B3-0258/93 og B3-0260/93)	119
b) Beslutning om de udviste palæstinenserers situation (B3-0268/93)	120
c) Beslutning om menneskerettighederne og situationen i Haiti (B3-0194/93 og B3-0201/93)	121
d) Beslutning om menneskerettighederne i Tyrkiet (B3-0195/93, B3-0282/93 og B3-0285/93)	122
5. Katastrofer	
a) Beslutning om nødhjælp til landmænd, der er berørt af tørken i Spanien og i den portugisiske region Alentejo (B3-0203/93 og B3-0272/93)	123
b) Beslutning om bekæmpelse af den langvarige tørke, der påvirker det centrale Grækenland og vandforsyningen i Athen (B3-0217/93)	124
c) Beslutning om Mærsk Navigators kollision i Malacca-strædet (B3-0242/93 og B3-0257/93)	125
d) Beslutning om visceral leishmaniosis-epidemien og hungersnøden i Sudan (B3-0204/93, B3-0255/93 og B3-0261/93)	126
e) Beslutning om det første europæiske patent på dyr (B3-0199/93, B3-0220/93 og B3-0249/93)	127
6. Maksimalhastighed for to- og trehjulede køretøjer **I	
Kommissionens forslag til Rådets forordning (EØF) om konstruktivt bestemt maksimalhastighed samt motorens maksimale drejningsmoment og nettoeffekt for to- og trehjulede motordrevne køretøjer (KOM(91)0497 — C3-0094/92 — SYN 371)	128
Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0031/93)	128

Indhold (<i>fortsat</i>)	Side
7. De interparlamentariske delegationers antal og sammensætning Beslutning om de interparlamentariske delegationers antal og sammensætning (B3-0161/93)	129
8. Situationen i det tidligere Jugoslavien Beslutning om situationen i Bosnien-Hercegovina (B3-0239/93, B3-0273/93 og B3-0277/93)	129
9. Arbejdsløshed, recession og investeringer Beslutning om arbejdsløshed, konjunkturedgang og investering (B3-0184/93 og B3-0190/93)	131
10. Kul Beslutning om EF's politik for kulsektoren (B3-0183/93)	132
11. Situationen i Leyland-DAF Beslutning om situationen i Leyland-DAF (B3-0287/93 og B3-0290/93)	134
12. Brug af hormoner i opdræt Beslutning om anvendelse af hormoner og ulovlige væksthæmmende stoffer i oksekødproduktionen (B3-0286/93)	135
13. Fri bevægelighed for personer Beslutning om fri bevægelighed for personer (B3-0162/93, B3-0169/93 B3-0235/93, B3-0236/93, B3-0264/93 og B3-0269/93)	136

93/C 72/05

Protokol fra mødet fredag den 12. februar 1993

Del I: Afvikling af mødet

1. Godkendelse af protokollen	147
2. Modtagne dokumenter	147
3. Indførsel af tyresæd (forretningsordenens artikel 116) *	147
4. Statistiske oplysninger om andre afgrøder end korn (forretningsordenens artikel 116) *	147
5. Betalinger i det indre marked (afstemning)	148
6. Den offentlige sektor (afstemning)	148
7. Den arkitektoniske arv (afstemning)	148
8. Miljøet på tværs af grænserne (afstemning) *	148
9. Gennemførelse af Fællesskabsretten (afstemning)	148
10. Luftfartsforskning og teknologi (afstemning)	149
11. Fiskeripolitik (afstemning) *	149
12. Interimsaftale om handel mellem EØF, EKSF og Rumænien (forhandling og afstemning) *	150
13. Mælk (forhandling og afstemning) *	150
14. Produkter forarbejdet på basis af tomater (forhandling og afstemning) *	150
15. Vedtægterne for EIB (forhandling og afstemning)	151
16. Eksportrestitutionsraten inden for mejerisektoren (forhandling og afstemning)	151
17. Udvalgenes sammensætning	151
18. Erklæringer optaget i registret (forretningsordenens artikel 65)	151
19. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde	152
20. Tid og sted for næste møde	152
21. Afbrydelse af sessionen	152

Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet

1. Indførsel af tyresæd (forretningsordenens artikel 116) *	
Kommissionens forslag til Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 88/407/EØF af 14. juni 1988 om fastsættelse af de veterinærpolitimæssige krav i forbindelse med handlen inden for Fællesskabet med frosset tyresæd og indførsel heraf og om udvidelse af det til at omfatte frisk tyresæd (KOM(92)0462 — C3-0465/92)	
	153

(Fortsættes på næste side)

2.	Statistiske oplysninger om andre afgrøder end korn (forretningsordenens artikel 116) * Kommissionens forslag til Rådets forordning (EØF) om statistiske oplysninger, der skal tilvejebringes af medlemsstaterne vedrørende andre afgrøder end korn- (KOM(92)0430 — C3-0473/92)	153
3.	Betalinger i det indre marked	
a)	Beslutning om betalingssystemet inden for rammerne af Den Økonomiske og Monetære Union (A3-0029/93)	153
b)	Beslutning om lettere grænseoverskridende betalinger i det indre marked (A3-0028/93)	158
4.	Den offentlige sektor	
a)	Beslutning om tjenesteydelsessektoren i det indre marked (B3-0183/93)	159
b)	Beslutning om den offentlige sektors rolle i forbindelse med virkeliggørelsen af det indre marked (B3-0216/92)	159
5.	Den arkitektoniske arv Beslutning om bevarelse af den arkitektoniske arv og beskyttelse af kulturgoderne (A3-0036/93)	160
6.	Miljøet på tværs af landegrænserne * Kommissionens forslag til Rådets beslutning om indgåelse på Fællesskabets vegne af konventionen om vurdering af virkningerne på miljøet på tværs af landegrænserne (KOM(92)0093 — C3-0202/92)	167
	Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0030/93)	168
7.	Gennemførelsen af Fællesskabsretten Beslutning om gennemførelsen af fællesskabsretten (Niende Årsberetning — 1991 (A3-0038/93)	168
8.	Luftfartsforskning og teknologi Beslutning om europæisk luftfartsforskning og teknologi (A3-0426/92)	173
9.	Fiskeripolitik *	
a)	Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3687/91 om den fælles markedsordning for fiskerivarer, og om ændring af forordning (EØF) nr. 2658/87 om told- og statistiknomenklaturen og Den Fælles Toldtarif	175
	Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0009/93)	176
b)	Kommissionens forslag til Rådets forordning om indgåelse af protokollen om fastsættelse for perioden 3. maj 1992 til 2. maj 1994 af de fiskerirettigheder og den finansielle godtgørelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Folkerepublikken Angola om fiskeri ud for Angola (KOM(92)0289 — C3-0325/92)	177
	Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0013/93)177	177
c)	I. Kommissionens forslag til Rådets forordning I om indgåelse af fiskeriaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Estland (KOM(92)0431 — C3-0469/92)	178
	Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0012/93)	179
	II. Kommissionens forslag til Rådets forordning II om indgåelse af fiskeriaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Letland (KOM(92)0431 — C3-0470/91)	179
	Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0012/93)	180
	III. Kommissionens forslag til Rådets forordning III om indgåelse af fiskeriaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Litauen (KOM(92)0431 — C3- 0471/92)	180
	Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0012/93)	181
d)	Kommissionens forslag til Rådets forordning om indgåelse af protokollen om fastsættelse for perioden 1. januar 1992 til 30. september 1993 af de fiskerimuligheder og den finansielle godtgørelse, der er foreskrevet i fiskeriaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Folkerepublikken Mocambique (KOM(92)0012 — C3-0085/92)	181
	Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0011/93)	182

10. Interimsaftale om handel mellem EØF, EKSF og Rumænien *	
Kommissionens forslag til Rådets afgørelse om det Europæiske Økonomiske Fællesskabs indgåelse af interimsaftalen om handel og handelsanliggender mellem på den ene side Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og på den anden side Rumænien (KOM(92)0510 — 4218/93 — C3-0043/93) .	182
Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0045/93)	182
11. Mælk *	
Kommissionens forslag om ændring af forslag til Rådets forordning om fastsættelse af en godtgørelse ved nedsættelse af de individuelle referencemængder i mælkesektoren og af en godtgørelse for definitivt ophør med mælkeproduktion (KOM(92)0253 — C3-0449/92)	183
Lovgivningsmæssig beslutning (A3-0046/92)	185
12. Produkter forarbejdet på basis af tomater *	
Kommissionens forslag til Rådets forordning om begrænset ydelse af producentstøtte for produkter forarbejdet på basis af tomater (KOM(92)0474 — C3-0478/92) (A3-0047/93)	186
13. Vedtægterne for EIB *	
Interimsbeslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om afholdelse af en konference mellem repræsentanter for medlemsstaternes regeringer med henblik på vedtagelse af en tilføjelse til protokollen vedrørende vedtægterne for Den Europæiske Investeringsbank (A3-0048/93)	186
14. Eksportrestitutioner inden for mejerisektoren	
Beslutning om revision af eksportrestitutioner til udvalgte større eksportører inden for mejerisektoren (A3-0037/93)	187

Mandag den 8. februar 1993

I*Meddelelser***EUROPA-PARLAMENTET**

SESSIONEN 1992-1993

Mødeperioden 8.-12. februar 1993
EUROPABYGNINGEN — STRASBOURG**PROTOKOL FRA MØDET MANDAG DEN 8. FEBRUAR 1993**

(93/C 72/01)

DEL I

Afvikling af mødet

Forsæde: EGON KLEPSCH

*Formand**(Mødet åbnet kl. 17.00)***1. Genoptagelse af sessionen**

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for genoptaget efter afbrydelsen den 22. januar 1993.

* *
* *

Von Wogau, der glædede sig over den smidige holdning, myndighederne i Strasbourgs lufthavn havde vist i forbindelse med paskontrollen og som håbede, at det samme ville blive tilfældet fremover i Bruxelles' lufthavn. Han mente, at alle flyvninger inden for Fællesskabet nu burde betragtes som indenrigsflyvninger uden nogen form for paskontrol ved ankomsten og til lavere priser, og han udtrykte ønske om, at den frie cirkulation blev en realitet (formanden bemærkede, at der på dagsordenen for denne mødeperiode var opført en forhandling om den frie bevægelighed).

2. Godkendelse af protokollen

Talere:

— Wynn om Welsh' indlæg i forbindelse med Titleys stemmeforklaring under afstemningen om betænkning af Pasty (Del I, punkt 13)

— Titley om samme indlæg

— Falconer, der spurgte om det var sandt, at Kommissionen ville tage sit forslag tilbage om overførsel af visse fortrolige dokumenter vedrørende EØF og Euratom, da han var ordfører for Retsudvalget om dette spørgsmål, og anmodede om, at Parlamentet reagerede på en skrivelse fra Friends of Israel Educational Trust om de palæstinensere, der var udvist til Libanon (formanden svarede, at det andet spørgsmål kunne blive behandlet i forbindelse med den aktuelle og uopsættelige debat)

— Welsh om Wynns og Titleys indlæg

Mandag den 8. februar 1993

— McMahon, der protesterede imod, at skriftlige stemmeforklaringer var blevet accepteret, når afgiverne ifølge ham ikke var til stede (formanden svarede, at dette ville blive undersøgt).

— Crawley, der oplyste, at den skrivelse, der var underskrevet af 15 medlemmer vedrørende en anmodning om en redegørelse fra Kommissionen om situationen i Leyland-DAF, var blevet taget tilbage, da Den Socialistiske Gruppe havde besluttet at behandle dette emne torsdag i forbindelse med den aktuelle og uopsættelige debat.

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

3. Modtagne dokumenter

Beslutningsforslag B3-1346 til 1359, 1496 til 1506 og 1528 til 1545/93, der af tekniske årsager ikke var offentliggjort i den foreløbige udgave af protokollen for mødeperioden i december 1992 ville blive offentliggjort i den endelige udgave (EFT af 17.12.1992).

Formanden meddelte, at han havde modtaget:

a) fra Rådet:

aa) anmodninger om udtalelse om følgende forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådet:

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3687/91 om den fælles markedsordning for fiskerivarer og om ændring af forordning (EØF) nr. 2658/87 om told- og statistiknomenklaturen og den fælles toldtarif (KOM(92)0529 — C3-0023/93)

henvist til:
(korr.udv.): LAND

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 43

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets direktiv til Rådets direktiv om ændring af direktiv 77/93/EØF om foranstaltninger mod indslæbning i medlemsstaterne af skadegørere på planter eller planteprodukter og mod deres spredning inden for Fællesskabet og af direktiv 91/683/EØF om ændring af direktiv 77/93/EØF (KOM(92)0559 — C3-0024/93)

henvist til:
korr.udv.: LAND
medv.rådg.udv.: MILJ

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 43

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets forordning om visse gennemførelsesbestemmelser til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde (KOM(92)0495 — C3-0025/93)

henvist til:
korr.udv.: UDEN
medv.rådg.udv.: BUDG, ØKON, ENER, EKST, SOCI, TRAN, KULT, BORG, INST

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 113, EØF-Traktatens art. 235

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets forordning om harmonisering af visse gældende tekniske foranstaltninger i Middelhavet (KOM(92)0533 — C3-0027/93)

henvist til:
korr.udv.: LAND

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 43

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets beslutning om vedtagelse af et fællesskabshandlingsprogram for faglig uddannelse af embedsmænd i afgiftsadministrationerne (MATTHAEUS-TAX) (KOM(92)0550 — C3-0028/93 — SYN 446)

henvist til:
korr.udv.: ØKON
medv.rådg.udv.: BUDG, SOCI

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 100 A

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning 1552/89 om gennemførelsen af afgørelse 88/376/EØF, Euratom om ordningen for Fællesskabernes egne indtægter (KOM(92)0519 — C3-0030/93)

henvist til:
korr.udv.: BUDG
medv.rådg.udv.: BUDK

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 209, Euratom-Traktatens art. 183

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende satellitjordstationsudstyr, og om udvidelse af anvendelsesområdet for Rådets direktiv 91/263/EØF (KOM(92)0451 — C3-0031/93 — SYN 444)

henvist til:
korr.udv.: ØKON
medv.rådg.udv.: RETS, MILJ, KULT

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 100 A

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets afgørelse om ændring af afgørelse 77/270/Euratom om bemyndigelse for Kommissionen til at optage Euratom-lån med henblik på bidrag til finansiering af forbedring af effektiviteten og sikkerheden i atomkraftværkerne i visse tredjelande (KOM(92)0467 — C3-0032/93)

henvist til:
korr.udv.: ENER
medv.rådg.udv.: BUDG, ØKON, MILJ

retsgrundlag: Euratom-Traktatens art. 1, Euratom-Traktatens art. 2, Euratom-Traktatens art. 172, Euratom-Traktatens art. 203

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets forordning om autonom åbning for 1993 af et særligt importkontingent for oksekød af høj kvalitet, fersk, kølet og frosset, henhørende under KN-kode 0201 og 0202 samt produkter henhørende under KN-kode 0206 10 95 og 0206 29 91 (KOM(92)0518 — C3-0033/93)

henvist til:
korr.udv.: EKST
medv.rådg.udv.: LAND, BUDG

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 43

Mandag den 8. februar 1993

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets afgørelse om Fællesskabets medlemskab af Den Europæiske Investeringsfond (KOM(93)0003 — C3-0037/93)

henvist til:

korr.udv.: ØKON

medv.rådg.udv.: BUDG, REGI, INST

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 235

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets direktiv om ændring af direktiver 87/404/EØF (simple trykbeholdere), 88/378/EØF (sikkerhedskrav til legetøj), 89/106/EØF (byggevarer), 89/336/EØF (elektromagnetisk kompatibilitet), 89/392/EØF (maskiner), 89/686/EØF (personlige værnemidler), 90/384/EØF (ikke-automatiske vægte), 90/385/EØF (aktive, implantable medicinske anordninger), 90/396/EØF (gasapparater), 90/263/EØF (teleterminaludstyr), 92/42/EØF (nye varmtvandskedler, der anvender flydende eller luftformigt brændsel), 73/23/EØF (elektrisk materiel bestemt til anvendelse inden for visse spændingsgrænser) (KOM(92)0499 — C3-0038/93 — SYN 336A)

henvist til:

korr.udv.: ØKON

medv.rådg.udv.: RETS

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 100 A

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets afgørelse om ændring af afgørelse af 13. december 1990 (90/683/EØF) om modulerne til de forskellige faser i procedurerne for overensstemmelsesvurdering med henblik på tilføjelse af nye regler og om anbringelse og anvendelse af EF-overensstemmelsesmærkningen (KOM(92)0499 — C3-0039/93 — SYN 336B)

henvist til:

korr.udv.: ØKON

medv.rådg.udv.: RETS

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 100 A

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets afgørelse om Det Europæiske Økonomiske Fællesskabs indgåelse af interimsaftalen om handel og handelsanliggender mellem på den ene side Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og på den anden side Rumænien (KOM(92)0510 — 4218/93 — C3-0043/93)

henvist til:

korr.udv.: EKST

medv.rådg.udv.: UDEN

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 113

— FORSLAG fra Kommissionen til Rådets forordning om oprettelse af en samhöringsfond (KOM(92)0599 — C3-0044/93)

henvist til:

korr.udv.: REGI

medv.rådg.udv.: BUDG, ØKON, TRAN, MILJ, BUDK, INST

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 235

ab):

— Forslag til en tilføjelse til protokollen vedrørende vedtægterne for Den Europæiske Investeringsbank om bemyndigelse af EIB's Styrelsesråd til at oprette Den Europæiske Investeringsfond (KOM(93)0003 — C3-0036/93)

henvist til:

korr.udv.: INST

medv.rådg.udv.: BUDG, ØKON, REGI

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 235

b) fra udvalgene følgende betænkninger:

— * BETÆNKNING fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3687/91 om den fælles markedsordning for fiskerivarer, og om ændring af forordning (EØF) nr. 2658/87 om told- og statistiknomenklaturen og Den Fælles Toldtarif (KOM(92)0213 — C3-0292/92)

Ordfører: Vázquez Fouz

(A3-0009/93)

— * BETÆNKNING fra Budgetudvalget om Kommissionens forslag til Rådets afgørelse om ydelse af en fællesskabsgaranti til Den Europæiske Investeringsbank for tab på lån til Estland, Letland og Litauen (KOM(92)0401 — C3-0464/92)

Ordfører: Tomlinson

(A3-0010/93)

— * BETÆNKNING fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om Kommissionens forslag til Rådets forordning om indgåelse af protokollen om fastsættelse for perioden 1. januar 1992 til 30. september 1993 af de fiskerimuligheder og den finansielle godtgørelse, der er foreskrevet i fiskeriaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Folkerepublikken Mocambique (KOM(92)0012 — C3-0085/92)

Ordfører: Verbeek

(A3-0011/93)

— * BETÆNKNING fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om Kommissionens forslag til Rådets I. forordning om indgåelse af fiskeriaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Estland (KOM(92)0431 — C3-0469/92); II. forordning om indgåelse af fiskeriaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Letland (KOM(92)0431 — C3-0470/92); III. forordning om indgåelse af fiskeriaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Litauen (KOM(92)0431 — C3-0471/92)

Ordfører: Kofoed

(A3-0012/93)

Mandag den 8. februar 1993

— * BETÆNKNING fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om Kommissionens forslag til Rådets forordning om indgåelse af protokollen om fastsættelse for perioden 3. maj 1992 til 2. maj 1994 af de fiskerirettigheder og den finansielle godtgørelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Folkerepublikken Angola om fiskeri ud for Angola (KOM(92)0289 — C3-0325/92)

Ordfører: da Cunha Oliveira
(A3-0013/93)

— BETÆNKNING fra Udvalget om Transport og Turisme om Fællesskabets handlingsprogram om færdselssikkerhed

Ordfører: Tauran
(A3-0014/93)

— **I BETÆNKNING fra Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejdsmiljø om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 90/679/EØF om beskyttelse af arbejdstagerne mod farerne ved at være udsat for biologiske agenser under arbejdet (KOM(92)0261 — C3-0340/92 — SYN 421)

Ordfører: Hughes
(A3-0015/93)

— * BETÆNKNING fra Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejdsmiljø om Kommissionens forslag til Rådets forordning om oprettelse af et Europæisk Agentur for Sikkerhed og Sundhed på Arbejdspladsen (KOM(90)0564 — C3-0372/91)

Ordfører: Oomen-Ruijten
(A3-0016/93)

— BETÆNKNING fra Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet om prøvelse af Des Geraghtys mandat

Ordfører: Rogalla
(A3-0017/93)

— * BETÆNKNING fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3013/89 om den fælles markedsordning for fåre- og gedekød og om ændring af forordning (EØF) nr. 1323/90 om indførelse af en særlig støtte til fåre- og gedeopdræt i visse ugunstigt stillede områder i Fællesskabet (KOM(93)0008 — C3-0018/93)

Ordfører: McCartin
(A3-0018/93)

— * BETÆNKNING fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) 65/92 om indførelse af en støtteordning for producenter af visse markafgrøder (KOM(93)0004 — C3-0017/93)

Ordfører: Vázquez Fouz
(A3-0019/93)

— BETÆNKNING fra Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet om anmodning om ophævelse af Antonio Fantinis parlamentariske immunitet

Ordfører: Defraigne
(A3-0020/93)

— BETÆNKNING fra Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet om anmodning om ophævelse af José Maria Ruiz-Mateos' parlamentariske immunitet

Ordfører: Defraigne
(A3-0021/93)

— **I ANDEN BETÆNKNING fra Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejdsmiljø om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om udstationering af arbejdstagere som led i udveksling af tjenesteydelser (KOM(91)0230 — C3-0320/91 — SYN 346)

Ordfører: Papayannakis
(A3-0022/93)

— BETÆNKNING fra Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet om anmodning om ophævelse af Alexander Langers parlamentariske immunitet

Ordfører: Gil-Robles Gil-Delgado
(A3-0023/93)

— BETÆNKNING fra Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejdsmiljø om meddelelse fra Kommissionen om leve- og arbejdsvilkår for Fællesskabets borgere bosiddende i grænseområder og specielt for grænsearbejdere (KOM(90)0561)

Ordfører: Brok og Fayot
(A3-0024/93)

— ÅRLIG BETÆNKNING fra Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender om respekt for menneskerettighederne i EF

Ordfører: De Gucht
(A3-0025/93)

— BETÆNKNING fra Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejdsmiljø om vaccination af ansatte inden for sundhedssektoren og andre udsatte erhvervsgrupper mod hepatitis B

Ordfører: Hughes
(A3-0027/93)

— BETÆNKNING fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om lettere grænseoverskridende betalinger i det indre marked

Ordfører: Anthony Simpson
(A3-0028/93)

— BETÆNKNING fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om betalingssystemet inden for rammerne af Den Økonomiske og Monetære Union (SEK(92)0621 — C3-0367/92)

Ordfører: Bofill Abeilhe
(A3-0029/93)

Mandag den 8. februar 1993

— * BETÆNKNING fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om Kommissionens forslag til Rådets afgørelse om indgåelse på Fællesskabets vegne af konventionen om vurdering af virkningerne på miljøet på tværs af landegrænserne (KOM(92)0093 — C3-0202/92)

Ordfører: Lannoye
(A3-0030/93)

— **I ANDEN BETÆNKNING fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om Kommissionens forslag til Rådets forordning om konstruktivt bestemt maksimalhastighed samt motorens maksimale drejningsmoment og nettoeffekt for to- og trehjulede motordrevne køretøjer (KOM(91)0497 — C3-0094/92 — SYN 371)

Ordfører: Peter Beazley
(A3-0031/93)

— BETÆNKNING fra Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier om bevarelse af den arkitektoniske arv og beskyttelse af kulturgoderne

Ordfører: Laroni
(A3-0036/93)

— BETÆNKNING fra Budgetkontroludvalget om revision af eksportrestitutions til udvalgte større eksportører inden for mejerisektoren (Revisionsrettens særberetning nr. 2/92)

Ordfører: Tomlinson
(A3-0037/93)

— BETÆNKNING fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om Kommissionens niende årsberetning om kontrollen med gennemførelsen af fællesskabsretten (KOM(92)0136 — C3-0186/92)

Ordfører: Bontempi
(A3-0038/93)

— **I BETÆNKNING fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om samordning af fremgangsmåderne ved offentlige indkøb (KOM(92)0346 — C3-0384/92 — SYN 442)

Ordfører: Beumer
(A3-0039/93)

— BETÆNKNING fra Udvalget om Udenrigs- og Sikkerhedsanliggender om rapport fra Det Europæiske Råd om Den Europæiske Union (SN 1928/1/92 — C3-0256/92)

Ordfører: Magnani Noya
(A3-0040/93)

— BETÆNKNING fra Udvalget om Institutionelle Spørgsmål om årsrapporten fra Det Europæiske Råd om fremskridtene hen imod Den Europæiske Union (SN 1928/1/92 — C3-0256/92)

Ordfører: Valverde López
(A3-0041/93)

— BETÆNKNING fra Udvalget om Institutionelle Spørgsmål om indgåelse og tilpasning af de interinstitutionelle aftaler

Ordfører: Roumeliotis
(A3-0043/93)

— INTERIMSBETÆNKNING fra Udvalget om Transport og Turisme om yderligere skridt hen imod en samlet europæisk transportpolitik — foranstaltninger til opfølgning af den første europæiske transportkonference (Prag, den 29.-31.10.1991)

Ordfører: Lüttge
(A3-0044/93)

c) fra udvalgene følgende indstillinger ved andenbehandling:

— **II INDSTILLING fra Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af direktiv om tilbagelevering af kulturgoder, som ulovligt har forladt en medlemsstats område (C3-0467/92 — SYN 382)

Ordfører: Galle
(A3-0026/93)

— **II INDSTILLING fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af direktiv om bremses for to- og trehjulede motordrevne køretøjer (C3-0013/93 — SYN 373)

Ordfører: Peter Beazley
(A3-0032/93)

— **II INDSTILLING fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af direktiv om ændring af direktiv 89/392/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om maskiner (C3-0012/93 — SYN 381)

Ordfører: Christiansen
(A3-0033/93)

— **II INDSTILLING fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af forordning om transitstatistikker og statistikker over toldoplæg i forbindelse med udveksling af goder mellem medlemsstater (C3-0007/93 — SYN 407)

Ordfører: Donnelly
(A3-0034/93)

Mandag den 8. februar 1993

— **II INDSTILLING fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af forordning om de statistiske enheder til observation og analyse af det produktive system i Det Europæiske Fællesskab (C3-0008/93 — SYN 418)

Ordfører: Gasdliba i Böhm
(A3-0035/93)

— **II INDSTILLING fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af direktiv om fremme af den frie bevægelighed for læger og gensidig anerkendelse af deres eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser (C3-0009/93 — SYN 404)

Ordfører: Vayssade
(A3-0042/93)

d) fra medlemmerne følgende mundtlige forespørgsler med forhandling:

— Bowe, Elliott, Morris, Brian Simpson, Oddy, White, Wilson, Coates, Read, Titley, Ford, Green, McGowan, Barton, Newens, Buchan, Megahy, Hindley, Alex Smith, Balfe, McCubbin, Onur og Delcroix til Kommissionen om den offentlige sektor og det indre marked (B3-0002/93)

— Maher for LDR-Gruppen til Kommissionen om kraftige udsving i valutakurserne og følgerne heraf for nogle eksportlande (B3-0003/93)

— Cheysson og Hughes for S-Gruppen til EPS om rapport til de republikanske medlemmer af Repræsentanternes Hus i den amerikanske kongres om Irans formodede adgang til atomvåben (B3-0004/93)

— Maher for LDR-Gruppen til EPS om forsyning af våben eller materiale med våbenfremstillende potentiel til Iran (B3-0005/93)

— Desama for Energi-, Forsknings- og Teknologiuvalget til Kommissionen om EF's politik for kulsektoren (B3-0006/93)

— Oomen-Ruijten, von Wogau, Beumer og Herman for PPE-Gruppen til Kommissionen om servicesektoren i det indre marked (B3-0007/93)

— Habsburg for PPE-Gruppen til EPS om den nukleare trussel, der udgår fra Iran som følge af dets besiddelse af og evne til at fremstille atomvåben (B3-0008/93)

— Ferruccio Pisoni, von Wogau, Tindemans, Patterson, Langes, Chanterie, Oomen-Ruijten, Forte, Cassanmagnago Cerretti og Pronk for PPE-Gruppen til Kommissionen om arbejdsløshed, recession og investeringer i Fællesskabet (B3-0009/93)

— Piquet, Miranda da Silva og Ephremidis for CG-Gruppen til Kommissionen om beskyttelse af de offentligt ansatte og foranstaltninger til deres fordel (B3-0010/93),

— Roth for V-Gruppen til EPS om Irans genoprustning (B3-0011/93)

— Cramon Daiber og Ernst de la Graete for V-Gruppen til Kommissionen om offentlige forsyningsvirksomheder (B3-0013/93)

— Martinez for DR-Gruppen til Kommissionen om offentlige tjenesteydelser i det indre marked (B3-0014/93)

e) fra medlemmerne følgende spørgsmål, jf. forretningsordenens artikel 60, til spørgetiden (B3-0012/93):

— Bonde, Sandbæk, Lalor, Cushnahan, Valverde Lopez, Díez de Rivera, Raffin, Alber, Ewing, Desmond, Rawlings, García Arias, Landa Mendibe, Romeos, Dessylas, Morris, Crampton, van Putten, Geraghty, Fitzgerald, Lane, Arbeloa Muru, Llorca Vilaplana, Cushnahan, Santos López, Dessylas, Nianias, Pollack, Alavanos, Hadjigeorgiou, Scott-Hopkins, Alex Smith, Oddy, Romeos, Valverde Lopez, Ewing, Barrera i Costa, Kostopoulos, Bonde, Sandbæk, Ewing, Bonde, Geraghty, Roumeliotis, Cushnahan, Falqui, Ruiz-Giménez Aguilar, Pompidou, Lane, Elles, Garcia Arias, Calvo Ortega, Alavanos, Romeos, Lomas, Harrison, de la Malène, Barrera i Costa, Balfe, Llorca Vilaplana, Roving, Moretti, Pierros, Papayannakis, Paisley, Belo, Dessylas, Izquierdo Royo, Kostopoulos, Isler Béguin, Sánchez García, Santos Lopez, Bettini, Desmond, Brian Simpson, von Alemann, Sandbæk, Banotti, Ernst de la Graete, Hermans, Pagoropoulos, Fremion, van Putten, McCartin, Caroline Jackson, Newton Dunn, McIntosh, Scott-Hopkins, Arbeloa Muru, Seligman

f) følgende skriftlige erklæring til optagelse i register, jf. forretningsordenens artikel 65, af — Crampton om National Fishing Heritage Centre i Grimsby (nr. 3/93)

g) fra Kommissionen:

— Meddelelse fra Kommissionen vedrørende Fællesskabets tiltrædelse af Europarådets konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder og en række af dens protokoller (SEK(90)2087 — C3-0022/93)

henvist til:
korr.udv.: RETS
medv.rådg.udv.: BORG

— Rapport fra Kommissionen om de græske øer i Det Ægæiske Hav (KOM(92)0569 — C3-0026/93)

henvist til:
korr.udv.: REGI
medv.rådg.udv.: LAND

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 42, EØF-Traktatens art. 43

Mandag den 8. februar 1993

— 1992-rapport fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om anvendelsen for fiskerisektoren af ordningen vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse (SEK(92)2340 — C3-0029/93)

henvist til:
korr.udv.: LAND

— Meddelelse fra Kommissionen: Intellectuel ejendomsret og standardisering (KOM(92)0445 — C3-0034/93)

henvist til:
korr.udv.: RETS
medv.rådg.udv.: ØKON

4. Andragender

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende andragender, af:

Coopérative des Agriculteurs à Imathia (nr. 46/93)
Nikolaos Kiosseridis (nr. 47/93)
Association culturelle »E. Papas« (nr. 48/93)
Compagnie d'études et de la protection de l'environnement à Magnisia (nr. 49/93)
J.P. Dutton og 80 medunderskrivere (nr. 50/93)
Georges Benedetti (nr. 51/93)
Francesca Somenzi (nr. 52/93)
Martin Dennett (nr. 53/93)
Peter Audehn (nr. 54/93)
George Henry Hamilton (nr. 55/93)
Marianne Kunsich (nr. 56/93)
Medizinische Hochschule Erfurt og 4 medunderskrivere (nr. 57/93)
Ann Conney og 600 medunderskrivere (nr. 58/93)
Peter Büssemaker (nr. 59/93)
Société Protectrice des Animaux Alpes-Maritimes og 250 medunderskrivere (nr. 60/93)
Jorge Manuel Pacheco Nunes Galhardas og 1 medunderskriver (nr. 61/93)
Mercedes Macia Herranz (nr. 62/93)
James A. Featherstone (nr. 63/93)
David G. Hogg og 5000 medunderskrivere (nr. 64/93)
Gerda Liebenspacher (nr. 65/93)
Ursula Haase (nr. 66/93)
Bernhard Völk (nr. 67/93)
Pamela Noble (nr. 68/93)
Karl-Heinz Wurster (nr. 69/93)
Walter Reiche (nr. 70/93)
Tierschutzverein Seligenstadt & Umgebung e.V. (nr. 71/93)
A.P.S.D.A. Sud Bassin d'Arcachon Association pour la Sauvegarde des Animaux og 324 medunderskrivere (nr. 72/93)

Commission Anti-Decharge de Sta. Maria de Palautordeira (nr. 73/93)

Peligros Nicolas Lopez (nr. 74/93)

Joachim Rector (nr. 75/93)

Michel Ulrich (nr. 76/93)

C.A. Blake og 150 medunderskrivere (nr. 77/93)

Stefano d'Alitta (nr. 78/93)

Cécile Kaminski (nr. 79/93)

Marie-José Lecolant (nr. 80/93)

Richard Hicks (nr. 81/93)

Louis Riviere (nr. 82/93)

Jacqueline Tiriau (nr. 83/93)

Paolo Schwinge (nr. 84/93)

José Manuel Garcia Gonzalez (nr. 85/93)

Stichting voor Maatschappelijk Werk in de Kop van Noord Holland (nr. 86/93)

Protal b.v. (nr. 87/93)

Motorcycle Action Group og 7000 medunderskrivere (nr. 88/93)

Niedersächsischer Landtag og 160 medunderskrivere (nr. 89/93)

Marita Vuillaume (nr. 90/93)

Ferdinand Grimm (nr. 91/93)

Siegfried Prescha (nr. 92/93)

Volker Totzeck (nr. 93/93)

E.L. Flintoft (nr. 94/93)

George Moutevelidis (nr. 95/93)

J. D. Fivey (nr. 96/93)

Josep Costajussà i Oliver (nr. 97/93)

Gregorio Morena (nr. 98/93)

Karl Heinz Endlichhofer (nr. 99/93)

Thérèse de Jesus-Alloy (nr. 100/93)

Johannes Hermans (nr. 101/93)

G. H. Gijsbers (nr. 102/93)

Judy Nandall (nr. 103/93)

Aniceto Santos Duarte (nr. 104/93)

Francisco Iribarne (nr. 105/93)

Jacqueline Shortland (nr. 106/93)

Santi Coppolino (nr. 107/93)

Disse andragender var optaget i registreret, jf. forretningsordenens artikel 128, stk. 3, og i overensstemmelse med stk. 4 i samme artikel henvist til Udvalget for Andragender.

Mandag den 8. februar 1993

Afgørelser om diverse andragender:

a) følgende andragender var erklæret antagelige i henhold til forretningsordenens artikel 128, stk. 4:

— behandlingen afsluttet

— nr. 450/91: henvist til Socialudvalget, Retsudvalget og Udvalget for Borgerlige Frihedsrettigheder med henblik på oplysning

— nr. 452, 463, 491, 504, 507, 510, 517, 529, 548, 558, 580, 584, 595, 601, 603, 604, 607 og 610/92 ⁽¹⁾ ⁽²⁾ henvist til de kompetente udvalg eller kompetente parlamentariske delegerationer med henblik på oplysning eller opfølgning

— nr. 499, 511, 554, 574, 585, 591, 609, 612, 626 og 627/92: andragerne havde modtaget oplysninger og dokumentation

— nr. 540/92: henvist til Europa-Parlamentets generalsekretær, der ville besvare det direkte

— nr. 563/92: drejede sig om yderligere dokumentation til andragende nr. 555/92

— nr. 565/92: taget tilbage af andrageren

— videre behandling

— nr. 450, 451, 457, 477, 478, 479, 482, 497, 501, 502, 503, 505 ⁽³⁾ 514, 524, 525, 527, 528, 532 ⁽³⁾, 533, 535, 536 ⁽³⁾, 538, 541, 543, 544, 545 ⁽⁴⁾, 551, 553, 555, 556, 559, 562, 564, 566, 568 ⁽³⁾, 569 ⁽³⁾, 571, 573, 575, 576, 577, 579, 581, 582, 587, 588, 590, 592, 593, 596, 597, 600, 605, 606, 608, 611, 613, 614, 616, 619, 620, 623, 624, 628, 629 og 775/92: henvist til Kommissionen for yderligere oplysninger

— nr. 542/92: Parlamentets formand anmodedes om at tage kontakt med de franske myndigheder i en separat skrivelse

— 602/92: ville blive behandlet sammen nr. 328/91 og 285/92 om samme emne efter udtalelse fra Transport- og Miljøudvalget

— nr. 621/92: ville blive behandlet sammen med nr. 506 og 687/91, 195 og 217/92, hvorom udvalget havde modtaget en udtalelse fra de nationale myndigheder

b) afgørelse om antagelighed udsat:

— nr. 454/92: de spanske myndigheder var blevet anmodet om yderligere oplysninger

⁽¹⁾ Andrageren var blevet opfordret til at rette henvendelse til sin nationale ombudsmand eller udvalg for andragender.

⁽²⁾ Andrageren var blevet opfordret til at rette henvendelse til de nationale retlige myndigheder

⁽³⁾ Ligeledes henvist til det kompetente udvalg med henblik på oplysning.

⁽⁴⁾ Udvalget havde besluttet at genoptage behandlingen af andragende nr. 300, 500, 512, 518 og 560/91 i forbindelse med dette andragende.

— nr. 523/92: Kommissionen var blevet spurgt om den mente, at dette andragende hørte under EF's virksomhedsområde

— nr. 530/92: Parlamentets formand blev anmodet om at tage kontakt med de belgiske myndigheder

— nr. 589/92: andrageren blev bedt om yderligere oplysninger

— nr. 297, 538, 543, 671/91, 3 ⁽²⁾ 35, 166, 192 ⁽³⁾, 270 og 342/92

c) færdigbehandlede andragender på baggrund af oplysninger fra Kommissionen, jf. forretningsordenens artikel 129, stk. 3:

— nr. 121, 746, 763/90, 134, 149, 222, 265, 303, 346, 356, 380, 425 ⁽⁴⁾, 437, 449, 691/91, 6, 51, 60, 73, 131, 193, 203, 205, 235, 273, 291/92

d) Kommissionen anmodet om yderligere oplysninger:

— nr. 242/88, 336/89, 133, 718, 729, 731/90, 4, 6, 57, 92, 201, 210, 226, 305, 320, 321, 337, 347, 406, 408, 563, 575, 593, 596, 605, 607, 646, 677, 683, 702/91, 38, 44, 52, 56, 143, 163, 183, 226, 240 og 431/92

e) andre afgørelser:

— nr. 133/90, 305, 605/91, 297/92: Udvalget forventedes på et kommende møde at behandle et udkast til forespørgsel

— nr. 546/92: Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder var anmodet om en udtalelse

f) andragender, der var erklæret uantagelige, jf. forretningsordenens artikel 128, stk. 5, og som var henlagt jf. dette stk.:

— nr. 148 ⁽⁵⁾, 462, 506, 508 ⁽¹⁾, 509 ⁽⁶⁾, 512, 513, 515 ⁽⁷⁾, 516, 518 ⁽¹⁾, 519, 520, 521, 522, 526, 531, 534 ⁽¹⁾, 537, 539, 547 ⁽¹⁾, 549, 550, 552 ⁽⁸⁾, 557, 560, 561 ⁽¹⁾, 567, 570 ⁽¹⁾, 572, 578, 583 ⁽¹⁾, 586, 589, 594, 599 ⁽⁹⁾, 615, 617, 618, 622 ⁽¹⁾, 625 og 630/92.

⁽¹⁾ Andrageren var blevet opfordret til at rette henvendelse til sin nationale ombudsmand eller udvalg for andragender.

⁽²⁾ Ligeledes henvist til det kompetente udvalg med henblik på oplysning.

⁽³⁾ Parlamentets formand opfordredes til at tage kontakt med de spanske myndigheder i en separat skrivelse.

⁽⁴⁾ Miljøudvalget havde ligeledes afgivet en udtalelse.

⁽⁵⁾ Parlamentets formand opfordredes imidlertid til at rette henvendelse til de franske myndigheder i en separat skrivelse for at nå en mindelig løsning.

⁽⁶⁾ Andrageren anmodedes om at rette henvendelse til Den Italienske Republiks Revisionsret.

⁽⁷⁾ Ligeledes henvist til det kompetente udvalg med henblik på oplysning.

⁽⁸⁾ Andrageren anmodes om at henvende sig til de tyske myndigheder, da loven i mellemtiden var blevet ændret.

⁽⁹⁾ Parlamentets formand anmodedes om at tage kontakt med de franske myndigheder i en separat skrivelse.

Mandag den 8. februar 1993

5. Bevillingsoverførsler

Budgetudvalget havde forkastet forslag til bevillingsoverførsel nr. 35/92.

6. Udvalgshenvisninger

Følgende udvalg blev medvirkende rådgivende udvalg:

— REX-Udvalget om forslag til forordning om indgåelse af aftalen om fiskeri og havmiljøet mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Island (C3-0479/92) (korresponderende udvalg: Landbrugsudvalget)

— Retsudvalget forslag til direktiv om indførelse af ONP-vilkår inden for taletelefoni (C3-0376/92) (korresponderende udvalg: Økonomiudvalget, ordfører: Read — allerede medvirkende rådgivende udvalg: Energiudvalget)

— Miljøudvalget og Transportudvalget om nye udfordringer for de maritime erhverv (C3-0022/92) (tilladelse til at udarbejde betænkning: Økonomiudvalget).

7. Tekster til aftaler sendt af Rådet

Formanden meddelte, at han fra Rådet havde modtaget bekræftet kopi af følgende dokumenter:

— notifikationsakt om Fællesskabets godkendelse af aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Østrig om godstransport i transit med jernbane og ad landevej

— notifikationsakt om Fællesskabets godkendelse af aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, Kongeriget Norge og Kongeriget Sverige om civil luftfart

— interimsaftale om handel og toldunion mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken San Marino

— rammeaftale om samarbejde mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Føderative Republik Brasilien

— notifikationsakt om Fællesskabets godkendelse af protokollen om finansielt og teknisk samarbejde mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Arabiske Republik Syrien

— aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og De Forenede Stater om anvendelse af Fællesskabets tredjelandedirektiv (direktiv 72/462/EØF fra Rådet) om sundhedsmæssige og veterinærpolitimæssige problemer i forbindelse med indførsel af kvæg og svin samt fersk kød fra tredjelande

— aftale i form af brevveksling om midlertidig forlængelse af gyldighedsperioden for aftalen om forbindelserne mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Marokko på havfiskeriområdet og den dertil knyttede protokol for perioden 1. marts 1992 til 30. april 1992

— aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Østrig, Republikken Finland, Republikken Island, Kongeriget Norge, Kongeriget Sverige og Schweiz om ændring af konventionen af 20. maj 1987 om en fælles forsendelsesprocedure.

*
* *

Talere:

— Kostopoulos, der spurgte, hvilke forholdsregler Parlamentets formand havde truffet efter Ellemann-Jensens udtalelse om Makedonien under sidste mødeperiode; denne udtalelse havde fremkaldt voldsomme reaktioner fra de græske medlemmer og myndigheder; han spurgte ligeledes, hvordan Det Udvidede Præsidium ville reagere over for de tyrkiske myndigheder efter mordene på journalister i Tyrkiet

— Lord Inglewood, der protesterede mod Arbejdsplanen om at lukke en af sine virksomheder i Storbritannien (formanden opfordrede ham til at anmode om at få dette punkt opført under den aktuelle og uopsættelige debat)

— Dessylas, der protesterede mod fængslingen i Athen af to fagforeningsfolk, som var modstandere af privatiseringen af transportsystemet og anmodede formanden om at gribe ind og sikre deres løsladelse (formanden gjorde ham opmærksom på, at hans indlæg ikke vedrørte forretningsordenen)

— Oddy, der tilsluttede sig Crawleys indlæg om protokollen, og gav nye oplysninger om dette emne

— Rogalla, der nok en gang tilsluttede sig von Wogaus indlæg i begyndelsen af mødet, og understregede, at de franske myndigheders krav om boardingpass var et overgreb mod den fri bevægelighed (formanden svarede, at Kvæstorerne havde henvendt sig til de franske myndigheder, og at der ligeledes ville blive taget kontakt til de belgiske myndigheder)

Mandag den 8. februar 1993

— Tomlinson, der bemærkede, at Rådets talrige anmodninger om uopsættelighed gjorde det nødvendigt at holde udvalgsmøder i Strasbourg, og at formanden havde givet tilladelse til disse møder var en meget smidig fortolkning af den afgørelse om hjemsteder, der blev truffet i Edinburgh, og håbede, at den samme smidighed ville gælde møder i Bruxelles

— Elliott, der anmodede Kommissionen om, når den havde taget stilling til problemet Leyland-DAF, at oplyse Parlamentet om, hvorvidt dette faldt ind under anvendelsesområdet for direktivet om omgruppering og overførsel af virksomheder.

8. Parlamentets sammensætning

Formanden oplyste, at de kompetente portugisiske myndigheder havde meddelt, at José Apolinário Nunes Portada i stedet for Gomes pr. 25. januar 1993 var medlem af Europa-Parlamentet.

Han bød denne nye kollega velkommen og henviste til bestemmelserne i forretningsordenens artikel 6, stk. 3.

9. Prøvelse af mandat

Parlamentet besluttede efter forslag fra Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet at godkende Méndez de Vigo y Montojos og Günther Müllers mandat.

10. Sammensætning af udvalg og interparlamentariske delegationer

Parlamentet godkendte udnævnelsen af:

- González Alvarez som medlem af Miljøudvalget
- Lalor, som medlem af Delegationen for Forbindelserne med Østrig i stedet for Briant.

11. Samrådsproceduren

Formanden meddelte, at Rådet med skrivelse af 13. januar 1993 havde meddelt Parlamentet den fælles holdning, det havde vedtaget den 31. december 1992 om afgørelse om ændring af afgørelse 90/221/Euratom, EØF om et rammeprogram for Fællesskabets indsats inden for forskning og teknologisk udvikling (1990-1994) (4028/93 — C3-0015/93).

Energiudvalget meddelte i skrivelse af 4. februar 1993 og Budgetudvalget i skrivelse af 26. januar 1993, at de havde besluttet ikke at anbefale anvendelse af samrådsproceduren i denne sag.

Denne holdning er ikke i strid med Parlamentets afgørelser under forhandlingerne om de finansielle perspektiver 1993-1999 og om det 4. rammeprogram for forskning.

Efter forslag fra Energiudvalget anbefalede Parlamentet, at de 50 mio ecu, der var opført under energi, blev overført til særprogrammet for ikke-nukleare energiformer.

Parlamentet besluttede efter forslag fra formanden at afslutte proceduren vedrørende denne fælles holdning fra Rådet.

12. Arbejdsplan

Næste punkt på dagsordenen var fastsættelse af arbejdsplanen.

Formanden meddelte, at forslaget til dagsordenen for denne mødeperiode (PE 164.104) var omdelt, og at der var foreslået eller foretaget følgende ændringer, jf. forretningsordenens artikel 73 og 74:

mandag den 8. februar 1993:

— anden betænkning af Langer om ændring af forretningsordenens artikel 64, stk. 2, 2. afsnit (nr. 544) blev taget af dagsordenen, da den ikke var blevet vedtaget i udvalget

— ordføreren for betænkning om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) 65/92 om indførelse af en støtteordning for producenter af visse markafgrøder (A3-0019/93) (nr. 546) var Vázquez Fouz og ikke Colino Salamanca, som det var angivet i forslaget til dagsorden

— S-Gruppen og 14 andre medlemmer anmodede med henvisning til forretningsordenens artikel 103, stk. 1, om fornyet udvalgsbehandling af betænkning af Oomen-Ruijten om et europæisk agentur for sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen (A3-0016/93 — nr. 551)

Talere: von der Vring, formand for Budgetudvalget, og Oomen-Ruijten, ordfører, der tilsluttede sig fornyet udvalgsbehandling af sin betænkning og anmodede om, at den blev opført på dagsordenen for mandag under næste mødeperiode. Hun oplyste endvidere under henvisning til Crawleys indlæg, at hendes gruppe ønskede at overtage Coates' og 14 andre medlemmers anmodning vedrørende Leyland-DAF (formanden tog til efterretning, at Oomen-Ruijten tilsluttede sig dette og erklærede betænkningen henvist til fornyet udvalgsbehandling og oplyste, at anden del af hendes indlæg ville blive behandlet senere)

— redegørelse fra Kommissionen, efterfulgt af forhandling, om USA's foranstaltninger vedrørende stålsektoen opførtes som sidste punkt.

Mandag den 8. februar 1993

tirsdag den 9. februar 1993:

— formanden meddelte med henvisning til forretningsordenens artikel 71, stk. 2, at der var stillet mere end 20 ændringsforslag ud over de ændringsforslag, som allerede var stillet af det korresponderende udvalg til betænkning af De Gucht (A3-0025/93 — nr. 554) (74 ændringsforslag)

Piquet for CG-Gruppen, der foreslog at bibeholde betænkningen på dagsordenen, og Galland for LDR-Gruppen og ordføreren, der tilsluttede sig fornyet udvalgsbehandling af ændringsforslagene

under henvisning til forretningsordenens artikel 71, stk. 2, henviste formanden ændringsforslagene til fornyet udvalgsbehandling

— efter anmodning fra Udvalget om Borgerlige Rettigheder opførtes en redegørelse fra Kommissionen om fri bevægelighed for personer efterfulgt af en forhandling på dagsordenen efter betænkning af Lüttge (A3-0044/93 — nr. 555)

— to mundtlige forespørgsler med forhandling fra V-Gruppen (B3-0013/93) og fra DR-Gruppen (B3-0014/93) opførtes under forhandling under et om tre mundtlige forespørgsler om den offentlige sektor og det indre marked (B3-0002, 0007 og 0010/93 — nr. 559 til 561)

— betænkning af Caroline Jackson om farvestoffer til brug i levnedsmidler (nr. 564) blev taget af dagsordenen, da den ikke var vedtaget i udvalget

— mundtlig forespørgsel med forhandling af Maher for LDR-Gruppen til Kommissionen om kraftige udsving i valutakurser (B3-0003/93), der var sat på dagsordenen for fredag (nr. 587), rykkedes frem og opførtes som sidste punkt på dagsordenen for tirsdag

— S-Gruppen anmodede om, at mundtlig forespørgsel med forhandling af Desama for Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget om Fællesskabets politik inden for kulsektoren (B3-0006/93), der var sat på dagsordenen for torsdag (nr. 584), rykkedes frem og opførtes efter ovennævnte mundtlige forespørgsel af Maher (gruppeformændene havde planlagt at opføre denne forespørgsel som første punkt på dagsordenen for torsdag)

Parlamentet godkendte dette.

— da der var indkaldt til møde i Det Udvidede Præsidium kl. 11.30, var det foreslået at udskyde afstemningstiden kl. 12.00 til kl. 17.00-18.00

S-Gruppen anmodede imidlertid om, at denne afstemningstid blev afholdt fra kl. 15.00-16.00

Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen tog ordet.

Parlamentet godkendte S-Gruppens anmodning.

*
* *
*

Talere:

— Cornelissen, der anmodede om, at situationen på Leyland-DAF blev behandlet før fredag (formanden svarede, at det ikke syntes muligt at efterkomme denne anmodning på grund af den lange dagsorden, medmindre dette emne kunne behandles under den aktuelle og uopsættelige debat)

— Van Ouirve, der spurgte om Kommissionens redegørelse om den fri bevægelighed for personer faktisk ville blive efterfulgt af en forhandling (formanden bekræftede dette)

onsdag den 10. februar 1993:

— forhandling under et om to mundtlige forespørgsler med forhandling fra Udenrigsudvalget til Rådet (B3-1556/92) og til Kommissionen (B3-1557/92) om udvidelsen af Fællesskabet blev opført på dagsordenen efter præsentationen af den nye Kommission og formandens redegørelse for dens arbejdsprogram (nr. 568)

— forhandling under et om fire mundtlige forespørgsler med forhandling om Irans genoprustning (B3-0004, 0005, 0008 og 0011/93 — nr. 569 — 572) blev udsat til næste mødeperiode

— mundtlige forespørgsler med forhandling til Kommissionen og til Rådet fra V-Gruppen (B3-0015/93), S-Gruppen (B3-0016 og 0017/93), CG-Gruppen (B3-0018/93) og DR-Gruppen (B3-0019/93) blev opført under forhandling under et om mundtlig forespørgsel med forhandling om arbejdsløshed recession og investeringer i Fællesskabet (B3-0009/93 — nr. 573)

— en redegørelse fra EPS om situationen i det tidligere Jugoslavien blev opført efter ovennævnte forhandling under et om arbejdsløshed (nr. 573)

— afstemningstiden kl. 12.00 aflystes; de planlagte afstemninger blev udsat til afstemningstiden kl. 17.00

— de politiske gruppers forslag til afgørelse om antallet og sammensætningen af de interparlamentariske delegerationer (B3-0161/93) blev opført til afstemning kl. 17.00 (frist for ændringsforslag: se nedenfor)

*
* *
*

Talere:

— Metten, der spurgte, om Rådet havde oplyst, om det kunne besvare S-Gruppens mundtlige forespørgsel om arbejdsløshed og recession og investeringer i Fællesskabet (B3-0017/93) (dette bekræftede formanden)

Mandag den 8. februar 1993

— Janssen van Raay om genopførelsen af den samstemmende udtalelse om protokollen EØF/Syrien (A3-0356/91) under afstemningstiden kl. 17.00, som han mente Parlamentet havde forkastet under den foregående mødeperiode (formanden svarede, at protokollen ikke var blevet forkastet, men at det fornødne kvalificerede flertal ikke var opnået)

torsdag den 11. februar 1993:

— Kommissionens redegørelse om brug af hormoner i opdræt (nr. 579) ville blive efterfulgt af en forhandling

Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen foreslog at opføre en redegørelse fra Kommissionen om situationen på Leyland-DAF som første punkt kl. 15.00 torsdag, da Desamas mundtlige forespørgsel med forhandling var blevet rykket frem til tirsdag (formanden konstaterede, at S-Gruppen ønskede dette punkt behandlet i forbindelse med debatten om aktuelle og uopsættelige spørgsmål, mens PPE-Gruppen ville have en redegørelse fra Kommissionen opført på dagsordenen for torsdag)

Talere:

— Ford for S-Gruppen, der bekræftede og begrundede sin gruppes holdning

— Crawley, der kunne tilslutte sig Oomen-Ruijten forslag under forudsætning af, at Kommissionen forpligtede sig til at afgive sin redegørelse torsdag og ikke fredag (formanden oplyste, at redegørelsen kunne afgives torsdag, og at eventuelle beslutningsforslag kunne sættes under afstemning under afstemningstiden torsdag aften)

— Ford, der erklærede, at han under disse forudsætninger ligeledes kunne tilslutte sig dette forslag på betingelse af, at problemet med de internationale selskaber rent faktisk kunne behandles i forbindelse med debatten om aktuelle og uopsættelige spørgsmål (formanden oplyste, at der intet var til hinder herfor, eftersom et af emnerne til den aktuelle og uopsættelige debat var social dumping og ikke specifikt Leyland-DAF-problemet)

Oomen-Ruijten forslag godkendtes således.

fredag den 12. februar 1993:

— betænkning uden forhandling af Desama om et flerårigt program for udvikling af fællesskabsstatistikker blev taget af dagsordenen, da den ikke var vedtaget i udvalget

— efter anmodning fra S-Gruppen blev betænkning af Mebrak-Zaïdi om analfabetisme (A3-0400/92 — nr. 586) udsat til næste mødeperiode

— der erindres om, at mundtlig forespørgsel af Maher (B3-0003/93 — nr. 587) var blevet rykket frem og opført på dagsordenen for tirsdag

van Dijk, formand for Transportudvalget, spurgte, hvilken procedure man ville følge under afstemning om beslutningsforslag stillet som afslutning på forhandlingen om Kommissionens redegørelse om Gabcikovo-dæmningen (Donau) (nr. 588) (formanden oplyste, at afstemningen eventuelt kunne finde sted fredag, da der var præcedens herfor, forudsat at de politiske grupper blev enige herom).

*
* *
*

Arbejdsplanen fastsattes således.

*
* *
*

Bemyndigelse af udvalg til at træffe afgørelse (forretningsordenens artikel 37)

Formanden meddelte, at Landbrugsudvalget havde foreslået at anvende forretningsordenens artikel 37 på:

— betænkning af Carvalho Cardoso om syge korkege i Portugal

— betænkning af Mantovani om den vanskelige situation i landbruget.

I henhold til forretningsordenens artikel 37, stk. 2, ville afgørelsen om disse forslag finde sted først på mødet tirsdag.

Anmodning om anvendelse af proceduren uden forhandling (forretningsordenens artikel 38)

— fra Økonomiudvalget

— følgende indstillinger ved andenbehandling:

— om direktiv om bremses for to- og trehjulede motorkøretøjer (C3-0013/93 — SYN 373) (A3-0032/93) (Ordfører: Peter Beazley)

— om direktiv om ændring af direktiv 89/392/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om maskiner (C3-0012/93 — SYN 381) (A3-0033/93) (Ordfører: Christiansen)

— om forordning om transitstatistikker og statistikker over toldoplæg i forbindelse med udveksling af goder mellem medlemsstater (C3-0007/93 — SYN 407) (A3-0034/93) (Ordfører: Donnelly)

— om forordning om de statistiske enheder til observation og analyse af det produktive system i Det Europæiske Fællesskab (C3-0008/93 — SYN 418) (A3-0035/93) (Ordfører: Gasòliba i Böhm)

— betænkning af Beumer **I om samordning af fremgangsmåderne ved offentlige indkøb (KOM(92)0346 — C3-0384/92 — SYN 442) (A3-0039/93)

Mandag den 8. februar 1993

— fra Retsudvalget

— indstilling ved andenbehandling **II om fremme af den frie bevægelighed for læger og gensidig anerkendelse af deres eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser (C3-0009/93 — SYN 404) (A3-0042/93) (Ordfører: Vayssade)

Disse punkter ville blive sat under afstemning onsdag kl. 17.00.

Christiansen, der ønskede at komme med et indlæg inden afstemningen om den fælles holdning A3-0033/93, som han var ordfører for, da der var stillet et ændringsforslag i udvalget (formanden meddelte, at dette spørgsmål ville blive behandlet)

Anmodning om anvendelse af proceduren om uopsættelighed (forretningsordenens artikel 75)

a) fra Rådet på

— forslag fra Kommissionen til Rådets forordning om den fælles markedsordning for frugt og grønsager (KOM(92)0442 — C3-0045/92)

Begrundelse for uopsættelighed: Hovedformålet med forslaget var at afskaffe de kvantitative nationale restriktioner i henhold til artikel 22 i forordning (EØF) nr. 1035/72 efter gennemførelsen af det indre marked den 1. januar 1993. Da denne dato var overskredet, skulle Rådets beslutning træffes så hurtigt som muligt.

— forslag fra Kommissionen til Rådets forordning om ændring af forslag til forordning om fastsættelse af en godtgørelse ved nedsættelse af de individuelle referencemængder i mælkesektoren og af en godtgørelse for definitivt ophør med mælkeproduktion (KOM(92)0253 — C3-0449/92)

Begrundelse for uopsættelighed: Dette forslag indgik i en række forslag til forordninger om afskaffelse eller indførelse af overgangsordninger for landbrugsvarer med henblik på gennemførelsen af det indre marked, som Parlamentet allerede afgav udtalelse om i december 1992 med undtagelse af netop dette forslag. Rådet ønskede en hurtig udtalelse om dette forslag fra Parlamentet, da det ville behandle forslaget med Kommissionen den 9. og 10. februar 1993.

— forslag fra Kommissionen til Rådets forordning om begrænset ydelse af producentstøtte for produkter forarbejdet på basis af tomater (KOM(92)0474 — C3-0478/92)

Begrundelse for uopsættelighed: Forslaget tog sigte på gennemførelse af systemet med produktionskvoter fra og med produktionsåret 1993-94. For at give producenterne og forarbejdningsindustrien de nødvendige retningslinjer og sikre deres anvendelse fra og med produktionsåret 1993-94 burde Rådet træffe beslutning i februar 1993.

— forslag fra Kommissionen til Rådets forordning om overførsel af radioaktive stoffer inden for Det Europæiske Fællesskab (KOM(92)0520 — C3-0014/93)

Begrundelse for uopsættelighed: Forslaget var en overgangsordning for perioden fra 31. december 1992 til den dato, hvor det ændrede direktiv om grundlæggende normer trådte i kraft. På grund af uopsætteligheden foreslog Kommissionen at anvende en forordning, som havde øjeblikkelig virkning. Den 10. november 1992 blev formanden for det kompetente udvalg gjort opmærksom på sagens uopsættelighed. Der var allerede anmodet om anvendelse af artikel 75 i januar 93.

— forslag til en tilføjelse til protokollen vedrørende vedtægterne for Den Europæiske Investeringsbank om bemyndigelse af EIB's Styrelsesråd til at oprette Den Europæiske Investeringsfond (KOM(93)0003 — C3-0036/93)

Begrundelse for uopsættelighed: Dette forslag var en følge af konklusionerne på Det Europæiske Råds møde i Edinburgh om oprettelse af Den Europæiske Investeringsfond og således af væsentlig politisk betydning. Denne fond tog sigte på en styrkelse af den økonomiske og sociale samhørighed og det indre marked. Rådet ville vedtage dette forslag så hurtigt som muligt.

— forslag fra Kommissionen til Rådets afgørelse om Det Europæiske Økonomiske Fællesskabs indgåelse af interimsaftalen om handel og handelsanliggender mellem på den ene side Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og på den anden side Rumænien (KOM(92)0510 — 4218/93 — C3-0043/93)

Begrundelse for uopsættelighed: Interimsaftalen skulle iværksætte de handelsmæssige foranstaltninger i aftalen i den nærmeste fremtid, indtil selve aftalen trådte i kraft.

b) fra Kommissionen på

— forslag fra Kommissionen til Rådets forordning om en særlig støtteforordning for traditionelle AVS-leverandører af bananer (KOM(92)0465 — C3-0020/93) (en betænkning af Daly om dette forslag var allerede opført på dagsordenen for torsdag; nr. 578)

Begrundelse for uopsættelighed: Rådet (landbrug) nåede på sit møde den 14. til 17. december 1992 til enighed om de grundlæggende elementer i den eksterne del af den kommende fælles markedsordning for bananer og besluttede, at den endelige forordning skulle vedtages inden 1. marts 1993.

*
* *

Mandag den 8. februar 1993

Parlamentet skulle udtale sig om disse anmodninger om uopsættelig forhandling ved begyndelsen af mødet tirsdag.

* * *

Von der Vring gjorde opmærksom på, at Rådet i december 1992 havde udtalt sig om et forslag om generelle toldpræferencer, som det havde forelagt Parlamentet under anvendelse af uopsættelighedsproceduren, men at Parlamentet ikke havde haft lejlighed til at afgive udtalelse. Han anmodede om, at dette spørgsmål blev undersøgt, og at sagen eventuelt blev indbragt for Domstolen, og at Parlamentet i øvrigt besluttede ikke at anvende uopsættelighedsproceduren på sager, som det ikke kunne udtale sig om (formanden svarede, at han ville forelægge Det Udvidede Præsidium spørgsmålet, og at der ville blive taget hensyn til hans bemærkning under afstemningen tirsdag formiddag).

13. Aktuel og uopsættelig debat (foreslåede emner)

Formanden foreslog at opføre følgende 5 emner på dagsordenen for den næste debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning, der ville finde sted torsdag 11. februar 1993:

- demokratisering i Afrika
 - Zaire
 - Togo
 - Kenya
- social dumping
- koncentrationslejre
- menneskerettigheder
- katastrofer

14. Frist for ændringsforslag og beslutningsforslag

Formanden mindede om, at fristen for ændringsforslag til betænkninger på dagsordenen var udløbet med undtagelse af betænkning af Daly om bananer (nr. 578), hvor fristen for ændringsforslag var forlænget til onsdag kl. 12.00.

Han meddelte, at følgende frister var blevet fastsat:

- a) stålsektoren — fri bevægelighed for personer — situationen i det tidligere Jugoslavien:
 - beslutningsforslag: mandag kl. 20.00
 - ændringsforslag og fælles beslutningsforslag: tirsdag kl. 17.00
- b) Kommissionens arbejdsprogram (forlængelse af fastsatte frister):
 - beslutningsforslag: mandag kl. 20.00

- ændringsforslag: tirsdag kl. 19.00
- fælles beslutningsforslag: onsdag kl. 10.00

- c) brug af hormoner i opdræt
 - beslutningsforslag: tirsdag kl. 12.00
 - ændringsforslag og fælles beslutningsforslag: onsdag kl. 12.00
- d) udvidelse af Fællesskabet:
 - beslutningsforslag: mandag kl. 20.00
 - ændringsforslag og fælles beslutningsforslag: tirsdag kl. 17.00
- e) forslag til afgørelse om antallet og sammensætningen af de interparlamentariske delegationer:
 - ændringsforslag: tirsdag kl. 12.00

Fristerne for de punkter, der var tilføjet dagsordenen, ville blive fastsat på et senere tidspunkt.

15. Taletid

Fordeling af taletiden, jf. forretningsordenens artikel 83:

— *Samlet taletid for mandagens forhandlinger:*

Ordførere 55 minutter (11 x 5')
 Ordførere for udtalelser 16 minutter i alt
 Kommissionen 50 minutter i alt
 Medlemmer 150 minutter

— *Samlet taletid for tirsdagens forhandlinger:*

Ordførere 50 minutter (10 x 5')
 Ordførere for udtalelser 26 minutter i alt
 Forespørgere 35 minutter (7 x 5')
 Kommissionen 80 minutter i alt
 Medlemmer 240 minutter

— *Samlet taletid for onsdagens forhandlinger:*

Kommissionen 60 minutter i alt
 EPS 45 minutter
 Forespørgere 30 minutter (6 x 5')
 Medlemmer 210 minutter

— *Samlet taletid for torsdagens forhandlinger:* (bortset fra debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning)

Kommissionen 60 minutter i alt
 Ordførere 25 minutter (5 x 5')
 Ordførere for udtalelser 18 minutter i alt
 Medlemmer 90 minutter

Mandag den 8. februar 1993

FORDELING AF TALETIDEN MELLEM MEDLEMMERNE
(i minutter)

Samlet taletid:	60	90	120	150	180	210	240	270	300	330
<i>Gruppe</i>										
Den Socialistiske Gruppe (198)	17	28	39	50	61	72	83	94	105	116
Det Europæiske Folkepartis Gruppe (162)	14	23	32	41	50	59	68	77	86	95
Den Liberale og Demokratiske Gruppe (46)	5	8	10	13	16	18	21	23	26	28
De grønne i Europa-Parlamentet (28)	4	6	7	9	10	12	13	15	17	18
Gruppen Europæisk Demokratisk Alliance (20)	4	4	6	7	8	9	10	11	12	14
Regnbuegruppen i Europa-Parlamentet (16)	3	4	5	6	7	8	9	10	10	11
De Europæiske Højrepartiers Tekniske Gruppe (14)	3	4	5	5	6	7	8	9	9	10
Venstrefløjs-Koalitionsgruppen (3)	3	4	4	5	6	6	7	8	9	10
Løsgængere (21)	7	9	12	14	16	19	21	23	26	28

16. Anmodning om ophævelse af Fantinis immunitet (forhandling og afstemning)

Defraigne forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet om anmodning om ophævelse af Antonio Fantinis parlamentariske immunitet (A3-0020/93).

FORSÆDE: NICOLAS ESTGEN
Næstformand

Talere: Rogalla for S-Gruppen, Gil-Robles Gil-Delgado for PPE-Gruppen og Lannoye for V-Gruppen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING

STEMMEFORKLARINGER:

Speroni og Moretti.

Parlamentet vedtog afgørelsen ved AN (PPE):

Antal deltagere i afstemningen: 142

Ja-stemmer: 103

Nej-stemmer: 16

Hverken eller: 23

(Del II, punkt 1).

17. Anmodning om ophævelse af Ruiz-Mateos' immunitet (forhandling og afstemning)

Defraigne forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet om anmodning om ophævelse af José María Ruiz-Mateos' parlamentariske immunitet (A3-0021/93).

Talere: Bru Purón om ordførerens indlæg, Defraigne, Rogalla for S-Gruppen og Gaibiso for PPE-Gruppen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING

STEMMEFORKLARINGER:

Perreau de Pinninck, Suárez González og Habsburg.

Talere: Bru Purón for en personlig bemærkning og Robles Piquer.

Parlamentet vedtog afgørelsen.

(Del II, punkt 2).

18. Anmodning om ophævelse af Langers immunitet (forhandling og afstemning)

Gil-Robles Gil-Delgado forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet om anmodning om ophævelse af Alexander Langers parlamentariske immunitet (A3-0023/93).

Rogalla for S-Gruppen, tog ordet.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING

STEMMEFORKLARINGER:

Langer for V-Gruppen og Bettini.

Wijzenbeek, der protesterede mod bifaldet fra tilhørerpladserne.

Mandag den 8. februar 1993

Parlamentet vedtog afgørelsen ved AN (V):

Antal deltagere i afstemningen: 54

Ja-stemmer: 49

Nej-stemmer: 4

Hverken eller: 1

(Del II, punkt 3).

19. Prøvelse af Geraghtys mandat (forhandling)

Rogalla forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet om prøvelse af Des Geraghtys mandat (A3-0017/93).

Talere: Desmond for S-Gruppen, Cooney for PPE-Gruppen, Wijsenbeek for LDR-Gruppen, Patterson om det forudgående indlæg, Langer for V-Gruppen og Lalor for RDE-Gruppen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Del I, punkt 15, i protokollen af 9.2.1993.

20. Garanti til EIB for tab på lån i de baltiske stater (forhandling) *

Tomlinson forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Budgetudvalget om Kommissionens forslag til Rådets afgørelse om ydelse af en fællesskabsgaranti til Den Europæiske Investeringsbank for tab på lån til Estland, Letland og Litauen (KOM(92)0401 — C3-0464/92) (A3-0010/93).

Talere: Blak for S-Gruppen, Blot for DR-Gruppen, Kostopoulos, Løsgænger, og Pinheiro, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Del I, punkt 16, i protokollen af 9.2.1993.

21. Støtteordning til producenter af visse afgrøder (forhandling) *

Vázquez Fouz forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) 65/92 om indførelse af en støtteordning for producenter af visse markafgrøder (KOM(93)0004 — C3-0017/93) (A3-0019/93).

Talere: Carvalho Cardoso for PPE-Gruppen, Pasty for RDE-Gruppen, Brito for CG-Gruppen, Ferruccio Pisoni, Sierra Bardaji, Pinheiro, medlem af Kommissionen, og Vázquez Fouz om det forudgående indlæg.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Del I, punkt 17, i protokollen af 9.2.1993.

22. Fåre- og gedekød (forhandling) *

McCartin forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3013/89 om den fælles markedsordning for fåre- og gedekød og om ændring af forordning (EØF) nr. 1323/90 om indførelse af en særlig støtte til fåre- og gedeopdræt i visse ugunstigt stillede områder i Fællesskabet (KOM(93)0008 — C3-0018/93) (A3-0018/93).

Talere: Morris for S-Gruppen, Maher for LDR-Gruppen, Pasty for RDE-Gruppen, Ewing for ARC-Gruppen, Wilson, Lane og Pinheiro, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Del I, punkt 18, i protokollen af 9.2.1993.

(Mødet afbrudt kl. 20.05 og genoptaget kl. 21.00)

FORSÆDE: GEORGIOS ROMEOS

Næstformand

23. Beskyttelse af arbejdstagerne: vaccination mod hepatitis B — beskyttelse af arbejdstagerne mod biologiske agenser (forhandling) **I

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om to betænkninger udarbejdet for Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejds miljø.

Hughes forelagde sine betænkninger

— om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 90/679/EØF om beskyttelse af arbejdstagerne mod farerne ved at være udsat for biologiske agenser under arbejdet (KOM(92)0261 — C3-0340/92 — SYN 421) (A3-0015/93)

— om vaccination af ansatte inden for sundhedssektoren og andre udsatte erhvervsgrupper mod hepatitis B (A3-0027/93).

Talere: Pronk for PPE-Gruppen, Cramon-Daiber for V-Gruppen, Ephremidis for CG-Gruppen, Kostopoulos, Løsgænger, Valverde López og Flynn, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: A3-0015/93 — Del I, punkt 20, i protokollen af 10.2.1993

A3-0027/93 — Del I, punkt 19, i protokollen af 9.2.1993.

Mandag den 8. februar 1993

24. Udstationering af arbejdstagere (forhandling) **I

Papayannakis forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejdsmiljø om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om udstationering af arbejdstagere som led i udveksling af tjenesteydelser (KOM(91)0230 — C3-0320/91 — SYN 346) (A3-0022/93).

Talere: Buron for S-Gruppen, Pronk for PPE-Gruppen, Van Ouirve, Menrad, Peter, Chanterie, McMahon, Rønn, Tores Couto, van Velzen, Sandbæk for ARC-Gruppen, og Flynn, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Del I, punkt 21, i protokollen af 10.2.1993.

Pronk tog ordet for en personlig bemærkning.

25. Leve- og arbejdsvilkår i grænseområder (forhandling)

Brok og Fayot forelagde den betænkning, de havde udarbejdet for Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejdsmiljø om meddelelse fra Kommissionen om leve- og arbejdsvilkår for Fællesskabets borgere bosiddende i grænseområder og specielt for grænsearbejdere (KOM(90)0561) (A3-0024/93).

Talere: Vayssade for S-Gruppen, Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen, Marques Mendes for LDR-Gruppen, Blot for DR-Gruppen, Flynn, medlem af Kommissionen, Oomen-Ruijten, der stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Flynn besvarede, Brok, medordfører, der ligeledes stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Flynn besvarede.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Del I, punkt 20, i protokollen af 9.2.1993.

26. Stålsektoren (forhandling)

Flynn, medlem af Kommissionen, afgav en redegørelse om USA's foranstaltninger vedrørende stålsektoren.

Talere: Randzio-Plath for S-Gruppen, Peijs for PPE-Gruppen, de Clercq for LDR-Gruppen, Pasty for RDE-Gruppen og Landa Mendibe.

Formanden meddelte, at han som afslutning på forhandlingen om Kommissionens redegørelse havde modtaget følgende beslutningsforslag med anmodning om afstemning snarest muligt, jf. forretningsordenens artikel 56, stk. 3, af:

— Mayer, Ribeiro og Ephremidis for CG-Gruppen om De Forenede Staters ensidige foranstaltninger på handelsområdet (B3-0237/93)

— de la Malène, Musso, Perreau de Pinninck, Lauga, Fitzsimons, Pasty, Andrews, Fitzgerald, Lane, Killilea, Nianias og Lalor for RDE-Gruppen om USA's beslutning om at forhøje stålimportafgiften (B3-0243/93)

— Peijs for PPE-Gruppen om handelsstriden mellem EF og USA på stålområdet (B3-0276/93).

Han meddelte, at afgørelse om anmodning om afstemning snarest muligt ville blive truffet ved forhandlingens afslutning.

*

* *

Talere: Metten, Beumer, Maher, González Alvarez, Vayssade, van der Waal, Flynn, Randzio-Plath og Flynn.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afgørelse om anmodning om afstemning snarest muligt:

Parlamentet afviste anmodningen om afstemning snarest muligt.

27. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet tirsdag den 9. februar var fastsat som følger:

kl. 9.00-13.00 og 15.00-20.00

— aktuel og uopsættelig debat (meddelelse om indgivne beslutningsforslag)

— afstemning om anvendelse af artikel 37

— afgørelse om uopsættelighed

— betænkning af Romeos om nedrustning

— interimsbetænkning af Lüttge om en samlet europæisk transportpolitik

— redegørelse fra Kommissionen om den fri bevægelighed for personer (efterfulgt af forhandling)

— anden betænkning af Peter Beazley om maksimalhastighed for to- og trehjulede køretøjer **I

— forhandling under et om betænkning af Bofill Abeilhe og Anthony Simpson om betalinger i det indre marked

*

* *

Mandag den 8. februar 1993

- forhandling under et om fem mundtlige forespørgsler med forhandling om den offentlige sektor
 - indstilling ved andenbehandling af Galle om tilbagelevering af kulturgoder **II
 - betækning af Laroni om bevarelse af den arkitektoniske arv
 - betækning af Lannoye om virkningerne på miljøet på tværs af landegrænserne *
 - betækning af Bontempi om gennemførelsen af fællesskabsretten
 - betækning af Turner om luftfartsforskning og teknologi
 - mundtlig forespørgsel med forhandling om kraftig udsving i valutakurserne
 - mundtlig forespørgsel med forhandling om kul
- kl. 15.00-16.00*
- aktuel og uopsættelig debat (listen over opførte emner)
 - afstemningstid
- (Mødet hævet kl. 23.45)*

Enrico VINCI
Generalsekretær

Nicolas ESTGEN
Næstformand

Mandag den 8. februar 1993

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. Anmodning om ophævelse af Fantinis parlamentariske immunitet**AFGØRELSE A3-0020/93****Afgørelse om anmodning om ophævelse af Fantinis parlamentariske immunitet***Europa-Parlamentet,*

- der fra den italienske justitsminister har modtaget en anmodning af 11. september 1991 om ophævelse af Fantinis parlamentariske immunitet, hvorom der blev givet meddelelse den 9. oktober 1991,
 - der henviser til artikel 10 i protokol af 8. april 1965 vedrørende De Europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter samt til artikel 4, stk. 2, i akt af 20. september 1976 om almindelige direkte valg af repræsentanterne i Europa-Parlamentet,
 - der henviser til De Europæiske Fællesskabers Domstols domme af 12. maj 1964 og 10. juli 1986 (⁽¹⁾),
 - der henviser til artikel 68 i den italienske forfatning,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 5,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet (A3-0020/93),
1. vedtager ikke at ophæve Fantinis parlamentariske immunitet;
 2. pålægger sin formand straks at sende denne afgørelse og udvalgets betænkning til Den Italienske Republiks kompetente myndighed.

(¹) Jf. Samling af Domstolens Afgørelser 1954-1964, s. 483, sag 101/63 (Wagner mod Fohrmann og Krier), samt dom i sag 149/85 (Wybot mod Faure), Sml. 1986, s. 2391.

2. Anmodning om ophævelse af Ruiz-Mateos' parlamentariske immunitet**AFGØRELSE A3-0021/93****Afgørelse om anmodning om ophævelse af Ruiz-Mateos' parlamentariske immunitet***Europa-Parlamentet,*

- der fra den spanske justitsminister har modtaget en anmodning af 11. september 1991 om ophævelse af Ruiz-Mateos' parlamentariske immunitet, hvorom der blev givet meddelelse den 24. oktober 1991,
- der henviser til artikel 10 i protokol af 8. april 1965 vedrørende De Europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter samt til artikel 4, stk. 2, i akt af 20. september 1976 om almindelige direkte valg af repræsentanterne i Europa-Parlamentet,

Mandag den 8. februar 1993

- der henviser til De Europæiske Fællesskabers Domstols domme af 12. maj 1964 og 10. juli 1986 (⁽¹⁾),
 - der henviser til artikel 71 i den spanske forfatning,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 5,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet (A3-0021/93),
1. vedtager ikke at ophæve Ruiz-Mateos' parlamentariske immunitet;
 2. pålægger sin formand straks at sende denne afgørelse og udvalgets betænkning til Kongeriget Spaniens kompetente myndighed.

(⁽¹⁾) Jf. Samling af Domstolens Afgørelser 1954-1964, s. 483, sag 101/63 (Wagner mod Fohrmann og Krier), samt dom i sag 149/85 (Wybot mod Faure), Sml. 1986, s. 2391.

3. Anmodning om ophævelse af Langers parlamentariske immunitet

AFGØRELSE A3-0023/93

Afgørelse om anmodning om ophævelse af Langers parlamentariske immunitet

Europa-Parlamentet,

- der fra justitsministeren for Den Italienske Republik har modtaget en anmodning af 29. januar 1992 om ophævelse af Langers parlamentariske immunitet, hvorom der blev givet meddelelse den 10. marts 1992,
 - der henviser til artikel 10 i protokol af 8. april 1965 vedrørende De Europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter samt til artikel 4, stk. 2, i akt af 20. september 1976 om almindelige direkte valg af repræsentanterne i Europa-Parlamentet,
 - der henviser til De Europæiske Fællesskabers Domstols domme af 12. maj 1964 og 10. juli 1986, (⁽¹⁾)
 - der henviser til artikel 68 i den italienske forfatning,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 5,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet (A3-0023/93),
1. vedtager at ophæve Langers parlamentariske immunitet;
 2. pålægger sin formand straks at sende denne afgørelse og udvalgets betænkning til Den Italienske Republiks kompetente myndighed, og anmoder om at blive holdt underrettet om, hvilke retsafgørelser der træffes som følge af denne ophævelse af den parlamentariske immunitet.

(⁽¹⁾) Jf. Samling af Domstolens Afgørelser 1954-1964, s. 483, sag 101/63 (Wagner mod Fohrmann og Krier), samt dom i sag 149/85 (Wybot mod Faure), Sml. 1986, s. 2391.

Mandag den 8. februar 1993

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Mødet den 8. februar 1993

ADAM, ALBER, von ALEMANN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, ANASTASSOPOULOS, ANDRÉ, ANDREWS, ANTONY, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARRERA I COSTA, BARTON, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETTINI, BEUMER, BJØRNVIG, BLAK, BLANEY, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, BOMBARD, BONTEMPI, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, BREYER, van den BRINK, BRITO, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BURON, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARIGLIA, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTELLINA, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTENSEN F.N., CHRISTENSEN I., CHRISTIANSEN, CINGARI, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMON DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DAVID, DEBATISSE, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, DELCROIX, DE MATTEO, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DESSYLAS, DE VITTO, de VRIES, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, van DIJK, DILLEN, DINGUIRARD, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DUARTE CENDÁN, DURY, ELLES, ELLIOTT, EPHREMIDIS, ERNST de la GRAETE, ESCUDERO, ESTGEN, EWING, FALCONER, FANTINI, FAYOT, FERNÁNDEZ-ALBOR, FERRER, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORTE, FRÉMION, FRIEDRICH, FRIMAT, FUNK, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GALLENZI, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GAWRONSKI, GERAGHTY, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GONZALEZ ÁLVAREZ, GRAEFE zu BARINGDORF, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOPPENSTEDT, HOWELL, HUGHES, HUME, IACONO, INGLEWOOD, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON Ch., JANSSEN van RAAY, JENSEN, JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER H., KÖHLER K.P., KOFOED, KOSTOPOULOS, KUHN, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LALOR, LAMANNA, LANDA MENDIBE, LANE, LANGENHAGEN, LANGER, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LARONI, LAUGA, LENZ, LINKOHR, LIVANOS, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LUCAS PIRES, LÜTTGE, LULLING, LUSTER, McCARTIN, McCUBBIN, McINTOSH, McMAHON, McMILLAN-SCOTT, MAHER, MALANGRÉ, de la MALÈNE, MARCK, MARINHO, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MARTINEZ, MAZZONE, MEDINA ORTEGA, MELIS, MENDEZ DE VIGO Y MONTOJO, MENRAD, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MITOLO, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MORETTI, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER Ge., MÜLLER Gü., MUNTINGH, MUSCARDINI, MUSSO, NAPOLETANO, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIANIAS, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, ONESTA, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PAGOROPOULOS, PAPAYANNAKIS, PARODI, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PEREIRA, PERREAU DE PINNINCK DOMENECH, PERY, PESMAZOGLU, PETER, PETERS, PIECYK, PIERMONT, PIERROS, PIMENTA, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUCCI, PUNSET I CASALS, van PUTTEN, RAFFIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAUTI, RAWLINGS, READ, REDING, REYMANN, RIBEIRO, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, RØNN, ROGALLA, ROMEOS, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, ROVSING, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALEMA, SALISCH, SAMLAND, SÁNCHEZ-GARCÍA, SANDBÆK, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SBOARINA, SCHLECHTER, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, SPENCER, SPERONI, STAES, STAVROU, STEVENSON, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAURAN, TELKÄMPER, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TORRES COUTO, TRIVELLI, TSIMAS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, van VELZEN, VERBEEK, VERHAGEN, VERNIER, VERTEMATI, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, von der VRING, van der WAAL, von WECHMAR, WELSH, WEST, WHITE, WIJSENBEK, WILSON, von WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZAVVOS.

Observatører fra det tidligere DDR

BEREND, BOTZ, GÖPEL, HAGEMANN, KAUFMANN, KERTSCHER, KLEIN, KOCH, KOSLER, KREHL, MEISEL, RICHTER, STOCKMANN, THIETZ, TILLICH.

Mandag den 8. februar 1993

BILAG

Resultatet af afstemningerne ved navneopråd

- (+) = Ja-stemmer
 (-) = Nej-stemmer
 (O) = Hverken eller

*Betænkning af Defraigne (A3-0020/92)**Afgørelse*

(+)

ALBER, ANASTASSOPOULOS, BEAZLEY C., BERNARD-REYMOND, BÖGE, BOMBARD, BOURLANGES, CALVO ORTEGA, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CHANTERIE, CHIABRANDO, COONEY, CUSHNAHAN, DEFRAIGNE, DE MATTEO, DE VITTO, DILLEN, ELLES, ESCUDERO, ESTGEN, FANTINI, FERNÁNDEZ-ALBOR, FITZSIMONS, FORTE, FUNK, GAIBISSO, GALLE, GARCÍA AMIGO, GERAGHTY, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GUIDOLIN, HABSBERG, HADJIGEORGIU, HERMAN, IACONO, INGLEWOOD, JACKSON Ca., JANSSEN van RAAY, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KOFOED, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LALOR, LAMANNA, LAMBRIAS, LANGENHAGEN, LANGES, LARONI, LAUGA, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, McCARTIN, McINTOSH, McMILLAN-SCOTT, MALANGRÉ, de la MALÈNE, MENDEZ DE VIGO Y MONTOJO, MENRAD, MOTTOLA, MUSSO, NEWTON DUNN, NIANIAS, OOMEN-RUIJTEN, PARODI, PASTY, PATTERSON, PERREAU DE PINNINCK DOMENECH, PESMAZOGLOU, PIERROS, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLUMB, PRAG, PROUT, RAWLINGS, REDING, ROBLES PIQUER, SÁLZER, SARIDAKIS, SARLIS, SBOARINA, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, SELIGMAN, SONNEVELD, SPENCER, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, TURNER, VERHAGEN, VERTEMATI, VERWAERDE, WELSH, WIJSENBEEK, ZAVVOS.

(-)

BANDRÉS MOLET, BETTINI, BOISSIÈRE, EWING, FORD, GOEDMAKERS, LANGER, LANNOYE, MEDINA ORTEGA, MIRANDA DE LAGE, MORETTI, PIQUET, SIERRA BARDAJÍ, SPERONI, VAN HEMELDONCK, VAN OTRIVE.

(O)

ARBELOA MURU, BLAK, CABEZÓN ALONSO, CAUDRON, COLINO SALAMANCA, DENYS, DESAMA, DESMOND, DURY, FALCONER, HERVÉ, HOFF, LÜTTGE, NEWENS, PAGOROPOULOS, ROGALLA, ROSSETTI, SCHLECHTER, SCHMIDBAUER, SIMPSON B., SMITH A., STEWART, TRIVELLI.

*Betænkning af Gil-Robles Gil-Delgado (A3-0023/93)**Afgørelse*

(+)

BETTINI, BLAK, BOISSIÈRE, CARVALHO CARDOSO, CAUDRON, CHIABRANDO, CHRISTENSEN F.N., COONEY, DEFRAIGNE, DE MATTEO, DESMOND, DE VITTO, ESCUDERO, ESTGEN, FERNÁNDEZ-ALBOR, GAIBISSO, GERAGHTY, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, HABSBERG, HOFF, KELLETT-BOWMAN, LALOR, LANGER, McCARTIN, McINTOSH, MAHER, MEDINA ORTEGA, MELIS, MORETTI, NIANIAS, PATTERSON, PESMAZOGLOU, PIERROS, PIRKL, PUCCI, ROBLES PIQUER, ROGALLA, SALEMA, SCHLECHTER, SCHMIDBAUER, SONNEVELD, SPERONI, STAVROU, SUÁREZ GONZÁLEZ, TELKÄMPER, TINDEMANS, TOMLINSON, VERWAERDE, WIJSENBEEK.

(-)

DILLEN, IZQUIERDO ROJO, LAMANNA, SCHODRUCH.

(O)

PARODI.

Tirsdag den 9. februar 1993

PROTOKOL FRA MØDET TIRSDAG DEN 9. FEBRUAR 1993

(93/C 72/02)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: NICOLAS ESTGEN

*Næstformand**(Mødet åbnet kl. 9.00)***1. Godkendelse af protokollen**

Talere:

— McIntosh om McMahons indlæg i forbindelse med del I, punkt 2

— Planas Puchades om indlæg af Robles Piquer under afslutningen af forhandlingen om anmodning om ophævelse af Ruiz-Mateos' parlamentariske immunitet (del I, punkt 17)

— McMahon, i første omgang om indlæg af McIntosh og dernæst i protest mod, at den ansvarlige kommissær, Sir Leon Brittan, ikke var til stede under forhandlingen om de foranstaltninger, USA havde truffet på jern- og stålområdet (del I, punkt 26); han mente, at Sir Leon Brittans fravær ikke var behørigt begrundet

— Oomen-Ruijten, der fremhævede, at S-Gruppen var orienteret om, at Sir Leon Brittan ikke kunne være til stede i går aften, men alligevel havde insisteret på, at dette spørgsmål blev opført på dagsordenen, og anmodede derfor McMahon om at trække sit indlæg tilbage

— Lalor om tilstedeværelseslisten

— Sir Christopher Prout, der anmodede om, at formanden orienterede Sir Leon Brittan om McMahons indlæg vedrørende hans person, således at han fik lejlighed til at reagere på de beskyldninger, der var blevet rettet mod ham (formanden svarede, at dette ville blive gjort)

Protokollen godkendtes.

* * *

Talere:

— Anthony Simpson, kvæstor, om et interview, som Reymann for nylig havde givet til en strasbourgske avis vedrørende medlemmernes pensionsfond

— Belo vedrørende den manglende nummerangivelse på den portugisiske tolkekabine (formanden svarede, at dette ville blive bragt i orden)

— Robles Piquer for en personlig bemærkning i forbindelse med Planas Puchades' indlæg ved mødets begyndelse

— Bettini om indholdet af Rogallas erklæring under afstemningen om ophævelse af Fantinis parlamentariske immunitet (del I, punkt 16) og om Rogallas efterfølgende stemmeafgivelse

— Lord Inglewood om tilstedeværelseslisten.

2. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han havde modtaget:

a) fra medlemmerne følgende mundtlige forespørgsler med forhandling:

— Cramon Daiber og Ernst de la Graete for V-Gruppen til Kommissionen om arbejdsløshed, økonomisk tilbagegang og Fællesskabets indsats til fremme af et økonomisk opsving (B3-0015/93)

— Buron, Metten og van Velzen for S-Gruppen til Kommissionen om arbejdsløshed, recession og investeringer i Fællesskabet (B3-0016/93)

— Buron, Metten og van Velzen for S-Gruppen til Rådet om arbejdsløshed, recession og investeringer i Fællesskabet (B3-0017/93)

— Ribeiro og Ephremidis for CG-Gruppen til Kommissionen om recession, arbejdsløshed og koordineret strategi (B3-0018/93)

— Lehideux og Martinez for DR-Gruppen til Kommissionen om arbejdsløsheden i EF (B3-0019/93)

— de la Malène for RDE-Gruppen til Kommissionen om lavkonjunktur og arbejdsløshed i EF (B3-0020/93)

Tirsdag den 9. februar 1993

b) fra udvalgene følgende betænkning:

— BETÆNKNING fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om forslag fra Kommissionen til Rådets afgørelse om Det Europæiske Økonomiske Fællesskabs indgåelse af interimsaftalen om handel og handelsanliggender mellem på den ene side Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og på den anden side Rumænien (KOM(92)0510 — 4218/93 — C3-0043/93)

Ordfører: Ortiz Climent
(A3-0045/93)

3. Debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning (meddelelse om indgivne beslutningsforslag)

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende beslutningsforslag i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 64, stk. 1, af:

— Marinho for S-Gruppen om europæiske og andre borgere, der holdes som gidsler af UNITA i Angola (B3-0192/93)

— Oomen-Ruijten, Pesmazoglou og Lagakos for PPE-Gruppen om menneskerettigheder og religionsfrihed i Albanien (B3-0193/93)

— Cassanmagnago Cerretti, Lenz, Mantovani, Lagakos, Oostlander og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om menneskerettighederne i situationen i Haiti (B3-0194/93)

— Cushnahan, Lagakos, Mantovani, Oostlander og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om menneskerettighedskrænkelserne i Tyrkiet (B3-0195/93)

— Cassanmagnago Cerretti, Verhagen, Mantovani, Lenz, Chiabrande, Lagakos, Oostlander og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om Kenya (B3-0196/93)

— Tindemans, Cassanmagnago Cerretti, Verhagen, Mantovani, Chiabrande, Lenz, Oostlander, Lagakos, Mendez de Vigo og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om Zaire (B3-0197/93)

— Lenz, Gil-Robles Gil-Delgado, Braun-Moser, Peijs, Penders og Pesmazoglou for PPE-Gruppen om menneskerettighedskrænkelserne i Burma (B3-0198/93)

— Banotti og Sir James Scott-Hopkins for PPE-Gruppen om indgivelse af patenter på dyr (B3-0199/93)

— Miranda da Silva, Wurtz og Ephremidis for CG-Gruppen om situationen for UNITA's udenlandske gidsler (B3-0200/93)

— Brito, Wurtz og Ephremidis for CG-Gruppen om krænkelserne af menneskerettighederne i Haiti (B3-0201/93)

— Vandemeulebroucke for ARC-Gruppen om det kurdernes situation i Tyrkiet (B3-0202/93)

— Calvo Ortega, Ruiz-Giménez, Aguilar, Mendes Bota, García og Maher for LDR-Gruppen om nødhjælp til landmænd, der er berørt af tørken i Spanien og den portugisiske region Alentejo (B3-0203/93)

— Veil og Bertens for LDR-Gruppen om kala azar-epidemien i Sudan (B3-0204/93)

— Bertens og Pimenta for LDR-Gruppen om den fortsatte undertrykkelse af det burmesiske folk (B3-0205/93)

— Bertens for LDR-Gruppen om udvisning af flygtninge fra Bangladesh (B3-0206/93)

— Graefe zu Baringdorf, Verbeek, Bettini og Staes for V-Gruppen om tørke og ørkendannelse i Spanien — den nationale plan for hydrologi (B3-0207/93)

— de la Malène for RDE-Gruppen om bevarelse af de tidligere nazistiske koncentrationslejre (B3-0208/93)

— Marinho for S-Gruppen om europæiske borgere og andre nationaliteter, der holdes som gidsler i Angola af UNITA (B3-0209/93): annulleret

— van Putten for S-Gruppen om Indonesien og Papua Ny Guinea (B3-0210/93)

— Dury, Galle, Glinne, Happart, Delcroix, Desama, Van Oustrive, van Hemeldonck, Rossetti, Saby, Titley, Marinho og Woltjer for S-Gruppen om situationen i Zaire (B3-0211/93)

— Newens for S-Gruppen om situationen i Burma (B3-0212/93)

— Medina for S-Gruppen om narkobaronernes terrorisme i Colombia (B3-0213/93)

— Muntingh for S-Gruppen om det indianske jordfordelingsprogram i Brasilien (B3-0214/93)

— Cot, Buron, van Velzen, Ford, Colajanni, Dury, Tomlinson, Salisch, Crawley, Metten, Collins, Didó, Vayssade, McCubbin, Tengue og Wynn for S-Gruppen om afskedigelser og social dumping i internationale virksomheder (B3-0215/93/ændel.)

Tirsdag den 9. februar 1993

- Alavanos, Miranda da Silva, Ainardi og Ephremidis for CG-Gruppen om bekæmpelse af den langvarige tørke, der påvirker det centrale Grækenland og vandforsyningen i Athen (B3-0217/93)
- Galland og Veil for LDR-Gruppen, Cot for S-Gruppen, Lannoye og Roth for V-Gruppen om europæisk og international bevarelse af de tidligere nazistiske koncentrationslejre som historiske mindesmærker (B3-0218/93)
- Vandemeulebroucke, Barrera i Costa og Canavarró for ARC-Gruppen om bevarelse af de tidligere nazistiske koncentrationslejre (B3-0219/93)
- Sandbæk for ARC-Gruppen om første europæiske patent på dyr (B3-0220/93)
- Ewing og Vandemeulebroucke for ARC-Gruppen om social dumping og Det Forenede Kongeriges manglende deltagelse i Socialpagten (B3-0221/93)
- Gasòliba i Böhm og Veil for LDR-Gruppen om politiske fanger og forfølgelser i Cuba (B3-0222/93)
- Veil og Mendes Bota for LDR-Gruppen om Togo (B3-0223/93)
- Veil og Mendes Bota for LDR-Gruppen om situationen i Zaire (B3-0224/93)
- Elmalan, Ribeiro og Ephremidis for CG-Gruppen om Hoovers flytning til Skotland og social dumping (B3-0225/93)
- Wurtz, Miranda da Silva og Ephremidis for CG-Gruppen om undertrykkelsen i Togo (B3-0226/93)
- Wurtz, Miranda da Silva og Ephremidis for CG-Gruppen om de udviste palæstinensere i Sydlibanon (B3-0227/93)
- Piquet, Miranda da Silva og Ephremidis for CG-Gruppen om europæisk og international bevarelse af de tidligere nazistiske koncentrationslejre som historiske mindesmærker (B3-0228/93)
- Wurtz, Miranda da Silva og Ephremidis for CG-Gruppen om situationen i Zaire (B3-0229/93)
- Guillaume, Musso, Perreau de Pinninck, Lauga, Fitzsimons, Pasty, de la Malène, Andrews, Fitzgerald, Lane, Killilea, Nianias og Lalor for RDE-Gruppen om oprøret i Zaire (B3-0230/93)
- de la Malène, Musso, Perreau de Pinninck, Lauga, Fitzsimons, Pasty, Andrews, Fitzgerald, Lane, Killilea, Nianias og Lalor for RDE-Gruppen om situationen i Togo (B3-0231/93)
- de la Malène, Lataillade, Nianias, Fitzgerald, Perreau de Pinninck, Musso, Lauga, Fitzsimons, Pasty, Lane, Killilea og Lalor for RDE-Gruppen om de alvorlige konsekvenser af firmaet Hoovers flytning af produktion fra Dijon i Bourgogne til Cambuslang i Skotland (B3-0241/93)
- de la Malène, Musso, Perreau de Pinninck, Lauga, Fitzsimons, Pasty, Andrews, Fitzgerald, Lane, Killilea, Nianias og Lalor for RDE-Gruppen om oliekatstrofen ved Sumatra (B3-0242/93)
- Vandemeulebroucke for ARC-Gruppen om situationen i Zaire (B3-0244/93)
- Ernst de la Graete, Staes og Onesta for V-Gruppen om undertrykkelsen i Zaire (B3-0245/93)
- Ernst de la Graete for V-Gruppen om Kenya (B3-0246/93)
- Archimbaud, Ernst de la Graete og Onesta for V-Gruppen om undertrykkelsen i Togo (B3-0247/93)
- Elliott, Ernst de la Graete, Newman, Lannoye, Mayer, Falconer, Piermont, Archimbaud, Melandri, Langer, Hindley, Stewart, Aglietta, Ribeiro, White, Geraghty, Onesta, Bettini, Raffin, McGowan, Castellina, Quistorp, Staes, Dinguirard og Isler Béguin om EF's politik for atomforsøg (B3-0248/93)
- Breyer, Graefe zu Baringdorf, Lannoye og Verbeek for V-Gruppen om udløbet af fristen for indsigelser mod det første europæiske patent på dyr (B3-0249/93)
- Verbeek og Bettini for V-Gruppen om brugen af »uranartilleri« i krig (B3-0250/93)
- Staes for V-Gruppen om FN's konference om menneskerettigheder (Wien, juni 1993) (B3-0251/93)
- Aglietta og Taradash for V-Gruppen om krænkelse af de fundamentale rettigheder i Den Tjekkiske Republik (B3-0252/93)
- Langer, Quistorp, Onesta og Lannoye for V-Gruppen om det presserende behov for forbud mod atomforsøg (B3-0253/93)
- Roth og Melandri for V-Gruppen om menneskerettighedssituationen i Colombia (B3-0254/93)
- Ernst de la Graete, Telkämper og van Dijk for V-Gruppen om visceral leishmaniosis-epidemien og hungersnøden i Sudan (B3-0255/93)
- Langer, Melandri og Telkämper for V-Gruppen om de udviste palæstinensere (B3-0256/93)

Tirsdag den 9. februar 1993

— Telkämper, van Dijk, Bettini og Breyer for V-Gruppen om Mærsk Navigators ulykke i Malacca Strædet (B3-0257/93)

— Telkämper for V-Gruppen om udvisning af flygtninge fra Bangladesh (B3-0258/93)

— Pasmazoglou, Lagakos, Cassanmagnago Cerretti, Chanterie og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om menneskerettigheder og religionsfrihed i Albanien (B3-0259/93)

— Lenz, Bourlanges, Chanterie og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om de flygtninge, der mod deres vilje repatrieres i Burma (B3-0260/93)

— Verhagen, Cassanmagnago Cerretti, Chanterie og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om kala azar-epidemien i det sydlige Sudan (B3-0261/93)

— Cassanmagnago Cerretti og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om det politiske dødvande i Togo (B3-0263/93)

— Isler Béguin, Dinguirard, Archimbaud og Raffin for V-Gruppen om virksomhedsflytninger (bl.a. Grundig og Hoover) inden for Fællesskabet (B3-0265/93)

— van Putten, Arbeloa Muru og Dury for S-Gruppen om Togo (B3-0267/93)

— Woltjer, Ford, Titley og Dury for S-Gruppen om de udviste palæstinenserers situation (B3-0268/93)

— Roth og Taradash for V-Gruppen om racisme, tortur og mishandling i Europa (B3-0270/93)

— Elliott m.fl. for S-Gruppen, Banotti m.fl. for PPE-Gruppen, Pimenta m.fl. for LDR-Gruppen, Bjørnvig m.fl. for ARC-Gruppen om udløbet af fristen for indsigelser mod det første europæiske patent på dyr (B3-0271/93)

— Duarte Cendán for S-Gruppen om tørken i Spanien (B3-0272/93)

— Antony og Lehideux for DR-Gruppen om mafiaens udbredelse i EF (B3-0274/93)

— Lehideux og Antony for DR-Gruppen om Armenien (B3-0275/93)

— Martinez for DR-Gruppen om social dumping og nedlæggelse af arbejdspladser i Frankrig (B3-0278/93)

— Lehideux og Antony for DR-Gruppen om demokratiseringen i Afrika (B3-0280/93)

— Lehideux for DR-Gruppen om AIDS (B3-0281/93)

— Ephremidis, Ainardi og Brito for CG-Gruppen om de tyrkiske myndigheders undertrykkelse af pressefriheden (B3-0282/93)

— Pronk m.fl. for PPE-Gruppen om følgerne af strukturomlægninger i nationale virksomheder (B3-0283/93)

— Fontaine, Oostlander og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om bevarelse af de tidligere nazistiske koncentrationslejre (B3-0284/93)

— Roth og Telkämper for V-Gruppen om forfølgelse af journalister i Tyrkiet (B3-0285/93).

Formanden meddelte, at Parlamentet kl. 15.00 i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 64 ville blive orienteret om listen over emner til den næste debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning, der ville finde sted torsdag den 11. februar 1993 kl. 10.00-13.00.

4. Bemyndigelse af udvalg til at træffe afgørelse (forretningsordenens artikel 37)

Næste punkt på dagsordenen var afgørelse om forslaget fra Landbrugsudvalget med hensyn til udarbejdelse af to betænkninger

— om syge korkege i Portugal og

— den vanskelige situation i landbruget,

jf. forretningsordenens artikel 37.

Parlamentet godkendte ved VE dette forslag efter indlæg af Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen, Bocklet, von der Vring og Cot.

5. Afgørelse om uopsættelig forhandling

Næste punkt på dagsordenen var afgørelse om 7 anmodninger om uopsættelig forhandling.

— forslag fra Kommissionen til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1035/72 om den fælles markedsordning for frugt og grønsager (KOM(92)0442 — C3-0445/92) *

Vázquez Fouz for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter, der var korresponderende udvalg, tog ordet.

Uopsættelig forhandling afvist.

— Kommissionens forslag om ændring af forslag til Rådets forordning om fastsættelse af en godtgørelse ved nedsættelse af de individuelle referencemængder i mælkesektoren og af en godtgørelse for definitivt ophør med mælkeproduktion (KOM(92)0253 — C3-0449/92) *

Tirsdag den 9. februar 1993

Vázquez Fouz for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter, der var korresponderende udvalg, tog ordet.

Uopsættelig forhandling vedtoges.

Dette punkt opførtes på dagsordenen for mødet fredag.

Fristen for at stille ændringsforslag til plenarmødet fastsattes til onsdag kl. 12.00.

— Kommissionens forslag til Rådets forordning om begrænset ydelse af producentstøtte for produkter forarbejdet på basis af tomater (KOM(92)0474 — C3-0478/92) *

Talere: Vázquez Fouz for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter, der var korresponderende udvalg, og Mottola.

Uopsættelig forhandling vedtoges ved VE.

Dette punkt opførtes på dagsordenen for mødet fredag.

Fristen for at stille ændringsforslag til plenarmødet fastsattes til onsdag kl. 12.00.

— forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) om overførsel af radioaktive stoffer inden for Det Europæiske Fællesskab (KOM(92)0520 — C3-0014/93) *

Lannoye, ordfører for Miljøudvalget, der var korresponderende udvalg, tog ordet.

Uopsættelig forhandling afvistes.

— forslag fra Kommissionen til Rådets forordning om en særlig støtteforordning for traditionelle AVS-leverandører af bananer (KOM(92)0465 — C3-0020/93) *

Talere: Suárez González og Belo, sidstnævnte for S-Gruppen, van den Broek, medlem af Kommissionen, Robles Piquer og Belo.

Uopsættelig forhandling afvistes ved VE og betænkning af Daly for Udviklingsudvalget herom toges derfor af dagsordenen for mødet torsdag.

— forslag fra Kommissionen til Rådet til en tilføjelse til protokollen vedrørende vedtægterne for Den Europæiske Investeringsbank om bemyndigelse af EIB's Styrelsesråd til at oprette Den Europæiske Investeringsfond (KOM(93)0003 — C3-0036/93) *

Talere: Oreja, formand Det Institutionelle Udvalg, der var korresponderende udvalg, og Beumer, formand for Økonomiudvalget, der foreslog at Parlamentet udelukkende stemte om uopsættelig forhandling om bemyndigelse til at oprette investeringsfonden og således ikke på nuværende tidspunkt tog stilling til indholdet heraf.

Uopsættelig forhandling vedtoges i overensstemmelse med Beumers forslag.

Dette punkt opførtes på dagsordenen for mødet fredag.

Fristen for at stille ændringsforslag til plenarmødet fastsattes til onsdag kl. 12.00.

— forslag fra Kommissionen til Rådets afgørelse om Det Europæiske Økonomiske Fællesskabs indgåelse af interimsaftalen om handel og handelsanliggender mellem på den ene side Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og på den anden side Rumænien (KOM(92)0510 — 4218/93 — C3-0043/93) (betænkning af Ortiz Climent — A3-0045/93) *

Talere: Cano Pinto, for REX-Udvalget, der var korresponderende udvalg, Habsburg og Langer, formand for Delegationen for Forbindelserne med Rumænien.

Uopsættelig forhandling vedtoges.

Dette punkt opførtes på dagsordenen for mødet fredag.

Fristen for at stille ændringsforslag til plenarmødet fastsattes til onsdag kl. 12.00.

6. Nedrustning, energi og udvikling (forhandling)

Romeos forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Udenrigs- og Sikkerhedsanliggender om nedrustning, energi og udvikling (A3-0379/92).

Talere: Bettini, ordfører for udtalelse fra Energiudvalget, Crampton for S-Gruppen, Larive for LDR-Gruppen, Langer for V-Gruppen, Musso for RDE-Gruppen, Dillen for DR-Gruppen, Nianias.

FORSÆDE: JOÃO CRAVINHO

Næstformand

Talere: van den Broek, medlem af Kommissionen, ordføreren, Larive, som stillede spørgsmål til Kommissionen, hvilke van den Broek besvarede, Hoff, som under henvisning til Larives indlæg, stillede et spørgsmål til Kommissionen, som van den Broek besvarede.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Del I, punkt 21.

Tirsdag den 9. februar 1993

7. Velkomstord

Formanden bød på Parlamentets vegne velkommen til en delegation fra Republikken Slovakiet's Nationalråd under ledelse af dets formand Ivan Gasparovic, som havde taget plads i den officielleloge.

8. Samlet europæisk transportpolitik (forhandling)

Lüttge forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Transport og Turisme om yderligere skridt hen imod en samlet europæisk transportpolitik — foranstaltninger til opfølgning af den første europæiske transportkonference (Prag, den 29.-31.10.1991) (A3-0044/93).

Talere: Brian Simpson for S-Gruppen, Anastassopoulos for PPE-Gruppen, Amaral for LDR-Gruppen, van Dijk, formand for Transportudvalget, for V-Gruppen, Sánchez García for ARC-Gruppen, Schodruch for DR-Gruppen, van der Waal, Løsgænger, Porrazzini, Jarzembowski, Rossetti, og van den Broek, medlem af Kommissionen.

FORSÆDE: HANS PETERS

Næstformand

Lüttge, ordfører, tog ordet.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Del I, punkt 22.

9. Fri bevægelighed for personer (forhandling)

Vanni d'Archirafi, medlem af Kommissionen, afgav en redegørelse om den fri bevægelighed for personer.

* * *

Formanden meddelte, at han som afslutning på forhandlingen om Kommissionens redegørelse havde modtaget følgende beslutningsforslag med anmodning om afstemning snarest muligt, jf. forretningsordenens artikel 56, stk. 3, af:

— Tsimas for Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender om fri bevægelighed for personer inden for Fællesskabet (B3-0162/93)

— Van Outrive for S-Gruppen om fri bevægelighed for personer (B3-0169/93)

— Nordmann, Wijsenbeek og Marques Mendes for LDR-Gruppen om fri bevægelighed for personer (B3-0235/93)

— Piquet, Ribeiro og Ephremidis for CG-Gruppen om fri bevægelighed for personer (B3-0236/93)

— Taradash og Roth for V-Gruppen om fri bevægelighed for personer (B3-0264/93)

— Christopher Beazley og Lafuente López for PPE-Gruppen om fri bevægelighed for personer (B3-0269/93).

Formanden meddelte, at afgørelsen om anmodningen om afstemning snarest muligt ville blive truffet ved forhandlingens afslutning.

* * *

Talere: Van Outrive for S-Gruppen, Christopher Beazley for PPE-Gruppen, Wijsenbeek for LDR-Gruppen, Roth for V-Gruppen, Fitzgerald for RDE-Gruppen, Dillen for DR-Gruppen, Ribeiro for CG-Gruppen, Valent, Rogalla, der indledningsvis gjorde opmærksom på mangler i den liste over repræsentanter for medlemsstaternes regeringer, som offentliggøres af Rådet, og hvor en række nye tyske ministre ikke var medtaget (formanden svarede, at disse bemærkninger ville blive videresendt til Rådet), og derefter til forhandlingen, Jarzembowski, Samland, Cooney, Blak, von Wogau, De Vitto, Forte.

FORSÆDE: DAVID MARTIN

Næstformand

Talere: Turner, Van Outrive, sidstnævnte om foregående indlæg, Vanni d'Archirafi, Roth og Blak (formanden fratog disse to ordet).

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afgørelse om anmodning om afstemning snarest muligt:

Parlamentet vedtog afstemning snarest muligt.

Afstemning: Del I, punkt 25 i protokollen af 11.2.1993.

10. Maksimalhastighed for to- og trehjulede køretøjer (forhandling) **I

Peter Beazley forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om Kommissionens forslag til Rådets forordning om konstruktivt bestemt maksimalhastighed samt motorens maksimale drejningsmoment og nettoeffekt for to- og trehjulede motordrevne køretøjer (KOM(91)0497 — C3-0094/92 — SYN 371) (A3-0031/93).

Tirsdag den 9. februar 1993

Talere: Barton for S-Gruppen, Christopher Jackson for PPE-Gruppen, Ewing for ARC-Gruppen, Read, Sisó Cruellas og Vanni d'Archirafi, medlem af Kommissionen.

Read tog ordet for at beklage kvaliteten af Kommissionens svar.

Christopher Jackson anmodede under henvisning til forretningsordenens artikel 103, stk. 1, om henvisning til fornyet udvalgsbehandling.

Talere til denne anmodning: Peter Beazley, ordfører, og Ewing.

Parlamentet afviste ved VE denne anmodning.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Del I, punkt 18 i protokollen af 11.2.1993.

11. Betalinger i det indre marked (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om to betænkninger.

Bofill Abeilhe forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om betalingssystemet inden for rammerne af Den Økonomiske og Monetære Union (SEK(92)0621 — C3-0367/92) (A3-0029/93).

Anthony Simpson forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om lettere grænseoverskridende betalinger i det indre marked (A3-0028/93).

Talere: Donnelly for S-Gruppen, Lulling for PPE-Gruppen, Riskær Pedersen for LDR-Gruppen, og Grund, Løsgænger.

Forhandlingen blev afbrudt her. Den ville blive genoptaget efter afstemningen. Del I, punkt 23 i protokollen af 9.2.1993.

(Mødet afbrudt kl. 13.00 og genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: EGON KLEPSCH

Formand

12. Meddelelse fra formanden

Formanden meddelte, at der for nylig var begået et terroranslag mod Vandemeulebrouckes hjem, og at han, der i mange år havde kæmpet mod kunstige og farlige foderstoffer, også tidligere på grund af sit engagement, i lighed med sin familie, havde været udsat for trusler.

På Parlamentets vegne gav han udtryk for sin harme over en sådan handling og tilkendegav sin fulde solidaritet med Vandemeulebroucke.

Talere:

— Vandemeulebroucke, der takkede formanden og de politiske grupper for den solidaritet, der var blevet givet udtryk for, og som håbede, at Kommissionen på torsdag ville frigive nogle af de sager, hvor der indtil nu ikke havde kunnet konstateres nogen fremskridt

— Bombard, der anmodede om, at afstemningen udsattes 15 minutter, således at de luxembourgske medlemmer, der deltog i en fernisering, kunne deltage i afstemningen (formanden svarede, at da afstemningstiden var fastsat af Parlamentet som led i fastlæggelsen af arbejdsplanen, kunne han ikke efterkomme denne anmodning).

FORSÆDE: NICOLE PERY

Næstformand

13. Aktuel og uopsættelig debat (listen over opførte emner)

Formanden meddelte i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 64, stk. 2, at listen over emner opført på dagsordenen med henblik på debatten torsdag om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning var udarbejdet.

Denne liste omfattede følgende 54 beslutningsforslag:

I. DEMOKRATISERING I AFRIKA

Zaire

0197/93 fra PPE-Gruppen
0211/93 fra S-Gruppen
0224/93 fra LDR-Gruppen
0229/93 fra CG-Gruppen
0230/93 fra RDE-Gruppen
0244/93 fra ARC-Gruppen
0245/93 fra V-Gruppen

Togo

0223/93 fra LDR-Gruppen
0226/93 fra CG-Gruppen
0231/93 fra RDE-Gruppen
0247/93 fra V-Gruppen
0263/93 fra PPE-Gruppen
0267/93 fra S-Gruppen

Kenya

0196/93 fra PPE-Gruppen
0246/93 fra V-Gruppen
0280/93 fra DR-Gruppen

Tirsdag den 9. februar 1993

II. SOCIAL DUMPING

0215/93 fra S-Gruppen
0221/93 fra ARC-Gruppen
0225/93 fra CG-Gruppen
0241/93 fra RDE-Gruppen
0265/93 fra V-Gruppen
0278/93 fra DR-Gruppen
0283/93 fra PPE-Gruppen

III. KONCENTRATIONSLEJRE

0208/93 fra RDE-Gruppen
0218/93 fra LDR-Gruppen
0219/93 fra ARC-Gruppen
0228/93 fra CG-Gruppen
0284/93 fra PPE-Gruppen

IV. MENNESKERETTIGHEDER

Angola

0192/93 fra S-Gruppen
0200/93 fra CG-Gruppen

Burma og burmesiske flygtninge i Bangladesh

0198/93 fra PPE-Gruppen
0205/93 fra LDR-Gruppen
0212/93 fra S-Gruppen
0206/93 fra LDR-Gruppen
0258/93 fra V-Gruppen
0260/93 fra PPE-Gruppen

Palæstinensere

0227/93 fra CG-Gruppen
0256/93 fra V-Gruppen
0268/93 fra S-Gruppen

Haiti

0194/93 fra PPE-Gruppen
0201/93 fra CG-Gruppen

Situationen i Tyrkiet

0195/93 fra PPE-Gruppen
0202/93 fra ARC-Gruppen
0282/93 fra CG-Gruppen
0285/93 fra V-Gruppen

V. KATASTROFER

Tørke i Spanien

0203/93 fra LDR-Gruppen
0207/93 fra V-Gruppen
0272/93 fra S-Gruppen

Tørke i Grækenland

0217/93 fra CG-Gruppen

Oliespild ud for Sumatra

0242/93 fra RDE-Gruppen
0257/93 fra V-Gruppen

Epidemi i Sudan

0204/93 fra LDR-Gruppen
0255/93 fra V-Gruppen
0261/93 fra PPE-Gruppen

Med forbehold af ændringer i listen var den samlede taletid for denne forhandling fordelt således, jf. forretningsordenens artikel 64, stk. 3:

En forslagsstiller: 1 minut
Medlemmer: 60 minutter i alt.

Eventuelle skriftligt begrundede indsigelser mod denne liste indgivet samme dag kl. 20.00 af en gruppe eller mindst 23 medlemmer i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 64, stk. 2, 2. afsnit, ville blive sat uden afstemning uden forhandling ved begyndelsen af mødet den følgende dag.

Dury beklagede, at den praksis, der havde været sædvanne, nemlig at følge Underudvalget om Menneskerettigheders udtalelse, for første gang ikke var blevet fulgt (formanden gjorde hende opmærksom på, at ingen af de punkter, som Underudvalget om Menneskerettigheder havde foreslået, var blevet forkastet).

AFSTEMNINGSTID

14. Varer og teknologi med dobbelt formål (endelig afstemning) *

Endelig afstemning om betænkning af Fuchs (A3-0398/92).

Talere: Beumer, formand for Økonomiudvalget, der for ordføreren anmodede om, at afstemningen blev udsat til mødeperioden i marts, da yderligere oplysninger fra Rådet var absolut påkrævet

Formanden hørte Parlamentet om denne anmodning.

Parlamentet godkendte anmodningen.

15. Prøvelse af Geraghtys mandat (afstemning)

Forslag til beslutning i betænkning af Rogalla — A3-0017/93

V-Gruppen anmodede om særskilt afstemning om punkt 1 og 2.

- hele teksten uden punkt 1 og 2: vedtaget
- punkt 1: vedtaget
- punkt 2: vedtaget.

STEMMEFORKLARING:

Lalor for RDE-Gruppen, der ligeledes kom med en personlig bemærkning.

Tirsdag den 9. februar 1993

Wijzenbeek, formand for Forretningsordensudvalget, tog ordet til dette indlæg.

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 1).

16. Garanti til EIB for tab på lån i de baltiske stater (afstemning) *

Betænkning af Tomlinson — A3-0010/93

FORSLAG TIL AFGØRELSE KOM(92)0401 — C3-0464/92:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 til 6 under et

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 2).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 2).

17. Støtteordning til producenter af visse afgrøder (afstemning) *

Betænkning af Vázquez Fouz — A3-0019/93

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(93)0004 — C3-0017/93:

Ordføreren tog ordet om ændringsforslagene og afstemningsrækkefølgen.

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 ved VE, 6, 3 ved VE, 2, 5, 4

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 3).

STEMMEFORKLARING:

Brito for CG-Gruppen.

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 3).

18. Fåre- og gedekød (afstemning) *

Betænkning af McCartin — A3-0018/93

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(93)0008 — C3-0018/93:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 og 2 under et ved AN (DR)

Antal deltagere i afstemningen: 249

Ja-stemmer: 239

Nej-stemmer: 8

Hverken eller: 2

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag ved AN (DR)

Antal deltagere i afstemningen: 264

Ja-stemmer: 255

Nej-stemmer: 9

Hverken eller: 0

(del II, punkt 4).

STEMMEFORKLARING:

Martinez for DR-Gruppen.

Talere: Ordføreren om dette indlæg og Killilea.

Skriftlige stemmeforklaringer:

Nicholson, Cushnahan og Desmond.

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 4).

19. Beskyttelse af arbejdstagere: vaccination mod hepatitis B (afstemning) *

Forslag til beslutning i betænkning af Hughes — A3-0027/93

Skriftlige stemmeforklaringer:

Deprez og Banotti.

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 5).

20. Leve- og arbejdsvilkår i grænseområder (afstemning)

Forslag til beslutning i betænkning af Brok og Fayot — A3-0024/93

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1, 3, 2

Ændringsforslag, der blev forkastet: 4, 5

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en (punkt 2, 1. led og punkt 9, 3. led sattes under særskilt afstemning (DR).

Fayot, medordfører, tog ordet.

Skriftlige stemmeforklaringer:

Miranda da Silva for CG-Gruppen, Reding, Caudron og Desmond.

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 6).

Tirsdag den 9. februar 1993

21. Nedrustning, energi og udvikling (afstemning)

Forslag til beslutning i betænkning af Romeos — A3-0379/92

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1, 2, 3, 4, 5, 6 (ved VE)

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en (punkt 16 ved særskilt afstemning (Musso)).

Talere:

— ordføreren, der gjorde opmærksom på en fejl i nr. 3, hvor der skulle stå »kemiske stoffer« og ikke »kemiske våben«, og at man i nogle udgaver af nr. 5 skulle slette parenteserne, og om nr. 6

— Galland, der bekræftede, at der var en fejl i nr. 3.

STEMMEFORKLARINGER:

Seligman for PPE-Gruppen, Antony, og Dinguirard for V-Gruppen.

Skriftlige stemmeforklaringer:

Ephremidis og da Cunha Oliveira.

Bettini, ordfører for Energiudvalgets udtalelse, tog ordet.

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 7).

22. Samlet europæisk transportpolitik (afstemning)

Forslag til beslutning i interimbetænkning af Lüttge — A3-0044/93

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 2

Ændringsforslag, der var annulleret: 1

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Skriftlige stemmeforklaringer:

Tauran for DR-Gruppen, Ephremidis, da Cunha Oliveira og Crampton.

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PPE):

Antal deltagere i afstemningen: 248

Ja-stemmer: 247

Nej-stemmer: 1

Hverken eller: 0

(del II, punkt 8)

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

23. Betalinger i det indre marked (fortsat forhandling)

Talere i den fortsatte forhandling: Randzio-Plath, Zavvos, Patterson, Vanni d'Archirafi, medlem af Kommissionen, og Bofill Abeilhe, ordfører.

FORSÆDE: ROBERTO BARZANTI

Næstformand

Talere: Anthony Simpson, Vanni d'Archirafi, Lulling og Bofill Abeilhe om det foregående indlæg.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: Del I, punkt 5 i protokollen af 12.2.1993.

24. Den offentlige sektor (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om fem mundtlige forespørgsler med forhandling til Kommissionen:

Bowe begrundede den mundtlige forespørgsel, han sammen med Elliott, Morris, Brian Simpson, Oddy, White, Wilson, Coates, Read, Titley, Ford, Green, McGowan, Barton, Newens, Buchan, Megahy, Hindley, Alex Smith, Balfe, McCubbin, Onur og Delcroix, havde stillet til Kommissionen om den offentlige sektor og det indre marked (B3-0002/93).

von Wogau begrundede den mundtlige forespørgsel, han sammen med Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen, havde stillet til Kommissionen om servicesektoren i det indre marked (B3-0007/93).

Elmalan begrundede den mundtlige forespørgsel, hun sammen med Piquet, Miranda da Silva og Ephremidis for CG-Gruppen, havde stillet til Kommissionen om beskyttelse af de offentligt ansatte og foranstaltninger til deres fordel (B3-0010/93).

Ernst de la Graete begrundede den mundtlige forespørgsel, han sammen med Cramon-Daiber for V-Gruppen, til Kommissionen om offentlige forsyningsvirksomheder (B3-0013/93)

Martinez begrundede den mundtlige forespørgsel, han havde stillet for DR-Gruppen til Kommissionen om offentlige tjenesteydelser i det indre marked (B3-0014/93).

Vanni d'Archirafi, medlem af Kommissionen, besvarede forespørgslerne.

*
* *

Formanden meddelte, at hun som afslutning på forhandlingen om de mundtlige forespørgsler havde modtaget følgende beslutningsforslag med anmodning om afstemning snarest muligt, jf. forretningsordenens artikel 58, stk. 7, af:

Tirsdag den 9. februar 1993

— Cramon-Daiber, Ernst de la Graete og Lannoye for V-Gruppen om offentlige tjenester (B3-0179/93)

— Merz og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om tjenesteydelsessektoren i det indre marked (B3-0183/93)

— Piquet, Miranda da Silva og Ephremidis for CG-Gruppen om beskyttelse og fremme af offentlige servicedydelser i EF (B3-0186/93)

— S-Gruppen om den offentlige sektors rolle i forbindelse med virkeliggørelsen af det indre marked (B3-0216/93).

Han meddelte, at afgørelsen om anmodning om afstemning snarest muligt ville blive truffet ved forhandlingens afslutning.

*
* *
*

Talere: Speciale for S-Gruppen, Merz for PPE-Gruppen, Porto for LDR-Gruppen, Lane for RDE-Gruppen, Brito for CG-Gruppen og Kostopoulos, Løsgænger.

FORSÆDE: ANTONIO CAPUCHO

Næstformand

Talere: Vayssade, de la Cámara Martínez og Rønn.

*
* *
*

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afgørelse om anmodning om afstemning snarest muligt:

Parlamentet vedtog afstemning snarest muligt.

Afstemning: Del I, punkt 6 i protokollen af 12.2.1993.

25. Tilbagelevering af kulturgoder (forhandling) **II

Galle forelagde den indstilling ved andenbehandling, han havde udarbejdet for Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af direktiv om tilbagelevering af kulturgoder, som ulovligt har forladt en medlemsstats område (C3-0467/92 — SYN 382) (A3-0026/93).

Talere: Barzanti for S-Gruppen, García Amigo for PPE-Gruppen, Larive for LDR-Gruppen, Nianias for RDE-Gruppen, Moretti for ARC-Gruppen, Grund, Løsgænger, Maibaum, Pack, Kostopoulos, Rawlings, Vanni d'Archirafi og Pinheiro, medlemmer af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Del I, punkt 18 i protokollen af 10.2.1993.

26. Den arkitektoniske arv (forhandling)

Laroni forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier om bevarelse af den arkitektoniske arv og beskyttelse af kulturgoderne (A3-0036/93).

Talere: Galle for S-Gruppen, Banotti for PPE-Gruppen, Larive for LDR-Gruppen, Canavaro for ARC-Gruppen, Maibaum, Rawlings, Mendes Bota, Rauti, Elliott og Pinheiro, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Del I, punkt 7 i protokollen af 12.2.1993.

27. Miljøet på tværs af landegrænserne (forhandling) *

Lannoye forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om Kommissionens forslag til Rådets afgørelse om indgåelse på Fællesskabets vegne af konventionen om vurdering af virkningerne på miljøet på tværs af landegrænserne (KOM(92)0093 — C3-0202/92) (A3-0030/93).

Talere: Díez de Rivera for S-Gruppen, Vohrer for LDR-Gruppen og Christophersen, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Del I, punkt 8 i protokollen af 12.2.1993.

28. Gennemførelsen af Fællesskabsretten (forhandling)

Bontempi forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om Kommissionens niende årsberetning om kontrollen med gennemførelsen af fællesskabsretten (KOM(92)0136 — C3-0186/92) (A3-0038/93).

Talere: Pereira, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Andragender, Oddy for S-Gruppen, Anastassopoulos for PPE-Gruppen, Salema Martins for LDR-Gruppen, Bandrés Molet for V-Gruppen, van der Waal, Løsgænger.

FORSÆDE: GEORGIOS ROMEOS

Næstformand

Talere: Lord Inglewood og Christophersen, medlem af Kommissionen.

Tirsdag den 9. februar 1993

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Del I, punkt 9 i protokollen af 12.2.1993.

Rogalla tog ordet om de få tilhørere.

29. Luftfartsforskning og teknologi (forhandling)

Turner forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Energi-, Forsknings- og Teknologiuvalget om europæisk luftfartsforskning og teknologi (A3-0426/92).

Talere: Van Hemeldonck, ordfører for udtalelse fra Økonomiudvalget, Samland for S-Gruppen, Sisó Cruellas for PPE-Gruppen, Mayer for CG-Gruppen, Kostopoulos, Løsgænger, Pierros, Jarzembowski og Christophersen, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Del I, punkt 10 i protokollen af 12.2.1993.

30. Kraftige udsving i valutakurserne (forhandling)

Maher begrundede den mundtlige forespørgsel, han for LDR-Gruppen havde stillet til Kommissionen om kraftige udsving i valutakurserne og følgerne heraf for nogle eksportlande (B3-0003/93).

* * *

Formanden meddelte, at han som afslutning på forhandlingen om de mundtlige forespørgsler havde modtaget følgende beslutningsforslag med anmodning om afstemning snarest muligt, jf. forretningsordenens artikel 58, stk. 7, af:

— Maher for LDR-Gruppen om valutakursernes voldsomme udsving (B3-0188/93)

— de la Malène for RDE-Gruppen om kraftige udsving i valutakurserne og følgerne heraf for nogle eksportlande (B3-0189/93)

Han meddelte, at afgørelsen om anmodningen om afstemning snarest muligt ville blive truffet ved forhandlingens afslutning.

* * *

Talere: Christophersen, medlem af Kommissionen, som besvarede forespørgselen, og Maher, der stillede yderligere spørgsmål, som Christophersen besvarede. Talere: Wynn for S-Gruppen, McCartin for PPE-Gruppen, Riskær Pedersen for LDR-Gruppen, Lane for RDE-Gruppen, Geraghty, von Wogau, Herman og Christophersen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afgørelse om anmodning om afstemning snarest muligt:

Parlamentet afviste denne anmodning.

31. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet onsdag den 10. februar 1993 fastsattes som følger:

Kl. 9.00-13.00 — 15.00-19.00 og 20.45-24.00

— aktuel og uopsættelig debat (indsigelser)

— præsentation af den nye Kommission og redegørelse fra Kommissionens formand (efterfulgt af forhandling)

— mundtlig forespørgsel med forhandling om perspektiverne for en udvidelse af EF

— forhandling under et om seks mundtlige forespørgsler med forhandling om arbejdsløshed i Fællesskabet

— redegørelse fra formanden for EPS om situationen i det tidligere Jugoslavien (efterfulgt af forhandling)

— mundtlig forespørgsel med forhandling om EF's politik inden for kulsektoren

kl. 17.00

— afstemningstid

kl. 20.45-23.00

— spørgetid

kl. 23.45-24.00

— meddelelse fra Kommissionen om dens reaktion på Parlamentets udtalelser og beslutninger

(Mødet hævet kl. 20.20)

Enrico VINCI
Generalsekretær

Egon KLEPSCH
Formand

Tirsdag den 9. februar 1993

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. Prøvelse af Geraghtys mandat

BESLUTNING A3-0017/93

Beslutning om gyldigheden af Geraghtys mandat

Europa-Parlamentet,

- der i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 6 prøver Geraghtys mandat som efterfølger for De Rossa, der har nedlagt sit mandat,
 - der henviser til artikel 1, artikel 11 og artikel 12 i akten af 20. september 1976 om almindelige direkte valg af repræsentanterne i Europa-Parlamentet,
 - der henviser til bestemmelserne i den irske lov af 1984 om valg til Europa-Parlamentet,
 - der henviser til betænkningen fra Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet (A3-0017/93),
- A. der henviser til, at en efterfølger i lige så høj grad som hovedkandidaten må aflede sin legitimation fra de almindelige direkte valg til Europa-Parlamentet,
- B. der henviser til, at det af artikel 1 i akten om almindelige direkte valg af repræsentanterne i Europa-Parlamentet følger, at en eventuel efterfølger allerede vælges i forbindelse med de almindelige direkte valg til Europa-Parlamentet, og at der derfor ikke i forbindelse med besættelsen af det ledige mandat bør foretages nogen yderligere udvælgelse eller godkendelse,
- C. der henviser til, at de kandidater, der ved valget fik flere stemmer end Geraghty, har givet afkald på at blive medlem af Europa-Parlamentet,
1. opfordrer den irske regering og det irske parlament til at bringe landets lovgivning om valg af efterfølgere til medlemmer af Europa-Parlamentet i overensstemmelse med kravene i akten om almindelige direkte valg af repræsentanterne i Europa-Parlamentet, således at befolkningen allerede ved de almindelige direkte valg af repræsentanterne til Europa-Parlamentet tager stilling til såvel, hvem der evt. senere kan overtage et ledigt mandat, som disse eventuelle efterfølgere indbyrdes rangfølge, uden at der i den forbindelse foretages nogen yderligere udvælgelse eller godkendelse;
 2. opfordrer også de øvrige medlemsstaters regeringer og parlamenter til at undersøge, om deres lovgivning om valg af efterfølgere til medlemmer af Europa-Parlamentet i ånd og bogstaver i overensstemmelse med akten om almindelige direkte valg af repræsentanterne i Europa-Parlamentet;
 3. erklærer — trods kritikken af den anvendte fremgangsmåde — Geraghtys mandat for gyldigt, eftersom de kandidater, der ved valget fik flere stemmer end han, har givet afkald på retten til at blive medlem af Europa-Parlamentet;
 4. pålægger sin formand at sende denne beslutning samt udvalgets betænkning til den irske regering og det irske parlament samt til de øvrige medlemsstaters regeringer og parlamenter.

Tirsdag den 9. februar 1993

2. Garanti til EIB for tab på lån i de baltiske stater ***FORSLAG TIL AFGØRELSE KOM(92)0401 — C3-0464/92****Kommissionens forslag til Rådets afgørelse om ydelse af en fællesskabsgaranti til Den Europæiske Investeringsbank for tab på lån i Estland, Letland og Litauen**

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS
FORSLAG (*)PARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1)

Betragtning 4a (ny)

budgetmyndighedens to parter er ved at drøfte oprettelsen af en garantifond, og en aftale om en sådan fond, med tilstrækkelige bevillinger, er en forudsætning for en ny interinstitutionel aftale;

(Ændringsforslag nr. 2)

Betragtning 4b (ny)

det står fast, at Europa-Parlamentet er en af parterne i forhandlingerne om alle aspekter af den interinstitutionelle aftale, og at den aftale, Det Europæiske Råd i december 1992 nåede frem til med hensyn til garantifonden, ikke er det sidste ord i spørgsmålet om denne garantifond;

(Ændringsforslag nr. 3)

5. betragtning

Rådet har opfordret Banken — som har indvilget heri — til at give lån til kapitalinvesteringsprojekter i de tre lande inden for rammerne af den garanti, der fastsættes ved denne afgørelse;

Det Europæiske Fællesskabs budgetmyndighed, Rådet og Europa-Parlamentet, har opfordret Banken — som har indvilget heri — til at give lån til kapitalinvesteringsprojekter i de tre lande inden for rammerne af den garanti, der fastsættes ved denne afgørelse;

Ændringsforslag nr. 4)

*Artikel 1a (ny)***Artikel 1a**

Banken yder kun nye lån under garantien, i det omfang anmærkningerne til den relevante budgetpost — B0-219 —, som dækker disse garantier, giver bemyndigelse hertil.

(*) EFT nr. C 311 af 27.11.1992, s. 62.

Tirsdag den 9. februar 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 5)

*Artikel 1b (ny)***Artikel 1b**

Kommissionen underretter hvert halve år Europa-Parlamentet og Rådet om låntagningsrytmen under garantiordningen. Med henblik herpå sender Banken Kommissionen alle oplysninger, der er nødvendige for en fuldstændig information af Parlamentet og Rådet.

(Ændringsforslag nr. 6)

*Artikel 1c (ny)***Artikel 1c**

Kommissionen sender en gang om året Europa-Parlamentet og Rådet en rapport, der indeholder en vurdering af gennemførelsen af denne afgørelse.

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0010/93

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets afgørelse om ydelse af en fællesskabsgaranti til Den Europæiske Investeringsbank for tab på lån i Estland, Letland og Litauen

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(92)0401) ⁽¹⁾,
 - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 235 (C3-0464/92),
 - der henviser til betænkning fra Budgetudvalget samt til udtalelse fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser (A3-0010/93),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
 2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3;
 3. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT nr. C 311 af 27.11.1992, s. 62.

Tirsdag den 9. februar 1993

3. Støtteordning til producenter af visse afgrøder ***FORSLAG TIL FORORDNING KOM(93)0004 — C3-0017/93****Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1765/92 om indførelse af en støtteordning for producenter af visse markafgrøder**

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

**KOMMISSIONENS
FORSLAG****PARLAMENTETS
ÆNDRING**

(Ændringsforslag nr. 1)

ARTIKEL 1, NR. 1

1. Som artikel 4, stk. 3, første afsnit, sidste punktum, indsættes:

»Følgende produktionsår kan dog også anvendes:

— i Spanien, ud over ovennævnte produktionsår også produktionsåret 1992/93;

— i Portugal, ud over produktionsåret 1991/92 *produktionsåret 1989/90, for arealer med hård hvede i henhold til landbrugstællingen fra 1989.*

Det samlede areal, der kan tages i betragtning i Spanien og Portugal, må ikke overstige henholdsvis 550.000 ha og 30.000 ha.«

1. Som artikel 4, stk. 3, første afsnit, sidste punktum, indsættes:

»Følgende produktionsår kan dog også anvendes:

— i Spanien, ud over ovennævnte produktionsår også produktionsåret 1992/93;

— i Portugal, ud over produktionsåret 1991/92, **alle tidligere produktionsår, for hvilke der findes opgørelser.**

Det samlede areal, der kan tages i betragtning i Spanien og Portugal, må ikke overstige henholdsvis 620.000 ha og 60.000 ha.«

(Ændringsforslag nr. 6)

ARTIKEL 1, NR. 1*Artikel 4, stk. 3, afsnit 2a (nyt) (forordning (EØF) nr. 1765/92)***De samlede støtteberettigede arealer i Forbundsrepublikken Tyskland kan ikke udgøre mere end 20.000 ha.**

(Ændringsforslag nr. 3)

ARTIKEL 1, NR. 2*Artikel 4, stk. 4 (forordning (EØF) nr. 1765/92)*

»4. Det i stk. 3, sidste afsnit, omhandlede supplement til godtgørelsen ydes til producenter af hård hvede for arealer, der er beliggende i de i bilag III nævnte departementer, og som ikke må overstige det antal hektar, der er fastsat for de enkelte departementer.«

»4. Det i stk. 3, sidste afsnit, omhandlede supplement til godtgørelsen ydes **i Frankrig og Italien** til producenter af hård hvede for arealer, der er beliggende i de i bilag III nævnte departementer **og regioner**, og som ikke må overstige det antal hektar, der er fastsat for de enkelte departementer **og regioner.**«

Tirsdag den 9. februar 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 2)

ARTIKEL 1, NR. 3a (nyt)

Bilag II (forordning (EØF) nr. 1765/92)

3a. Følgende traditionelle produktionsområder tilføjes i bilag II:

- ITALIEN: Regioner: Emilia Romagna.
- SPANIEN: Regioner: Castilla y León og provinser Huesca og Teruel.

(Ændringsforslag nr. 5)

ARTIKEL 1, NR. 3b (nyt)

Bilag II (forordning (EØF) nr. 1765/92)

3a. I bilag II tilføjes følgende:

»FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND

Delstater

Bayern
Baden-Württemberg
Rheinland-Pfalz
Hessen
Sachsen-Anhalt«

(Ændringsforslag nr. 4)

ARTIKEL 1, NR. 4

Bilag III, afsnit 1a (nyt) (forordning (EØF) nr. 1765/92)

ITALIEN

- | | |
|---|----------|
| — Regionen Umbria | 5.350 ha |
| — Ugunstigt stillede områder i det centrale og nordlige Italien | 1.327 ha |

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0019/93

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1765/92 om indførelse af en støtteordning for producenter af visse markafgrøder

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(93)0004),
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 42 og 43 (C3-0017/93),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelse fra Budgetudvalget (A3-0019/93),

Tirsdag den 9. februar 1993

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

4. Fåre- og gedekød *

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(93)0008 — C3-0018/93

Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3013/89 om den fælles markedsordning for fåre- og gedekød og om ændring af forordning (EØF) nr. 1323/90 om indførelse af en særlig støtte til fåre- og gedeopdræt i visse ugunstigt stillede områder i Fællesskabet

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS
FORSLAG

PARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1)

1. betragtning

I artikel 24 i Rådets forordning (EØF) nr. 3013/89, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2069/92, er der fastsat overgangsbestemmelser for produktionsårene 1990, 1991 og 1992, så længe Det Forenede Kongerige anvender den variable slagtepræmie, for gradvis at nå frem til en enhedspræmie senest i produktionsåret 1993; Det Forenede Kongerige besluttede at afskaffe nævnte præmie fra begyndelsen af produktionsåret 1992; som følge af den monetære uro med mærkbare følger for EF-markedet for fårekød i 1992, især i området Irland/Nordirland, bør disse overgangsbestemmelser videreføres indtil udgangen af produktionsåret 1992 for så vidt angår dette område;

I artikel 24 i Rådets forordning (EØF) nr. 3013/89, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2069/92, er der fastsat overgangsbestemmelser for produktionsårene 1990, 1991 og 1992, så længe Det Forenede Kongerige anvender den variable slagtepræmie, for gradvis at nå frem til en enhedspræmie senest i produktionsåret 1993; Det Forenede Kongerige besluttede at afskaffe nævnte præmie fra begyndelsen af produktionsåret 1992; som følge af den monetære uro og markedsforstyrrelser med mærkbare følger for EF-markedet for fårekød i 1992, især i området Irland/Nordirland, bør disse overgangsbestemmelser videreføres indtil udgangen af produktionsåret 1992 for så vidt angår dette område;

(Ændringsforslag nr. 2)

ARTIKEL 2

Artikel 1a, indledning (Forordning nr. 1323/90)

Uanset artikel 1 udbetales følgende enhedsbeløb for den særlige støtte for produktionsåret 1992:

Uanset artikel 1 udbetales følgende enhedsbeløb for den særlige støtte for produktionsårene 1992 og 1993:

Tirsdag den 9. februar 1993

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0018/93

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3013/89 om den fælles markedsordning for fåre- og gedekød og om ændring af forordning (EØF) nr. 1323/90 om indførelse af en særlig støtte til fåre- og gedepdræt i visse ugunstigt stillede områder i Fællesskabet

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(93)0008),
 - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (C3-0018/93),
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelse fra Budgetudvalget (A3-0018/93),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
 2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

5. Beskyttelse af arbejdstagerne: vaccination mod hepatitis B**BESLUTNING A3-0027/93**

Beslutning om vaccination af ansatte inden for sundhedssektoren og andre udsatte erhvervsgrupper mod hepatitis B

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag til beslutning af Banotti m.fl. om vaccination af ansatte inden for sundhedssektoren og andre udsatte erhvervsgrupper mod hepatitis B (B3-0023/92),
- der henviser til Rom-Traktatens artikel 118 A,
- der henviser til fællesskabspagten om de grundlæggende arbejdsmarkedsmæssige og sociale rettigheder,
- der henviser til direktiv 89/391/EØF ⁽¹⁾,
- der henviser til direktiv 90/679/EØF ⁽²⁾, navnlig artikel 14, stk. 3,
- der henviser til Det Europæiske År for Sikkerhed, Hygiejne og Sundhed på Arbejdspladsen,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejds miljø (A3-0027/92),

⁽¹⁾ EFT nr. L 183 af 29.6.89, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 374 af 31.12.90, s. 1.

Tirsdag den 9. februar 1993

- A. der henviser til, at hepatitis B-virus er et meget farligt smitstof, som overføres gennem blod, og som i sin værste form kan medføre døden,
- B. der henviser til, at mellem 15 og 30% af de ansatte inden for sundhedssektoren i EF er inficeret med hepatitis B-virus, og at en meget større procentdel er i en risikogruppe, fordi de hyppigt er i kontakt med blod og andre inficerede stoffer,
- C. der henviser til, at hepatitis B anses for den vigtigste erhvervssygdom blandt ansatte i sundhedssektoren,
- D. der henviser til, at også andre arbejdstagere uden for sundhedssektoren er udsat for risiko,
- E. der henviser til, at der siden 1982 har eksisteret en effektiv vaccine mod hepatitis B-virus,
- F. der henviser til, at der er store forskelle mellem medlemsstaternes lovgivning om vaccination mod hepatitis B, og at dette kan hindre den frie bevægelighed for arbejdstagere inden for sundhedssektoren og andre udsatte erhvervsgrupper,
- G. der henviser til, at vaccinationsniveauet for ansatte inden for sundhedssektoren og andre udsatte erhvervsgrupper stadig er lavt,
- H. der henviser til, at dette tyder på, at medlemsstaternes vaccinationspolitik ikke har været effektiv,
- I. der henviser til, at bestemmelserne om vaccination i Rådets direktiv 90/679/EØF om beskyttelse af arbejdstagerne mod farene ved at være udsat for biologiske agenser under arbejdet heller ikke er tilstrækkelige,
- J. der er opmærksom på, at ILO, WHO, fagforeningerne og de ansatte i sundhedssektoren støtter indførelse af en strengere EF-lovgivning om vaccination, og at dette ville være i overensstemmelse med Parlamentets opfattelse, at forebyggelse er det bedste middel til at sikre en bedre beskyttelse af arbejdstagernes sundhed og sikkerhed,

1. opfordrer Kommissionen til enten at foreslå en ændring af Rådets direktiv 90/679/EØF eller forelægge et forslag til rådshenstilling eller vedtage en kommissionshenstilling, hvori der fastsættes en adfærdskodeks med følgende bestemmelser:

- i de tilfælde, hvor der findes effektive vacciner mod smitstoffer, der overføres gennem blod, er arbejdsgiveren forpligtet til at tilbyde et vaccinationsprogram til alle sine ansatte og andet personale, der arbejder i virksomhedens lokaler, og som anses for at være udsat for smitte, dvs. personer, der mindst en gang om måneden kommer i kontakt med blod;
- de risikovurderinger, som arbejdsgiverne gennemfører vedrørende deres ansatte, baseres på de pågældende arbejdstageres faktiske arbejdsfunktioner, og ikke på stillingsbetegnelse eller status;
- ethvert erstatningsansvar som følge af smitte med hepatitis B påhviler arbejdsgiverne i de berørte sektorer, og dette ansvar kan kun begrænses i de tilfælde, hvor en ansat skriftligt har nægtet at deltage i et vaccinationsprogram;
- alle omkostninger i forbindelse med vaccination bæres af arbejdsgiveren, herunder den tid, der medgår for arbejdstageren til gennemførelse af vaccinationsprogrammet;
- de kompetente myndigheder har pligt til at gennemføre målrettede informationskampanjer for at gøre opmærksom på farene ved hepatitis B og fordelene ved vaccination;
- oplysninger om vaccination opbevares af arbejdsgiverne og stilles til rådighed for de ansvarlige myndigheder i medlemsstaterne i henhold til artikel 7 i direktiv 90/679/EØF;

Tirsdag den 9. februar 1993

2. anmoder om, at et sådant forslag til ændring af Rådets direktiv 90/679/EØF eller til råds- eller kommissionshenstilling forelægges inden udløbet af Det Europæiske År for Sikkerhed, Hygiejne og Sundhed på Arbejdspladsen;
3. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, ILO og WHO.

6. Leve- og arbejdsvilkår i grænseområder

BESLUTNING A3-0024/93

Beslutning om meddelelse fra Kommissionen om leve- og arbejdsvilkår for Fællesskabets borgere bosiddende i grænseområder og specielt for grænsearbejdere

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Traktat om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 100, 118, 118 A og 130 A,
- der henviser til protokol om social- og arbejdsmarkedspolitikken undertegnet på Maastricht-topmødet i december 1991,
- der henviser til Kommissionens meddelelse om leve- og arbejdsvilkår for Fællesskabets borgere bosiddende i grænseområder og specielt for grænsearbejdere (KOM(90)0561),
- der henviser til sin beslutning af 14. maj 1982 om en økonomisk og social politik for grænsearbejdere ⁽¹⁾,
- der henviser til sin beslutning af 16. december 1988 om grænsearbejdernes stilling inden for Fællesskabet ⁽²⁾,
- der henviser til sin beslutning af 13. februar 1992 om den fremtidige beskæftigelsessituation inden for spedition og toldklarering i grænseområderne i forbindelse med virkeliggørelsen af det indre marked i 1993 ⁽³⁾,
- der henviser til sin beslutning af 9. juni 1992 om samarbejde på tværs af landegrænserne og mellem regionerne ⁽⁴⁾,
- der henviser til sin beslutning af 17. september 1992 om det indre marked og situationen for den private toldsektor ⁽⁵⁾,
- der henviser til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg om grænsependlernes problemer i Det Europæiske Fællesskab ⁽⁶⁾,
- der henviser til forretningsordenens artikel 121,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejds miljø samt til udtalelse fra Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier (A3-0024/93),

⁽¹⁾ EFT nr. C 149 af 14.6.1982, s. 123.

⁽²⁾ EFT nr. C 12 af 16.1.1989, s. 378.

⁽³⁾ EFT nr. C 67 af 16.3.1992, s. 139.

⁽⁴⁾ EFT nr. C 176 af 13.7.1992, s. 38.

⁽⁵⁾ EFT nr. C 284 af 2.11.1992, s. 124.

⁽⁶⁾ EFT nr. C 95 af 11.4.1988, s. 12.

Tirsdag den 9. februar 1993

- A. der henviser til, at der er 250.000 grænsearbejdere i Fællesskabet, hvoraf mere end halvdelen er beskæftiget i tredjelande,
- B. der henviser til, at detaljerede oplysninger om grænsearbejdere fortsat kun foreligger i ringe omfang, og at dette hindrer en indsats fra både Fællesskabets og lokal side,
- C. der henviser til, at grænsearbejderne her på tærsklen til det indre marked stadig står over for en række problemer og vanskeligheder, som indvirker negativt på deres leve- og arbejdsvilkår, og som hænger direkte sammen med, at disse mennesker har deres arbejdsplads i ét land og deres bopæl i et andet,
- D. der henviser til, at Fællesskabet i samarbejde med lokale og regionale myndigheder må gribe ind for at afhjælpe disse problemer og vanskeligheder,
1. glæder sig over ovennævnte meddelelse fra Kommissionen og er overbevist om, at denne kan danne grundlag for fællesskabsaktioner til fordel for grænsebefolkninger og grænsearbejdere;
 2. er af den opfattelse, at der ikke nødvendigvis bør vedtages EF-lovgivning eller -foranstaltninger for grænsearbejdere og bosiddende i grænseområder, men gør Kommissionen opmærksom på dens traktatforpligtelser på dette område, da Fællesskabet har en berettiget interesse i
 - at arbejde for at afskaffe de nationale grænsers indflydelse på grænsearbejdernes arbejds- og levevilkår,
 - at fremme integrationen af regioner og markeder på tværs af grænserne, navnlig arbejdsmarkederne,
 - at sikre respekten for princippet om økonomisk og social samhørighed for grænseregionerne og deres befolkninger,
 - at fremme muligheden for grænseoverskridende medbestemmelses-, informations- og konsultationsprocedurer;
 3. anmoder indtrængende Kommissionen om at foretage en grundig analyse af grænsearbejdernes, tidligere grænsearbejders og (tidligere) grænsearbejders efterlattes økonomiske og sociale situation, navnlig dem, der bor eller arbejder i mål 1- eller mål 2-grænseområder, og at undersøge, om det er muligt at udvikle indikatorer til måling af integrationen i områder på hver side af en fælles grænse; foreslår, at Kommissionen også udarbejder et direktiv om vurdering af virkningerne for befolkningerne i grænseområderne, som skal anvendes på al relevant national lovgivning;
 4. erkender, at mange af de problemer, grænsearbejderne står overfor, kun kan løses ordentligt og hurtigt gennem bilateralt samarbejde og aftaler mellem lokale og regionale myndigheder i hver medlemsstat; erkender også, at arbejdsmarkedets parter bidrager hertil, og at det er nødvendigt, at disse i høj grad inddrages;
 5. anmoder Kommissionen om under ledelse af Sammenslutningen af Europæiske Grænseregioner at fremme og lette udvekslingen af oplysninger og erfaringer, især i de tilfælde, hvor et sådant samarbejde på tværs af grænserne endnu ikke er udviklet;
 6. anerkender den indsats, der gennem fællesskabsinitiativet INTERREG og støtten til sammenkædning af og samarbejde mellem de europæiske grænseområder (LACE) er gjort for samarbejde og udvikling på tværs af grænserne, og anmoder indtrængende om, at der fortsat stilles midler til rådighed for disse programmer, som også bør udvides til at muliggøre pilotprojekter for grænseoverskridende samarbejde på social- og folkesundhedsområdet;

Tirsdag den 9. februar 1993

7. påpeger, at fysisk kontrol ved grænserne i særlig grad er en byrde for dem, der lever og arbejder i deres nærhed, og understreger, at alle medlemsstater har en bindende retlig forpligtelse til at fjerne al form for grænsekontrol fra 1. januar 1993; erkender dog, at dette vil få betydelige økonomiske og sociale følger, og glæder sig derfor over Kommissionens planer om at ville finansiere den omskoling af toldbetjente, således som Parlamentet anmodede om i sin beslutning af 13. februar 1992;

8. bemærker, at direktiv 90/364 om opholdsret⁽¹⁾ og direktiv 90/365 om opholdsret for lønmodtagere og selvstændige, der er ophørt med erhvervsaktivitet⁽²⁾, træder i kraft den 1. juli 1992, og kræver, at Kommissionen nøje overvåger gennemførelsen heraf, og at de pågældende direktiver finder umiddelbar anvendelse i de tilfælde, hvor medlemsstaterne ikke har gennemført dem i deres nationale lovgivning;

9. med hensyn til arbejdsmarkedet i grænseregioner

— udtrykker tilfredshed med beslutningen om at ajourføre SEDOC-systemet⁽³⁾;

— mener dog, at der i grænseregionerne er behov for tværgrænse-specifikke arbejdsformidlingsinstrumenter, og anmoder i den forbindelse indtrængende Kommissionen om så vidt muligt at udvide JET-foranstaltningerne (Job European Transfers) til alle grænseregioner og gøre en indsats for at forbedre og fremme samarbejdet mellem arbejdsformidlingskontorerne og arbejdsmarkedets parter i grænseregionerne, bl.a. inden for rammerne af sociale EF-rådgivningskontorer.

— erkender, at en stor del af beskæftigelsen i grænseområder er af midlertidig eller sæsonbestemt art, og beklager, at de to forslag om atypisk arbejde (KOM(90)0228 og KOM(90)0533)⁽⁴⁾ endnu ikke er vedtaget, og kræver, at Rådet snarest fastlægger en fælles holdning om disse forslag og fremskynder behandlingen af forslaget om udstationering af arbejdstagere i en anden medlemsstat (KOM(90)0230)⁽⁵⁾;

10. henviser til det store antal klager fra grænsearbejdere på grund af forskelle mellem og manglende samordning af medlemsstaternes sociale sikringsordninger, og de problemer, der opstår på trods af de eksisterende samordningsbestemmelser, og

— anmoder Kommissionen om at foreslå en ændring af forordning (EØF) 1408/71 og 574/72, således at

— en grænsearbejders familiemedlemmer, som ikke er selvforsørgende, ligesom denne kan vælge, om de vil søge lægebehandling i bopælsstaten eller i den medlemsstat, hvor grænsearbejderen arbejder,

— pensionerede grænsearbejdere og deres familiemedlemmer, som ikke er selvforsørgende, ligeledes selv frit kan vælge, om de vil søge behandling i bopælsstaten eller i den medlemsstat, der skal betale pensionen,

— opfordrer medlemsstaterne til ved indgåelsen af indbyrdes aftaler mellem de ansvarlige organer at skabe så fleksible vilkår som muligt for lægebehandlingen på begge sider af grænsen i hele grænsebefolkningens interesse,

— opfordrer Kommissionen til i bilag V til forordning 1408/71 at øge graden af overensstemmelse mellem medlemsstaternes lovgivning om fastsættelse af invaliditetsgrad;

— anmoder Kommissionen om nærmere at undersøge de vanskeligheder, der opstår, når der i pensionsammenhæng skal tages hensyn til karriereperioden i ét land ved beregningen af den samlede arbejdsperiode for en arbejdstager, der har arbejdet i to eller flere lande, samt forskellene mellem enkepensionernes størrelse i forskellige lande;

⁽¹⁾ EFT nr. L 180 af 13.7.1990, s. 26.

⁽²⁾ EFT nr. L 180 af 13.7.1990, s. 28.

⁽³⁾ EFT nr. L 245 af 26.8.1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. C 224 af 8.10.1990, s. 4 og EFT nr. C 305 af 5.12.1990, s. 8.

⁽⁵⁾ EFT nr. C 225 af 30.8.1991, s. 6.

Tirsdag den 9. februar 1993

- opfordrer Kommissionen til snarest muligt at forelægge forslag til retsakt, der vil gøre det lettere at overføre pensionsrettigheder i henhold til supplerende erhvervstilknyttede pensionsordninger, som foreslået i Kommissionens meddelelse af 22. juli 1991 om dette emne (SEK(91)1332);
- opfordrer Kommissionen til at foreslå en ny strategi for pensionsalder og fleksibel pensionering, da Rådets henstilling 82/857 ⁽¹⁾ ikke er gennemført på noget punkt overhovedet;

11. finder, at alle bopælsbetingede skattelettelser i medlemsstaterne rettet mod grænsearbejdere, og enhver anden skattediskrimination eller tilfælde af dobbeltbeskatning er uforenelige med Traktaten og bør af Kommissionen gøres til genstand for traktatbrudssøgsmål;

12. hilser Kommissionens beslutning om at opgive sit forslag fra 1979 om harmonisering af bestemmelserne for indkomstskat med henblik på arbejdskraftens frie bevægelighed inden for Fællesskabet velkommen ⁽²⁾;

13. erkender, at gennemførelsen af Den Økonomiske og Monetære Union vil få virkelig positive følger for grænsearbejderne, idet risikoen for kursudsving vil forsvinde og udgifterne til bankoverførsler blive mindre; opfordrer dog Kommissionen til i den mellemliggende periode at kontrollere gennemførelsen af sin henstilling om grænseoverskridende finansielle transaktioner ⁽³⁾ og så hurtigt som muligt at gennemføre det handlingsprogram, der er fremlagt i arbejdsdokumentet, »De grænseoverskridende betalinger lettes: Barriererne brydes« (SEK(92)0621);

14. anmoder Kommissionen om at foreslå en ændring af forordning (EØF) nr. 1612/68, således at grænsearbejdere i bopælslandet sikres alle de rettigheder og fordele, som indenlandske arbejdstagere har med hensyn til bolig;

15. udtrykker glæde over Kommissionens memorandum om erhvervsuddannelse i Fællesskabet i 1990'erne og finder, at der heri fastlægges mål, som rigtigt gennemført kan komme grænsearbejderne direkte til gode; anmoder i den forbindelse indtrængende Kommissionen om at fremme samordningen af ækvivalensen mellem erhvervsuddannelsesordninger, der organiseres af de lokale myndigheder og arbejdsmarkedets parter i grænseregioner;

16. udtrykker ønske om, at arbejdstagere og arbejdsgivere i grænseregioner får alle nødvendige oplysninger stillet til rådighed med hensyn til situationen på arbejdsmarkedet og leve- og arbejdsvilkår i hele grænseområdet, og opfordrer derfor indtrængende medlemsstaterne og Kommissionen til at stille tilstrækkelige midler til rådighed for autoriteter og organisationer, der konfronteres med de problemer, som grænsearbejdere og deres familier står overfor; uddannelses- og efteruddannelsesaktiviteter til fordel for disse personer må udbygges, og oprettelsen af interregionale råd med deltagelse af fagforeninger og arbejdsgivere fremmes, og der må ligeledes ske en videreudvikling af de europæiske informationscentres netværk, navnlig de sociale EF-rådgivningskontorer;

17. opfordrer Kommissionen til i en rapport at behandle forholdene for grænsearbejdere fra tredjelande, navnlig EFTA-landene og andre lande, som EF har indgået eller agter at indgå samarbejdsaftaler med, samt at behandle forholdene for tredjelandsborgere, som lovligt er etableret i EF-medlemsstaters grænseområder; henleder i den forbindelse opmærksomheden på, at Schweiz' forkastelse af aftalen om et Europæisk Økonomisk Samarbejdsområde vil få negative følger for grænsearbejdere, der bor eller arbejder i Schweiz, navnlig med hensyn til arbejdsløshedsunderstøttelse og ydelser i forbindelse med sygdom og fødsler;

⁽¹⁾ EFT nr. L 357 af 18.12.1982, s. 27.

⁽²⁾ EFT nr. C 21 af 26.1.1980, s. 6.

⁽³⁾ EFT nr. L 67 af 16.3.1990, s. 39.

Tirsdag den 9. februar 1993

18. kræver, at der — også ved udnyttelse af INTERREG-programmet — i højere grad end hidtil lægges vægt på det kulturelle og undervisningsmæssige i grænseområderne, som f.eks. udveksling af unge og studerende, sportsarrangementer, fremme af regionale sprog, kulturel turisme for at understrege den fælles arv, opdragelse til at være flersproget samt samarbejde mellem universiteterne og fælles afholdelse af videreuddannelsesprogrammer for lærere, endvidere bør EUROJEUNES-nettet i højere grad udnyttes;
19. betragter det som givet, at der skal være fri adgang til uddannelsesinstitutionerne på begge sider af grænsen, og at skole- og erhvervsuddannelser anerkendes;
20. forventer, at fjernsynsstationernes samarbejde fremmes, især også under MEDIA-programmet; desuden bør der foregå et tættere samarbejde mellem tidsskrifter og aviser i grænseområder;
21. anmoder om, at Kommissionen senest den 1. juli 1994 aflægger beretning til Parlamentet og Rådet om, hvilke fremskridt der er sket på ovennævnte områder.
22. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, Det Økonomiske og Sociale Udvalg, Den Europæiske Faglige Samarbejdsorganisation, UNICE og medlemsstaternes parlamenter.

7. Nedrustning, energi og udvikling

BESLUTNING A3-0379/92

Beslutning om nedrustning, energi og udvikling

Europa-Parlamentet

- der henviser til forslag til beslutning af Gorla og Guidolin om nedrustning, energi og udvikling (B3-0846/90),
- der henviser til Traktaten om Den Europæiske Union,
- der henviser til Paris-pagten om det nye Europa og traktaten om reduktion af de konventionelle styrker i Europa samt indholdet af de endelige afgørelser truffet i Helsinki 1992 »Forandringens udfordringer«,
- der henviser til Rom-erklæringen om fred og nedrustning (af 8. november 1991), NATO's omformulering af sin strategiske politik og den fælles Bruxelles-erklæring om Atlantpagtens fremtid (af 10. marts 1992),
- der henviser til Kommissionens meddelelser til Rådet og Parlamentet om udførelseskontrol med varer og teknologier med dobbelt formål og gennemførelsen af det indre marked (SEK(92)0085) og om Konferencen om Sikkerhed og Samarbejde i Europa (SEK(91)2145),
- der henviser til nedenstående beslutninger:
 - af 14. marts 1989 om Vesteuropas sikkerhed ⁽¹⁾,
 - af 13. juli 1990 om nedrustning, omstilling af våbenindustrien og våbeneksport ⁽²⁾,
 - af 9. oktober 1990 om Konferencen om Sikkerhed og Samarbejde i Europa ⁽³⁾,
 - af 12. december 1990 om Golfkrisen ⁽⁴⁾

⁽¹⁾ EFT nr. C 96 af 17.4.1989, s. 30.

⁽²⁾ EFT nr. C 231 af 17.9.1990, s. 209.

⁽³⁾ EFT nr. C 284 af 12.11.1990, s. 36.

⁽⁴⁾ EFT nr. C 19 af 28.11.1991, s. 76.

Tirsdag den 9. februar 1993

- af 17. maj 1991 om sikkerheden i Middelhavet ⁽¹⁾,
 - 12. juli 1991 om det europæiske energicharter ⁽²⁾
 - 12. september 1991 og nedskæring af forsvarsudgifterne og troppetilbagetrækning samt konsekvenserne heraf for beskæftigelsessituationen i særligt berørte regioner i Fællesskabet ⁽³⁾,
 - af 11. marts 1992 om faren for spredning af atomvåbentechnologi efter sovjetiske videnskabsmænds udvandring ⁽⁴⁾,
 - af 17. september 1992 om Fællesskabets rolle i overvågningen af våbeneksporten og våbenindustrien ⁽⁵⁾,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Udenrigs- og Sikkerhedsanliggender samt til udtalelse fra Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget (A3-0379/92),
- A. der henviser til, at omstilling og omlægning af den militære industri samt behovet for at anvende kasseret militært materiel af enhver art til energi- og udviklingsformål såvel i Fællesskabet som i europæiske lande uden for Fællesskabet udgør hjørnestenene for nedrustningen i Europa,
- B. der minder om, at fuldstændig kontrol med handel og udførsel af kasserede våben og våbensystemer gennem institutionaliserede procedurer enten på CSCE-niveau eller på EF-niveau er en grundlæggende forudsætning for gennemførelsen af omlægnings- og omstruktureringsprogrammer for den militære industri såvel i Fællesskabet som — og især — i staterne i Central- og Østeuropa og Samfundet af Uafhængige Stater,
- C. der understreger, at kasseret militært materiel, tidligere militære anlæg og militær knowhow kan blive en meget indbringende forretning både for staterne i Europa og for de industrialiserede lande i Syden, når det anvendes til fredelige formål — specielt inden for energisektoren,
1. mener, at Paris-traktaten om reduktion af de konventionelle styrker i Europa, de foregående ikke-spredningsaftaler om atomvåben (TNP) og mellemdistanceraketter (INF), erklæringer fra USA og Rusland om yderligere reduktion af deres atomarsenaler samt START-aftalen, som blev undertegnet den 31. juli 1991 i Moskva og aftalen mellem Bush og Jeltsin, som blev indgået den 16. juni 1992 i Washington, og ifølge hvilken de amerikanske og russiske nukleare sprænghoveder skal begrænses til omkring 3.500 for hver part, har skabt forudsætningerne for at lægge den generelle nedrustning i nye rammer;
2. er dog overbevist om, at den enorme ophobning af våben og våbensystemer af enhver art udgør en permanent fare for hele det europæiske kontinent — selv i fredstid — har forvoldt særdeles alvorlige skader på miljøet i Østeuropa, i landene i det tidligere Sovjetunionen og i det arktiske område, i Østersøen og i Sortehavet, og forstærker det klima af usikkerhed, som findes i områder, hvor konfrontationer og konflikter enten allerede er opstået eller risikerer at opstå, hvilket det tidligere Jugoslavien samt visse republikker i det tidligere USSR er karakteristiske eksempler på;
3. er derfor utryk ved de sikkerhedsproblemer, der er forbundet med produktion og opbevaring af våben og våbensystemer — specielt atomvåben — og ved de vanskeligheder, der er forbundet med at udføre en central kontrol, samt ved »atomare lejesvendens« flugt fra SNG til tredjelande;

⁽¹⁾ EFT nr. C 158 af 17.6.1991, s. 292.

⁽²⁾ EFT nr. C 240 af 16.9.1991, s. 285.

⁽³⁾ EFT nr. C 267 af 14.10.1991, s. 148.

⁽⁴⁾ EFT nr. C 94 af 13.4.1992, s. 222.

⁽⁵⁾ EFT nr. C 284 af 2.11.1992, s. 138.

Tirsdag den 9. februar 1993

4. mener, at det politiske, økonomiske og udviklingsmæssige vakuum, som er opstået i staterne i Central- og Østeuropa og i Samfundet af Uafhængige Stater efter sammenbruddet af »den realiserede socialisme« bør give grobund for nye fællesskabsinitiativer, således at overgangsperioden, der frembyder mangfoldige farer for hele Europa, kan overstås så hurtigt som muligt;
5. konstaterer, at den militære industri først og fremmest ønsker en omstrukturering og en omlægning af sin produktion for hurtigere at kunne tilpasse sig de nye krav på såvel nationalt som internationalt plan;
6. gør opmærksom på en øget tendens hos medlemsstaterne og andre europæiske stater til at reducere deres andel i den militære industri, hvorved de frigør ressourcer til fredelige formål;
7. understreger energisektorens store betydning i forbindelse med omlægningen af den militære industri både hvad angår produktion, demobilisering og omstilling af våben og våbensystemer;
8. finder, at omlægningen af den militære industri ikke kun skal gælde den militære produktion, men skal udvides til også at omfatte omstilling af kasserede våben og våbensystemer; mener, at det både i Vesten og Østeuropa er teknisk muligt at omstille kasseret militært materiel til fremstilling af varer til fredelige formål;
9. opfordrer med dette for øje såvel medlemsstaternes regeringer som Kommissionen til at undersøge de økonomiske og tekniske muligheder for omlægning, samt rammerne for det fremtidige samarbejde med Østeuropa, herunder republikkerne i det tidligere Sovjetunionen, navnlig Rusland og Ukraine;
10. finder, at man bør tage særligt hensyn til miljøet ved omlægningen, idet de nye industrianlæg, produkterne herfra, genanvendelsen af kasseret materiel og selve omlægningsprocessen ikke må være en belastning for miljøet (industriaffald og dumpning af radioaktive eller kemiske stoffer);
11. konstaterer for Fællesskabets vedkommende, at en omlægning af den militære industri nok er den eneste udvej i de egne, som ellers ville sygne hen med tusindvis af arbejdsløse eller risikere at blive affolket;
12. anser Kommissionens forslag for utilstrækkelige til at dæmme op for de negative konsekvenser for beskæftigelsen, og mener, at denne bør iværksætte særlige støtteprogrammer med strenge tidsfrister til fordel for de egne, som rammes af arbejdsløshed, fordi våbenfabrikker indstiller driften; minder i denne forbindelse om sin beslutning af 9.4.1992 ⁽¹⁾ om retningslinjerne for udarbejdelsen af budgettet for 1993, hvori der blev fremsat ønske om iværksættelse af et nyt fællesskabsprogram for omstilling af våbenindustrien for at løse beskæftigelsesproblemerne som følge af nedrustningsprocessen;
13. opfordrer i denne forbindelse Kommissionen til for 1993 at udarbejde en ny forordning, som kan sikre den fortsatte finansiering af PERIFRA II-programmet og udgøre retsgrundlaget for dette program samt Kommissionens nye initiativer (CONVER-programmet m.fl.);
14. mener at fabrikker, der fremstiller elementer til kemiske våben, kan omstilles, og opfordrer medlemsstater med industri af denne art til i samarbejde med Kommissionen at undersøge mulighederne for omlægning af produktionen til fredelige formål som f.eks. medicin og landbrugskemikalier;

⁽¹⁾ EFT nr. 125 af 18.5.1992, s. 246

Tirsdag den 9. februar 1993

15. er overbevist om, at atomvåbnene udgør det alvorligste problem i forbindelse med omstillingen; mener, at en omstilling af de nukleare anlæg med henblik på en fredelig udnyttelse af disse anlæg, den erhvervede knowhow samt det forhåndenværende materiel kan danne grundlag for forskning og dialog i Fællesskabet;

16. mener, at der efter vedtagelsen af energicharteret og Kommissionens realistiske valg med hensyn til Fællesskabets fremtidige energiforsyning må skabes konvergens og samarbejde mellem medlemsstaterne inden for atomkraft, således at den nuværende statslige suverænitæt gradvis begrænses på dette felt; i denne proces skal der tages behørigt hensyn til miljøet, og man skal indføre de bedst tænkelige sikkerhedsforanstaltninger i produktionen og ved opførelsen af anlæggene;

17. er, hvad angår omstilling af atomanlæg overbevist om, at Kommissionen bør udvide sit samarbejde med republikkerne i Samfundet af Uafhængige Stater på følgende områder:

- erhvervmæssig og faglig omskoling af videnskabeligt og teknisk personale
- samarbejde mellem forskningscentre og universitetsinstitutter
- motiverende foranstaltninger til forskning i vedvarende energikilder;

18. betoner i denne forbindelse, at det er en nødvendig forudsætning for en effektiv reduktion af atomvåben, at fissilt materiale fra de opmagasinerede sprænghoveder samtidig i mindre udstrækning anvendes som råstoffer til fremstilling af energi; især i SNG;

19. støtter fuldt ud Det Europæiske Politiske Samarbejdes forslag om at oprette et Internationalt Center for Videnskab og Teknologi i Moskva, hvor arbejdsløse atomfysikere kan finde arbejde, og hvor forskning på dette felt kan fremmes;

20. er overbevist om, at Fællesskabet bør deltage mere energisk i finansieringen af et sådant center — en bevilling på 50 mio ecu kan kun betragtes som symbolsk — ligesom EF generelt bør gå i forreste række ved sådanne initiativer, som også tiltrækker sig andre staters opmærksomhed;

21. opfordrer Kommissionen til at undersøge muligheden for en reel kontrol med produktion og transport af varer med dobbelt formål samt mulighederne for at udnytte disse til fredelige formål, i betragtning af at mange medlemsstater tillægger dette område særlig betydning og fremmer forskning og teknologi på dette område gennem tildeling af øgede midler og ved hjælp af beskyttelsesforanstaltninger;

22. opfordrer den kommende regeringskonference til at tage indholdet i EØF-Traktatens artikel 223 op til fornyet overvejelse, ikke kun i lyset af konkurrencesituationen og varenes frie bevægelighed, men også i lyset af den nye situation, der er opstået for produktion og anvendelse af disse produkter, samt — og især — i lyset af det nye behov, der er opstået for samarbejde med staterne i det tidligere COMECON;

23. opfordrer Fællesskabet og dets medlemsstater til at sikre, at de nye aftaler, de enten har indgået eller agter at indgå med staterne i Østeuropa og SNG om økonomi, handel og teknik, ikke vil bidrage til en yderligere forringelse af Fællesskabets privilegerede forbindelser med landene i den tredje verden;

24. understreger, at Fællesskabet og dets medlemsstater har pligt til at gøre alt, hvad der står i deres magt for at forebygge den fortsatte optrapning af våbenkapløbet i Afrika, Asien og Latinamerika med henblik på at lette den byrde, oprustningen lægger på mange af verdens fattigste folk;

25. tilskynder Fællesskabets medlemsstater og Kommissionen til at kanalisere de ekstra midler, som frigøres gennem nedrustningen, over i udviklingsprojekter i den tredje verden og i AVS-landene, især projekter, der sigter mod en langsigtet økonomisk og teknisk udvikling;

Tirsdag den 9. februar 1993

26. er overbevist om, at den systematiske omstilling af den militære industri, branche for branche og altid med en fredelig anvendelse for øje, bør være genstand for overvejelser og regulering på fællesskabsniveau; mener derfor, at Kommissionen bør undersøge mulighederne for en institutionel regulering af disse spørgsmål, herunder foretage en grundig revision af Maastricht-Traktaten i lyset af den nye geopolitiske og industrielle situation;

27. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet og Det Europæiske Politiske Samarbejde samt til medlemsstaternes regeringer, de kompetente tjenestegrene i CSCE og FN's generalsekretær.

8. Samlet europæisk transportpolitik

BESLUTNING A3-0044/93

Beslutning om yderligere skridt hen imod en samlet europæisk transportpolitik — foranstaltninger til opfølgning af den første europæiske transportkonference (Prag, den 29.-31.10.1991)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag til beslutning af van Dijk m.fl. om yderligere skridt i retning af en samlet europæisk transportpolitik (B3-0624/92),
 - der henviser til de af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab vedtagne foranstaltninger med henblik på virkeliggørelse af det indre transportmarked samt til de bestemmelser om transportinfrastrukturer, køretøjer og transportafvikling, lettelse af grænsepassagen og andre transportanliggender, der er juridisk bindende for hele Europa, og som behandles som led i Den Europæiske Transportministerkonference og De Forenede Nationers Økonomiske Kommission for Europa,
 - der henviser til erklæringen fra Prag vedrørende en samlet europæisk transportpolitik, der vedtoges af den første europæiske transportkonference den 31. oktober 1991 ⁽¹⁾,
 - der henviser til sin beslutning af 12. juni 1992 om de nødvendige foranstaltninger til gennemførelse af en samlet europæisk transportpolitik ⁽²⁾,
 - der henviser til interimbetænkning fra Udvalget om Transport og Turisme (A3-0044/93),
- A. der henviser til, at den første europæiske transportkonference har givet en væsentlig politisk impuls til en mærkbar forbedring på det transportpolitiske område af samarbejdet mellem Det Europæiske Fællesskab, de på dette område aktive mellemstatslige organisationer og de europæiske stater; desuden har den tydelig vist de politiske kredse, at Europa-Parlamentet har krav på at deltage i udformningen af Fællesskabets eksterne forbindelser på transportområdet,
- B. der henviser til, at drøftelserne under Prag-konferencen blev fortsat og uddybet i en lang række regionale og fagbetonede konferencer,
- C. der henviser til, at Prag-erklæringen som den første markerer en europæisk enighed om principperne for transportpolitikken; for at omsætte denne enighed i praksis er yderligere skridt nødvendige,

⁽¹⁾ Teksten til denne erklæring er vedføjet som bilag I til betænkning A3-0044/93.

⁽²⁾ EFT nr. C 176 af 13.7.1992, s. 257.

Tirsdag den 9. februar 1993

- D. der henviser til, at der af politiske og institutionelle årsager ikke på nuværende tidspunkt kan gennemføres en folkeretligt bindende aftale om en samlet europæisk transportpolitik; et europæisk transportcharter, der i form af en politisk forpligtelse indgås af over- og internationale organisationer på transportområdet og af alle europæiske staters ansvarlige ministre, ville dog i praksis bevirke fremskridt, hvis det indeholder et program, der uden videre kan iværksættes,
- E. der henviser til, at Prag-konferencens organisationsplan har stået sin prøve,
1. godkender udtrykkeligt de i Prag-erklæringen opstillede mål og foreslåede instrumenter som grundlag for den videre fremgangsmåde hen imod en samlet europæisk transportplanlægning;
 2. beklager, at Europa-Parlamentet i en lang række regional konferencer til opfølgning af Prag-konferencen ikke er blevet inddraget i tilstrækkeligt omfang og opfordrer Kommissionen til fremover at få udvirket, at der i rimeligt omfang tages hensyn til Europa-Parlamentet;
 3. opfordrer Kommissionen til sammen med Europa-Parlamentet og i samarbejde med Fællesskabets rådsformandskab, Den Europæiske Transportministerkonference, Den Europæiske Civile Luftfartskonference og De Forenede Nationers Økonomiske Kommission for Europa at indkalde til endnu en europæisk transportkonference i foråret 1994;
 4. foreslår, at denne konference afholdes i Grækenland;
 5. foreslår, at der afholdes en indledende konference om transport i Middelhavsområdet i Italien i anden halvdel af 1993 med deltagelse af Fællesskabet og de øvrige berørte lande;
 6. opfordrer de ovennævnte institutioner og de organisationer, der afholder denne konference, samt værtslandets kompetente organer til omhyggeligt at forberede den anden konference i form af et samarbejde i et uformelt organisationsudvalg og navnlig
 - a) på baggrund af Prag-konferencen ⁽¹⁾ at fastlægge deltagerkredsen, der bør omfatte repræsentanter for regeringerne og parlamenterne i alle de af Fællesskabet anerkendte europæiske stater, for alle over- og internationale regeringsorganisationer med beføjelser inden for den europæiske transportpolitik og for de vigtigste interesserede ikke-statslige organisationer; desuden bør repræsentanter for Middelhavs- og Sortehavslandene samt verdens vigtigste industrinationer indbydes som observatører ⁽²⁾;
 - b) ved hjælp af de bevillinger, som Kommissionen har fået stillet til rådighed af Parlamentet under artikel B2-704 i budgetterne for 1993 og 1994, og ligeledes ved hjælp af medorganisatorernes bidrag at skabe de materielle forudsætninger for, at konferencen bliver en succes; arbejdssprogene kan om nødvendigt begrænses til engelsk, fransk, tysk og russisk;
 - c) at udarbejde programmet og forslag til dagsorden for konferencen, som efter en højtidelig åbning — så vidt de tekniske muligheder tillader det — bør omfatte to arbejdsgrupper med flere parallelle arbejdsgrupper, der drøfter aktuelle spørgsmål af samlet europæisk og regionalt transportpolitisk samarbejde samt et afsluttende arbejds møde, hvorunder transportcharteret drøftes og vedtages;

⁽¹⁾ Jf. beslutning af 24. januar 1991 om forbindelserne mellem Det Europæiske Fællesskab og EFTA-medlemsstaterne på transportområdet. EFT nr. C 48 af 25.2.1991, s. 167.

⁽²⁾ Med taleret i arbejdsgrupper, men uden indflydelse på udformningen af dagsordenen og det afsluttende charter.

Tirsdag den 9. februar 1993

- d) at udarbejde et udkast til et transportcharter for hele Europa, der kan sikres den bredest mulige opbakning, samt at forelægge dette charter for de deltagende institutioner og organisationer til behandling efter en procedure, som de finder hensigtsmæssig; der tages i den forbindelse bl.a. hensyn til de referencepunkter, der udgør bilag II til betænkning A3-0044/93;
7. er af den opfattelse, at transportcharteret for hele Europa bl.a. bør tage hensyn til de referencepunkter, der er formuleret i bilag II til betænkning A3-0044/93;
8. giver sit udvalg om Transport og Turisme mandat til at behandle udkastet til et europæisk transportcharter og, hvis udkastet i det store og hele svarer til de i bilag II til betænkning A3-0044/93 anførte grundprincipper, til at bemyndige dets formand til — med forbehold af plenarforsamlingens endelige godkendelse — at undertegne charteret på Europa-Parlamentets vegne;
9. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, Den Europæiske Transportministerkonference, Den Europæiske Civile Luftfartskonference og De Forenede Nationers Økonomiske Kommission for Europa.
-

Tirsdag den 9. februar 1993

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Mødet den 9. februar 1993

ADAM, AINARDI, ALBER, von ALEMANN, ALEXANDRE, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMENDOLA, ANASTASSOPOULOS, ANDRÉ, ANDREWS, ANTONY, APOLINÁRIO, ARBELOA MURU, ARCHIMBAUD, AVGERINOS, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARRERA I COSTA, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEIRÓCO, BELO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BETTIZA, BEUMER, BIRD, BJØRNVIK, BLAK, BLANEY, BLOT, BOCKLET, BÓGE, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, BOMBARD, BONDE, BONETTI, BONTEMPI, BORGIO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, BREYER, van den BRINK, BRITO, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BURON, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARIGLIA, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTELLINA, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CHABERT, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTENSEN F.N., CHRISTENSEN I., CHRISTIANSEN, CINGARI, COATES, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMON DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DEBATISSE, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, DELCROIX, DE MATTEO, DE PICCOLI, DEPRez, DESAMA, DESMOND, DESSYLAS, DE VITTO, de VRIES, DIDO, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, van DIJK, DILLEN, DINGUIRARD, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DUARTE CENDÁN, DURY, DUVERGER, ELLES, ELLIOTT, ELMALAN, EPHREMDIS, ERNST de la GRAETE, ESCUDERO, ESTGEN, EWING, FALCONER, FALQUI, FANTINI, FANTUZZI, FAYOT, FERNÁNDEZ-ALBOR, FERRER, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORTE, FRÉMION, FRIEDRICH, FRIMAT, FROMENT-MEURICE, FUNK, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GALLENZI, GALLO, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, GERAGHTY, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GONZALEZ ÁLVAREZ, GRAEFE zu BARINGDORF, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HERZOG, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOPPENSTEDT, HOWELL, HUGHES, HUME, IACONO, IMBENI, INGLEWOOD, ISLER BÉGUIN, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON Ca., JACKSON Ch., JAKOBSEN, JANSSEN van RAAJ, JARZEMBOWSKI, JENSEN, JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER H., KÖHLER K.P., KOFOED, KOSTOPOULOS, KUHN, LACAZE, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LALOR, LAMANNA, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANDA MENDIBE, LANE, LANGENHAGEN, LANGER, LANGES, LANNOYE, LA PERGOLA, LARIVE, LARONI, LATAILLADE, LAUGA, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LE PEN, LIVANOS, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LOMAS, LUCAS PIRES, LÜTTGE, LULLING, LUSTER, McCARTIN, McCUBBIN, McINTOSH, McMAHON, McMILLAN-SCOTT, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, de la MALÈNE, MARCK, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTINEZ, MAYER, MAZZONE, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MEGRET, MELIS, MENDES BOTA, MENDEZ DE VIGO Y MONTOJO, MENRAD, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MITOLO, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MORETTI, MORODO LEONCIO, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER Ge., MÜLLER Gü., MUNTINGH, MUSCARDINI, MUSSO, NAPOLETANO, NAVARRO, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIANIAS, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, O'HAGAN, ONESTA, ONUR, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAGOROPOULOS, PAPAYANNAKIS, PARODI, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJIS, PENDERS, PEREIRA, PERREAU DE PINNINCK DOMENECH, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIECYK, PIERMONT, PIERROS, PIMENTA, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUCCI, PUERTA, PUNSET I CASALS, van PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAFFIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAUTI, RAWLINGS, READ, REDING, REGGE, REYMANN, RIBEIRO, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, RÖNN, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, ROVSING, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALEMA, SALISCH, SAMLAND, SÁNCHEZ-GARCÍA, SANDBÆK, SANTOS, de los SANTOS LÓPEZ, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SBOARINA, SCHLECHTER, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, SOULIER, SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAES, STAMOULIS, STAVROU, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TARADASH, TAZDAÏT, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TRIVELLI, TSIMAS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, van VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERNIER, VERTEMATI, VERWAERDE, VISENTINI, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, van der WAAL, von WECHMAR, WELSH, WEST, WETTIG, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, von WOGAU, WURTH-POLFER, WURTZ, WYNN, ZAVVOS.

Observatører fra det tidligere DDR

BEREND, BOTZ, GLASE, GÖPEL, HAGEMANN, KAUFMANN, KERTSCHER, KLEIN, KOCH, KOSLER, KREHL, MEISEL, RICHTER, ROMBERG, SCHRÖDER, STOCKMANN, THIETZ, TILLICH.

Tirsdag den 9. februar 1993

BILAG

Resultatet af afstemningerne ved navneopråb

- (+) = Ja-stemmer
 (-) = Nej-stemmer
 (O) = Hverken eller

*Betænkning af McCartin (A3-0018/93)**nr. 1 og 2*

(+)

ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BALFE, BANOTTI, BARRERA I COSTA, BARTON, BEAZLEY P., BELO, BERTENS, BETTINI, BEUMER, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, BOMBARD, BONTEMPI, BOURLANGES, BOWE, BRITO, BROK, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CAPUCHO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATHERWOOD, CAUDRON, CHIABRANDO, CHRISTENSEN F.N., COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DAVID, DEBATISSE, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, DELCROIX, DE MATTEO, DEPREZ, DESMOND, DE VITTO, de VRIES, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, van DIJK, DINGUIRARD, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DUARTE CENDÁN, DURY, ELLES, ELLIOTT, EPHREMIDIS, ERNST de la GRAETE, ESCUDERO, FANTINI, FERNÁNDEZ-ALBOR, FERRER, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORTE, FRIMAT, FUNK, GAIBISSO, GALLE, GALLENZI, GARCÍA AMIGO, GASÓLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HUGHES, HUME, IACONO, IMBENI, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON Ca., JACKSON Ch., JAKOBSEN, JARZEMBOWSKI, JENSEN, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILLILEA, KOFOED, KUHN, LACAZE, LAGAKOS, LALOR, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANE, LANGER, LANGES, LARIVE, LARONI, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, McCARTIN, McINTOSH, McMAHON, McMILLAN-SCOTT, MAHER, MAIBAUM, MARTIN D., MAYER, MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, MENDEZ DE VIGO Y MONTOJO, MENRAD, MERZ, METTEN, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MORÁN LÓPEZ, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER Ge., MÜLLER Gü., NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PARODI, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PEREIRA, PIERROS, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUCCI, PUNSET I CASALS, van PUTTEN, RAFFIN, RAMÍREZ HEREDIA, RAWLINGS, READ, RIBEIRO, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, RØNN, ROGALLA, ROMEOS, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROVSING, SALEMA, SALISCH, SÁNCHEZ-GARCÍA, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHLEE, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SPECIALE, STAVROU, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TORRES COUTO, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, van VELZEN, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VISSER, VITTINGHOFF, von WECHMAR, WELSH, WEST, WIJSENBEEK, von WOGAU, WYNN, ZAVVOS.

(-)

BLOT, DILLEN, LE PEN, MARTINEZ, NEUBAUER, PISONI N., REGGE, SIMPSON A.

(O)

GERAGHTY, SCHODRUCH.

Kommissionens forslag

(+)

ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BALFE, BANOTTI, BARRERA I COSTA, BARTON, BELO, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETTINI, BEUMER, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, BOMBARD, BONTEMPI, BOURLANGES, BOWE, BRITO, BROK, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CAPUCHO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATHERWOOD, CAUDRON, CHIABRANDO, CHRISTENSEN F.N., CINGARI, COATES, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DAVID, DEBATISSE, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, DELCROIX, DE MATTEO, DEPREZ, DESMOND, DE VITTO, de VRIES, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, van DIJK, DINGUIRARD, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DUARTE CENDÁN, DURY, ELLES, ELLIOTT, ERNST de la GRAETE, ESCUDERO, FALCONER, FALQUI,

Tirsdag den 9. februar 1993

FANTINI, FERNÁNDEZ-ALBOR, FERRER, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORTE, FRIEDRICH, FRIMAT, FUNK, GAIBISSO, GALLE, GALLENZI, GARCÍA AMIGO, GASÓLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, GERAGHTY, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GÖRLACH, GONZALEZ ÁLVAREZ, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HINDLEY, HUGHES, HUME, IACONO, IMBENI, INGLEWOOD, ISLER BÉGUIN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON Ca., JACKSON Ch., JAKOBSEN, JANSSEN van RAAJ, JARZEMBOWSKI, JENSEN, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILLILEA, KOFOED, KUHN, LACAZE, LAGAKOS, LALOR, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANE, LANGENHAGEN, LANGER, LANGES, LARIVE, LARONI, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, McCARTIN, McINTOSH, McMAHON, McMILLAN-SCOTT, MAIBAUM, MARCK, MARTIN D., MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENDES BOTA, MENDEZ DE VIGO Y MONTOJO, MENRAD, MERZ, METTEN, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER Ge., MÜLLER Gü., NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PARODI, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PEREIRA, PIERROS, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUCCI, PUNSET I CASALS, RAFFIN, RAMÍREZ HEREDIA, RAWLINGS, READ, RIBEIRO, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, RÖNN, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROTHE, ROVSING, SALEMA, SÁNCHEZ-GARCÍA, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SBOARINA, SCHLEE, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, SPECIALE, STAVROU, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAZDAÏT, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, TITLEY, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, van VELZEN, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VISSER, VITTINGHOFF, von WECHMAR, WELSH, WEST, WIJSENBECK, von WOGAU, WYNN, ZAVVOS.

(-)

BLOT, DILLEN, KÖHLER K.P., LE PEN, MARTINEZ, NEUBAUER, van PUTTEN, SALISCH, SCHODRUCH.

Betænkning af Lüttge (A3-0044/93)

som helhed

(+)

ADAM, ALBER, von ALEMANN, ALEXANDRE, ANASTASSOPOULOS, ANTONY, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BALFE, BARRERA I COSTA, BARTON, BELO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETTINI, BEUMER, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, BOMBARD, BOURLANGES, BOWE, BROK, BUCHAN, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CATHERWOOD, CAUDRON, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTENSEN F.N., CINGARI, COATES, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DEBATISSE, DE CLERCQ, DELCROIX, DE MATTEO, DEPREZ, DESMOND, DE VITTO, de VRIES, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, van DIJK, DILLEN, DINGUIRARD, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DUARTE CENDÁN, DURY, ELLES, ELLIOTT, EPHREMIDIS, ERNST de la GRAETE, ESCUDERO, EWING, FALCONER, FANTINI, FAYOT, FERNÁNDEZ-ALBOR, FONTAINE, FORD, FORTE, FRIEDRICH, FRIMAT, GAIBISSO, GALLAND, GALLENZI, GARCÍA AMIGO, GASÓLIBA I BÖHM, GERAGHTY, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GREEN, GRÖNER, GRUND, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HINDLEY, HOFF, HUGHES, HUME, IMBENI, INGLEWOOD, ISLER BÉGUIN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON Ca., JAKOBSEN, JARZEMBOWSKI, JENSEN, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KÖHLER K.P., KUHN, LACAZE, LAGAKOS, LALOR, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANE, LANGENHAGEN, LANGER, LANGES, LARIVE, LARONI, LEHIDEUX, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LULLING, McCARTIN, McINTOSH, McMAHON, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MARTIN D., MAYER, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENDEZ DE VIGO Y MONTOJO, MENRAD, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER Ge., MUSSO, NEWTON DUNN, NIANIAS, NIELSEN, ODDY, ONESTA, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, PACK, PAGOROPOULOS, PARODI, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PEREIRA, PESMAZOGLOU, PIERROS, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, RAFFIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REDING, REGGE, REYMANN, RIBEIRO, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, RÖNN, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROVSING, SALISCH, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SBOARINA, SCHLECHTER, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHWARTZENBERG, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS,

Tirsdag den 9. februar 1993

SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, STAVROU, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAURAN, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TORRES COUTO, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, van VELZEN, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, von WECHMAR, WELSH, WEST, WIJSENBEK, von WOGAU, WYNN, ZAVVOS.

(—)

ROSSETTI.

Onsdag den 10. februar 1993

PROTOKOL FRA MØDET ONSDAG DEN 10. FEBRUAR 1993

(93/C 72/03)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: EGON KLEPSCH

*Formand**(Mødet åbnet kl. 9.00)***1. Godkendelse af protokollen**

Talere:

— Bandrés Molet, der under henvisning til det fuldstændige forhandlingsreferat for mødet mandag den 8. februar 1993, hævdede, at to spanske medlemmer af PPE-Gruppen havde udtalt sig nedladende om det spanske retssystem (formanden gjorde opmærksom på, at dette indlæg ikke vedrørte protokollen, og svarede, at sagen ville blive undersøgt)

— Crawley, der under henvisning til den langsomme arbejdsgang, hun mente, der var tale om, anmodede formanden om at bekræfte sin meddelelse fra mandag om, at Kommissionen ville afgive sin redegørelse om Leyland-DAF-sagen torsdag kl. 15.00 (formanden bekræftede dette)

— Dillen.

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

2. Velkomstord

Formanden bød på Parlamentets vegne velkommen til Tursunbek Tjingisjev, premierminister for Republikken Kirgisien, og Aitmatov, viceudenrigsminister, som havde taget plads i den officielle loge.

3. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende betænkninger fra udvalgene:

— * BETÆNKNING fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning om fastsættelse af en godtgørelse ved nedsættelsen af de individuelle referencemængder i mælkesektoren og af en godtgørelse for definitivt ophør med mælkeproduktion (KOM(92)0253 — C3-0449/92)

Ordfører: Sierra Bardají
(A3-0046/93)

— * BETÆNKNING fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om Kommissionens forslag til Rådets forordning om begrænset ydelse af producentstøtte for produkter forarbejdet på basis af tomater (KOM(92)0474 — C3-0478/92)

Ordfører: Vázquez Fouz
(A3-0047/93)

4. Udvalgshenvisninger (ændringer)

Udvalget om Udvikling og Samarbejde blev korresponderende udvalg (medvirkende rådgivende udvalg: Socialudvalget) for forslag til beslutning af van Hemeldonck m.fl. om de ældres situation i udviklingslandene (B3-0736/92)

Udvalget om Udvikling og Samarbejde blev korresponderende udvalg (medvirkende rådgivende udvalg: Udenrigsudvalget) for forslag til beslutning af Cabezón Alonso og Verde i Aldea om den politiske omstillingsproces i Ækvatorialguinea (B3-1072/92).

5. Aktuel og uopsættelig debat (indsigelser)

Formanden meddelte, at han mod listen over emner til næste debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning havde modtaget følgende skriftligt begrundede indsigelser, jf. forretningsordenens artikel 64, stk. 2, 2. afsnit:

**I »DEMOKRATISERING I AFRIKA« og
II »SOCIAL DUMPING«**

— indsigelse fra S-Gruppen om at ændre rækkefølgen for punkt I og II.

Denne indsigelse afvistes ved VE.

V »KATASTROFER«

— indsigelse fra V-Gruppen om indsættelse af et nyt underpunkt »Indgivelse af patent på dyr« omfattende beslutningsforslag B3-0199, 0220, 0249 og 0271/93.

Denne indsigelse godkendtes ved AN (V):

Antal deltagere i afstemningen: 222
Ja-stemmer: 154
Nej-stemmer: 64
Hverken eller: 4

Onsdag den 10. februar 1993

— indsigelse fra V-Gruppen om indsættelse af et nyt underpunkt »Forbud mod atomforsøg« omfattende beslutningsforslag B3-0248 og 0253/93.

Denne indsigelse afvistes ved AN (V):

Antal deltagere i afstemningen: 231

Ja-stemmer: 61

Nej-stemmer: 169

Hverken eller: 1

* *
* *

Schwartzenberg tog ordet, og anmodede Parlamentets formand om at protestere formelt imod de erklæringer, paven for nylig havde afgivet i Uganda om bekæmpelse af AIDS.

6. Præsentation af den nye Kommission (forhandling)

Delors, formand for Kommissionen, præsenterede den nye Kommission og afgav en redegørelse om dens arbejdsprogram.

Pinheiro, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmål fra de forskellige politiske grupper i Det Udvidede Præsidium.

* *
* *

Formanden meddelte, at han som afslutning på forhandlingen om Rådets redegørelse havde modtaget følgende beslutningsforslag med anmodning om afstemning snarest muligt, jf. forretningsordenens artikel 56, stk. 3, af:

— Blot, for DR-Gruppen om udnævnelsen af den nye Kommission og dennes arbejdsstrategi (B3-0165/93)

— Lannoye og Cramon Daiber, for V-Gruppen om Kommissionens arbejdsprogram for 1993-1994 (B3-0166/93) (taget tilbage)

— Piquet, Miranda da Silva og Ephremidis, for CG-Gruppen om Kommissionens arbejdsprogram (B3-0167/93)

— Galland, for LDR-Gruppen om Kommissionens arbejdsprogram for 1993-1994 (B3-0170/93)

— de la Malène, for RDE-Gruppen om præsentationen af den nye Kommission (B3-0171/93)

— Bourlanges, Herman, Sälzer, Oomen-Ruijten, Casanmagnago Cerretti, Forte, Böge, Sonneveld og Tindemans, for PPE-Gruppen om retningslinjerne for den nye Kommissions arbejde (B3-0172/93/ændel.)

— Lannoye, for V-Gruppen om Kommissionens program for 1993-1994 (B3-0173/93)

— Cot, for S-Gruppen om Kommissionens indsættelse (B3-0238/93).

Han meddelte, at afgørelsen om anmodning om afstemning snarest muligt ville blive truffet ved forhandlingens afslutning.

* *
* *

Cot tog ordet for samtlige politiske grupper og anmodede om, at mødet blev udsat til kl. 11.00 for at give grupperne mulighed for at holde møde, og at afstemningstiden derfor blev udsat til kl. 18.00.

Parlamentet godkendte denne anmodning.

(Mødet afbrudt kl. 10.05 og genoptaget kl. 11.00)

FORSÆDE: NICOLE FONTAINE

Næstformand

Lalor tog ordet og beklagede, at Kommissionens formands tale var blevet omdelt så sent.

Talere: Cot for S-Gruppen, Tindemans for PPE-Gruppen, Galland for LDR-Gruppen, Lannoye for V-Gruppen, de la Malène for RDE-Gruppen, Vandemeulebroucke for ARC-Gruppen, Blot for DR-Gruppen, Piquet for CG-Gruppen, Pannella, Løsgænger, Delors, Lannoye, der stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Delors besvarede og Ford for Labour-medlemmerne i S-Gruppen.

FORSÆDE: NICOLE PERY

Næstformand

Talere: Sälzer, Capucho, Bonde, Martinez, van der Waal og Morán López.

7. Velkomstord

Formanden bød på Parlamentets vegne velkommen til en delegation fra Det Mexicanske Parlament, under ledelse af senator Saúl González Herrera, sekretær for Det Mexicanske Senats »Gran Comisión«, som havde taget plads i den officielle loge.

8. Præsentation af den nye Kommission og dens arbejdsprogram (fortsat forhandling)

Talere i den fortsatte forhandling: Fontaine, De Gucht, Puerta, Speciale, Sir Jack Stewart-Clark, Kostopoulos, Vayssade, Forte, Christiansen, van Velzen og Bourlanges.

(Mødet afbrudt kl. 13.00 og genoptaget kl. 15.00)

Onsdag den 10. februar 1993

FORSÆDE: ANTONIO CAPUCHO

Næstformand

Talere: Lane om Lannoyes indlæg, Delors, der mindede om det svar, han havde givet til Lane, Marinho for de portugisiske medlemmer af S-Gruppen, Lucas Pires, Collins, formand for Miljøudvalget, Robles Piquer, Balfe, Oomen-Ruijten, Saridakis, Herman, Brok, McIntosh, Peijs, Caroline Jackson, Prag, Cassidy, Barón Crespo, formand for Udenrigsudvalget, Delors og Kostopoulos om det foregående indlæg.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afgørelse om anmodning om afstemning snarest muligt:

Parlamentet vedtog afstemning snarest muligt.

Afstemning: Del I, punkt 22, i protokollen af 10.2.1993.

9. Udvidelsen af EF (forhandling)

Barón Crespo, der begrundede de mundtlige forespørgsler, han for Udvalget om Udenrigs- og Sikkerhedsanliggender havde stillet til Rådet (B3-1556/92) og til Kommissionen (B3-1557/92) om perspektiverne for en udvidelse af EF.

Talere: Helveg Petersen, formand for Rådet, besvarede spørgsmål til dette.

FORSÆDE: GEORGIOS ANASTASSOPOULOS

Næstformand

Talere: Hänsch, om Rådets svar, som han fandt utilstrækkeligt.

Van den Broek, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet til denne.

Planas Puchades for S-Gruppen.

* * *

Formanden meddelte, at han som afslutning på forhandlingen om de mundtlige forespørgsler havde modtaget følgende beslutningsforslag med anmodning om afstemning snarest muligt, jf. forretningsordenens artikel 58, stk. 7, af:

— Planas Puchades og Hänsch for S-Gruppen om udsigterne til en udvidelse af Den Europæiske Union (B3-0164/93)

— Barón Crespo for Udenrigsudvalget om udsigterne til en udvidelse af Den Europæiske Union (B3-0191/93) (taget tilbage)

— Boissière og Langer for V-Gruppen om indledning af tiltrædelsesforhandlingerne med Østrig, Sverige og Finland (B3-0232/93)

— Bertens, Capucho, Cox, De Clercq og von Wechmar for LDR-Gruppen om en udvidelse af EF (B3-0233/93)

— Piquet, Miranda da Silva og Ephremidis for CG-Gruppen om Fællesskabets udvidelse (B3-0234/93)

— Habsburg og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om perspektiverne for en udvidelse af Den Europæiske Union (B3-0240/93).

Han meddelte, at afgørelsen om anmodning om afstemning snarest muligt ville blive truffet ved forhandlingens afslutning.

* * *

Talere: Habsburg for PPE-Gruppen, Pimenta for LDR-Gruppen, Boissière for V-Gruppen, Alliot-Marie for RDE-Gruppen, Geraghty, Løsgænger, Titley, Penders, Rossetti, Jensen, Duverger, Planas Puchades og Helveg Petersen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afgørelse om anmodning om afstemning snarest muligt:

Parlamentet vedtog afstemning snarest muligt.

Afstemning: Del I, punkt 12, i protokollen af 10.2.1993.

10. Arbejdsløshed, recession og investeringer (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 7 mundtlige forespørgsler med forhandling til Kommissionen og Rådet:

Ferruccio Pisoni begrundede den mundtlige forespørgsel, han sammen med von Wogau, Tindemans, Patterson, Langes, Chanterie, Oomen-Ruijten, Forte, Cassanmagnago Cerretti og Pronk for PPE-Gruppen havde stillet til Kommissionen, om arbejdsløshed, recession og investeringer i Fællesskabet (B3-0009/93)

Cramon-Daiber begrundede den mundtlige forespørgsel, hun sammen med Ernst de la Graete for V-Gruppen havde stillet til Kommissionen om arbejdsløshed, økonomisk tilbagegang og Fællesskabets indsats til fremme af et økonomisk opsving (B3-0015/93)

FORSÆDE: ROBERTO BARZANTI

Næstformand

Van Velzen begrundede den mundtlige forespørgsel, han sammen med Buron og Metten for S-Gruppen havde stillet til Kommissionen (B3-0016/93) og til Rådet (B3-0017/93) om arbejdsløshed, recession og investeringer i Fællesskabet

Onsdag den 10. februar 1993

Ribeiro begrundede den mundtlige forespørgsel, han sammen med Ephremidis for CG-Gruppen havde stillet til Kommissionen om recession, arbejdsløshed og koordineret strategi (B3-0018/93)

Martinez begrundede den mundtlige forespørgsel, han sammen med Lehideux for DR-Gruppen havde stillet til Kommissionen om arbejdsløsheden i EF (B3-0019/93)

Guillaume begrundede den mundtlige forespørgsel, han sammen med de la Malène for RDE-Gruppen havde stillet til Kommissionen om lavkonjunktur og arbejdsløshed i EF (B3-0020/93).

Christophersen, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålene til denne.

Helveg Petersen, formand for Rådet, besvarede spørgsmålet til dette.

* *
* *

Formanden meddelte, at han som afslutning på forhandlingen om de mundtlige forespørgsler havde modtaget følgende beslutningsforslag med anmodning om afstemning snarest muligt, jf. forretningsordenens artikel 58, stk. 7, af:

— Martinez for DR-Gruppen om arbejdsløshed og recession i Europa (B3-0176/93)

— Gasòliba i Böhme for LDR-Gruppen om den aktuelle økonomiske situation i Fællesskabet, herunder arbejdsløsheden (B3-0178/93)

— Archimbaud, Cramon Daiber, Dinguirard, Ernst de la Graete og Isler Béguin for V-Gruppen om arbejdsløshed, økonomisk tilbagegang og investeringer i EF (B3-0181/93)

— Cot, Buron, Metten og van Velzen for S-Gruppen om arbejdsløshed, konjunkturedgang og investering (B3-0184/93)

— Brito, Piquet og Ephremidis for CG-Gruppen om arbejdsløshed, recession, investeringer og koordineret vækststrategi (B3-0187/93/ændr. II)

— Ferruccio Pisoni, von Wogau, Herman, Oomen-Ruijten, Pronk, Forte, Cassanmagnago Cerretti og Tindemans for PPE-Gruppen om beskæftigelse og investeringer (B3-0190/93).

Han meddelte, at afgørelsen om anmodning om afstemning snarest muligt ville blive truffet ved forhandlingens afslutning.

* *
* *

Talere: Cramon Daiber, der stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Christophersen besvarede, Metten for S-Gruppen, von Wogau for PPE-Gruppen, Riskær Pedersen for LDR-Gruppen, Fitzgerald for RDE-Gruppen, Santos López for ARC-Gruppen, Ainardi for CG-Gruppen, Domingo Segarra, Løsgænger, Salisch og Welsh.

Af hensyn til afstemningstiden blev forhandlingen afbrudt her; den ville blive genoptaget torsdag.

(del I, punkt 13, i protokollen af 11.2.1993)

11. Meddelelse af Rådets fælles holdning

Formanden meddelte i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 45, stk. 1, at han fra Rådet, jf. Den Fælles Akt, havde modtaget Rådets fælles holdning, grundene hertil samt Kommissionens holdning til følgende:

— FÆLLES HOLDNING vedtaget af Rådet den 1. februar 1993 med henblik på vedtagelse af direktiv om ændring af direktiv 70/220/EØF om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger om foranstaltninger mod luftforurening forårsaget af emissioner fra motorkøretøjer (C3-0041/93 — SYN 398)

henvist til:
korr.udv.: MILJ
medv.rådg.udv.: ØKON, TRAN

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 100 A

— FÆLLES HOLDNING vedtaget af Rådet den 17. december 1992 med henblik på vedtagelse af direktiv om levnedsmiddelhygiejne (C3-0042/93 — SYN 376)

henvist til:
korr.udv.: MILJ
medv.rådg.udv.: ØKON

retsgrundlag: EØF-Traktatens art. 100 A

Fristen på tre måneder, som Parlamentet råder over, var således at regne fra torsdag den 11. februar 1993.

* *
* *

Formanden meddelte, at formanden for de korresponderende udvalg i forbindelse med forslaget om luftforurening forårsaget af emissioner fra motordrevne køretøjer havde oplyst, at behandlingen af dette punkt ikke kunne afsluttes inden udløbet af den fastsatte frist på tre måneder, da der var tale om et meget komplekst spørgsmål. Han meddelte, at han i overensstemmelse med EØF-Traktatens artikel 149, stk. 2, litra g) ville rette henvendelse til Rådets formand med henblik på at opnå en forlængelse af denne frist med en måned.

Onsdag den 10. februar 1993

FORSÆDE: EGON KLEPSCH

*Formand***AFSTEMNINGSTID**

Formanden meddelte, at det fælles beslutningsforslag om den nye Kommissionen og dens arbejdsprogram først kunne foreligge kl. 18.30. Han foreslog derfor at begynde afstemningen med beslutningsforslaget om udvidelsen af EF.

Talere:

— Tomlinson, der meddelte, at dette beslutningsforslag endnu kun forelå på et sprog, og som spurgte, hvorfor ændringsforslag nr. 1 til det fælles beslutningsforslag om den nye Kommissionen var erklæret uantageligt (formanden svarede, at beslutningsforslaget forelå på 6 sprog og bekræftede, at alle udgaver ville være klar kl. 18.30)

— Oomen-Ruijten, for ordføreren og for PPE-Gruppen, anmodede om, at betænkning af Bindi (A3-0356/91) om protokollen EØF/Syrien blev udsat til næste mødeperiode.

Talere: Saby, formand for Udviklingsudvalget, om denne anmodning, Veil om dette indlæg, Cramon Daiber for V-Gruppen, Moorhouse om muligheden for at afgive stemmeforklaring (formanden svarede, at da der var tale om en betænkning uden forhandling, ville der ikke blive tilladt mundtlige stemmeforklaringer, men at det stod ham frit for at indgive en skriftlig stemmeforklaring), Saby for en personlig bemærkning, og Oomen-Ruijten.

Formanden forespurgte Parlamentet om anmodningen om udsættelse.

Parlamentet godkendte anmodningen ved VE.

Talere:

— Langer, der spurgte, hvad der ville ske med forhandlingen og afstemningen om situationen i det tidligere Jugoslavien (formanden meddelte, at han så snart som muligt ville underrette Parlamentet herom)

— Moretti, der protesterede mod en skrivelse fra Blot, hvori Morettis parti, Legua Lombarda, blev sat i forbindelse med DR-Gruppen

— Ewing, der tilsluttede sig det foregående indlæg, og oplyste, at hun også havde modtaget en skrivelse, der kædede hendes parti, Scottish National Party, sammen med DR-Gruppen

— Vandemeulebroucke for ARC-Gruppen om de to foregående indlæg

12. Udvidelsen af EF (afstemning)

Forslag til beslutning B3-0164, 0232, 0233, 0234 og 0240/93

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0164, 0233 og 0240/93:

— forslag til fælles beslutning af:
Planas Puchades for S-Gruppen
Habsburg for PPE-Gruppen
von Alemann for LDR-Gruppen
de la Malène for RDE-Gruppen
Vandemeulebroucke for ARC-Gruppen
om at erstatte disse forslag til beslutning med en ny tekst:

Ændringsforslag, der blev forkastet: 1 ved VE, 2, 3, 5, 6 og 4

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

STEMMEFORKLARINGER:

Boissière for V-Gruppen og Riskær Pedersen.

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 1).

(forslag til beslutning B3-0232 og 0234/93 bortfaldt)

13. Bremses for to- og trehjulede motordrevne køretøjer (afstemning) **II

Indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af direktiv om bremses for to- og trehjulede motordrevne køretøjer (C3-0013/93 — SYN 373) (A3-0032/93) (ordfører: Peter Beazley) (uden forhandling).

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C3-0013/93 — SYN 373:

Formanden erklærede den fælles holdning for godkendt (del II, punkt 2).

14. Maskiner (afstemning) **II

Indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af direktiv om ændring af direktiv 89/392/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om maskiner (C3-0012/93 — SYN 381) (A3-0033/93) (ordfører: Christiansen) (uden forhandling)

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C3-0012/93 — SYN 381:

Ordføreren tog ordet.

Onsdag den 10. februar 1993

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1

Den fælles holdning ændredes således (del II, punkt 3).

15. Statistikker over toldoplæg**(afstemning) **II**

Indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af forordning om transitstatistikker og statistikker over toldoplæg i forbindelse med udveksling af goder mellem medlemsstater (C3-0007/93 — SYN 407) (A3-0034/93) (ordfører: Donnelly) (uden forhandling)

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C3-0007/93 — SYN 407:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1

Den fælles holdning ændredes således (del II, punkt 4).

Metten tog ordet til proceduren.

16. Statistiske enheder til det produktive system (afstemning) **II

Indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af forordning om de statistiske enheder til observation og analyse af det produktive system i Det Europæiske Fællesskab (C3-0008/93 — SYN 418) (A3-0035/93) (ordfører: Gasòliba i Böhme) (uden forhandling)

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C3-0008/93 — SYN 418:

Formanden erklærede den fælles holdning for godkendt (del II, punkt 5).

17. Fri bevægelighed for læger**(afstemning) **II**

Indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af direktiv om fremme af den frie bevægelighed for læger og gensidig anerkendelse af deres eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser (C3-0009/93 — SYN 404) (A3-0042/93) (ordfører: Vayssade) (uden forhandling)

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C3-0009/93 — SYN 404:

Ordføreren tog ordet.

Formanden erklærede den fælles holdning for godkendt (del II, punkt 6).

Crawley ønskede at afgive stemmeforklaring hertil (formanden svarede, at stemmeforklaring i henhold til forretningsordenen ikke kan afgives vedrørende indstillinger ved andenbehandling), Oddy, der insisterede herpå, og Pollack om proceduren.

18. Tilbagelevering af kulturgoder**(afstemning) **II**

Indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af direktiv om tilbagelevering af kulturgoder, som ulovligt har forladt en medlemsstats område (C3-0467/92 — SYN 382) (A3-0026/93) (ordfører: Galle)

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C3-0467/92 — SYN 382:

Formanden erklærede den fælles holdning for godkendt (del II, punkt 7).

19. Samordning ved offentlige indkøb**(afstemning) **I**

Betænkning af Beumer for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om samordning af fremgangsmåderne ved offentlige indkøb (KOM(92)0346 — C3-0384/92 — SYN 442) (A3-0039/93) (uden forhandling)

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(92)0346 — C3-0384/92 — SYN 442:

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (del II, punkt 8).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 8).

20. Beskyttelse af arbejdstagerne mod biologiske agenser (afstemning) **I

Betænkning af Hughes A3-0015/93

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(92)0261 — C3-0340/92 — SYN 421:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 til 4 under et, 5, 12 (kompromis) ved AN (V), 6 til 8 under et, 11, 9 (1. del: punkt 1 og 2), 9 (2. del: punkt 3) og 9 (3. del: punkt 4 til 8)

Ændringsforslag, der blev forkastet: 10

Ordføreren tog ordet til kompromisændringsforslag nr. 12

Onsdag den 10. februar 1993

Resultat af afstemning ved AN:

nr. 12:

Antal deltagere i afstemningen: 364

Ja-stemmer: 333

Nej-stemmer: 22

Hverken eller: 9

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 9).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

STEMMEFORKLARINGER:

Cramon Daiber for V-Gruppen og Falconer.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 9).

Talere: Ordføreren om Cramon Daibers indlæg, og Brok, der støttede førstnævnte.

* * *

Galland ønskede sikkerhed for, at afstemningen om den nye Kommission ville finde sted inden kl. 19.00 (formanden forsikrede ham herom).

21. Udstationering af arbejdstagere (afstemning) **I

Anden betænkning af Papayannakis — A3-0022/93

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(91)0230 — C3-0320/91 — SYN 346:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 til 4 under et, 5, 6 til 8 under et, 9 ved VE, 10 til 12 under et, 33 ved AN (S), 14 til 24 under et, 32 ved AN (S), 26, 27 ved VE, 28 og 29 under et, 30 ved VE og 31

Ændringsforslag, der blev forkastet: 13 og 25 ved VE

Tomlinson, Simmonds og Oomen-Ruijten tog ordet vedrørende deres stemmeanlæg.

Resultat af afstemning ved AN:

nr. 33

Antal deltagere i afstemningen: 352

Ja-stemmer: 220

Nej-stemmer: 26

Hverken eller: 106

nr. 32

Antal deltagere i afstemningen: 362

Ja-stemmer: 339

Nej-stemmer: 5

Hverken eller: 18

Pronk anmodede om, at Kommissionen redegjorde for sin holdning til nr. 32, og ønskede, at betænkningen jf. forretningsordenens artikel 103, stk. 1, blev henvist til fornyet udvalgsbehandling, hvis Kommissionen ikke kunne acceptere dette ændringsforslag.

Talere: Flynn, medlem af Kommissionen, der meddelte, at denne ikke kunne acceptere ændringsforslaget, ordføreren og Pronk, der gentog sin anmodning, som han på PPE-Gruppens vegne ønskede sat under afstemning ved AN.

Chanterie og van Velzen, formand for Socialudvalget, tog ordet til denne anmodning.

Talere: Flynn, der erklærede at han ikke kunne tilslutte sig en forlængelse af fristen med en måned, således som det var foreslået i ændringsforslaget, og Pronk, der fastholdt sin anmodning.

Parlamentet forkastede denne anmodning ved AN.

Antal deltagere i afstemningen: 368

Ja-stemmer: 152

Nej-stemmer: 206

Hverken eller: 10

Parlamentet godkendte ved VE det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 10).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

STEMMEFORKLARINGER:

Van Outrive for S-Gruppen, Pronk for PPE-Gruppen og Nielsen.

Skriftlige stemmeforklaringer:

Blak, Ribeiro, Reding, Ephremidis, Marques Mendes, Deprez, Chanterie, Jensen og Rønn.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning ved AN (S)

Antal deltagere i afstemningen: 322

Ja-stemmer: 188

Nej-stemmer: 116

Hverken eller: 18

(del II, punkt 10)

* * *

Langer foreslog for V-Gruppen, at den del af spørgetiden samme aften, der var planlagt til spørgsmål til EPS, udgik og erstattedes af EPS's redegørelse om det tidligere Jugoslavien, efterfulgt af en forhandling, der på grund af tidsmangel ellers ikke ville kunne gennemføres inden afstemningen.

Formanden tilsluttede sig dette forslag og rådspurgte Parlamentet.

Parlamentet godkendte denne ændring af dagsordenen.

Onsdag den 10. februar 1993

Talere:

— Alavanos, der anmodede om, at afstemningen om beslutningsforslagene som afslutning på forhandlingen om situationen i det tidligere Jugoslavien fandt sted som led i debatten om aktuelle og uopsættelige spørgsmål (formanden svarede, at dette ikke kunne lade sig gøre, men at dette punkt under alle omstændigheder ville blive opført til afstemning torsdag kl. 18.30).

— Falconer om afviklingen af afstemningen ved AN.

22. Præsentation af den nye Kommission (afstemning)

Forslag til beslutning B3-0165, 0167, 0170, 0171, 0172, 0173 og 0238/93 (forslag til beslutning B3-0166/93 var taget tilbage)

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0165/93:

Parlamentet forkastede forslaget til beslutning.

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-167/93:

Parlamentet forkastede forslaget til beslutning.

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0170, 0172 og 0238/93:

— forslag til fælles beslutning af:

Cot for S-Gruppen

Bourlanges, Herman, Sälzer, Oomen-Ruijten, Cassanmagnago Cerretti, Forte, Böge, Sonneveld og Tindemans for PPE-Gruppen,

De Gucht for LDR-Gruppen

om at erstatte disse forslag til beslutning med en ny tekst:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 3 ved VE

Ændringsforslag, der blev forkastet: 2 ved VE

Ændringsforslag, der ikke var antageligt: 1

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en (punkt 2 og 3 ved særskilt afstemning) (V) og punkt 7 (V) og 11 (V) ved opdelt afstemning.

Talere:

— Titley, om Tomlinsons indlæg ved begyndelsen af afstemningen, hvori denne bestred formandens afgørelse om at erklære nr. 1 uantageligt (formanden svarede, at dette ændringsforslag var blevet erklæret uantageligt i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 70, stk. 1, a))

— Bourlanges, der meddelte, at nr. 3 var undertegnet af Bocklet, Debatisse og taleren selv, og ikke af Cassidy og Forte, således som det fremgik af ændringsforslaget

— Sälzer og Caroline Jackson om fremgangsmåden i forbindelse med afstemningen af punkt 11

— Metten, for at gøre opmærksom på, at den nederlandske ordlyd af punkt 11 skulle tilpasses den franske tekst.

Opdelt afstemning:

punkt 7:

1. del: indledning
2. del: punkt a), 1. led
3. del: punkt a), 2. led
4. del: punkt a), 3. led
5. del: punkt a), 4. led
6. del: punkt a), 5. led som ændret af nr. 3.
7. del: punkterne b) og c)
8. del: punkt d)

punkt 11 (første version) (PPE):

1. del: indtil ordene »den nye Kommission«: vedtaget ved AN (V)
2. del: uændret, vedtaget ved AN (V)

punkt 11 (anden version): bortfaldt

Resultat af afstemning ved AN:

Punkt 11 (første del):

Antal deltagere i afstemningen: 371

Ja-stemmer: 276

Nej-stemmer: 91

Hverken eller: 4

Punkt 11 (anden del):

Antal deltagere i afstemningen: 359

Ja-stemmer: 273

Nej-stemmer: 81

Hverken eller: 5

STEMMEFORKLARINGER:

Duverger for S-Gruppen, Lannoye for V-Gruppen, Musso for RDE-Gruppen, Ephremidis for CG-Gruppen, Mitolo, Blot, Maher, David Martin, Tomlinson, Caroline Jackson, Verbeek, Falconer, og Ford for Labour-medlemmerne af S-Gruppen.

Skriftlige stemmeforklaringer:

Cassanmagnago Cerretti, Caudron, Benoit, Dillen for DR-Gruppen, Lord Inglewood, Lenz, Simmonds, Desmond, Crampton, og Neubauer.

Resultat af afstemning ved AN (PPE):

Antal deltagere i afstemningen: 348

Ja-stemmer: 256

Nej-stemmer: 84

Hverken eller: 8

(del II, punkt 11)

Onsdag den 10. februar 1993

(forslagene til beslutning B3-0171 og 0173/93 bortfaldt)

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

(Mødet afbrudt kl. 20.05 og genoptaget kl. 20.45)

FORSÆDE: SIR JACK STEWART-CLARK

Næstformand

Formanden mindede om, at den del af spørgetiden, der vedrørte spørgsmål til EPS, var blevet aflyst. Spørgsmålene til EPS ville blive behandlet under mødeperioden i marts, medmindre stillerne ikke havde taget dem tilbage eller havde meddelt formanden, at de ønskede at modtage et skriftligt svar.

23. Situationen i det tidligere Jugoslavien (forhandling)

Helveg Petersen, formand for EPS, afgav en redegørelse om situationen i det tidligere Jugoslavien.

Talere: Avgerinos for S-Gruppen, Oostlander for PPE-Gruppen, Nianias for RDE-Gruppen, Isler Béguin for V-Gruppen, Lehieux for DR-Gruppen, Ephremidis for CG-Gruppen, Habsburg om indlæg af Lehieux, og Papayannakis.

* * *

Formanden meddelte, at han som afslutning på forhandlingen om EPS's redegørelse havde modtaget følgende beslutningsforslag med anmodning om afstemning snarest muligt, jf. forretningsordenens artikel 56, stk. 3, af:

— S-Gruppen om situationen i Bosnien-Hercegovina (B3-0239/93)

— Antony for DR-Gruppen om krigen i det tidligere Jugoslavien (B3-0262/93)

— Veil, Bertens og von Alemann for LDR-Gruppen om situationen i det tidligere Jugoslavien (B3-0273/93)

— Langer, Aglietta, Onesta, Graefe zu Baringdorf og Isler Béguin for V-Gruppen om det tidligere Jugoslavien (B3-0277/93)

Han meddelte, at afgørelsen om anmodning om afstemning snarest muligt ville blive truffet ved forhandlingens afslutning.

* * *

Talere: Rossetti, Pack, Graefe zu Baringdorf, Alavanos, Kostopoulos, Crawley, van den Brink og Helveg Petersen.

Indlæg af Ephremidis (formanden fratog ham ordet).

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afgørelse om anmodning om afstemning snarest muligt:

Parlamentet vedtog afstemning snarest muligt.

Afstemning: Del I, punkt 20, i protokollen af 11.2.1993

Indlæg af Kostopoulos (formanden fratog ham ordet).

24. Spørgetid (spørgsmål til Rådet og Kommissionen)

Parlamentet behandlede en række spørgsmål til Rådet og Kommissionen B3-0012/93)

Spørgsmål til Rådet

Spørgsmål nr. 1 af Bonde: Varighed og juridisk gyldighed for Unionsaftalen med Danmark

Helveg Petersen, formand for Rådet, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Bonde og Piermont.

Spørgsmål nr. 2 af Sandbæk: Edinburgh-aftalen og Danmark

Helveg Petersen besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Sandbæk, Iversen og Bonde.

Spørgsmål nr. 3 af Lalor: Et Fællesskab med større åbenhed

Helveg Petersen besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Lalor og Bonde.

Spørgsmål nr. 4 af Cushnahan: GATT-forhandlinger

Helveg Petersen besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Cushnahan, Lane og Maher.

Spørgsmål 5 af Valverde López ville blive besvaret skriftligt, da spørgeren ikke var til stede.

Spørgsmål nr. 6 af Díez de Rivera Icaza: Rådets resolution om det femte handlingsprogram på miljøområdet

Spørgsmål nr. 7 af Raffin om det femte program for politik og handling i forbindelse med miljøet og bæredygtig udvikling

Spørgsmål nr. 8 af Alber om det femte handlingsprogram om miljø og bæredygtig udvikling

Helveg Petersen besvarede spørgsmålene samt tillægsspørgsmål af Díez de Rivera Icaza, Raffin, Musso, White og Bjørnvig.

Onsdag den 10. februar 1993

Spørgsmål 9 af Ewing og **10** af Desmond ville blive besvaret skriftligt, da spørgerne ikke var til stede.

Spørgsmål nr. 11 af Rawlings: Associeringsaftalen med Bulgarien

Helveg Petersen besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Rawlings.

Spørgsmål nr. 12 af García Arias: Den spanske jernindustri

Spørgsmål nr. 13 af Landa Mendibe: Rådet (industri): omstilling af jern- og stålindustrien

Helveg Petersen besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af García Arias og Landa Mendibe.

Spørgsmål til Kommissionen

Spørgsmål 41 af Ewing ville blive besvaret skriftligt, da spørgeren ikke var til stede.

Spørgsmål nr. 42 af Bonde: Offentlighed i Kommissionens arbejde

Pinheiro, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Bonde.

Dessylas som protesterede mod den ændring af dagsordenen, som aflysningen af den del af spørgetiden, der vedrørte EPS, havde medført, da han havde ønsket at tage ordet under dette punkt. Han erklærede, at han havde haft til hensigt at udtale sig denne ændring uden dog at have kunnet få ordet før afstemningen. Han anmodede om, at dette blev ført til protokols. (Formanden redegjorde nærmere for omstændighederne omkring afstemningen om denne ændring af dagsordenen og meddelte, at hans indlæg ville blive ført til protokols).

Pinheiro besvarede endnu et tillægsspørgsmål af White.

Spørgsmål 43 af Geraghty og **44** af Roumeliotis ville blive besvaret skriftligt da spørgerne ikke var til stede.

Spørgsmål nr. 45 af Cushnahan: Udvidelsen af EF og struktur- og samhørighedsfondene

Schmidhuber, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Cushnahan og Lane.

Spørgsmål nr. 46 af Falqui: Medtagelse af miljøspørgsmål under den fælles europæiske transportpolitik og transportinvesteringer via den fremtidige samhørighedsfond

Paleokrassas, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Falqui, Crampton og A. Smith.

Spørgsmål 47 af Ruiz-Giménez Aguilar ville blive besvaret skriftligt, da spørgeren ikke var til stede.

Spørgsmål nr. 48 af Pompidou: Tuberkulosens genopblussen i Europa og

Spørgsmål nr. 49 af Lane: Tuberkulose

Paleokrassas besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Lane, Rogalla og Morris.

Spørgsmål 50 af Elles ville blive besvaret skriftligt, da spørgeren ikke var til stede.

Spørgsmål nr. 51 af García Arias: Den spanske jernindustri

Ruberti, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af García Arias, Landa Mendibe og Rogalla.

Spørgsmål 52 af Calvo Orgeta, **53** af Alavanos og **54** af Romeos ville blive besvaret skriftligt, da spørgerne ikke var til stede.

Spørgsmål nr. 55 af Lomas: Kemisk forurening på avisers trykkerier

Paleokrassas besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Lomas og A. Smith.

Raffarin tog ordet.

Morris stillede endnu et tillægsspørgsmål, som Paleokrassas besvarede.

Spørgsmål 56 af Harrison, **57** af de la Malène og **58** af Barrera i Costa ville blive besvaret skriftligt, da spørgerne ikke var til stede.

Spørgsmål nr. 59 af Balfe: Injuriesag mod British Airways

Ruberti besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Balfe, Lane og McMahon.

Spørgsmål 60 af Llorca Vilaplana, **61** af Rovsing, **62** af Moretti, **63** af Pierros, **64** af Papayannakis og **65** af Paisley ville blive besvaret skriftligt, da spørgerne ikke var til stede.

Spørgsmål nr. 66 af Belo: NOW-initiativet i Portugal

Paleokrassas besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Belo, Balfe og McMahon.

Spørgsmål 67 af Dessylas, **68** af Izquierdo Rojo, **69** af Kostopoulos, **70** af Isler-Béguin og **71** af Sanchez Garcia ville blive besvaret skriftligt, da spørgerne ikke var til stede.

Spørgsmål nr. 72 af de los Santos López: Doñana-nationalparken

Spørgsmål nr. 73 af Bettini: Coto de Donana-Parken og de omkringliggende områder

Paleokrassas besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Bettini.

Onsdag den 10. februar 1993

Spørgsmål nr. 74 af Desmond: Anvendelse af illegale væksthormoner til husdyravl

Paleokrassas besvarede spørgsmålet samt to tillægsspørgsmål af Desmond.

Spørgsmål 75 af B. Simpson og **76** af von Alemann ville blive besvaret skriftligt, da spørgerne ikke var til stede.

Spørgsmål nr. 77 af Sandbæk: Forslag til Rådets direktiv om udstationering af arbejdstagere som led i udvekslingen af tjenesteydelser (KOM(91) 0230), særlig artikel 3

Paleokrassas gav som svar på spørgsmål og tillægsspørgsmål af Sandbæk, at han ville videregive dette spørgsmål til det kommissionsmedlem, der var ansvarlig på området.

Spørgsmål 78 af Banotti og **79** af Ernst af la Graete ville blive besvaret skriftligt, da spørgerne ikke var til stede.

Spørgsmål nr. 80 af Hermans: Erasmus-programmet

Ruberti besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Hermans.

Formanden erklærede spørgetiden for afsluttet.

Han meddelte, at de spørgsmål, der ikke var blevet behandlet, ville blive besvaret skriftligt, medmindre stilerne havde taget dem tilbage inden afslutningen af spørgetiden.

25. Meddelelse om Kommissionens reaktion på Parlamentets udtalelser

Formanden meddelte, at Kommissionens meddelelse af dens reaktion på Parlamentets udtalelser under

mødeperioderne i december 1992 og januar 1993 var omdelt.

(Se bilag til det fuldstændige forhandlingsreferat af 10.2.1993.)

26. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet torsdag den 11. februar 1993 var fastsat således:

kl. 10.00-13.00 og 15.00-20.00

kl. 10.00-13.00

— aktuel og uopsættelig debat

kl. 15.00

— forhandling under et om 6 mundtlige forespørgsler med forhandling om arbejdsløshed, recession og investeringer

— mundtlig forespørgsel med forhandling om kul

— redegørelse fra Kommissionen om Leyland-DAF (efterfulgt af en forhandling)

— redegørelse fra Kommissionen om hormoner i kvægopræt (efterfulgt af en forhandling)

— forhandling under et om 4 betænkninger om fiskeripolitik

kl. 18.30

— afstemningstid

(Mødet hævet kl. 23.50)

Enrico VINCI
Generalsekretær

David MARTIN
Næstformand

Onsdag den 10. februar 1993

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. Udvidelsen af EF

BESLUTNING B3-0164/93, B3-0233/93, B3-0240/93

Beslutning om udvidelsen

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sin beslutning af 14. marts 1990 ⁽¹⁾ om regeringskonferencen som led i Parlamentets strategi i spørgsmålet om Den Europæiske Union,
- der henviser til sin beslutning af 14. maj 1991 ⁽²⁾ om udvidelse af Det Europæiske Fællesskab og forbindelserne med andre europæiske lande,

1. glæder sig over indledningen af forhandlingerne med Østrig, Sverige og Finland med henblik på hurtig tiltrædelse af Unionen;
2. støtter, at Unionen udvides med andre lande, der ansøger herom, og som forbereder sig på at opfylde de kriterier, der er nødvendige for tiltrædelse af Unionen;
3. tilkendegiver, at det i overensstemmelse med Traktaten om Den Europæiske Unions bestemmelser vil inddrages nært i arbejdet gennem Udvalget om Udenrigs- og Sikkerhedsanliggender;
4. henleder opmærksomheden på sine beslutninger af 7. april 1992 om resultaterne af regeringskonferencerne ⁽³⁾ og af 20. januar 1993 om de institutionelle aspekter af Fællesskabets udvidelse ⁽⁴⁾ og opfordrer Kommissionen og Rådet til at tage hensyn hertil i forbindelse med forhandlingerne om udvidelsen;
5. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og de østrigske, svenske, finske og norske regeringer og parlamenter.

⁽¹⁾ EFT nr. C 96 af 17.4.1990, s. 114.

⁽²⁾ EFT nr. C 158 af 17.6.1991, s. 54.

⁽³⁾ EFT nr. C 125 af 18.5.1992, s. 81.

⁽⁴⁾ Protokollen fra denne dato, del II, punkt 7 a og b.

2. Bremses for to- og trehjulede motordrevne køretøjer **II

AFGØRELSE A3-0032/93

(Samarbejdsprocedure: andenbehandling)

Afgørelse vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om bremses for to- og trehjulede motorkøretøjer

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets fælles holdning (C3-0013/93 — SYN 373),
- der henviser til sin udtalelse ved førstebehandlingen ⁽¹⁾ af forslag fra Kommissionen (KOM(91)0496),
- der henviser til de relevante bestemmelser i EØF-Traktaten og i forretningsordenen,

⁽¹⁾ Protokollen af 29.10.1992, del II, pkt. 6.

Onsdag den 10. februar 1993

1. har godkendt den fælles holdning;
2. har pålagt sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

3. Maskiner **II

AFGØRELSE A3-0033/93

(Samarbejdsprocedure: andenbehandling)

Afgørelse vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om ændring af direktiv 89/392/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om maskiner

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets fælles holdning (C3-0012/93 — SYN 381),
 - der henviser til sin udtalelse ved førstebehandlingen⁽¹⁾ af forslag fra Kommissionen (KOM(91)0574),
 - der henviser til Kommissionens ændrede forslag (KOM(92)0363)⁽²⁾,
 - der henviser til de relevante bestemmelser i EØF-Traktaten og i forretningsordenen,
1. har ændret den fælles holdning som følger;
 2. har pålagt sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

RÅDETS
FÆLLES HOLDNING

EUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGSFORSLAG

(Ændringsforslag nr. 1)

*ARTIKEL 1, NR. 1, LITRA C, iii,
Artikel 1, stk. 3, sidste led (direktiv 89/392/EØF)*

byggepladselevatorer

udgår

⁽¹⁾ EFT nr. C 241 af 21.9.1992, s. 107.

⁽²⁾ EFT nr. C 252 af 29.9.1992, s. 3.

Onsdag den 10. februar 1993

4. Statistikker over toldoplag **II

AFGØRELSE A3-0034/93

(Samarbejdsprocedure: andenbehandling)

Afgørelse vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Rådets forordning om transitstatistikker og statistikker over toldoplag i forbindelse med udveksling af goder mellem medlemsstater

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets fælles holdning (C3-0007/93/corr. — SYN 407),
 - der henviser til sin udtalelse ved førstebehandlingen ⁽¹⁾ af forslag fra Kommissionen (KOM(92)0097),
 - der henviser til Kommissionens ændrede forslag (KOM(92)0595),
 - der henviser til de relevante bestemmelser i EØF-Traktaten og i forretningsordenen,
1. har ændret den fælles holdning som følger;
 2. har pålagt sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

RÅDETS
FÆLLES HOLDNINGEUROPA-PARLAMENTETS
ÆNDRINGSFORSLAG

(Ændringsforslag nr. 1)

Artikel 15, afsnit 1a (nyt)

Forordningen er gældende indtil 31. december 1996. Senest 3 måneder før denne dato fremlægger Kommissionen en beretning om anvendelsen af forordningen og fremsætter i givet fald et forslag.

⁽¹⁾ Protokollen af 19.11.1992, del II, pkt. 7.

5. Statistiske enheder til det produktive system **II

AFGØRELSE A3-0035/93

(Samarbejdsprocedure: andenbehandling)

Afgørelse vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Rådets forordning om de statistiske enheder til observation og analyse af det produktive system i Det Europæiske Fællesskab

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets fælles holdning (C3-0008/93 — SYN 418),
- der henviser til sin udtalelse ved førstebehandlingen ⁽¹⁾ samt forslag fra Kommissionen (KOM(92)0353),
- der henviser til de relevante bestemmelser i EØF-Traktaten og i forretningsordenen,

⁽¹⁾ Protokollen af 18.11.1992, del II, punkt 17.

Onsdag den 10. februar 1993

1. har godkendt den fælles holdning;
2. har pålagt sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

6. Fri bevægelighed for læger **II

AFGØRELSE A3-0042/93

(Samarbejdsprocedure: andenbehandling)

Afgørelse vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om fremme af den frie bevægelighed for læger og gensidig anerkendelse af deres eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets fælles holdning (C3-0009/93 — SYN 0404),
- der henviser til sin udtalelse ved førstebehandlingen⁽¹⁾ af forslag fra Kommissionen (SEK(91)2316),
- der henviser til de relevante bestemmelser i EØF-Traktaten og i forretningsordenen,

1. har godkendt den fælles holdning;
2. har pålagt sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT nr. C 125 af 18.5.1992, s. 170.

7. Tilbagelevering af kulturgoder **II

AFGØRELSE A3-0026/93

(Samarbejdsprocedure: andenbehandling)

Afgørelse vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af et direktiv om tilbagelevering af kulturgoder, som ulovligt har forladt en medlemsstats område

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets fælles holdning (C3-0467/92 — SYN 382),
- der henviser til sin udtalelse ved førstebehandlingen⁽¹⁾ af forslag fra Kommissionen (KOM(91)0447),

⁽¹⁾ EFT nr. C 176 af 13.7.1992, s. 129.

Onsdag den 10. februar 1993

- der henviser til Kommissionens ændrede forslag (KOM(92)0280) ⁽¹⁾,
 - der henviser til de relevante bestemmelser i EØF-Traktaten og i forretningsordenen,
1. har godkendt den fælles holdning;
 2. har pålagt sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT nr. C 172 af 8.7.1992, s. 7.

8. Samordning ved offentlige indkøb **I

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(92)0346 — C3-0384/92 — SYN 442

Dette forslag godkendtes

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0039/93 (Samarbejdsprocedure: førstebehandling)

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om samordning af fremgangsmåderne ved offentlige indkøb

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(92)0346 — SYN 442) ⁽¹⁾,
 - hørt af Rådet, jf. Traktatens artikel 100 A (C3-0384/92),
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik samt til udtalelse fra Budgetudvalget (A3-0039/93),
1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
 2. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 3. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT nr. 227 af 26. oktober 1992, s. 1.

Onsdag den 10. februar 1993

9. Beskyttelse af arbejdstagerne mod biologiske agenser **I

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(92)0261 — C3-0340/92 — SYN 421

Kommissionens forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 90/679/EØF om beskyttelse af arbejdstagerne mod farerne ved at være udsat for biologiske agenser under arbejdet

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS
FORSLAG (*)PARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1)

Betragtning 5a (ny)

denne første liste indeholder ikke genetisk modificerede biologiske agenser og optagelsen af sådanne agenser på en fremtidig liste vil ske i kraft af en ny ændring af dette direktiv;

(Ændringsforslag nr. 2)

Betragtning 5b (ny)

der bør i direktivet indarbejdes en anbefalet kodeks for praksis ved vaccination af arbejdstagere, der er udsat for biologiske agenser, for hvilke der findes effektive vacciner —

(Ændringsforslag nr. 3)

ARTIKEL 1, EFTER INDLEDNINGEN, AFSNIT -1 (NYT)

Følgende indføres efter artikel 14, stk. 3, andet afsnit:

Når der stilles vaccine til rådighed tager arbejdsgiverne hensyn til den anbefalede kodeks for vaccinationspraksis i bilag VII.

(Ændringsforslag nr. 9)

ARTIKEL 1, AFSNIT 1A (NYT)

Nedenstående bilag indføres efter bilag VI:

BILAG VII**ANBEFALET KODEKS FOR VACCINATIONSPRAXIS**

(Artikel 14, stk. 3)

1. Vaccination af arbejdstagere skal overvejes efter vurderingen af risikoen for arbejdstagere ved eksponering for biologiske agenser.

(*) EFT nr. C 217 af 24.8.1992, s. 32.

Onsdag den 10. februar 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

2. Hvis en vurdering af risikoen påviser eksponering af arbejdstagere for biologiske agenser, for hvilke der findes effektive vacciner, skal arbejdsgivere tilbyde vaccination til disse arbejdstagere. Vaccination skal også tilbydes arbejdstagere forud for påbegyndelsen af et arbejde, hvor de udsættes for en infektionsrisiko. Vaccination skal herefter tilbydes med passende mellemrum.

3. Vaccination skal ikke være obligatorisk, men arbejdsgiverne skal oplyse arbejdstagerne om fordele og ulemper ved vaccination og ikke-vaccination.

4. Arbejdstagere, der frabeder sig vaccination, skal gøres opmærksom på, at dette kan bringe deres fremtidige arbejds- eller karrieremuligheder i fare. Imidlertid skal disse arbejdstagere, når en risikovurdering viser, at andre forebyggende foranstaltninger giver tilstrækkelig beskyttelse mod infektion, have lov til fortsat at arbejde med de pågældende biologiske agenser.

5. Arbejdsgivere må ikke kræve forudgående vaccination som en betingelse for ansættelse.

6. Vaccinerede arbejdstagere undersøges regelmæssigt for at sikre, at vaccinationen fortsat virker. Arbejdstagere undersøges også for eventuelle bivirkninger af vaccinationen. Arbejdstagere, der ikke reagerer på vaccinationen, oplyses herom. De skal fortsat have lov til at arbejde med de pågældende biologiske agenser, hvis en risikovurdering viser, at andre forebyggende foranstaltninger giver tilstrækkelig beskyttelse mod infektion. Hvis der ikke kan gives tilstrækkelig beskyttelse, bør de arbejdstagere, der ikke reagerer på vaccinen, tilbydes alternative arbejdsopgaver, hvor de ikke udsættes for de pågældende biologiske agenser.

7. Arbejdsgiverne skal tilbyde vaccination, der ikke indebærer omkostninger for arbejdstagerne. Dette skal omfatte betaling i den mistede arbejdstid og af rejseudgifter samt lægeudgifter i påkommende tilfælde.

8. Oplysninger om den enkelte arbejdstagers vaccinationer skal indføres i et register. Disse registeroplysninger skal stilles til rådighed for den pågældende arbejdstager og de kompetente myndigheder. Indsamlede resultater skal stilles til rådighed for arbejdstagernes repræsentanter.

(Ændringsforslag nr. 4)

BILAG

Bilag III, nr. 9, indledning (direktiv 90/679/EØF)

9. Listen indeholder i øvrigt særskilte angivelser, når de biologiske agenser kan fremkalde allergi eller få

9. Listen indeholder i øvrigt særskilte angivelser, når de biologiske agenser kan fremkalde allergi eller få

Onsdag den 10. februar 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

toksisk effekt, når der findes en forebyggende vaccination og endelig, når det er hensigtsmæssigt at bevare listen over de arbejdstagere, der udsættes herfor, i mere end 10 år. Angivelserne er systematiseret i form af følgende bemærkninger:

toksisk effekt, når der findes en forebyggende vaccination og endelig, når det er hensigtsmæssigt at bevare listen over de arbejdstagere, der udsættes herfor, i mere end 10 år. **Anvendelsen af forebyggende vaccination skal ske i overensstemmelse med den anbefalede køleks for vaccinationspraksis i bilag VII.** Angivelserne er systematiseret i form af følgende bemærkninger:

(Ændringsforslag nr. 5)

BILAG

Bilag III, »BAKTERIER og lignende« (direktiv 90/679/EØF)

Bartonella bacilliformis	2	Bartonella bacilliformis	3
--------------------------	---	--------------------------	---

(Ændringsforslag nr. 12)

BILAG

Bilag III, »BAKTERIER og lignende« samt »VIRUS« (direktiv 90/679/EØF)

Noten tilføjes følgende biologiske agenser *

BAKTERIER og lignende

Mycobacterium africanum	3
Mycobacterium bovis (herunder ikke BCG-stammen)	3
Mycobacterium micorti	3
Mycobacterium ulcerans	3
Rickettsia akari	3
Rickettsia canada	3
Rickettsia montana	3
Salmonella typhi	3
Shigella dysenteriae (Type 1)	3

BAKTERIER og lignende

Mycobacterium africanum	3 *
Mycobacterium bovis (herunder ikke BCG-stammen)	3 *
Mycobacterium micorti	3 *
Mycobacterium ulcerans	3 *
Rickettsia akari	3 *
Rickettsia canada	3 *
Rickettsia montana	3 *
Salmonella typhi	3 *
Shigella dysenteriae (Type 1)	3 *

VIRUS

Centraleuropæisk tægebåren encephalitisvirus	3
Louping ill	3
Wesselsbron virus	3
Hepatitis B virus	3
Rabies virus	3

VIRUS

Centraleuropæisk tægebåren encephalitisvirus	3 *
Louping ill	3 *
Wesselsbron virus	3 *
Hepatitis B virus	3 *
Rabies virus	3 *

* Iværksættelsen af foranstaltningen til forhindring af udslip af disse agenser sker på grundlag af en bedømmelse foretaget af de enkelte medlemsstater, særlig hvad angår luftbårne udslip.

(Ændringsforslag nr. 6)

BILAG

Bilag III, »VIRUS«, Herpesviridae (direktiv 90/679/EØF)

Herpesvirus simiae (B virus)	3	Herpesvirus simiae (B virus)	4
------------------------------	---	------------------------------	---

Onsdag den 10. februar 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 7)

*BILAG**Bilag III, »VIRUS«, Picornaviridae (direktiv 90/679/EØF)*

Hepatitis A virus (human enterovirus type 72)	2	Hepatitis A virus (human enterovirus type 72)	2 V
--	---	--	-----

(Ændringsforslag nr. 8)

*BILAG**Bilag III, »VIRUS«, Poxviridae (direktiv 90/679/EØF)*

Variola virus (»hvide kopper«)	4	Variola virus (»hvide kopper«)	4 V
-----------------------------------	---	-----------------------------------	-----

(Ændringsforslag nr. 11)

*BILAG**Bilag III, VIRUS, Retroviridae (direktiv 90/679/EØF)*

Humane immundefekt vira (HIV)	3 D	Humane immundefekt vira (HIV)	4 D
-------------------------------------	-----	-------------------------------------	-----

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0015/93
(Samarbejdsprocedure: førstebehandling)

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 90/679/EØF om beskyttelse af arbejdstagerne mod farerne ved at være udsat for biologiske agenser under arbejdet

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(92)0261 — SYN 421) ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 118 A (C3-0340/92),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejds miljø (A3-0015/93),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3;
3. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, det fastlægger i henhold til EØF-Traktatens artikel 149, stk. 2, litra a;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT nr. C 217 af 24.8.1992, s. 32.

Onsdag den 10. februar 1993

10. Udstationering af af arbejdstagere **I

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(91)0230 — C3-0320/91 SYN 346

Kommissionens forslag til Rådets direktiv om udstationering af arbejdstagere som led i udveksling af tjenesteydelser

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS
FORSLAG (*)

PARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1)

Betragtning -1 (ny)

I henhold til handlingsprogrammet om gennemførelse af Fællesskabspagten om Arbejdstagernes Grundlæggende Arbejdsmarkedsmæssige og Sociale Rettigheder skal der iværksættes et fællesskabsinstrument til fjernelse af de ulemper, som de arbejdstagere, der er udstationeret til at udføre midlertidigt arbejde i en medlemsstat, står overfor, og til fjernelse af konkurrenceforvriddning mellem virksomheder;

(Ændringsforslag nr. 2)

5. betragtning

enhver form for fremme af tjenesteydelser på tværs af landegrænserne forudsætter, *at der findes et fair konkurrencemiljø*, som ikke kan opnås uden forholdsregler *til at sikre, at arbejdstagernes rettigheder overholdes*;

enhver form for fremme af tjenesteydelser på tværs af landegrænserne forudsætter fair konkurrence, som ikke kan opnås uden forholdsregler, **der garanterer arbejdstagernes rettigheder**;

(Ændringsforslag nr. 3)

16. betragtning

til det formål må der ske en koordinering af medlemsstaternes lovgivning, således at der kan fastsættes en kerne af ufravigelige regler for minimumsbeskyttelse, som skal overholdes i værtslandet af arbejdsgivere, som sætter en arbejdstager til at udføre midlertidigt arbejde på den medlemsstats område, hvor ydelserne præsteres;

indtil disse forskelle i sociale rettigheder er blevet udjævnet må der ske en koordinering af medlemsstaternes lovgivning, således at der kan fastsættes en kerne af ufravigelige regler for minimumsbeskyttelse, som skal overholdes i værtslandet af arbejdsgivere, som sætter en arbejdstager til at udføre midlertidigt arbejde på den medlemsstats område, hvor ydelserne præsteres;

(*) EFT nr. C 225 af 30.8.1991, s. 6.

Onsdag den 10. februar 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 4)

Betragtning 16a (ny)

de ufravigelige regler for minimumsbeskyttelse i hjemlandet anvendes imidlertid, hvor disse giver arbejdstagerne bedre vilkår og betingelser, end dem, der er gældende i værtslandet,

(Ændringsforslag nr. 5)

17. betragtning

ansættelsesforhold, der indebærer kortere tids udstationering, må ikke hæmmes på grund af mindstelønninger og betalt ferie med løn; derfor må der forudses undtagelser fra nogle af direktivets bestemmelser;

udgår

(Ændringsforslag nr. 6)

Betragtning 18a (ny)

anvendelsen af dette direktiv kræver tilsyn af dertil kompetente og beføjede myndigheder; arbejdstagere eller deres repræsentanter må have mulighed for over for de kompetente myndigheder at fremlægge beviser på overtrædelse af dette direktiv; de kompetente myndigheder i medlemsstaterne samarbejder om anvendelsen af dette direktiv; medlemsstaterne kan indgå samarbejdsaftaler med kompetente myndigheder i tredjelande;

(Ændringsforslag nr. 7)

20. betragtning

dette direktiv er ikke til hinder for national lovgivning om udlejning af arbejdstagere, især om vikarbureauers virksomhed, samt om indrejse, bopæl og beskæftigelse for arbejdstagere fra tredjelande —

dette direktiv er ikke til hinder for national lovgivning, hvori udlejning af arbejdstagere og vikarbureauers virksomhed forbydes eller der fastlægges regler på dette område, der afviger fra bestemmelserne i dette direktiv;

(Ændringsforslag nr. 8)

Betragtning 20a (ny)

medlemsstaterne stiller oplysninger og statistisk materiale til rådighed for Kommissionen, så den inden den 31. december 1995 kan udarbejde en rapport om direktivets gennemførelse;

(Ændringsforslag nr. 9)

Betragtning 20b (ny)

for at nå målene for dette direktiv må misbrug af reglerne for udstationering af arbejdstagere forhindres, og arbejdstagernes rettigheder med hensyn til social sikring må sikres bedre —

Onsdag den 10. februar 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 10)

Artikel 1

Dette direktiv anvendes på virksomheder, som udfører deres aktiviteter inden for rammerne af den i Traktaten omhandlede udveksling af tjenesteydelser, uanset i hvilken stat de er etableret.

Dette direktiv anvendes på virksomheder, som udfører deres aktiviteter inden for rammerne af den i Traktaten omhandlede udveksling af tjenesteydelser, uanset i hvilken **medlemsstat eller tredjeland** de er etableret, **men afhængig af, om den respektive nationale lovgivning tillader den pågældende form for tjenesteydelser.**

(Ændringsforslag nr. 11)

Artikel 2, litra a

a) i løbet af udførelsen af en kontrakt vedrørende arbejde eller tjenesteydelser sender en arbejdstager til en medlemsstats område på vegne af og under ledelse af nævnte virksomhed,

a) i løbet af udførelsen af **sine aktiviteter eller** af en kontrakt vedrørende arbejde eller tjenesteydelser sender en arbejdstager til en medlemsstats område på vegne af og under ledelse af nævnte virksomhed,

(Ændringsforslag nr. 12)

Artikel 2, litra c

c) sender en arbejdstager til en af sine afdelinger eller til en anden virksomhed, der *er beliggende* i en medlemsstat, for så vidt der er indgået en ansættelseskontrakt mellem den første virksomhed og arbejdstageren for udstationeringsperioden.

c) sender en arbejdstager til en af sine afdelinger eller til en anden virksomhed, der **udfører aktiviteter** i en medlemsstat, for så vidt der er indgået en ansættelseskontrakt mellem den første virksomhed og arbejdstageren for udstationeringsperioden.

(Ændringsforslag nr. 33)

Artikel 3, stk. 1, litra a

a) de er fastsat ved lov eller administrative bestemmelser, *kollektive aftaler eller voldgiftskendelser*, der dækker hele den pågældende beskæftigelse, og erhvervsgren, og som har en »erga omnes« betydning og/eller er juridisk bindende for den pågældende beskæftigelse og erhvervsgren, og

a) de er fastsat ved lov eller administrative bestemmelser, **voldgiftskendelser eller kollektive aftaler, der dækker hele den pågældende region eller det pågældende sted og hele den pågældende beskæftigelse**, og erhvervsgren, som har en »erga omnes« betydning og/eller er juridisk bindende for den pågældende beskæftigelse og erhvervsgren, **eller den pågældende region eller det pågældende sted eller er almindeligt udbredte på stedet og ikke indebærer forskelsbehandling for virksomheder med hjemsted i udlandet**, og

(Ændringsforslag nr. 14)

Artikel 3, stk. 1, litra aa (nyt)

aa) de under litra a nævnte ordninger og bestemmelser overholdes i fuldt omfang med undtagelse af de bestemmelser, hvorom arbejdsmarkedets parter i værtslandet har indgået aftale med myndighederne om, at de er irrelevante for udstationerede arbejdstagere, der er omfattet af bestemmelserne i dette direktiv.

Onsdag den 10. februar 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 15)

*Artikel 3, stk. 1, litra b, indledning*b) *de vedrører følgende områder:*b) **de under litra aa nævnte undtagelsesbestemmelser kan aldrig vedrøre:**

(Ændringsforslag nr. 16)

Artikel 3, stk. 1, litra b, nr. i)

i) daglig og ugentlig arbejdstid, hviletid, søndagsarbejde og natarbejde;

i) daglig og ugentlig arbejdstid, **obligatoriske kollektive fridage og arbejdsløshed ved vejrlig, hviletid, skifteholdsarbejde, lørdagsarbejde, søndagsarbejde, arbejde på lovfæstede offentlige fridage og natarbejde;**

(Ændringsforslag nr. 17)

Artikel 3, stk. 1, litra b, nr. ii)

ii) ferie med løn;

ii) ferie med løn **og officielle helligdage;**

(Ændringsforslag nr. 18)

*Artikel 3, stk. 1, litra b, nr. iii)*iii) mindsteløn, herunder overtidsbetaling og godtgørelser, *bortset fra fordele opnået ved private arbejdsordninger;*iii) **løn i henhold til kollektive aftaler eller i mangel heraf mindsteløn, herunder overtidsbetaling og godtgørelser; i overensstemmelse med gældende national praksis henhører afgørelsen om, hvorvidt den enkelte arbejdsordning er omfattet af bestemmelserne i dette direktiv under beføjelsen af myndighederne i den medlemsstat, på hvis territorium det midlertidige arbejde udføres;**

(Ændringsforslag nr. 19)

Artikel 3, stk. 1, litra b, nr. iv)

iv) betingelser for udlejning af arbejdstagere, især ved vikarbureauers levering af arbejdskraft;

iv) betingelser for udlejning af arbejdstagere, især ved vikarbureauers levering af arbejdskraft, **og navnlig betingelser vedrørende ligeløn;**

(Ændringsforslag nr. 20)

*Artikel 3, stk. 1, litra b, nr. vii)*vii) ligebehandling mellem mænd og kvinder og forbud mod forskelsbehandling på grundlag af farve, race, religion, overbevisning, national oprindelse *eller* social baggrund.vii) ligebehandling mellem mænd og kvinder og forbud mod forskelsbehandling på grundlag af farve, race, religion, overbevisning, national oprindelse, social baggrund **eller seksuel tilbøjelighed.**

Onsdag den 10. februar 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 21)

*Artikel 3, stk. 1, litra b, nr. viia (nyt)***viiia) foreningsfrihed.**

(Ændringsforslag nr. 22)

*Artikel 3, stk. 1, litra b, nr. viib (nyt)***viib) mindste arbejdstid og ligeløn for deltidsarbejde;**

(Ændringsforslag nr. 23)

*Artikel 3, stk. 1, litra b, nr. viic (nyt)***viic) socialsikring, for så vidt den ikke er omfattet af bestemmelserne i forordning (EØF) 1408/71 og deraf afledt lovgivning;**

(Ændringsforslag nr. 24)

*Artikel 3, stk. 1a (nyt)***1a. Hvor hjemlandets love eller administrative bestemmelser, kollektive aftaler eller voldgiftskendelser i henhold til denne artikels stk. 1 giver en arbejdstager bedre vilkår og betingelser end værtslandets, sikrer medlemsstaterne, at hjemlandets vilkår og betingelser finder anvendelse for arbejdstagere, der er udstationeret på værtslandets område.**

(Ændringsforslag nr. 32)

Artikel 3, stk. 2

2. Stk. 1, litra b, nr. (ii) og (iii), *anvendes ikke* på de i artikel 2 omhandlede ansættelsesforhold, når udstationeringen af arbejdstagere varer mindre end *tre måneder* inden for en referenceperiode på et år at regne fra den første dag af udstationeringen. Ved beregningen af *tre måneders* perioden medregnes alle forudgående perioder, hvor en arbejdstager har været udstationeret til det pågældende arbejde.

2. Medlemsstaterne kan efter samråd med arbejdsmarkedets parter i overensstemmelse med i de enkelte medlemsstater gældende praksis og traditioner undlade at anvende stk. 1, litra b, nr. ii) og iii), på de i artikel 2 omhandlede ansættelsesforhold, når udstationeringen af arbejdstagere varer mindre end **en måned** inden for en referenceperiode på et år at regne fra den første dag af udstationeringen. Ved beregningen af perioden **på en måned** medregnes alle forudgående perioder, hvor en arbejdstager har været udstationeret til det pågældende arbejde.

(Ændringsforslag nr. 26)

*Artikel 3a (ny)***Artikel 3a****Dette direktiv er ikke til hinder for national lovgivning, hvori udlejning af arbejdskraft eller vikarbureauers virksomhed forbydes.**

Onsdag den 10. februar 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 27)

*Artikel 3b (ny)***Artikel 3b**

En arbejdsgiver, der beskæftiger en arbejdstager i eller udstationerer en arbejdstager til en virksomhed, der er etableret i en anden medlemsstat eller udfører aktiviteter i en anden medlemsstat end den medlemsstat, hvor arbejdstageren normalt udøver sit erhvervsarbejde, eller på hvis territorium arbejdskontrakten er indgået, skal overholde de ved lov eller administrativt fastsatte bestemmelser i forbindelse med udstationeringen af arbejdstagere til tredjemand.

I tilfælde af at en virksomhed, som udstationerer arbejdstagere i en medlemsstat i henhold til direktivets artikel 2, bliver insolvent, dækkes de udstationerede arbejdstagere af bestemmelserne i direktiv 80/297/EØF; garantiorganer sikrer afholdelsen af udgifter i forbindelse med udstationerede arbejdstageres tilbagerejse til hjemlandet.

Den virksomhed, hvortil arbejdstageren udstationeres er uanset anden gældende lovgivning medansvarlig for alle arbejdsgiverens kontraktlige forpligtelser i udstationsperioden, herunder de i dette direktivs artikel 3 fastsatte forpligtelser.

(Ændringsforslag nr. 28)

*Artikel 3c (ny)***Artikel 3c**

Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at de virksomheder, dette direktiv finder anvendelse på, anmelder de arbejdsbetingelser, de anvender på de arbejdstagere, de udstationerer, til de berørte instanser i beskæftigelseslandet.

(Ændringsforslag nr. 29)

*Artikel 3d (ny)***Artikel 3d**

Dette direktiv berører ikke medlemsstaternes ret til at opretholde, anvende eller indføre love eller administrative bestemmelser, der er mere fordelagtige for de arbejdstagere, der er midlertidigt udstationeret i en anden medlemsstat.

Onsdag den 10. februar 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 30)

*Artikel 3e (nyt)***Artikel 3e**

1. Medlemsstaterne udpeger myndigheder til at føre tilsyn med anvendelsen af direktivet. De oplyser Kommissionen herom og om enhver fordeling af arbejdsopgaver.
2. De i stk. 1 nævnte myndigheder er offentlige myndigheder eller organer udpeget af offentlige myndigheder.
3. De kompetente myndigheder udstyres med beføjelser, så de kan sikre, at de virksomheder, som udsender arbejdstagere i henhold til artikel 2, litra a, og de virksomheder, som arbejdstagerne er blevet udsendt til i henhold til artikel 2, litra b og c, overholder direktivets bestemmelser. Disse beføjelser omfatter retten til at foretage undersøgelser direkte i virksomhederne eller på arbejdsstederne.
4. Arbejdstagere eller deres repræsentanter har ret til at fremføre beviser på omgåelse eller overtrædelse af bestemmelserne i dette direktiv for værtslandets eller hjemlandets kompetente myndigheder.
5. Medlemsstaterne sørger for, at deres respektive kompetente myndigheder kan vedtage foranstaltninger eller pålægge bøder, der specielt er beregnet på at bringe overtrædelser af direktivets bestemmelser til ophør.
6. For at lette anvendelsen af stk. 3 og 4 arbejder medlemsstaternes kompetente myndigheder tæt sammen for at føre tilsyn med aktiviteterne i virksomheder, der udstationerer arbejdstagere. De kompetente myndigheder orienterer på anmodning hinanden om alt, hvad der kan lette kontrollen med sådanne firmaer.
7. Medlemsstaterne kan indgå samarbejdsaftaler om udveksling af oplysninger med kompetente myndigheder i tredjelande.

(Ændringsforslag nr. 31)

*Artikel 4a (nyt)***Artikel 4a**

Medlemsstaterne giver Kommissionen oplysninger og statistisk materiale, så den inden den 31. december 1995 kan udarbejde en rapport til Rådet og Parlamentet om direktivets gennemførelse med eventuelle forslag til ændringer.

Onsdag den 10. februar 1993

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0022/93
(Samarbejdsprocedure: førstebehandling)**Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om udstationering af arbejdstagere som led i udveksling af tjenesteydelser***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(91)0230 — SYN0346) ⁽¹⁾,
 - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 57, stk. 2, og artikel 66 (C3-0320/91),
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejdsmiljø samt til udtalelser fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik og Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder (A3-0161/92),
 - der henviser til anden betænkning fra Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejdsmiljø samt til udtalelser fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik og Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder (A3-0022/93),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
 2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3;
 3. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, det fastlægger i henhold til EØF-Traktatens artikel 149, stk. 2, litra a;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT nr. C 225 af 30.8.1991, s. 6.

11. Præsentation af den nye Kommission**BESLUTNING B3-0170, 0172 og 0238/93****Beslutning om præsentationen af den nye Kommission og kommissionsformandens redegørelse om retningslinjerne for dens arbejde***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til sin beslutning af 7. april 1992 om resultaterne af regeringskonferencerne og til Maastricht-Traktaten ⁽¹⁾,
- der henviser til sin beslutning af 10. juni 1992 om udnævnelsen af Kommissionens formand ⁽²⁾,
- der henviser til sin beslutning af 8. juli 1992 om udnævnelse af formanden for Kommissionen ⁽³⁾,
- der henviser til fusionstraktatens artikel 10, 11 og 14,
- der henviser til den højtidelige erklæring fra Stuttgart af 19. juni 1983 og forretningsordens artikel 29,

⁽¹⁾ EFT nr. C 125 af 18.5.1992, s. 81.

⁽²⁾ EFT nr. C 176 af 13.7.1992, s. 83.

⁽³⁾ EFT nr. C 241 af 21.9.1992, s. 85.

Onsdag den 10. februar 1993

- der henviser til artikel 158 i Traktaten om Den Europæiske Union, underskrevet i Maastricht den 7. februar 1992,
 - der henviser til konklusionerne fra Det Europæiske Råds møde den 26.-27. juni 1992,
 - der henviser til den afgørelse, der blev truffet af repræsentanterne for regeringerne for De Europæiske Fællesskabers medlemsstater den 21. december 1992 om udnævnelse af medlemmerne af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber ⁽¹⁾,
 - der henviser til Kommissionens arbejdsprogram for 1993-1994 af 26. januar 1993 (SEK(93) 0058),
- A. der er sig den særlige situation bevidst efter det indre markeds formelle gennemførelse, og inden procedurerne for ratificeringen af Traktaten om Den Europæiske Union er afsluttet,
- B. der henviser til, at det tillidsvotum, der gives den nye Kommission i henhold til den højtidelige erklæring fra Stuttgart og Parlamentets forretningsordens artikel 29, har en ekstraordinær betydning, for så vidt som det er forløber for den afstemning om godkendelse, der er fastlagt i Maastricht-Traktatens artikel 158 og følger efter Kommissionens forelæggelse af et handlingsprogram for de to år, som dens mandat forventes at vare,
- C. der henviser til, at det nuværende tillidsvotum og godkendelsesafstemningen efter 1995 ikke blot bør være rent formelle handlinger, men bør være anledning til, at der indgås en egentlig politisk aftale mellem Kommissionen og Parlamentet, som kan føre til en ny form for samarbejde mellem de to institutioner,
- D. der henviser til, at Fællesskabets befolkninger i stadig voksende grad foruroliges over den økonomiske og monetære situation, beskæftigelseskrisen, de fremtidige handelsforbindelser med De Forenede Stater og Japan, truslerne mod miljøet og de talrige overgreb mod freden i verden, især i det tidligere Jugoslavien,
- E. der med hensyn til Det Europæiske Fællesskabs udvikling henviser til truslerne mod Det Europæiske Monetære System og de økonomiske, politiske og institutionelle betingelser, der er nødvendige for, at udvidelsen kan blive en succes, den forsinkede gennemførelse i de nationale lovgivninger af direktiverne vedrørende det indre marked samt den stadige usikkerhed om den nye fælles landbrugspolitik,
1. tager afstand fra den fremgangsmåde, som medlemsstaternes regeringer har brugt ved udnævnelsen af den nye Kommission, især på grund af
- den indstillede formands manglende høring vedrørende kommissærerne, til trods for at Europa-Parlamentet havde vedtaget dette med stort flertal i juli 1992,
 - den utilstrækkelige kvinderepresentation i det således sammensatte kollegium, og konstaterer, at disse fejl vil besværliggøre Fællesskabets/Unionens arbejde;
2. lykønsker Kommissionens medlemmer med deres udnævnelse og henviser på ny til sine ovennævnte beslutninger af 10. juni 1992 og 8. juli 1992 om udnævnelsen af formanden for Kommissionen;
3. konstaterer, at ansvarsområderne er blevet omfordelt i forhold til, hvorledes Maastricht-Traktaten skal gennemføres, og finder det positivt, at fordelingen af forretningsområderne er sket så hurtigt;
4. glæder sig over den betydning, Kommissionen agter at tillægge sine forbindelser med Europa-Parlamentet, og mener, at det med henblik på de nye forbindelser, der vil blive etableret på grundlag af Maastricht-Traktaten, er nødvendigt at udfolde øgede bestræbelser med hensyn til information, dialog og samarbejde mellem de to institutioner; Kommissionen skal som led i tilpasningen af »adfærdskodeksen« især sørge for:
- at etablere sine forbindelser med Parlamentet og Rådet på grundlag af fuldstændig lighed og især bestræbe sig på, at de to institutioner fuldstændig sideløbende modtager alle oplysninger, officielle såvel som uofficielle, vedrørende de tekster, den udarbejder, og som den påtænker at forelægge,

⁽¹⁾ EFT nr. L 2 af 6.1.1993, s. 5.

Onsdag den 10. februar 1993

- at give de to institutioner, Parlamentet og Rådet, absolut prioritet med hensyn til forelæggelse af og oplysninger om forslag og afgørelser af generel betydning, herunder Kommissionens årsprogram,
- i de forslag, den forelægger Parlamentet og Rådet, at gøre særligt opmærksom på de bestemmelser, der på grund af deres betydning og generelle rækkevidde er af lovgivningsmæssig art, og forpligte sig til vedrørende disse bestemmelser ikke at undlade at tage hensyn til en forkastelse fra Parlamentets side med et flertal af dets medlemmers stemmer,
- i fuldt omfang at inddrage Parlamentet i gennemførelsen af nærhedsprincippet ved på forhånd at indhente udtalelser fra Parlamentet vedrørende alle afgørelser om tilbagetagning af et forslag eller alle forslag om ophævelse af vedtagne tekster, idet denne ophævelse i øvrigt ikke må være udtryk for et bagholdsangreb på de allerede opnåede resultater i Fællesskabet;

5. finder de afsnit i programmet og de tilhørende forslag, der vedrører gennemskuelighed, utilstrækkelige, og insisterer endnu en gang på, at der skal forelægges detaljerede og hensigtsmæssige forslag på dette område, navnlig hvad angår komitologiproblemet; dagsordener og protokoller fra de udvalg og komiteer, der arbejder på dette område, bør fremsendes til Europa-Parlamentet;

6. anmoder Kommissionen om at vedtage de nødvendige foranstaltninger for at øge koordineringen af politikken for økonomisk og social samhørighed, hvad angår såvel kommissærernes beføjelser som den administrative organisation;

7. beklager den svage udformning af arbejdsprogrammet for 1993-1994, som det i øjeblikket ser ud, idet det er et administrativt og unseligt dokument, der er utilstrækkeligt i betragtning af de udfordringer, som Fællesskabet/Unionen skal tage op, og kræver derfor, at Kommissionen gør programmet mere intensivt og klart med hensyn til nedennævnte prioriterede områder, således at der kan føres en politik af format:

a) med hensyn til det økonomiske og sociale område

- en stærkere indsats fra Kommissionens side til støtte for vækstinitiativet, hvor der samtidig skal drages fordel af det danske formandskabs erklærede forpligtelse på dette prioriterede område, samt en klar definering af, hvilke bidrag medlemsstaterne kan og bør yde hertil,
- ambitiøse forslag på industriområdet — en ufravigelig betingelse for at bevare den europæiske konkurrenceevne — ved udnyttelse af, hvad en fornuftig anvendelse af konkurrence- og forskningspolitikken kan bidrage med,
- en ihærdig indsats for en fuldstændig gennemførelse af socialpagten, uden hvilken det indre marked risikerer at skabe alvorlige skævheder og fare for social dumping,
- forslag til genoprettelse af Det Europæiske Monetære Systems troværdighed og etablering af den konvergens, som er nødvendig for at indlede ØMU's efterfølgende faser,
- tilpasning af reformen af den fælles landbrugspolitik, navnlig hvad angår oksekød, og fremskaffelse af de finansieringsmuligheder, der er nødvendige for at overholde de indgåede forpligtelser, samt garanti for, at GATT-aftalerne forbliver forenelige med reformen af den fælles landbrugspolitik,

b) med hensyn til miljøet

- en energisk og vedvarende indsats for, at miljøbeskyttelseskravene kommer til at betinge alle Fællesskabets politikker,
- accept af Fællesskabets/Unionens ansvar og dermed rollen som banebryder i forbindelse med tværnationale og globale miljøproblemer,
- fremme af en afgiftsordning til beskyttelse af miljøet,
- nye forslag med henblik på at garantere økologisk sikkerhed ved søtransport af olieprodukter og farlige produkter,

c) med hensyn til fri bevægelighed og indre anliggender

- hasteforanstaltninger, så de store forsinkelser kan indhentes, hvad angår gennemførelsen af den fulde frie bevægelighed, og anvendelse af alle de midler, Kommissionen råder over — herunder iværksættelse af overtrædelsesproceduren — så medlemsstaterne tvinges til at overholde de indgåede forpligtelser,

Onsdag den 10. februar 1993

- vedtagelse af en fælles indvandrerpolitik på basis af et rammedirektiv og særlige regler for asylret, familiesammenføring, adgang til arbejdsmarkedet, erhvervsuddannelse og bekæmpelse af illegal indvandring,
 - hasteprogrammer for aktioner og initiativer til intensivering af kampen imod racisme og fremmedhad på politisk, socialt og kulturelt plan,
- d) med hensyn til den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik
- maksimal udnyttelse af de nye rammer, som anden søjle i Traktaten om Den Europæiske Union frembyder, og stræben hen imod et EF som en samlet enhed på det udenrigspolitiske område, også før den nye Traktat træder i kraft;
8. med hensyn til de eksterne anliggender
- anmoder Kommissionen om for sit vedkommende at sørge for, at forhandlingerne om udvidelsen ikke alene bliver ført ud fra ønsket om at respektere de principper, Det Europæiske Råd fastsatte i Lissabon den 26.- 27. juni 1992, men også med viljen til via de nødvendige tilpasninger at øge EF's beslutningsbeføjelser og effektivitet;
 - ønsker at modtage nærmere oplysninger både om tidsplanen for forhandlingerne med de forskellige kategorier af berørte lande og om de påtænkte institutionelle tilpasninger, og foreslår, at der afholdes en bred debat om dette spørgsmål inden Det Europæiske Råds møde i København;
 - peger på de mange overgreb mod freden i verden, især de dramatiske begivenheder, der udspilles i EF's umiddelbare nærhed i det tidligere Jugoslavien, og ønsker, at Kommissionen — hvor beskedent dens ansvar i spørgsmålet end måtte være for øjeblikket — giver nøjagtige oplysninger om alle aktioner, som den mener at burde og kunne gennemføre til fordel for befolkninger, som på så tragisk vis udsættes for en vold, der hver dag bliver mere og mere uudholdelig overalt i verden; appellerer til Kommissionen om at fortsætte alle sine bestræbelser på at finde løsninger på konflikten ad fredelig vej og yde tilstrækkelig humanitær hjælp;
 - anmoder Kommissionen om at modsætte sig De Forenede Staters initiativer i retning af at indføre nye former for handelsdiskriminering af Fællesskabet;
9. forbeholder sig ret til at efterprøve det relevante i Kommissionens nye programstrategi og dens engagement, i månederne efter at Traktaten om Den Europæiske Union er trådt i kraft;
10. anmoder indtrængende om, at der skabes større sammenhæng i informationspolitikken, og opfordrer i denne forbindelse Kommissionen til at fremsætte forslag i overensstemmelse med ekspertgruppens konklusioner med henblik på at indlede en omfattende informations- og kommunikationskampagne om, hvorledes det indre marked fungerer, og Den Politiske Unions mål;
11. beslutter derfor efter at have hørt kommissionsformandens redegørelse og noteret sig de tilsagn, der herved er givet, at udtrykke sin tillid til den nye Kommission og godkende dens arbejdsprogram med forbehold af, at det tilpasses ovenstående betragtninger;
12. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, Domstolen og EF-medlemsstaternes parlamenter.
-

Onsdag den 10. februar 1993

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Mødet den 10. februar 1993

ADAM, AINARDI, ALAVANOS, ALBER, von ALEMANN, ALEXANDRE, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMENDOLA, ANASTASSOPOULOS, ANDRÉ, ANDREWS, ANTONY, APOLINÁRIO, ARBELOA MURU, ARCHIMBAUD, AVGERINOS, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARÓN CRESPO, BARRERA I COSTA, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEIRÓCO, BELO, BENOIT, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BETTIZA, BEUMER, BINDI, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BLANEY, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, BOMBARD, BONDE, BONETTI, BONTEMPI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, BREYER, van den BRINK, BRITO, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BURON, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATASTA, CAUDRON, CECI, CEYRAC, CHABERT, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTENSEN F.N., CHRISTENSEN I., CHRISTIANSEN, CINGARI, COATES, COLAJANNI, COLLINS, COLOM I NAVAL, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMON DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DAVID, DEBATSISSE, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, DE GUCHT, DELCROIX, DE MATTEO, DENYS, DE PICCOLI, DEPPEZ, DESAMA, DESMOND, DESSYLAS, DE VITTO, de VRIES, DIDO, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, van DIJK, DILLEN, DINGUIRARD, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLES, ELLIOTT, ELMALAN, EPHREMIDIS, ERNST de la GRAETE, ESCUDERO, ESTGEN, EWING, FALCONER, FALQUI, FANTINI, FANTUZZI, FAYOT, FERNÁNDEZ-ALBÓR, FERRER, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORTE, FRÉMION, FRIEDRICH, FRIMAT, FUNK, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GALLENZI, GARCIA, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GASOLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, GERAGHTY, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD d'ESTAING, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOLLNISCH, GONZALEZ ÁLVAREZ, GRAEFE zu BARINGDORF, GREEN, GREMETZ, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HERZOG, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOPPENSTEDT, HUGHES, HUME, IACONO, IMBENI, INGLEWOOD, ISLER BÉGUIN, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON Ca., JACKSON Ch., JAKOBSEN, JANSSEN van RAAJ, JARZEMBOWSKI, JENSEN, JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER H., KÖHLER K.P., KOFOED, KOSTOPOULOS, KUHN, LACAZE, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LALOR, LAMANNA, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANDA MENDIBE, LANE, LANGENHAGEN, LANGER, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LARONI, LATAILLADE, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LE PEN, LINKOHR, LIVANOS, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LOMAS, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, McCARTIN, McCUBBIN, McGOWAN, McINTOSH, McMAYON, McMILLAN-SCOTT, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, de la MALÈNE, MALHURET, MARCK, MARINHO, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MARTINEZ, MAYER, MAZZONE, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELIS, MENDES BOTA, MENDEZ DE VIGO Y MONTOJO, MENRAD, MERZ, METTEN, MICHELINI, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MITOLO, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MORETTI, MORODO LEONCIO, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER Ge., MÜLLER Gü., MUNTINGH, MUSSO, NAPOLETANO, NAVARRO, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIANIAS, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, O'HAGAN, ONESTA, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAGOROPULOS, PANNELLA, PAPAYANNAKIS, PARODI, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PEREIRA, PERREAU DE PINNINCK DOMENECH, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIECYK, PIERMONT, PIERROS, PIMENTA, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUCCI, PUERTA, PUNSET I CASALS, van PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAFFARIN, RAFFIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAUTI, RAWLINGS, READ, REDING, REGGE, REYMANN, RIBEIRO, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, RÖNN, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, ROVSING, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SALEMA, SALISCH, SAMLAND, SÁNCHEZ-GARCÍA, SANDBÆK, SANTOS, de los SANTOS LÓPEZ, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SBOARINA, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, STAES, STAMOULIS, STAVROU, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TARADASH, TAURAN, TAZDAÏT, TELKÄMPER, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TRIVELLI, TSIMAS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, van VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERNIER, VERWAERDE, VISENTINI, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, von der VRING, van der WAAL, von WECHMAR, WELSH, WEST, WETTIG, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, von WOGAU, WOLTJER, WURTH-POLFER, WURTZ, WYNN, ZAVVOS.

Onsdag den 10. februar 1993

Observatører fra det tidligere DDR

BEREND, BOTZ, GLASE, GOEPEL, HAGEMANN, KAUFMANN, KERTSCHER, KLEIN, KOCH,
KOSLER, KREHL, MEISEL, RICHTER, ROMBERG, SCHRÖDER, STOCKMANN, THIETZ, TILLICH.

Onsdag den 10. februar 1993

BILAG

Resultatet af afstemningerne ved navneopråb

- (+) = Ja-stemmer
 (-) = Nej-stemmer
 (O) = Hverken eller

Aktuel og uopsættelig debat — Indsigelser

Indsigelse V/A

(+)

AINARDI, ALBER, AMENDOLA, ANASTASSOPOULOS, ARCHIMBAUD, BALFE, BANDRÉS MOLET, BEAZLEY C., BETTINI, BEUMER, BJØRNVIG, BOCKLET, BÖGE, BOISSIÈRE, BREYER, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CHABERT, CHANTERIE, CHIABRANDO, COONEY, CORNELISSEN, CRAMON DAIBER, DALSSASS, DALY, DEPREZ, DE VITTO, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, ELLES, ELLIOTT, ELMALAN, EPHREMIDIS, ERNST de la GRAETE, ESTGEN, FALCONER, FANTUZZI, FERNÁNDEZ-ALBOR, FITZGERALD, FONTAINE, FRÉMION, FUNK, GAIBISSO, GERAGHTY, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GRAEFE zu BARINGDORF, GUIDOLIN, HABSBERG, HADJIGEORGIOU, HARRISON, HOPPENSTEDT, IMBENI, JACKSON Ch., JANSSEN van RAAY, JARZEMBOWSKI, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, LACAZE, LAGAKOS, LAMANNA, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANDA MENDIBE, LANE, LANGER, LANNOYE, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LULLING, McCARTIN, McINTOSH, McMAHON, McMILLAN-SCOTT, MAHER, MAIBAUM, de la MALÈNE, MARCK, MAYER, MENDEZ DE VIGO Y MONTOJO, MENRAD, MERZ, MIRANDA DA SILVA, MOORHOUSE, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER Ge., NAVARRO, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, ONESTA, OOMEN-RUIJTEN, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PARTSCH, PATTERSON, PENDERS, PIERMONT, PIERROS, PIMENTA, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PLUMB, POETTERING, POLLACK, PORRAZZINI, PRAG, PROUT, PUNSET I CASALS, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAFFIN, READ, REGGE, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROTHE, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALEMA, SANDBÆK, SANTOS, SARIDAKIS, SARLIS, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SEAL, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, STAES, STAVROU, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THYSSEN, TINDEMANS, TRIVELLI, TURNER, VERBEEK, VERHAGEN, von der VRING, WHITE, WURTZ.

(-)

ADAM, von ALEMANN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AVGERINOS, BARÓN CRESPO, BARZANTI, BELO, BENOIT, BLAK, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BRU PURÓN, CAUDRON, COATES, COLOM I NAVAL, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE CLERCQ, DE GUCHT, DELCROIX, DESMOND, de VRIES, DURY, FAYOT, FRIMAT, GALLAND, GAWRONSKI, GLINNE, GOEDMAKERS, IZQUIERDO ROJO, KOFOED, McCUBBIN, MARTIN D., MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MORÁN LÓPEZ, NIELSEN, ODDY, PAGOROPOULOS, PETERS, PLANAS PUCHADES, van PUTTEN, ROMEOS, RØNN, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHODRUCH, SIMONS, TITLEY, TOMLINSON, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, van VELZEN, VERDE I ALDEA, VOHRER, von WECHMAR, WIJSENBECK, WILSON, WYNN.

(O)

DILLEN, GREEN, HOFF, VAN OUIRIVE.

Indsigelse V/B

(+)

AINARDI, AMENDOLA, ARCHIMBAUD, BALFE, BANDRÉS MOLET, BARRERA I COSTA, BETTINI, BJØRNVIG, BOISSIÈRE, BOMBARD, BREYER, CRAMON DAIBER, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, ELLIOTT, ELMALAN, EPHREMIDIS, ERNST de la GRAETE, FALCONER, FITZGERALD, FRÉMION, GERAGHTY, GONZALEZ ÁLVAREZ, GRAEFE zu BARINGDORF, GUTIÉRREZ DÍAZ, LANDA MENDIBE, LANGER, LANNOYE, McMAHON, MAHER, MAYER, MIRANDA DA SILVA, MORRIS, NEWENS, NEWMAN, ODDY, ONESTA, PARTSCH, PIERMONT, PIMENTA, PIQUET, POLLACK, PORRAZZINI, PUERTA, PUNSET I CASALS, RAFFIN, RIBEIRO, ROGALLA, RØNN, SALEMA, SANDBÆK, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SEAL, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., STAES, VANDEMEULEBROUCKE, VERBEEK, WHITE, WURTZ.

(-)

ADAM, ALBER, von ALEMANN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, AVGERINOS, BARÓN CRESPO, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BEIRÓCO, BELO, BENOIT, BEUMER, BLAK, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BRU PURÓN, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CAUDRON, CHABERT, CHANTERIE, CHIABRANDO, COATES, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, DALSSASS, DALY, DAVID, DE CLERCQ, DELCROIX, DEPREZ, DESMOND, DE VITTO, de VRIES, DIDO, DILLEN, DURY, ELLES,

Onsdag den 10. februar 1993

ESCUADERO, ESTGEN, FAYOT, FERNÁNDEZ-ALBOR, FONTAINE, FORD, FUNK, GAIBISSO, GALLAND, GAWRONSKI, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GLINNE, GOEDMAKERS, GREEN, GUIDOLIN, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HARRISON, HERMAN, HOFF, HOPPENSTEDT, IMBENI, IZQUIERDO ROJO, JACKSON Ch., JANSSEN van RAAJ, JARZEMBOWSKI, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KOFOED, LACAZE, LAGAKOS, LAMANNA, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANE, LEHIDEUX, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LÜTTGE, LULLING, McCARTIN, McCUBBIN, McINTOSH, McMILLAN-SCOTT, MAIBAUM, de la MALÈNE, MARCK, MARTIN D., MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENDEZ DE VIGO Y MONTOJO, MENRAD, MERZ, MOORHOUSE, MOTTOLA, MÜLLER Ge., NAVARRO, NEWTON DUNN, NIELSEN, OOMEN-RUIJTEN, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PAGOROPOULOS, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PETERS, PIERROS, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, PRAG, PROUT, QUISTHOUDT-ROWOHL, READ, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, SÄLZER, SAKELLARIOU, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHWARTZENBERG, SELIGMAN, SIMMONDS, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, STAVROU, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THYSSÉN, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TRIVELLI, TURNER, VAN OUIRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, van VELZEN, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VOHRER, von der VRING, von WECHMAR, WIJSENBECK, WILSON, von WOGAU, WYNN.

(O)

SCHLECHTER.

Betænkning af Hughes (A3-0015/93)

nr. 12

(+)

ADAM, AINARDI, ALAVANOS, ALBER, von ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ANDRÉ, APOLINÁRIO, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BALFE, BANOTTI, BARÓN CRESPO, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BEIRÓCO, BELO, BENOIT, BERTENS, BETHELL, BEUMER, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BOCKLET, BÔGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BONETTI, BORGIO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, van den BRINK, BRITO, BROK, BRU PURÓN, BURON, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATASTA, CAUDRON, CECI, CHABERT, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTENSEN I., CINGARI, COATES, COLLINS, COLOM I NAVAL, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DAVID, DEFRAIGNE, DELCROIX, DE MATTEO, DENYS, DE PICCOLI, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DESSYLAS, de VRIES, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, ELMALAN, EPHREMIDIS, ESTGEN, EWING, FALCONER, FAYOT, FERNÁNDEZ-ALBOR, FITZGERALD, FLORENZ, FONTAINE, FORTE, FRIEDRICH, FRIMAT, FUNK, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GALLENZI, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, GERAGHTY, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GONZÁLEZ ÁLVAREZ, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOPPENSTEDT, HUGHES, HUME, IMBENI, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON Ca., JACKSON Ch., JAKOBSEN, JANSSEN van RAAJ, JARZEMBOWSKI, JENSEN, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER H., KOFOED, KOSTOPOULOS, KUHN, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANE, LANGES, LARIVE, LATAILLADE, LENZ, LINKOHR, LIVANOS, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, McCARTIN, McCUBBIN, McGOWAN, McINTOSH, McMAHON, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, de la MALÈNE, MARCK, MARINHO, MARQUES MENDES, MARTIN D., MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENDEZ DE VIGO Y MONTOJO, MENRAD, MERZ, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MITOLO, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MORETTI, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER Ge., MUSCARDINI, MUSSO, NAVARRO, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIANIAS, NICHOLSON, NIELSEN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAGOROPOULOS, PAPAYANNAKIS, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PEREIRA, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIECYK, PIERROS, PIMENTA, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUCCI, PUERTA, PUNSET I CASALS, van PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAUTI, RAWLINGS, READ, REDING, RIBEIRO, RINSCHÉ, RÖNN, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROUMELIOTIS, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SÄLZER, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SÁNCHEZ-GARCÍA, SANDBÆK, SANTOS, de los SANTOS LÓPEZ, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SBOARINA, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, STAMOULIS, STAVROU, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, THYSSÉN, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, TRIVELLI, TSIMAS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN OUIRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, van VELZEN, VERHAGEN, VERNIER,

Onsdag den 10. februar 1993

VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, von der VRING, von WECHMAR, WEST, WETTIG, WHITE, WIJSENBEEK, WILSON, von WOGAU, WOLTJER, WURTZ, WYNN, ZAVVOS.

(-)

AMENDOLA, ARCHIMBAUD, BANDRÉS MOLET, BOISSIÈRE, CRAMON DAIBER, van DIJK, DINGUIRARD, ERNST de la GRAETE, FALQUI, FITZSIMONS, FRÉMION, ISLER BÉGUIN, LANGER, LANNOYE, MELIS, MUNTINGH, NAPOLETANO, ONESTA, RAFFIN, SCHLEE, STAES, VERBEEK.

(O)

BLOT, DILLEN, KÖHLER K.P., LEHIDEUX, MARTINEZ, NEUBAUER, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, TAURAN.

Betænkning af Papayannakis (A3-0022/93)

nr. 33

(+)

ADAM, AINARDI, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMENDOLA, ANDRÉ, ANDREWS, APOLINÁRIO, ARBELOA MURU, ARCHIMBAUD, AVGERINOS, BALFE, BANDRÉS MOLET, BARÓN CRESPO, BARTON, BARZANTI, BELO, BENOIT, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, BOMBARD, BONDE, BONTEMPI, BOWE, van den BRINK, BRITO, BRU PURÓN, BURON, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CASSIDY, CATASTA, CAUDRON, CECI, CHRISTENSEN I., CINGARI, COATES, COLLINS, COLOM I NAVAL, COT, CRAMON DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DEFRAIGNE, DELCROIX, DENYS, DE PICCOLI, DESMOND, DESSYLAS, de VRIES, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, van DIJK, DINGUIRARD, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, ELMALAN, EPHREMIDIS, ERNST de la GRAETE, FALCONER, FALQUI, FANTUZZI, FAYOT, FITZSIMONS, FORD, FRÉMION, FRIMAT, GALLAND, GALLE, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GERAGHTY, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GONZALEZ ALVAREZ, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HARRISON, HERMANS, HERVÉ, HINDLEY, HOFF, HUGHES, HUME, IMBENI, IZQUIERDO ROJO, JENSEN, KÖHLER H., KOFOED, KUHN, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LINKOHR, LOMAS, McCUBBIN, McGOWAN, McMAHON, MAHER, MAIBAUM, MARINHO, MARTIN D., MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELIS, MENRAD, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MORÁN LÓPEZ, MORETTI, MORRIS, MUNTINGH, NEWENS, NEWMAN, NORDMANN, ODDY, ONESTA, ONUR, PAGOROPOULOS, PAPAYANAKIS, PARTSCH, PEREIRA, PETER, PETERS, PIECYK, PIMENTA, PIQUET, PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PUCCI, PUERTA, PUNSET I CASALS, van PUTTEN, RAFFIN, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, RIBEIRO, RØNN, ROGALLA, ROMEOS, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROUMELIOTIS, SABY, SAINJON, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SÁNCHEZ GARCÍA, SANDBÆK, SANTOS, de los SANTOS LÓPEZ, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHLEE, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., SPECIALE, STAES, STAMOULIS, STEWART, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, TORRES COUTO, TRIVELLI, TSIMAS, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, van VELZEN, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, von der VRING, WEST, WHITE, WILSON, WOLTJER, WURTZ, WYNN.

(-)

BRAUN-MOSER, DILLEN, FITZGERALD, FUNK, GOLLNISCH, KILLILEA, KÖHLER K.P., LALOR, LANE, LATAILLADE, LEHIDEUX, de la MALÈNE, MARLEIX, MARTINEZ, MITOLO, MUSCARDINI, NEUBAUER, NIANIAS, PASTY, RAUTI, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, TAURAN, THYSSEN, VERNIER, WIJSENBEEK.

(O)

ALBER, von ALEMANN, ANASTASSOPOULOS, BANOTTI, BEAZLEY C., BEIRÔCO, BEUMER, BOCKLET, BONETTI, BORGIO, BOURLANGES, BROK, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CHABERT, CHANTERIE, CHIABRANDO, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DE MATTEO, DEPREZ, DE VITTO, ESCUDERO, ESTGEN, FERNÁNDEZ-ALBOR, FLORENZ, FONTAINE, FORTE, FRIEDRICH, GAIBISSO, GALLENZI, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GUIDOLIN, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HERMAN, HOPPENSTEDT, INGLEWOOD, JACKSON Ca., JACKSON Ch., JANSSEN van RAAJ, JARZEMBOWSKI, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LAMBRIAS, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LULLING, McCARTIN, McINTOSH, McMILLAN-SCOTT, MARCK, MENDEZ DE VIGO Y MONTOJO, MERZ, MOORHOUSE, MOTTOLA, MÜLLER Gerd, NAVARRO, NEWTON DUNN, NICHOLSON, OOMEN-RUIJTEN, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PESMAZOGLU, PIERROS, PIRKL, PISONI F., PLUMB, PRONK, PROUT, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAWLINGS, REDING, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, SÄLZER, SARLIS, SBOARINA, SCHLEICHER, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN,

Onsdag den 10. februar 1993

SIMMONDS, SIMPSON A., SONNEVELD, SPENCER, STAVROU, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, TINDEMANS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ.

nr. 32

(+)

ADAM, ALAVANOS, ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMENDOLA, ANASTASSOPOULOS, ANDRÉ, APOLINÁRIO, ARBELOA MURU, ARCHIMBAUD, AVGERINOS, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARÓN CRESPO, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BEIRÓCO, BELO, BENOIT, BETHELL, BETTINI, BEUMER, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, BOMBARD, BONDE, BONETTI, BONTEMPI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, van den BRINK, BRITO, BROK, BRU PURÓN, BURON, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATASTA, CAUDRON, CECI, CHABERT, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTENSEN I., CINGARI, COATES, COLLINS, COLOM I NAVAL, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMON DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DAVID, DEFRAIGNE, DELCROIX, DE MATTEO, DENYS, DE PICCOLI, DESMOND, DESSYLAS, DE VITTO, de VRIES, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, van DIJK, DINGUIRARD, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLES, ELLIOTT, ELMALAN, ERNST de la GRAETE, ESCUDERO, ESTGEN, EWING, FALCONER, FALQUI, FANTUZZI, FAYOT, FERNÁNDEZ-ALBOR, FITZGERALD, FITZSIMONS, FONTAINE, FORD, FRÉMION, FRIEDRICH, FRIMAT, FUNK, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GALLENZI, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GERAGHTY, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GONZALEZ ALVAREZ, GREEN, GRÖNER, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOPPENSTEDT, HUGHES, HUME, IMBENI, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON Ca., JACKSON Ch., JANSSEN van RAAY, JARZEMBOWSKI, JENSEN, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER H., KUHN, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANE, LANGES, LANNOYE, LATAILLADE, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LUCAS PIRES, LULLING, McCARTIN, McCUBBIN, McGOWAN, McINTOSH, McMAHON, McMILLAN-SCOTT, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, de la MALÈNE, MARCK, MARINHO, MARTIN D., MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELIS, MENDEZ DE VIGO Y MONTOJO, MENRAD, MERZ, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MORETTI, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER Ge., MUNTINGH, NAVARRO, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIANIAS, NICHOLSON, NORDMANN, ODDY, ONESTA, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAGOROPOULOS, PAPAYANNAKIS, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PEREIRA, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIECYK, PIERROS, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUCCI, PUERTA, PUNSET I CASALS, van PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAFFIN, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REDING, RIBEIRO, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, RØNN, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROUMELIOTIS, SABY, SÁLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SÁNCHEZ GARCÍA, SANDBÆK, de los SANTOS LÓPEZ, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARLIS, SBOARINA, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, STAES, STAMOULIS, STAVROU, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, TORRES COUTO, TRIVELLI, TSIMAS, TURNER, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, van VELZEN, VERDE I ALDEA, VERNIER, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, von der VRING, von WECHMAR, WEST, WETTIG, WHITE, WILSON, WOLTJER, WURTZ, WYNN, ZAVVOS.

(-)

DEPREZ, GRUND, MITOLO, PIMENTA, SCHLEE.

(O)

AINARDI, von ALEMANN, BLOT, DILLEN, FORTE, GAWRONSKI, GOLLNISCH, KÖHLER K.P., KOFOED, LEHIDEUX, MARTINEZ, MUSCARDINI, NEUBAUER, NIELSEN, RAUTI, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, TAURAN.

Anmodning om fornyet udvalgsbehandling

(+)

ALBER, BANOTTI, BEAZLEY C., BEIRÓCO, BETHELL, BEUMER, BJØRNVIG, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BONDE, BONETTI, BORGO, BOURLANGES, BRAUN-MOSER, CANAVARRO,

Onsdag den 10. februar 1993

CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CEYRAC, CHABERT, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTENSEN I., CONTU, COONEY, CORNELISSEN, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DE MATTEO, DEPRez, DE VITTO, DILLEN, ESCUDERO, ESTGEN, EWING, FERNÁNDEZ-ALBOR, FLORENZ, FONTAINE, FRIEDRICH, FUNK, GAIBISSO, GALLENZI, GARCÍA AMIGO, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD d'ESTAING, GÖRLACH, GOLLNISCH, GUIDOLIN, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HERMANS, HOPPENSTEDT, INGLEWOOD, JACKSON Ca., JACKSON Ch., JANSSEN van RAAY, JARZEMBOWSKI, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER K.P., LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LAMBRIAS, LANGES, LEHIDEUX, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LULLING, McCARTIN, McINTOSH, McMILLAN-SCOTT, MALANGRÉ, de la MALÈNE, MARCK, MARTINEZ, MENDEZ DE VIGO Y MONTOJO, MENRAD, MERZ, MIHR, MOORHOUSE, MORETTI, MOTTOLA, MÜLLER Ge., MUSSO, NAVARRO, NEUBAUER, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PARIODI, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PESMAZOGLOU, PIERROS, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLUMB, POETTERING, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAFFIN, RAWLINGS, REDING, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, SÄLZER, SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, de los SANTOS LÓPEZ, SARRIS, SBOARINA, SCHLEICHER, SCHODRUCH, SCOTT-HOPKINS, SIMMONDS, SIMPSON A., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, STAVROU, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAURAN, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VERHAGEN, VERNIER, van der WAAL, von WOGAU, ZAVVOS.

(–)

ADAM, AINARDI, ALAVANOS, von ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMENDOLA, ANDRÉ, ANDREWS, APOLINÁRIO, ARBELOA MURU, ARCHIMBAUD, AVGERINOS, BALFE, BANDRÉS MOLET, BARÓN CRESPO, BARTON, BARZANTI, BELO, BETTINI, BIRD, BOISSIÈRE, BOMBARD, BONTEMPI, BOWE, van den BRINK, BRITO, BRU PURÓN, BUCHAN, BURON, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CATASTA, CAUDRON, CINGARI, COATES, COLLINS, COLOM I NAVAL, COT, CRAMON DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DEFRAIGNE, DELCROIX, DENYS, DESAMA, DESMOND, DESSYLAS, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, van DIJK, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, ELMALAN, EPHREMIDIS, ERNST de la GRAETE, FALCONER, FALQUI, FANTUZZI, FAYOT, FITZGERALD, FITZSIMONS, FRÉMION, FRIMAT, GALLE, GARCIA, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, GERAGHTY, GOEDMAKERS, GONZALEZ ALVAREZ, GRAEFE zu BARINGDORF, GREEN, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HARRISON, HERVÉ, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HUGHES, HUME, IMBENI, ISLER BÉGUIN, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JUNKER, KILLILEA, KÖHLER H., KOFOED, KOSTOPOULOS, KUHN, LALOR, LANE, LANGER, LANNOYE, McCUBBIN, McGOWAN, McMAHON, MAHER, MAIBAUM, MARINHO, MARTIND., MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DELAGE, MORÁN LÓPEZ, MORRIS, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWENS, NEWMAN, NIANIAS, NORDMANN, ODDY, ONESTA, ONUR, PAGOROPOULOS, PAPAYANNAKIS, PEREIRA, PETER, PETERS, PIECYK, PIMENTA, PIQUET, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PUNSET I CASALS, van PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, RIBEIRO, RÖNN, ROGALLA, ROMEOS, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROUMELIOTIS, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SAINJON, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., STAES, STAMOULIS, STEWART, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, TORRES COUTO, TRIVELLI, TSIMAS, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, van VELZEN, VERBEEK, VERDEI ALDEA, VERTEMATI, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, von der VRING, von WECHMAR, WEST, WETTIG, WHITE, WIJSENBEK, WILSON, WOLTJER, WURTZ, WYNN.

(O)

BERTENS, BLAK, de VRIES, GRUND, HERMAN, JENSEN, LARIVE, MARQUES MENDES, SARIDAKIS, SCHLEE.

Lovgivningsmæssig beslutning

(+))

ADAM, ALAVANOS, von ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, ANDRÉ, APOLINÁRIO, ARBELOA MURU, ARCHIMBAUD, AVGERINOS, BALFE, BANDRÉS MOLET, BARÓN CRESPO, BARTON, BARZANTI, BELO, BENOIT, BETTINI, BIRD, BLAK, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, BOMBARD, BONTEMPI, BOWE, van den BRINK, BRITO, BRU PURÓN, BUCHAN, BURON, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CATASTA, CAUDRON, CECI, COLOM I NAVAL, COT, CRAMON DAIBER, CRAVINHO, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DELCROIX, DENYS, DE PICCOLI, DESAMA, DESMOND, DESSYLAS, de VRIES, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, DINGUIRARD, DOMINGO SEGARRA, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, EPHREMIDIS, ERNST de la GRAETE, EWING, FALCONER, FALQUI, FAYOT, FORD, FRÉMION, FRIMAT, GALLE, GASÓLIBA I BÖHM, GERAGHTY, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GONZALEZ

Onsdag den 10. februar 1993

ALVAREZ, GRAEFE zu BARINGDORF, GREEN, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HARRISON, HERVÉ, HINDLEY, HOFF, HUGHES, IMBENI, ISLER BÉGUIN, IZQUIERDO ROJO, JENSEN, JUNKER, KÖHLER H., KOSTOPOULOS, KUHN, LALOR, LANE, LANGER, LANNOYE, LARIVE, LATAILLADE, LINKOHR, LOMAS, McGOWAN, McMAHON, MAIBAUM, de la MALÈNE, MARINHO, MARTIN D., MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MITOLO, MORETTI, MUNTINGH, MUSSO, NAPOLETANO, NEWENS, NEWMAN, ODDY, ONESTA, ONUR, PAGOROPOULOS, PAPAYANNAKIS, PARTSCH, PASTY, PESMAZOGLOU, PETER, PIECYK, PIERROS, PIQUET, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PUERTA, van PUTTEN, RAFFIN, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, RIBEIRO, RØNN, ROGALLA, ROMEOS, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROUMELIOTIS, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SAKELLARIOU, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., STAES, STEWART, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, TORRES COUTO, TRIVELLI, TSIMAS, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, van VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VISSER, VITTINGHOFF, von der VRING, WEST, WETTIG, WOLTJER, WURTZ, WYNN.

(–)

ALBER, ANASTASSOPOULOS, BANOTTI, BEAZLEY C., BEIRÔCO, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BONETTI, BORGIO, BOURLANGES, BRAUN-MOSER, BROK, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CEYRAC, CHANTERIE, CHIABRANDO, COONEY, CORNELISSEN, DE MATTEO, DEPREZ, DE VITTO, DILLEN, ELLES, ESTGEN, FERNÁNDEZ-ALBOR, FLORENZ, FONTAINE, FRIEDRICH, FUNK, GALLENZI, GARCÍA AMIGO, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD d'ESTAING, GOLLNISCH, GUIDOLIN, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HERMAN, HERMANS, HOLZFUSS, HOPPENSTEDT, INGLEWOOD, JACKSON Ca., JACKSON Ch., JANSSEN van RAAY, KELLETT-BOWMAN, KLEPSCH, KÖHLER K.P., KOFOED, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LANGES, LEHIDEUX, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LULLING, McINTOSH, McMILLAN-SCOTT, MAHER, MALANGRÉ, MARCK, MARQUES MENDES, MARTINEZ, MENDEZ DE VIGO Y MONTOJO, MENRAD, MOORHOUSE, MOTTOLA, MÜLLER Ge., NEUBAUER, NEWTON DUNN, NICHOLSON, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PIRKL, PISONI N., PLUMB, POETTERING, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAWLINGS, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, SÄLZER, SCHLEICHER, SCHODRUCH, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMPSON A., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, STAVROU, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAURAN, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VERHAGEN, VOHRER, van der WAAL, von WECHMAR, von WOGAU.

(O)

BERTENS, BJØRNVIG, BONDE, GARCIA, GRUND, MUSCARDINI, NIELSEN, PEREIRA, RAUTI, REDING, SANDBÆK, SARIDAKIS, SARLIS, SCHLEE, SCHÖNHUBER, VEIL, VERWAERDE, ZAVVOŞ.

Fælles beslutning om den nye Kommission

Punkt 11 (1) 1. del

(+))

ALBER, von ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, ANASTASSOPOULOS, ANDRÉ, ANDREWS, APOLINÁRIO, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BALFE, BANOTTI, BARÓN CRESPO, BARZANTI, BEAZLEY C., BEIRÔCO, BELO, BENOIT, BERTENS, BEUMER, BLAK, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONETTI, BONTEMPI, BORGIO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, van den BRINK, BROK, BRU PURÓN, BURÓN, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATASTA, CAUDRON, CHANTERIE, CHIABRANDO, COATES, COLOM I NAVAL, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAVINHO, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSAAS, DALY, DELCROIX, DE MATTEO, DENYS, DE PICCOLI, DESAMA, DESMOND, DE VITTO, de VRIES, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, DOMINGO SEGARRA, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUVERGER, ELLES, ESCUDERO, ESTGEN, FANTUZZI, FAYOT, FERNÁNDEZ-ALBOR, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLORENZ, FONTAINE, FORTE, FRIEDRICH, FRIMAT, FUNK, GALLE, GALLENZI, GARCIA, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GASOLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD d'ESTAING, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GRÖNER, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HOFF, HOLZFUSS, HOPPENSTEDT, HUME, IMBENI, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON Ch., JANSSEN van RAAY, JARZEMBOWSKI, JENSEN, JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER H., KOFOED, KOSTOPOULOS, KUHN, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANE, LANGES, LARIVE, LENZ, LINKOHR, LIVANOS, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LUCAS PIRES, LULLING, McCARTIN, McCUBBIN, McINTOSH, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARCK, MARINHO, MARQUES MENDES, MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, MENDEZ DE VIGO Y MONTOJO, MENRAD, MERZ, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MITOLO, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ,

Onsdag den 10. februar 1993

MOTTOLA, MÜLLER Ge., NAVARRO, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, PACK, PAPAYANNAKIS, PARODI, PARTSCH, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PEREIRA, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIECYK, PIERROS, PIMENTA, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA, van PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAUTI, RAWLINGS, REDING, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, RØNN, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROUMELIOTIS, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SBOARINA, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, STAMOULIS, STAVROU, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, TOPMANN, TRIVELLI, TSIMAS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, van VELZEN, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, von der VRING, van der WAAL, von WECHMAR, WETTIG, von WOGAU, WOLTJER, ZAVVOS.

(–)

ADAM, AINARDI, ALAVANOS, AMENDOLA, ARCHIMBAUD, BARTON, BETTINI, BLOT, BOISSIÈRE, BONDE, BRITO, BUCHAN, CECI, CEYRAC, COLLINS, CRAMON DAIBER, CRAMPTON, CRAWLEY, DAVID, DEFRAIGNE, DEPREZ, DESSYLAS, van DIJK, DILLEN, DINGUIRARD, DONNELLY, ELLIOTT, ELMALAN, EPHREMIDIS, ERNST de la GRAETE, EWING, FALCONER, FALQUI, FORD, FRÉMION, GAIBISSO, GERAGHTY, GOLLNISCH, GRAEFE zu BARINGDORF, GREEN, GRUND, GUILLAUME, HARRISON, HINDLEY, HUGHES, ISLER BÉGUIN, IVERSEN, JACKSON Ca., KÖHLER K.P., LANGER, LANNOYE, LATAILLADE, LEHIDEUX, MCGOWAN, McMAHON, de la MALÈNE, MARLEIX, MARTIN D., MARTINEZ, MEGAHY, MIRANDA DA SILVA, MORRIS, MUSSO, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NIANIAS, ONESTA, PAGOROPOULOS, PASTY, PIQUET, POLLACK, RAFFIN, READ, SANDBÆK, SCHLEE, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, SIMPSON B., SMITH A., STAES, TAURAN, TITLEY, TOMLINSON, VERBEEK, WEST, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, WURTZ, WYNN.

(O)

BANDRÉS MOLET, McMILLAN-SCOTT, ORTIZ CLIMENT, SPENCER.

Punkt 11 (1) 2. del

(+)

ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, ANASTASSOPOULOS, ANDRÉ, APOLINÁRIO, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BALFE, BANOTTI, BARÓN CRESPO, BARZANTI, BEAZLEY C., BEIRÓCO, BELO, BENOIT, BERTENS, BEUMER, BIRD, BLAK, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONETTI, BONTEMPI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, van den BRINK, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BURON, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATASTA, CAUDRON, CECI, CHANTERIE, CHIABRANDO, COATES, COLOM I NAVAL, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAVINHO, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DELCROIX, DE MATTEO, DENYS, DE PICCOLI, DESAMA, DESMOND, DE VITTO, de VRIES, DíEZ DE RIVERA ICAZA, DOMINGO SEGARRA, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLES, ESCUDERO, ESTGEN, FANTUZZI, FAYOT, FERNÁNDEZ-ALBOR, FITZSIMONS, FLORENZ, FONTAINE, FORTE, FRIEDRICH, FRIMAT, FUNK, GALLE, GALLENZI, GARCIA, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GRAEFE zu BARINGDORF, GRÖNER, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HERMAN, HERVÉ, HOFF, HOLZFUSS, HOPPENSTEDT, HUME, IMBENI, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON Ch., JANSSEN van RAAY, JARZEMBOWSKI, JENSEN, JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER H., KOFOED, KOSTOPOULOS, KUHN, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LAMBRIAS, LANE, LANGES, LARIVE, LENZ, LINKOHR, LIVANOS, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LUCAS PIRES, LULLING, McCARTIN, McCUBBIN, McINTOSH, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARCK, MARINHO, MARQUES MENDES, MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, MENDEZ DE VIGO MONTOJO, MENRAD, MERZ, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MITOLO, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER Ge., MUNTINGH, NAVARRO, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAPAYANNAKIS, PARODI, PARTSCH, PATTERSON, PEIJS, PEREIRA, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIECYK, PIERROS, PIMENTA, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA, PUNSET I CASALS, van PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAUTI, RAWLINGS, REDING, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, RØNN, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROUMELIOTIS, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER,

Onsdag den 10. februar 1993

SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, STAMOULIS, STAVROU, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, TOMLINSON, TOPMANN, TORRES COUTO, TRIVELLI, TSIMAS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, van VELZEN, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VITTINGHOFF, VOHRER, von der VRING, von WECHMAR, WETTIG, von WOGAU, WOLTJER, ZAVVOS.

(–)

ADAM, AINARDI, AMENDOLA, ANDREWS, ARCHIMBAUD, BARTON, BETTINI, BLOT, BRITO, CEYRAC, COLLINS, CRAMON DAIBER, CRAWLEY, DAVID, DEFRAIGNE, DEPREZ, DESSYLAS, van DIJK, DILLEN, DINGUIRARD, DONNELLY, ELLIOTT, ELMALAN, ERNST de la GRAETE, EWING, FALCONER, FALQUI, FITZGERALD, FORD, FRÉMION, GAIBISSO, GERAGHTY, GOLLNISCH, GREEN, GRUND, HARRISON, HINDLEY, HUGHES, ISLER BÉGUIN, JACKSON Ca., KÖHLER K.P., LALOR, LANGER, LANNOYE, LATAILLADE, LEHIDEUX, MCGOWAN, McMAHON, de la MALÈNE, MARLEIX, MARTIN D., MARTINEZ, MEGAHY, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NIANIAS, ONESTA, PAGOROPOULOS, PASTY, PIQUET, POLLACK, RAFFIN, READ, SANDBÆK, SCHLEE, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, SIMPSON B., SMITH A., STAES, STEWART, TITLEY, VERBEEK, van der WAAL, WEST, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, WURTZ, WYNN.

(O)

von ALEMANN, BANDRÉS MOLET, CRAMPTON, SABY, SPENCER.

som helhed

(+))

ADAM, ALBER, von ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, ANASTASSOPOULOS, ANDRÉ, APOLINÁRIO, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BALFE, BANOTTI, BARÓN CRESPO, BARZANTI, BEAZLEY C., BEIRÔCO, BELO, BENOIT, BETHELL, BEUMER, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BORGIO, BOURLANGES, BRAUN-MOSER, van den BRINK, BROK, BRU PURÓN, BURON, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATASTA, CAUDRON, CECI, CHANTERIE, CHIABRANDO, COATES, COLOM I NAVAL, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, COT, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DEBATISSE, DELCROIX, DE MATTEO, DENYS, DE PICCOLI, DESAMA, DESMOND, DE VITTO, de VRIES, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, DOMINGO SEGARRA, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUVERGER, ELLES, ESCUDERO, ESTGEN, FANTUZZI, FAYOT, FERNÁNDEZ-ALBOR, FITZGERALD, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORTE, FRIMAT, FUNK, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GASOLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD d'ESTAING, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GONZALEZ ALVAREZ, GREEN, GRÖNER, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HOFF, HOLZFUSS, HOPPENSTEDT, HUME, IMBENI, INGLEWOOD, JACKSON Ch., JANSSEN van RAAY, JARZEMBOWSKI, JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER H., KOFOED, KOSTOPOULOS, KUHN, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANE, LANGES, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LULLING, McCARTIN, McCUBBIN, McINTOSH, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MARINHO, MARQUES MENDES, MEDINA ORTEGA, MENDEZ DE VIGO MONTOJO, MENRAD, MERZ, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MITOLO, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER Ge., MUSCARDINI, NAPOLETANO, NAVARRO, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAPAYANNAKIS, PARTSCH, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PEREIRA, PESMAZOGLOU, PETER, PIECYK, PIERROS, PIMENTA, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA, PUNSET I CASALS, van PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAUTI, RAWLINGS, REDING, REYMANN, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, RÖNN, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROTHE, ROUMELIOTIS, SABY, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, STAVROU, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, TOPMANN, TORRES COUTO, TRIVELLI, TSIMAS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VITTINGHOFF, VOHRER, von der VRING, von WECHMAR, WETTIG, WILSON, WOLTJER, WYNN, ZAVVOS.

(–)

AINARDI, ALAVANOS, ALLIOT-MARIE, AMENDOLA, ARCHIMBAUD, BARTON, BETTINI, BIRD, BJØRNVIG, BLOT, BOISSIÈRE, BONDE, BOWE, BRITO, BUCHAN, CEYRAC, COLLINS, CRAMON DAIBER, CRAMPTON, CRAWLEY, DAVID, DEFRAIGNE, DEPREZ, DESSYLAS,

Onsdag den 10. februar 1993

DILLEN, DINGUIRARD, DONNELLY, ELLIOTT, ELMALAN, EPHREMIDIS, ERNST de la GRAETE, EWING, FALCONER, GAIBISSO, GERAGHTY, GOLLNISCH, GRAEFE zu BARINGDORF, GRUND, GUILLAUME, HINDLEY, HUGHES, ISLER BÉGUIN, IVERSEN, JACKSON Ca., KÖHLER K.P., LANGER, LANNOYE, LATAILLADE, LEHIDEUX, LOMAS, McGOWAN, McMAHON, de la MALÈNE, MARLEIX, MARTIN D., MARTINEZ, MEGAHY, MIRANDA DA SILVA, MUSSO, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NIANIAS, ODDY, ONESTA, PASTY, PIQUET, POLLACK, READ, RIBEIRO, SCHLEE, SCHÖNHUBER, SMITH A., SPENCER, STAES, STEWART, TAURAN, TELKÄMPER, TOMLINSON, VERBEEK, van der WAAL, WEST, WIJSENBEEK, WURTZ.

(O)

BANDRÉS MOLET, DURY, McMILLAN-SCOTT, SIMPSON B., TITLEY, van VELZEN, VISSER, WHITE.

Torsdag den 11. februar 1993

PROTOKOL FRA MØDET TORSDAG DEN 11. FEBRUAR 1993

(93/C 72/04)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: DAVID MARTIN

Næstformand

(Mødet åbnet kl. 10.00)

1. Godkendelse af protokollen

Sir James Scott-Hopkins oplyste, at han ville have stemt for forslag til beslutning i betænkning af Lüttge om en samlet europæisk transportpolitik (A3-0044/93) den 9. februar 1993 (protokollen af denne dato, del I, punkt 22).

Talere:

— Herman om punkt 11 i beslutningen om den nye Kommission (del II, punkt 11)

— McCubbin, der omtalte Morettis og Ewings indlæg (del I, punkt 11) som reaktion på en skrivelse af Blot

— Bettini, der beklagede, at et stort antal af de medlemmer, der havde stillet spørgsmål til spørgetiden, ikke var til stede, og at nogle af Kommissionens svar var vage, især til hans spørgsmål nr. 73 (formanden foreslog ham at forelægge sagen for Parlamentets formand)

— McMahon, der støttede disse indlæg

— Rossetti, der oplyste, at han ville have stemt for og ikke imod forslag til beslutning i betænkning af Lüttge (A3-0044/93) (del I, punkt 22, i protokollen af 9.2.1993), som angivet i AN-stemmelisten

— Lannoye, der bemærkede, at han forgæves havde forsøgt at få ordet ved afslutningen af afstemningen om den nye Kommission og understregede, at beslutningen var vedtaget af et flertal, der udgjorde under halvdelen af Parlamentets faktiske medlemmer.

* * *

Protokollen fra foregående møde godkendes.

* * *

Talere:

— Ewing, der oplyste, at ARC-Gruppen havde trukket sin underskrift tilbage til forslag til fælles beslutning om social dumping under den aktuelle og uopsættelige debat, da teksten efter udløbet af fristen for ændringsforslag var blevet ændret i forhold til den udgave, de havde tilsluttet sig; hun anmodede om, at Forretningsordensudvalget fik forelagt spørgsmålet (formanden godkendte dette)

— Robles Piquer om det valg, der snart skulle finde sted i Cuba; han håbede, at det ville blive afviklet under demokratiske forhold, og at Parlamentets tjenestegrene ville følge afviklingen af valget med henblik på at holde Parlamentets Delegation for Forbindelserne med Landene i Mellemamerika og Mexico underrettet om situationen

— Van Dijk, formand for Transportudvalget, der under henvisning til, at de forhandlinger, der skulle finde sted mellem de slovakiske og ungarske myndigheder i nærværelse af Kommissionen, endnu ikke var påbegyndt, anmodede om, at Kommissionens redegørelse om forhandlingerne mellem Slovakiet og Ungarn om Gabčíkovo-dæmningen, der var opført på dagsordenen for fredag, blev udsat til næste mødeperiode

Parlamentet godkendte denne anmodning.

— Alex Smith om Robles Piquers indlæg

— McMahon, der over for McIntosh undskyldte, at han havde beskyldt hende for at afgive en skriftlig stemmeforklaring uden at være til stede, når det i virkeligheden drejede sig om Rawlings; han anmodede om, at Det Udvidede Præsidium fik forelagt spørgsmålet om skriftlige stemmeforklaringer afgivet af medlemmer, der ikke var til stede under afstemningstiden.

2. Velkomstord

Formanden bød på Parlamentets vegne velkommen til ærkebiskoppen af Canterbury, som havde taget plads i den officielle loge.

Torsdag den 11. februar 1993

3. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han havde modtaget:

a) fra udvalgene følgende betænkning:

— INTERIMSBETÆNKNING fra Udvalget om Institutionelle Spørgsmål om afholdelse af en konference mellem repræsentanter for medlemsstaternes regeringer med henblik på vedtagelse af en tilføjelse til protokollen vedrørende vedtægterne for Den Europæiske Investeringsbank

Ordfører: Herman
(A3-0048/93)

b) følgende forslag til beslutning, jf. forretningsordenens artikel 63:

— Van Hemeldonck om den europæiske regionale konference som forløber for FN's kvindekongress i Peking i 1995 (B3-1546/92)

henvist til:
korr.udv.: KVIN

— Langer om udvidelse af Fællesskabet og neutralitet (B3-1547/92)

henvist til:
korr.udv.: UDEN

— Balfe, Holzfuss, Langer, Poettering og Sakellariou om udformning af en fælles sikkerheds- og forsvarspolitik i Den Europæiske Union for så vidt angår målsætninger, instrumenter og procedurer (B3-1548/92)

henvist til:
korr.udv.: UDEN

— Poettering, Balfe, Holzfuss, Langer og Sakellariou om nedrustning, kontrol med våbeneksport og ikke-spredning af masseødelæggelsesvåben (B3-1549/92)

henvist til:
korr.udv.: UDEN

— Poettering, Balfe, Holzfuss og Sakellariou om udvidelse og neutralitet (B3-1550/92)

henvist til:
korr.udv.: UDEN

— Barzanti, Barrera i Costa, Canavarro, Frémion, Gal-
le, Simeoni og Vayssade om udarbejdelse af et europæisk forfattercharter (B3-1551/92)

henvist til:
korr.udv.: KULT
medv.rådg.udv.: SOCI

— Barzanti, Barrera i Costa, Canavarro, Frémion, Gal-
le, Simeoni og Vayssade om oprettelse af en europæisk fond for litterær kreativitet (B3-1552/92)

henvist til:
korr.udv.: KULT

— Sapena Granell og Coimbra Martins om fri bevægelighed på Fællesskabets vigtigste vej- og jernbanestrækninger (B3-1553/92)

henvist til:
korr.udv.: TRAN
medv.rådg.udv.: SOCI, RETS

— Vernier om følgerne af ødelæggelsen af Totalraffinaderiet i La Mède (departementet Bouches-du-Rhône, Frankrig) (B3-1554/92)

henvist til:
korr.udv.: MILJ

— Robles Piquer om EF-foranstaltninger til bekæmpelse af piratkopiering på edb-området (B3-1555/92)

henvist til:
korr.udv.: RETS
medv.rådg.udv.: ØKON

— Robles Piquer om Had-konferencen (B3-1560/92)

henvist til:
korr.udv.: BORG

— Frémion om folkeuniversiteter, sommeruniversiteter og andre former for undervisning med fri adgang (B3-1561/92)

henvist til:
korr.udv.: KULT

— de Vries om EF-politikken over for internationale gen-banker (B3-1562/92)

henvist til:
korr.udv.: RETS
medv.rådg.udv.: LAND, UDVK, MILJ

— de Vries om USA's patentpolitik og dens indvirkning på samhandlen mellem EF og USA samt dens følger for EF's forskningspolitik (B3-1563/92)

henvist til:
korr.udv.: RETS
medv.rådg.udv.: ENER, EKST

— Alliot-Marie og Lane for RDE-Gruppen om frigivelse af fanger i Irak (B3-1564/92)

henvist til:
korr.udv.: UDEN

Torsdag den 11. februar 1993

— Arbeloa Muru om programmer for miljøundervisning (B3-1565/92)

henvist til:
korr.udv.: KULT
medv.rådg.udv.: MILJ

— Pollack om ældrelovgivning (B3-1664/92)

henvist til:
korr.udv.: SOCI

— Turner om de fælles principper, der bør være grundlag for en kommende fælles flygtningepolitik for Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater (B3-1665/92)

henvist til:
korr.udv.: BORG

— Melandri om det af FN-generalsekretæren udarbejdede dokument »Agenda pour la paix« (B3-1666/92)

henvist til:
korr.udv.: UDEN

— Muscardini om fremstilling af og handel med ubearbejdet skind (B3-1667/92)

henvist til:
korr.udv.: EKST
medv.rådg.udv.: LAND, ØKON

— Muscardini om beskyttelse af racedyr (B3-1668/92)

henvist til:
korr.udv.: LAND
medv.rådg.udv.: MILJ

— Muscardini om omstrefjende hunde og tilvejebringelse af dyrehjem (B3-1669/92)

henvist til:
korr.udv.: MILJ

— Muscardini om livsvigtig medicin og sundhedssektoren (B3-1670/92)

henvist til:
korr.udv.: MILJ

— Muscardini om Torino, hjemsted for Den Europæiske Fond for Faglig Uddannelse i Østeuropa (B3-1671/92)

henvist til:
korr.udv.: UDEN
medv.rådg.udv.: SOCI, KULT

— Dury om kvinders deltagelse i beslutningsprocesserne (B3-1672/92)

henvist til:
korr.udv.: KVIN

— Suárez González om sociale bestemmelser i det multilaterale system for verdenshandelen (B3-1673/92)

henvist til:
korr.udv.: EKST
medv.rådg.udv.: SOCI

— Valverde López om behovet for en nord/syd-forbindelse gennem Spanien som transitkorridor mellem Afrika og Europa for landevejs- og jernbanetransport (B3-1674/92)

henvist til:
korr.udv.: TRAN

AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT

Næste punkt på dagsordenen var debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning (titler og forslagsstillere fremgår af protokollen af 9.2.1993, del I, punkt 3).

4. Demokratisering i Afrika (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 16 forslag til beslutning (B3-0197, 0211, 0224, 0229, 0230, 0244, 0245, 0223, 0226, 0231, 0247, 0263, 0267, 0196, 0246 og 0280/93).

Talere for at forelægge beslutningsforslagene: Tindemans, Dury, Veil, Elmalan, Vandemeulebroucke, Staes, Frémion, Verhagen, van Putten, Kellet-Bowman og Lehideux.

Talere til forhandlingen: van Hemeldonck for S-Gruppen, Valent, Kostopoulos, Løsgænger, Pons Grau og van den Broek, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: Del I, punkt 8.

5. Social dumping (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 7 forslag til beslutning (B3-0215, 0221, 0225, 0241, 0265, 0278 og 0283/93).

Talere for at forelægge beslutningsforslagene: Frimat, Ewing, Ainarði, Pasty, Isler Béguin, Martinez og Pronk.

Talere til forhandlingen: Collins for S-Gruppen, Cassidy for PPE-Gruppen, Isler Béguin om foregående indlæg, Ribeiro for CG-Gruppen, Domingo Segarra og Ford.

FORSÆDE: NICOLE FONTAINE

Næstformand

Talere: Sir Jack Stewart-Clark, Falconer om foregående indlæg, Lord Inglewood og Van Miert, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: Del I, punkt 9.

6. Koncentrationslejligheder (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 5 forslag til beslutning (B3-0208, 0218, 0219, 0228 og 0284/93).

Talere for at forelægge beslutningsforslagene: Pasty, Nordmann, Colom i Naval, Canavarró, Piquet og Froment-Meurice.

Torsdag den 11. februar 1993

Talere til forhandlingen: Dillen om foregående indlæg, Langer, Alavanos, Telkämper, Ephremidis, Kostopoulos, Grund, Pinheiro, medlem af Kommissionen og Telkämper om Grunds indlæg.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: Del I, punkt 10.

7. Menneskerettigheder (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 17 forslag til beslutning (B3-0192, 0200, 0198, 0205, 0212, 0206, 0258, 0260, 0227, 0256, 0268, 0194, 0201, 0195, 0202, 0282, 0285/93).

Talere for at forelægge beslutningsforslagene: Lenz, Bertens, Newens, Telkämper, Ainarði, Gollnisch, der under henvisning til Telkämpers indlæg ved afslutningen af den foregående forhandling i henhold til forretningsordenens artikel 104, anmodede om afslutning af forhandlingen (formanden mindede om bestemmelserne i forretningsordenens artikel 104 og konstaterede, at denne anmodning ikke støttedes af mindst 13 medlemmer, og besluttede derfor at fortsætte forhandlingen), Telkämper om det foregående indlæg, Grund for en personlig bemærkning, Langer, Imbeni, Hermans, Nordmann om Imbenis indlæg, Brito, von der Vring om et teknisk problem, Cushnahan, Ephremidis og Telkämper.

Talere til forhandlingen: Dury for S-Gruppen, Pirkl for PPE-Gruppen, Amaral for LDR-Gruppen, Lane for RDE-Gruppen, Nordmann, Nianias og Bertens.

* * *

Formanden foreslog i betragtning af tidspunktet, at Parlamentet stemte om forslagene til beslutning under punkt V »Katastrofer« uden forhandling, og efter forinden at have hørt svaret fra det medlem af Kommissionen, der var ansvarlig for menneskerettigheder.

Talere: Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen, der tilsluttede sig dette forslag, de Vries, der ligeledes tilsluttede sig dette med undtagelse af forslagene til beslutning om bioteknologi, Banotti, der også var enig heri og Veil, der bemærkede, at da debatten om aktuelle og uopsættelige spørgsmål var begyndt kl. 10.15, kunne den godt fortsætte til kl. 13.15.

Formanden hørte Parlamentet om dette forslag.

Parlamentet godkendte forslaget.

Sandbæk anmodede om at afgive sit indlæg skriftligt (formanden svarede, at forretningsordenen ikke gav mulighed herfor).

* * *

Van den Broek, medlem af Kommissionen, tog ordet.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: Del I, punkt 11.

Talere: Alavanos, der spurgte, hvornår en debat om naturkatastrofer kunne finde sted (formanden henviste til den beslutning, som Parlamentet netop havde truffet), Oomen-Ruijten, der glædede sig over, at kommissæren med ansvar for udenrigsanliggender var tilstede, og beklagede samtidig, at Rådet var fraværende (formanden svarede, at hun var enig heri).

AFSTEMNINGSTID

8. Demokratisering i Afrika (afstemning)

Forslag til beslutning (B3-0197, 0211, 0224, 0229, 0230, 0244, 0245, 0223, 0226, 0231, 0247, 0263, 0267, 0196, 0246 og 0280/93).

Zaire

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0197, 0211, 0224, 0229, 0244 og 0245/93:

- forslag til fælles beslutning af:
Dury for S-Gruppen
Tindemans og Verhagen for PPE-Gruppen
Veil og Mendes Bota for LDR-Gruppen
Ernst de la Graete og Staes for V-Gruppen
Vandemeulebroucke for ARC-Gruppen
Wurtz for CG-Gruppen

om at erstatte disse forslag til beslutning med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 1 a)).

(forslag til beslutning B3-0230/93 bortfaldt).

Togo

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0223, 0226, 0231, 0247, 0263 og 0267/93:

- forslag til fælles beslutning af:
van Putten, Saby, Pons Grau og Dury for S-Gruppen
Verhagen og Cassanmagnago Cerretti for PPE-Gruppen
Veil og Mendes Bota for LDR-Gruppen
Ernst de la Graete for V-Gruppen
de la Malène for RDE-Gruppen
Vandemeulebroucke for ARC-Gruppen
Wurtz for CG-Gruppen

om at erstatte disse forslag til beslutning med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 1 b)).

Torsdag den 11. februar 1993

Kenya

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0196 og 0246/93:

- forslag til fælles beslutning af:
van Hemeldonck for S-Gruppen
Verhagen for PPE-Gruppen
Ernst de la Graete for V-Gruppen
Vandemeulebroucke for ARC-Gruppen
Wurtz for CG-Gruppen
- om at erstatte disse forslag til beslutning med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 1 c)).

(forslag til beslutning B3-0280/93 bortfaldt).

9. Social dumping (afstemning)

Forslag til beslutning (B3-0215, 0221, 0225, 0241, 0265, 0278 og 0283/93)

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0215 og 0283/93:

- forslag til fælles beslutning af:
Cot, Buron, Ford, van Velzen, Glinne, Dury og
Sarlsch, Cabezón Alonso og Didó for S-Gruppen,
Pronk, Cassidy og Bourlanges for PPE-Gruppen
- om at erstatte disse forslag til beslutning med en ny tekst:

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en ved AN:

- præambelen og punkt A til J: vedtaget
- punkt K: vedtaget ved VE
- punkt L og punkt 1 til 7: vedtaget
- punkt 8:

— 1. del: teksten uden ordene »og de medlemslande.....ratificerer den«

Ford spurgte, hvem der havde fremsat anmodningen om opdelt afstemning (formanden svarede, at det var ARC-Gruppen, og at PPE-Gruppen, ARC- og S-Gruppen havde anmodet om afstemning ved AN).

Denne del vedtoges ved AN:

Antal deltagere i afstemningen: 236
Ja-stemmer: 193
Nej-stemmer: 29
Hverken eller: 14

— 2. del: disse ord: vedtaget ved AN

Antal deltagere i afstemningen: 235
Ja-stemmer: 185
Nej-stemmer: 36
Hverken eller: 14

— punkt 9 og 10: vedtaget

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (S):

Antal deltagere i afstemningen: 247
Ja-stemmer: 197
Nej-stemmer: 42
Hverken eller: 8

(del II, punkt 2).

(beslutningsforslagene B3-0221, 0225, 0241, 0265 og 0278/93 bortfaldt).

10. Koncentrationslejre (afstemning)

Forslag til beslutning (B3-0208, 0218, 0219, 0228 og 0284/93)

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0208, 0218, 0219, 0228 og 0284/93:

- forslag til fælles beslutning af:
Cot for S-Gruppen
Fontaine og Verhagen for PPE-Gruppen
Galland og Veil for LDR-Gruppen
Lannoye og Roth for V-Gruppen
de la Malène for RDE-Gruppen
Vandemeulebroucke for ARC-Gruppen
Piquet for CG-Gruppen
- om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst.

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PPE):

Antal deltagere i afstemningen: 243
Ja-stemmer: 238
Nej-stemmer: 2
Hverken eller: 3

(del II, punkt 3)

11. Menneskerettigheder (afstemning)

Forslag til beslutning (B3-0192, 0200, 0198, 0205, 0212, 0206, 0258, 0260, 0227, 0256, 0268, 0194, 0201, 0195, 0202, 0282, 0285/93).

Angola

(beslutningsforslag B3-0192 og 0200/93 var taget tilbage).

Burma og burmesiske flygtninge i Bangladesh

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0198, 0205, 0206, 0212, 0258 og 0260/93:

- forslag til fælles beslutning af:
Newens og Dury for S-Gruppen
Lenz og Verhagen for PPE-Gruppen

Torsdag den 11. februar 1993

Bertens og Pimenta for LDR-Gruppen
Telkämper for V-Gruppen
de la Malène for RDE-Gruppen
Vandemeulebroucke for ARC-Gruppen
Miranda da Silva for CG-Gruppen
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 4 a)).

Palæstinensere

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0227/93:

Parlamentet forkastede beslutningsforslaget.

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0256/93:

Parlamentet forkastede beslutningsforslaget.

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0268/93:

Formanden meddelte, at nr. 7, 8 og 9 var stillet af CG-Gruppen og ikke af V-Gruppen, som fejlagtigt angivet i visse sprogversioner.

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 ved VE, 2

Ændringsforslag, der blev forkastet: 3 ved VE, 6, 7, 4, 8 (1. del ved VE), 5, 9

Ændringsforslag, der var bortfaldet: 8 (2. del)

nr. 8 (opdelt):

1. del: indtil »PLO«
2. del: resten

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 4 b)).

Haiti

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0194 og 0201/93:

— forslag til fælles beslutning af:
Dury og Saby for S-Gruppen
Cassanmagnago Cerretti og Verhagen for PPE-Gruppen
Mendes Bota for LDR-Gruppen
Melandri for V-Gruppen
Vandemeulebroucke for ARC-Gruppen
Brito for CG-Gruppen
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 4 c)).

Situationen i Tyrkiet

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0195, 0282, 0285/93:

— forslag til fælles beslutning af:
Woltjer for S-Gruppen
Cushnahan og Verhagen for PPE-Gruppen
Bertens og Gawronski for LDR-Gruppen
Roth og Telkämper for V-Gruppen
Ephremidis for CG-Gruppen
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 4 d)).

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0202/93:

Parlamentet forkastede beslutningsforslaget ved VE.

12. Katastrofer (afstemning)

Forslag til beslutning (B3-0203, 0207, 0272, 0217, 0242, 0257, 0204, 0255, 0261, 0199, 0220, 0249, 0271/93)

Tørke i Spanien

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0203 og 0272/93:/92:

— forslag til fælles beslutning af:
Görlach og Duarte Cendan for S-Gruppen
Gil Robles Gil Delgado for PPE-Gruppen
Ruiz Giménez og Calvo Ortega for LDR-Gruppen
Vandemeulebroucke for ARC-Gruppen
Bandrés Molet
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 4 ved opdelt afstemning (V)).

(del II, punkt 5 a)).

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0207/93:

Dury, som mente, at dette beslutningsforslag burde betragtes som værende bortfaldet. Formanden besluttede at sætte det under afstemning.

Parlamentet forkastede forslaget til beslutning ved AN:

Antal deltagere i afstemningen: 233
Ja-stemmer: 28
Nej-stemmer: 192
Hverken eller: 13

Tørke i Grækenland

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0217/93:

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 5 b)).

Torsdag den 11. februar 1993

Oliespild ud for Sumatra

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0217/93:

- forslag til fælles beslutning af:
Pimenta for LDR-Gruppen
Telkämper og van Dijk for V-Gruppen
de la Malène for RDE-Gruppen
Vandemeulebroucke for ARC-Gruppen
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 5 c)).

Epidemi i Sudan

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0204, 0255 og 0261/93:

- forslag til fælles beslutning af:
Dury for S-Gruppen
Verhagen for PPE-Gruppen
Bertens for LDR-Gruppen
Ernst de la Graete og van Dijk for V-Gruppen
de la Malène for RDE-Gruppen
Vandemeulebroucke for ARC-Gruppen
Wurtz for CG-Gruppen
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 5 d)).

Patent på dyr

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0199, 0220 og 0249/93:

- forslag til fælles beslutning af:
Banotti for PPE-Gruppen
Lannoye for V-Gruppen
Vandemeulebroucke for ARC-Gruppen
Brito og Dessylas for CG-Gruppen
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Talere: Elliott, som meddelte, at han kunne tilslutte sig det fælles beslutningsforslag, for så vidt det tog højde for det beslutningsforslag, han sammen med 22 andre medlemmer havde indgivet om dette emne, og Graefe zu Baringdorf for at meddele, at han for V-Gruppen havde anmodet om afstemning ved AN om det fælles beslutningsforslag.

Parlamentet vedtog forslaget til beslutning ved AN:

Antal deltagere i afstemningen: 224
Ja-stemmer: 177
Nej-stemmer: 20
Hverken eller: 27

(del II, punkt 5 e)).

Talere:

— Cot for S-Gruppen, som anmodede om, at Det Udvidede Præsidium fik forelagt spørgsmålet om indgivelse af beslutningsforslag af den type som den netop vedtagne, som intet havde at gøre med den aktuelle og uopsættelige debat (formanden medgav ham dette)

— Elliott, som henviste til sit foregående indlæg

— Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om indlæg af Cot

— Banotti, som forklarede, at opførelsen af denne beslutning under den aktuelle og uopsættelige debat skyldtes tidsnød

— Dury, som meddelte, at der allerede for nogen tid siden var indgivet en skriftlig erklæring om dette emne, som medlemmerne havde kunnet underskrive

— Planas Puchades, som støttede Cots indlæg, idet han præciserede, at titlen på en række beslutninger på ingen måde svarede til deres indhold, hvilket medførte, at Parlamentets arbejde blev nedvurderet

— Lalor, som meddelte, at han under den seneste afstemning ved AN havde stemt for, men rent faktisk havde ønsket at stemme imod

— Graefe zu Baringdorf om beslutningerne om tørke og patenter på dyr, samt indlæg af Cot

— Dessylas, som spurgte, om Det Udvidede Præsidium havde til hensigt at sende en delegation fra Parlamentet til Libanon, for således at orientere sig om de udviste palæstinenserers levevilkår (formanden erklærede dette spørgsmål for irrelevant)

— Oomen-Ruijten, Veil og Pollack vedrørende den fremgangsmåde, der var blevet fulgt i forbindelse med opførelsen af dette beslutningsforslag på dagsordenen for den aktuelle og uopsættelige debat

— Bru Purón om indlæg af Planas Puchades og Graefe zu Baringdorf

— Graefe zu Baringdorf for en personlig bemærkning.

AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT AFSLUTTET

(Mødet udsat kl. 13.20 og genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: SIR JACK STEWART-CLARK

Næstformand

Talere: Crawley, der under henvisning til den bekræftelse, formanden havde givet hende om at Kommissionens redegørelse om Leyland-DAF-sagen ville blive opført på dagsordenen torsdag kl. 15.00 (protokollen af onsdag den 10.2.1993, del I, punkt 1), protesterede mod, at denne redegørelse først ville blive behandlet senere, og mod manglen på konsekvens i formandens afgørelser (formanden tog denne protest til efterretning)

Torsdag den 11. februar 1993

13. Arbejdsløshed, recession og investeringer (fortsat forhandling)

Talere: Torres Couto, Pronk, Gasòliba i Böhm, Cramon Daiber, Chanterie, Read, Donnelly og Kostopoulos.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afgørelse om anmodning om afstemning snarest muligt:

Parlamentet vedtog afstemning snarest muligt.

Afstemning: Del I, punkt 21.

Cramon Daiber oplyste, at hun havde stillet et spørgsmål specifikt til det medlem af Kommissionen, der var ansvarlig for landbrug, om beskæftigelsessituationen i denne sektor, og at hun gerne ville have sit spørgsmål besvaret.

Steichen, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

14. Kul (forhandling)

Desama, der begrundede den mundtlige forespørgsel, han for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik havde stillet til Kommissionen om Fællesskabets politik inden for kulsektoren (B3-0006/93).

Matutes, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmål til dette.

Talere: Adam for S-Gruppen, Robles Piquer for PPE-Gruppen, Bettini for V-Gruppen og Gonzales Alvarez.

* * *

Formanden meddelte, at hun som afslutning på forhandlingen om de mundtlige forespørgsler havde modtaget følgende beslutningsforslag med anmodning om afstemning snarest muligt, jf. forretningsordenens artikel 58, stk. 7, af:

— Desama for Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget om EF's politik for kulsektoren (B3-0182/93).

Han meddelte, at afgørelsen om anmodning om afstemning snarest muligt ville blive truffet ved forhandlingens afslutning.

* * *

Talere til den fortsatte forhandling: García Arias, West, Read og Robles Piquer om García Arias' indlæg.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afgørelse om anmodning om afstemning snarest muligt:

Parlamentet vedtog afstemning snarest muligt ved AN (S):

Antal deltagere i afstemningen: 64

Ja-stemmer: 62

Nej-stemmer: 0

Hverken eller: 2

Afstemning: Del I, punkt 22.

Matutes bad om tilladelse til at besvare spørgsmål fra forskellige medlemmer, hvilket formanden gav.

Talere: McCubbin, Alvarez de Paz med yderligere spørgsmål til Kommissionen, som Matutes besvarede, og Coates.

15. Situationen i Leyland-DAF (forhandling)

Steichen, medlem af Kommissionen, afgav en redegørelse om situationen i Leyland-DAF.

Talere: Crawley for S-Gruppen, Cornelissen for PPE-Gruppen, de Vries for LDR-Gruppen og van Dijk for V-Gruppen.

* * *

Formanden meddelte, at han som afslutning på forhandlingen om Kommissionens redegørelse havde modtaget følgende beslutningsforslag med anmodning om afstemning snarest muligt, jf. forretningsordenens artikel 56, stk. 3, af:

— Crawley, Metten, van Velzen og Dury for S-Gruppen om nedlæggelse af arbejdspladser inden for Leyland-DAF (B3-0287/93)

— van Dijk for V-Gruppen om DAF-koncernens truende konkurs (B3-0288/93)

— Cornelissen, Pronk, Welsh, Chanterie, Beumer, Oomen-Ruijten og Tindemans for PPE-Gruppen om situationen for DAF-Leyland (B3-0290/93)

Han meddelte, at afgørelsen om anmodning om afstemning snarest muligt ville blive truffet ved forhandlingens afslutning.

* * *

Metten tog ordet.

Torsdag den 11. februar 1993

FORSÆDE: JOSEP VERDE I ALDEA

Næstformand

Talere: Oomen-Ruijten, Bertens, Oomen-Ruijten om det foregående indlæg, van Velzen, Chanterie, Buchan, Lord Inglewood, Oddy og Steichen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afgørelse om anmodning om afstemning snarest muligt:

Parlamentet vedtog afstemning snarest muligt.

Afstemning: Del I, punkt 23.

Cornelissen anmodede for det første formanden om, at garantere at afstemningen om disse beslutningsforslag rent faktisk ville finde sted torsdag aften, og spurgte dernæst om Kommissionen kunne give skriftlige svar på de spørgsmål, der blev stillet under forhandlingen (formanden svarede, at han ikke kunne garantere dette, og at det afhang af afviklingen af afstemningerne).

16. Brug af hormoner i opdræt (forhandling)

Steichen, medlem af Kommissionen, afgav en redegørelse om brug af hormoner i opdræt.

Talere: Rothe for S-Gruppen, Marck for PPE-Gruppen, García for LDR-Gruppen, Staes for V-Gruppen, Lane for RDE-Gruppen, Vandemeulebroucke for ARC-Gruppen og Martinez for DR-Gruppen.

* * *

Formanden meddelte, at han som afslutning på forhandlingen om Kommissionens redegørelse havde modtaget følgende beslutningsforslag med anmodning om afstemning snarest muligt, jf. forretningsordenens artikel 56, stk. 3, af:

— Vandemeulebroucke for ARC-Gruppen om anvendelse af hormoner og ulovlige vækstmidler (B3-0163/93/ændel.)

— Verbeek og Staes for V-Gruppen om anvendelse af hormoner inden for kvægavlen (B3-0168/93)

— Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter og Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om anvendelse af hormoner og ulovlige vækstoffremmende stoffer i oksekødsproduktionen (B3-0286/93)

Han meddelte, at afgørelsen om anmodning om afstemning snarest muligt ville blive truffet ved forhandlingens afslutning.

* * *

Talere: Vandemeulebroucke om beslutningsforslagenes afstemningsrækkefølge, Happart, Funk, Killilea, Morris, Simmonds og Steichen.

FORSÆDE: MARIE ANNE ISLER BEGUIN

Næstformand

Talere: Vandemeulebroucke, Killilea, Lane og Ewing stillede spørgsmål til Kommissionen, som Steichen besvarede.

Talere: Vandemeulebroucke, der gentog sit spørgsmål til Kommissionen, som Steichen lovede at besvare skriftligt, og Blak.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afgørelse om anmodning om afstemning snarest muligt:

Parlamentet vedtog afstemning snarest muligt.

Afstemning: Del I, punkt 24.

17. Fiskeripolitik (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 4 betænkninger.

Vázquez Fouz forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3687/91 om den fælles markedsordning for fiskerivarer, og om ændring af forordning (EØF) nr. 2658/87 om told- og statistiknomenklaturen og Den Fælles Toldtarif (KOM(92)0213 — C3-0292/92) (A3-0009/93).

Da Cunha Oliveira forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om Kommissionens forslag til Rådets forordning om indgåelse af protokollen om fastsættelse for perioden 3. maj 1992 til 2. maj 1994 af de fiskerirettigheder og den finansielle godtgørelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Folkerepublikken Angola om fiskeri ud for Angola (KOM(92)0289 — C3-0325/92) (A3-0013/93).

García forelagde for ordføreren den betænkning, Kofoed havde udarbejdet for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om Kommissionens forslag til Rådets

- I. forordning om indgåelse af fiskeriaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Estland (KOM(92)0431 — C3-0469/92)
- II. forordning om indgåelse af fiskeriaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Letland (KOM(92)0431 — C3-0470/92)
- III. forordning om indgåelse af fiskeriaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Litauen (KOM(92)0431 — C3-0471/92) (A3-0012/93)

Torsdag den 11. februar 1993

Vázquez Fouz forelagde for ordføreren den betænkning, Verbeek havde udarbejdet for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om Kommissionens forslag til Rådets forordning om indgåelse af protokollen om fastsættelse for perioden 1. januar 1992 til 30. september 1993 af de fiskerimuligheder og den finansielle godtgørelse, der er foreskrevet i fiskeriaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Folkerepublikken Mocambique (KOM(92)0012 — C3-0085/92) (A3-0011/93).

Talere: McCubbin for S-Gruppen, Sonneveld for PPE-Gruppen, Fernández Albor, Morris og Paleokrassas, medlem af Kommissionen, Vázquez Fouz, Morris, García, der stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Paleokrassas besvarede.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: Del I, punkt 11 i protokollen af 12.2.1993.

FORSÆDE: GEORGIOS ANASTASSOPOULOS

Næstformand

Talere: Oomen-Ruijten, der anmodede om, at beslutningsforslagene om situationen i Leyland-DAF under alle omstændigheder blev sat under afstemning torsdag aften (formanden svarede, at denne afstemning var planlagt til afslutningen af afstemningstiden, som eventuelt kunne overskrides for at give plads hertil), Ford om hvordan Cassidy havde stemt under afstemningen om beslutningsforslaget om social dumping, og Cassidy om dette indlæg.

AFSTEMNINGSTID

18. Maksimalhastighed for to- og trehjulede køretøjer (afstemning) **I

Betænkning af Peter Beazley — A3-0031/93

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(92)0497 — C3-0094/92 — SYN 371:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1

Parlamentet vedtog det således ændrede forslag til forordning (del II, punkt 6).

STEMMEFORKLARING:

Tauran for DR-Gruppen.

Skriftlige stemmeforklaringer:

Cushnahan og Crawley.

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 6).

19. De interparlamentariske delegationers antal og sammensætning (afstemning)

Forslag til beslutning i henhold til forretningsordenens artikel 126 af Cot for S-Gruppen, Tindemans for PPE-Gruppen, Galland for LDR-Gruppen, Aglietta for V-Gruppen, de la Malène for RDE-Gruppen, Vandemeulebroucke for ARC-Gruppen og Piquet for CG-Gruppen om de interparlamentariske delegationers antal og sammensætning (B3-0161/93)

Ændringsforslag, der blev forkastet: 1 ved AN (DR)

Ændringsforslag, der var taget tilbage: 2

Resultat af afstemning ved AN:

nr. 1

Antal deltagere i afstemningen: 199

Ja-stemmer: 12

Nej-stemmer: 187

Hverken eller: 0

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 7).

20. Situationen i det tidligere Jugoslavien (afstemning)

Forslag til beslutning (B3-0239, 0262, 0273 og 0277/93)

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0239, 0273 og 0277/93:

— forslag til fælles beslutning af:
Sakellariou for S-Gruppen
Oostlander, Habsburg og McMillan-Scott for PPE-Gruppen
Veil, Bertens og von Alemann for LDR-Gruppen
Langer for V-Gruppen
Vandemeulebroucke for ARC-Gruppen
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Punkt A til D: vedtaget

Punkt E: særskilt afstemning (Oostlander): forkastet

Punkt F:

— nr. 4:

Oostlander foreslog på grund af forskelle mellem de forskellige sprogudgaver af ændringsforslaget at tage udgangspunkt i den nederlandske udgave, som han læste op.

Formanden læste teksten til nr. 4 op på engelsk.

Torsdag den 11. februar 1993

Talere:

— Alavanos, der mente, at der var tale om en mundtlig ændring af ændringsforslaget

— Oostlander, der mindede om sin holdning, og på ny læste den nederlandske tekst op

— Vandemeulebroucke, der protesterede mod det, han mente var et mundtligt ændringsforslag

— Woltjer, der udtrykte sin støtte til Oostlander

— Romeos, der understregede, at stilleren af ændringsforslaget var græker og ikke hollænder

— Sarlis, stilleren af ændringsforslaget, der gjorde opmærksom på, at han havde udarbejdet ændringsforslaget på engelsk, men at han kunne godkende den nederlandske udgave, Oostlander havde læst op

— Sir Jack Stewart-Clark, der påpegede, at der i den engelske udgave skulle stå »former« i stedet for »federal«.

Formanden læste på ny ændringsforslaget op på engelsk og hørte Parlamentet for at fastslå, om ændringsforslaget skulle sættes under afstemning.

Veil tog ordet og bemærkede, at Parlamentet ikke skulle høres om, hvorvidt ændringsforslaget skulle sættes under afstemning, da det udelukkende drejede sig om et oversættelsesproblem.

Formanden hørte ved VE Parlamentet om, hvorvidt ændringsforslaget skulle sættes under afstemning, da 24 medlemmer modsatte sig at sætte ændringsforslaget under afstemning, konstaterede formanden i henhold til forretningsordenens artikel 69, stk. 6, at dette ikke kunne sættes under afstemning.

Talere:

— Oomen-Ruijten, der understregede, at det ikke drejede sig om et nyt ændringsforslag, men om en oversættelsesfejl

— de Vries, der påpegede, at Parlamentet traditionelt tog udgangspunkt i originalteksten i tilfælde af forskelle mellem oversættelserne, og anmodede om, at ændringsforslaget sættes under afstemning i den originale nederlandske udgave (formanden påpegede, at den originale udgave var den engelske)

— Dury understregede, at det drejede sig om et flersproget stykke arbejde, og at der i ændringsforslaget skulle stå »former« og ikke »federal«, og anmodede om, at ændringsforslaget blev sat under afstemning

— Ephremidis, der mente, at den græske oversættelse af den engelske tekst var korrekt, og at Oostlander, når han foreslog den nederlandske udgave, søgte at ændre ordlyden af ændringsforslaget

— Sarlis om sit foregående indlæg

— von der Vring, der foreslog at sætte den engelske udgave under afstemning

— Tindemans for PPE-Gruppen, der anmodede om, enten at sætte ændringsforslaget under afstemning eller at afbryde mødet

— Cot for S-Gruppen og von Alemann for LDR-Gruppen, der tilsluttede sig denne anmodning

— Raffin, der foreslog en latinsk udgave af ændringsforslaget.

Formanden besluttede efter disse anmodninger ikke at anvende bestemmelserne i forretningsordenens artikel 69, stk. 6 og at forelægge Parlamentet ændringsforslaget i den nederlandske udgave.

Alavanos tog ordet om denne procedure.

Parlamentet vedtog ændringsforslaget.

Punkt G og H: vedtaget

Efter Punkt H:

— nr. 1: forkastet

— nr. 2: forkastet ved VE

Punkt 1 og 2: V-Gruppen havde anmodet om særskilt afstemning

Oostlander tog ordet og foreslog en tilføjelse til punkt 1, som han læste op: »De Forenede Staters forslag er i denne forbindelse hensigtsmæssigt«.

Punkt 1: vedtaget

Tilføjelsen til dette punkt:

— Parlamentet godkendte at sætte denne under afstemning

— denne tilføjelse: vedtaget

Punkt 2:

Woltjer tog ordet, og anmodede om særskilt afstemning om ordene »især i USA«

— punkt 2 uden disse ord: vedtaget

— disse ord: forkastet

Punkt 3:

nr. 6: forkastet ved VE

punkt 3: vedtaget

Punkt 4:

nr. 5: forkastet ved VE

punkt 4: vedtaget ved VE

Punkt 5: vedtaget

Efter punkt 5:

nr. 3: forkastet

Torsdag den 11. februar 1993

Punkt 6: vedtaget

Efter punkt 6:
nr. 7: forkastet ved VE

Punkt 7: vedtaget

STEMMEFORKLARINGER:

Bertens for LDR-Gruppen, Langer for V-Gruppen, Blot for DR-Gruppen, Ephremidis for CG-Gruppen, Veil, Prag, Buchan om det foregående indlæg, Alavanos og Oostlander for en personlig bemærkning.

Skriftlige stemmeforklaringer:

Woltjer for S-Gruppen, Dillen og von Alemann.

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PPE):

Antal deltagere i afstemningen: 201
Ja-stemmer: 155
Nej-stemmer: 15
Hverken eller: 31

(del II, punkt 8)

Livanos protesterede imod den procedure, formanden havde fulgt, da han gav ordet til nogle medlemmer og ikke til andre, (formanden undskyldte, at han ikke havde fået ordet) og kommenterede endvidere afviklingen af afstemningen.

*
* *

Oomen-Ruijten tog ordet for PPE-Gruppen og anmodede om, at følgende punkter blev sat under afstemning: arbejdsløshed, kul og Leyland-DAF.

Formanden godkendte denne anmodning, som han forelagde Parlamentet. Parlamentet godkendte anmodningen.

21. Arbejdsløshed, recession og investeringer (afstemning)

Forslag til beslutning (B3-0176, 0178, 0181, 0184, 0187 og 0190/93)

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0176/93:

Parlamentet forkastede beslutningsforslaget.

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0178/93:

Parlamentet forkastede beslutningsforslaget.

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0181/93:

Parlamentet forkastede beslutningsforslaget.

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0184 og 0190/93:

— forslag til fælles beslutning af:
Buron for S-Gruppen
Nino Pisoni og Pronk for PPE-Gruppen
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Præambelen og punkt A til C: vedtaget

Punkt D: vedtaget

Punkt E: vedtaget

Punkt 1 til 3: vedtaget

Punkt 4: opdelt afstemning

— 1. del: teksten uden ordene »på mellemlang sigt«:
vedtaget

— disse ord: vedtaget ved VE

Punkt 5: vedtaget

Punkt 6: opdelt afstemning (på fransk kunne teksten ikke deles, som det var foreslået til afstemningen):

— teksten uden ordene: »om en aktiv industripolitik«:
vedtaget

— disse ord: vedtaget ved VE

Punkt 7 til 17: vedtaget

STEMMEFORKLARINGER:

Alex Smith, McMahon og Cassidy om det foregående indlæg.

Skriftlige stemmeforklaringer:

Cabezón Alonso for S-Gruppen, Amaral, Blak, Rønn, Jensen, Geraghty, Ephremidis, Domingo Segarra og Cushnahan.

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN:

Antal deltagere i afstemningen: 169
Ja-stemmer: 142
Nej-stemmer: 12
Hverken eller: 15

(del II, punkt 9)

(Forslagene til beslutning B3-0176, 0178, 0181 og 0187 bortfaldt).

22. Kul (afstemning)

Forslag til beslutning (B3-0182/93)

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 11 ved VE, 7, 12, 13, 6, 1 ved VE, 2, 3, 4, 9, 5

Ændringsforslag, der var bortfaldet: 8, 10

STEMMEFORKLARING:

Seligman.

Torsdag den 11. februar 1993

Skriftlige stemmeforklaringer:

Ford og Alvarez de Paz.

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (S)

Antal deltagere i afstemningen: 161

Ja-stemmer: 161

Nej-stemmer: 0

Hverken eller: 0

(del II, punkt 10).

23. Situationen i Leyland-DAF (afstemning) Forslag til beslutning (B3-0287, 0288 og 0290/93)

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0287 og 0290/93:

- forslag til fælles beslutning af:
Crawley, Metten, van Velzen, Dury og Wynn for S-Gruppen
Cornelissen, Pronk, Welsch, Chanterie, Beumer, Oomen-Ruijten og Tindemans for PPE-Gruppen
om at erstatte disse forslag til beslutning med en ny tekst:

Skriftlig stemmeforklaring:

Van Velzen.

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 11).

(Forslag til beslutning B3-0288/93 bortfaldt).

Oomen-Ruijten tog ordet om proceduren.

24. Brug af hormoner i opdræt (afstemning) Forslag til beslutning B3-0163, 0168 og 0286/93

Formanden meddelte, at ARC-Gruppen og V-Gruppen havde godkendt, at forslaget til beslutning fra Landbrugsudvalget og Miljøudvalget (B3-0286/93), der skulle have været sat under afstemning efter deres beslutningsforslag, sættes under afstemning først.

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0286/93:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 5, 1, 2 (1. del), 2 (2. del), 3, 4

nr. 2 ved opdelt afstemning (PPE):

- 1. del: hele teksten uden fjerde led
- 2. del: fjerde del

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Woltjer tog ordet.

Skriftlige stemmeforklaringer:

Van Ouirive og Deprez.

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 12).

(Forslag til beslutning B3-0163 og 0168/93 var bortfaldet).

25. Fri bevægelighed for personer (afstemning)

Forslag til beslutning (B3-0162, 0169, 0235, 0236, 0264 og 0269/93)

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0162, 0169, 0235, 0236, 0234 og 0269/93:

- forslag til fælles beslutning af:
Tsimas for Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender
van Ouirive for S-Gruppen
Christopher Beazley for PPE-Gruppen
Wijsenbeek og Nordmann for LDR-Gruppen
Roth for V-Gruppen
Ribeiro for CG-Gruppen
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Skriftlige stemmeforklaringer:

White og Álvarez de Paz.

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 13).

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

26. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet fredag den 12. februar 1993 var fastlagt som følger:

kl. 9.00

- proceduren uden betænkning *
- afstemning om øvrige færdigbehandlede beslutningsforslag
- betænkning af Ortiz Climent om en aftale EØF, EKSF/Rumænien * (1)
- andenbetænkning af Sierra Bardají om mælk * (1)

(1) Teksterne sættes under afstemning efter hver enkelt forhandling.

Torsdag den 11. februar 1993

- betænkning af Vázquez Fouz om produkter forarbejdet på basis af tomater * ⁽¹⁾
- betænkning om Tomlinson om eksportrestriktioner inden for mejerisektoren ⁽¹⁾
- interimsbetænkning af Herman om vedtægterne for EIB * ⁽¹⁾
- (Mødet hævet kl. 20.00)

⁽¹⁾ Teksterne sættes under afstemning efter hver enkelt forhandling.

⁽¹⁾ Teksterne sættes under afstemning efter hver enkelt forhandling.

Enrico VINCI
Generalsekretær

Egon KLEPSCH
Formand

Torsdag den 11. februar 1993

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. Demokratisering i Afrika

a) **BESLUTNING B3-0197, 0211, 0224, 0229, 0244 og 0245/93****Beslutning om situationen i Zaire***Europa-Parlamentet,*

- A. der henviser til de seneste uroligheder i Kinshasa, der har kostet hundredvis af menneskeliv, heriblandt den franske ambassadør,
 - B. der henviser til, at general Mobutu bærer et stort ansvar for urolighederne ved at udbetale soldaternes løn i en valuta, der ikke anerkendes af overgangsregeringen,
 - C. der er foruroliget over, at general Mobutu i modstrid med den nationale konferences beslutninger har afsat den midlertidige ministerpræsident, Etienne Tshisekedi,
 - D. der gør opmærksom på, at general Mobutu ikke er i stand til at sikre landets velfærd, men tværtimod bruger alle pressionsmidler for at destabilisere regeringen og har gjort alt for at sabotere de demokratiske reformer og den nye regerings arbejde,
 - E. der henviser til, at general Mobutu og en del af hans hær med den særlige præsidentgarde i spidsen stadig er ved magten til trods for de systematiske krænkelser af menneskerettighederne, den økonomiske stagnation og de demokratiseringsbestræbelser, der er udgået fra den i 1991 dannede folkelige nationale konference,
 - F. der med bekymring påpeger den kaotiske situation og general Mobutus stadige udfald mod demokratiseringsprocessen,
 - G. der minder om sine tidligere beslutninger med forslag om at indefryse general Mobutus formue i Europa, og med interesse bemærker, at bl.a. højtstående belgiske embedsmænd har overtaget dette forslag,
1. fordømmer general Mobutus politik, som har ført til, at oprørske soldater har foretaget plyndringer og drab i flere byer, hvilket har kostet hundredvis af uskyldige mennesker livet;
 2. støtter EF-udenrigsministrenes erklæring af 1. februar 1993, hvori overgangsregeringen under ledelse af Etienne Tshisekedi opfordres til at gøre brug af sine særlige beføjelser, samt erklæringerne fra den amerikanske, belgiske og franske regering, der opfordrer til, at der gøres en ende på general Mobutus magt;
 3. opfordrer følgelig De Tolv til straks at lægge et effektivt pres på general Mobutu for at få ham til at respektere overgangsregeringens beslutninger og til at afholde sig fra initiativer, der er i modstrid med de trufne beslutninger;
 4. opfordrer Kommissionen, Rådet og medlemsstaternes regeringer til at træffe alle de nødvendige foranstaltninger for at isolere general Mobutu og hans militærapparat på internationalt plan ved at blokere for al bistand og alle investeringer, som kan medvirke til det nuværende regimes opretholdelse, og støtter derfor en fortsat indstilling af hele EF's udviklingsbistand til Zaire, med undtagelse af humanitær bistand, i protest mod general Mobutus blokering af den nationale konferences demokratiseringsbestræbelser;

Torsdag den 11. februar 1993

5. opfordrer til et nyt samarbejde mellem på den ene side De Europæiske Fællesskaber og medlemsstaternes regeringer og på den anden side Republikken Zaires Øverste Råd, således at landet eventuelt under nye forhold vil kunne søge vejen til demokratisering og økonomisk genopbygning;
6. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer, overgangsregeringen i Zaire og FN's generalsekretær.

b) **BESLUTNING B3-0223, 0226, 0231, 0247, 0263 og 0267/93**

Beslutning om Togo

Europa-Parlamentet,

- A. der er bestyrtet over de fortsatte morderiske voldshandlinger, som begås af præsident Eyademas styrker i Togo, og som har forårsaget mange fredelige civilpersoners død, herunder flere børn, og over den hyppige brug af tortur,
- B. der henviser til de massakrer og voldshandlinger, der organiseredes i januar af præsidentgarden, den togolesiske hær og militser med nære forbindelser til regimet, og som krævede mange dødsofre, talrige sårede og forsvundne, og som har bevirket, at titusinder af togolesere er vandret ind i det indre af landet eller flygtet til nabolandene Benin og Ghana,
- C. der med beklagelse konstaterer, at overgangsmyndighederne ganske afgjort ikke kan udføre deres opgave på grund af voldshandlingerne og de trusler, som de er udsat for, og beklager det politiske dødvande i Togo, der karakteriseres ved manglen på en regering siden den 9. november 1992, den ubegrænsede generalstrejke, der blev indledt den 16. november 1992, og den konstitutionelle krise, der opstod den 18. januar 1993 ved den togolesiske statschefs afgørelse om at udnævne en ministerpræsident i modstrid med overgangsparlamentets prerogativer og Republikkens Øverste Råd — afslutningen på dettes mandat blev ved samme lejlighed proklameret af det togolesiske præsidentparti,
- D. der henviser til, at mødet i Colmar den 9. februar 1993 var en fiasko, og til de nye konsekvenser heraf, da general Eyademas repræsentanter ikke ville gå med til en begrænsning af de væbnede styrker under overvågning af internationale observatører,
- E. der henviser til, at undertrykkelsen i to år har været et middel for regeringen, og er foruroliget over, at der fortsat hverken er indledt en demokratiseringsproces eller afholdt reelle valg,
- F. der beklager, at demokratiseringsprocessen de fleste steder i Afrika støder på håbløse vanskeligheder på grund af de tidligere statschefers og deres militære og bureaukratiske apparats vilkårlige og voldsomme modstand mod alle forandringer, og at Togo ikke udgør nogen undtagelse,
- G. der er foruroliget over den øgede spænding mellem styret i Togo og nabolandet Ghana,
 1. fordømmer voldshandlingerne og menneskerettighedskrænkelserne i Togo og giver udtryk for sin forfærdelse over de togolesiske sikkerhedsstyrkers drab på fredelige demonstranter i januar 1993;
 2. fordømmer general Eyademas handlemåde, idet han opretholder sin diktatoriske magt ved hjælp af hæren mod befolkningens ønske, som den togolesiske nationalkonference og Republikkens Øverste Råd klart har givet udtryk for,
 3. opfordrer Rådet, medlemsstaterne og Kommissionen til at isolere Eyademas styre politisk, økonomisk og diplomatisk og opfordrer det internationale samfund til at udøve størst mulig pression mod præsident Eyadema for at fremme demokratiseringsprocessen og fremtvinge frie valg i Togo;

Torsdag den 11. februar 1993

4. opfordrer Rådet og medlemsstaterne til i samråd med FN's Sikkerhedsråd og OAU at undersøge, hvilke foranstaltninger der er nødvendige for at nå til en løsning på krisen i Togo og imødegå faren for, at konflikten breder sig til andre lande i regionen;
5. opfordrer Kommissionen til at støtte Ghana og Benin i forbindelse med den midlertidige modtagelse af togolesiske flygtninge;
6. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer, AVS-staterne, OAU, FN's Sikkerhedsråd og præsidenten og regeringen i Togo.

c) **BESLUTNING B3-0196 og 0246/93**

Beslutning om Kenya

Europa-Parlamentet,

- A. der henviser til, at mere end 800 mennesker omkom under politiske uroligheder mellem forskellige stammer forud for det første flerpartivalg den 29. december 1992,
 - B. der henviser til, at der blev observeret visse uregelmæssigheder og visse voldshandlinger under dette valg, men at valget alligevel må betragtes som et første skridt i retning af parlamentarisk demokrati,
 - C. der henviser til, at oppositionspartierne accepterede valgets udfald og overværede edsafslæggelsesceremonien ved parlamentets åbning den 27. januar 1993,
 - D. er oprørt over, at præsident Daniel Arap Moi har suspenderet parlamentets første samling,
1. opfordrer præsident Arap Moi til øjeblikkeligt at genåbne parlamentet for herved at undgå misbrug af præsidentens forfatningsmæssige beføjelser og give de valgte repræsentanter lejlighed til at udøve deres mandat;
 2. opfordrer de folkevalgte parlamentarikere til at arbejde for et virkeligt demokrati;
 3. anmoder præsidenten om at forhindre enhver krænkelse af menneskerettighederne og om at sikre respekten for den demokratiske proces;
 4. opfordrer det internationale samfund, EF og bistandsyderne til at kræve, at præsident Arap Moi ikke undergraver den lovgivende myndigheds beføjelser ved at suspendere parlamentet på ubestemt tid, hvilket yderligere kan have betydning for de valgte medlemmers parlamentariske immunitet;
 5. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer, AVS-staterne og præsident Arap Moi.
-

Torsdag den 11. februar 1993

2. Social dumping

BESLUTNING B3-0215 og 0283/93

Beslutning om afskedigelser og social dumping i multinationale virksomheder

Europa-Parlamentet,

- der henviser til fællesskabspagten fra 1989 om arbejdstagernes grundlæggende arbejdsmarkeds-mæssige og sociale rettigheder,
 - der henviser til det dertil hørende handlingsprogram,
 - der henviser til Social- og Arbejdsmarkedsprotokollen til Maastricht-Traktaten, der er ved at blive ratificeret,
 - der henviser til Kommissionens beretning om arbejdsmarkedet og den forventede udvikling i arbejdsledeshedstallet,
 - der henviser til sine beslutninger af 13. september 1990 om Kommissionens handlingsprogram om gennemførelsen af fællesskabspagten om de grundlæggende arbejdsmarkeds-mæssige og sociale rettigheder — prioriteringer for 1991-1992 ⁽¹⁾ og af 8. juli 1992 om det europæiske arbejdsmarked efter 1992 ⁽²⁾,
 - der henviser til direktivforslaget om europæiske bedriftsudvalg,
- A. der henviser til de mange virksomhedsflytninger, der medfører en lang række afskedigelser over hele Europa,
- B. der henviser til, at Hoover for nylig besluttede at overføre arbejdspladser fra Dijon til Cambuslang, nær Glasgow,
- C. der henviser til, at Nestlé for nylig besluttede at overføre arbejdspladser fra Glasgow til Dijon,
- D. der henviser til, at virksomheden Caterpillar i Skotland har overført 1.200 arbejdspladser til Grenoble, Thomson 3.000 til Frankrig og Unisys 700 til Villiers-Ecalle,
- E. der henviser til, at denne virksomhedspolitik medfører, at 700 arbejdstagere i Frankrig mister deres arbejde, samtidig med at der oprettes 400 arbejdspladser i Skotland,
- F. der henviser til, at Kommissionen har erkendt, at den står magtesløs som følge af et juridisk tomrum,
- G. der henviser til forsinkelserne i vedtagelsen af EF's sociallovgivning og til de talrige henstillinger fra Parlamentet side, som blot er blevet overhørt,
- H. der med bekymring henviser til risikoen for en forøgelse af antallet af virksomhedsflytninger til skade for det sociale og arbejdsmarkeds-mæssige sikringsniveau, der skyldes et vanvittigt konkurrence- og produktivitetspres,
- I. der henviser til, at en sådan fremgangsmåde til en vis grad fører til en illoyal social dumping, og at flytninger af virksomheder fra en region til en anden ikke er en effektiv måde til sikring af bestående og skabelse af nye arbejdspladser,
- J. der henviser til, at de multinationale virksomheder alt for ofte bevidst tilbageholder oplysninger for at forhindre, at høringsproceduren mellem arbejdsmarkedets parter fungerer normalt,
- K. der henviser til udtalelserne fra den britiske premierminister, som offentligt går ind for en begrænsning af det sociale sikringsniveau med det formål at trække arbejdspladser til Det Forenede Kongerige til skade for landets europæiske partnere,
- L. der henviser til og deler arbejdstagernes bekymring i anledning af virkeliggørelsen af et indre marked, der fungerer uden garantier for et tilstrækkeligt socialt og arbejdsmarkeds-mæssigt sikringsniveau og derfor risikerer at true det, der hidtil er vundet på dette område,

⁽¹⁾ EFT nr. C 260 af 15.10.1990, s. 167.

⁽²⁾ EFT nr. C 241 af 21.9.1992, s. 51.

Torsdag den 11. februar 1993

1. fordømmer regeringer, der ved at lægge hovedvægten på konkurrenceevne uden sociale bestemmelser accepterer at gøre arbejdstagerne til ofre for den igangværende udvikling;
2. opfordrer Rådet til straks at vedtage forslaget til rådsdirektiv om indførelse af europæiske bedriftsudvalg i virksomheder af EF-format og virksomhedssammenslutninger med henblik på information og høring af arbejdstagerne og opfordrer til en ny behandling af de foranstaltninger, der foreslages i Vredeling-direktivet og støttedes af Europa-Parlamentet;
3. opfordrer Kommissionen til at erkende, at social dumping betyder konkurrenceforvridning, og til at undersøge mulighederne for at vedtage et regelsæt, der som supplement til reglerne om illoyal økonomisk konkurrence gør det muligt at forhindre, at virksomhederne udnytter den sociale konkurrence til at øge deres fortjenester;
4. opfordrer Kommissionen til, endog før direktivet om europæiske bedriftsudvalg træder i kraft, at gøre alt for at muliggøre og lette en dialog mellem arbejdsmarkedets parter i virksomheder, der tilhører samme selskab, men som er placeret i forskellige medlemsstater;
5. opfordrer ligeledes Kommissionen til på baggrund af de seneste begivenheder at undersøge, om en fællesskabspolitik, som ikke omfatter social sikring, kan tage den udfordring op, som liberalismen udgør;
6. opfordrer Kommissionen til at gøre alt for, at der gennemføres en virkelig europæisk industristrategi, der skal sikre, at behovet for en europæisk industriel udvikling på lang sigt ikke må vige for kapitalmarkedernes og pengeinstitutternes kortsigtede hensyn;
7. gentager sit ønske om, at der optages sociale klausuler i internationale aftaler og navnlig i GATT-aftalerne;
8. opfordrer Storbritannien til snarest muligt at underskrive Maastricht-Traktatens socialprotokol og de medlemslande, der endnu ikke har ratificeret Maastricht-Traktaten, til hurtigst muligt at ratificere den, således at rettighederne for arbejdstagerne inden for Fællesskabet bedre kan beskyttes;
9. anmoder Kommissionen om hurtigst muligt at forelægge en rapport om de beslutninger om virksomhedsflytninger, der har kunnet konstateres de seneste år, for at få fastslået, hvilken betydning fordrejninger i medlemsstaternes egne støtteordninger samt direkte eller indirekte usikkerhed omkring arbejdstagernes grundlæggende rettigheder har haft for disse beslutninger;
10. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, den britiske regering og arbejdsmarkedets parter.

3. Koncentrationslejre

BESLUTNING B3-0208, 0218, 0219, 0228 og 0284/93

Beslutning om europæisk og international bevarelse af de tidligere nazistiske koncentrationslejre som historiske mindesmærker

Europa-Parlamentet,

- A. der henviser til den trussel, der hænger over bevarelsen af de tidligere nazistiske koncentrationslejre og disses særlige historiske betydning,
- B. der afviser enhver vilkårlig sammenblanding af realiteten bag disse nazistiske lejre og deres eventuelle anvendelse efter krigen,

Torsdag den 11. februar 1993

- C. der finder, at de millioner af mennesker, der døde i nazistiske koncentrationslejre, har ret til respekt fra de nuværende og kommende generationers side, og at deres offers betydning for frihedens, menneskerettighedernes og fredens sag bør indgå i opdragelsen af vor ungdom,
 - D. der påpeger, at troskaben over for mindet om disse millioner af døde ikke blot kræver, at de pågældende steder bevares, men også at de besøgende får kendskab til de interneredes forskellige oprindelse samt årsagerne til deres deportation,
 - E. der lægger særlig vægt på, at alle arkiver vedrørende de nazistiske koncentrationslejre, herunder især Arolsen-arkiverne, bevares og gøres tilgængelige for forskere,
 - F. der protesterer mod alle nuværende udtryk for racisme, antisemitisme og fremmedhad samt mod enhver tilbagevenden til de nazistiske ideologier, som den civiliserede verden har fordømt,
1. anmoder medlemsstaterne, Rådet og Kommissionen om bl.a. finansielt at støtte ethvert initiativ, der har til formål at bevare de nazistiske koncentrationslejre i lyset af deres særlige betydning samt placere dem under europæisk og international beskyttelse;
 2. ønsker, at der under dets myndighed foretages en undersøgelse af alle medlemsstaternes love eller andre bestemmelser til bekæmpelse af nynazisme, racisme og fremmedhad i enhver form, og påpeger den forpligtelse, der påhviler Kommissionen, Rådet og Europa-Parlamentet som signatarer af den fælles erklæring om racisme og fremmedhad til at anvende ethvert middel til bekæmpelse af alle udtryk for nynazisme inden for Fællesskabet, herunder forsøg på at anfægte disse udryddelseslejres reelle historiske eksistens;
 3. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes regeringer.

4. Menneskerettigheder

a) **BESLUTNING B3-0198, 0205, 0206, 0212, 0258 og 0260/93**

Beslutning om den fortsatte undertrykkelse af det burmesiske folk og udvisningen af flygtninge fra Bangladesh

Europa-Parlamentet,

- A. der er foruroliget over Aung San Suu Kyis skæbne, modtager af Nobels Fredspris i 1991 og Europa-Parlamentets Sakharovpris i 1991, som har erklæret, at hun ikke vil modtage nogen hjælp fra sine fangevogtere, og som har gennemført en sultestrejke i november 1992,
- B. der er meget foruroliget over situationen for rohingyaerne, der er flygtet fra Burma til Bangladesh, og som er blevet frataget deres burmesiske statsborgerskab,
- C. der bemærker, at der i henhold til den burmesiske forfatning er indkaldt til en national konference, og at nogle af de ti politiske partier, der er repræsenteret, deriblandt Det Nationale Demokratiske Forbund, har erklæret sig som modstander af, at de væbnede styrker får en særlig forfatningsmæssig rolle,
- D. der glæder sig over, at adskillige nobelpristagere har besøgt Bangkok og derefter Genève (under UNHCR-mødet) for at udtrykke deres bekymring for Aung San Suu Kyi og alle de politiske fanger i Burma,
- E. der minder om, at Aung San Suu Kyi og Det Nationale Demokratiske Forbund, som vandt det burmesiske valg i 1990, stadig ikke har fået mulighed for at overtage regeringsmagten, og at mange af dets medlemmer fortsat holdes som politiske fanger,

Torsdag den 11. februar 1993

- F. der er meget foruroliget over beretningerne om, at regeringen i Bangladesh er begyndt at udvise flygtninge fra de østlige grænseregioner til Burma,
- G. der er klar over, at de vedvarende krænkelse af menneskerettighederne og militærdiktaturet i Burma indebærer en stor risiko for de hjemvendte flygtnings liv og velfærd,
- H. der understreger, at regeringen i Bangladesh og de humanitære organisationer har gjort en stor indsats for at modtage denne forfulgte befolkningsgruppe,
- I. der henviser til sine tidligere beslutninger om situationen i Burma,
 - 1. tager afstand fra alle forslag om en konstitutionel reform, der sigter mod at bekræfte militærets ledende rolle, idet den åbningspolitik, der er ført i det sidste år, stadig ikke har ført til frigivelse af oppositionens leder, og fordømmer på forhånd ethvert forslag, der sigter mod at tilsløre Det Nationale Demokratiske Forbunds sejr ved valget i maj 1990; fastslår endvidere, at det er modstander af at anerkende en forfatning, som tager sigte på at legitimere et militærstyre eller tilsidesætte de demokratiske valgresultater;
 - 2. kræver endnu en gang løsladelse af Aung San Suu Kyi og alle andre politiske fanger;
 - 3. opfordrer EF og medlemsstaterne til fortsat at tilvejebringe den støtte, der er nødvendig, for at Bangladesh stadig — eventuelt ved at anvende midler afsat til Burma selv — kan modtage flygtninge og især afhjælpe flygtningelejrenes negative indvirkning på miljøet, og opfordrer regeringen i Bangladesh til at indstille enhver form for ufrivillig repatriering af rohingyaer og til at give de ikke-statslige hjælpeorganisationer mulighed for igen at komme ind i de østlige grænseregioner;
 - 4. fordømmer SLORC for dets repressive politik over for rohingya-minoriteten og opfordrer på det kraftigste SLORC til at give UNHCR tilladelse til at overvåge den situation, der gør sig gældende for de 17.000 repatrierede rohingyaer;
 - 5. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, EPS, regeringen i Bangladesh, UNHCR og SLORC.

b) BESLUTNING B3-0268/93

Beslutning om de udviste palæstinenserers situation

Europa-Parlamentet,

- A. der henviser til, at den israelske regering på baggrund af et internationalt pres samt protestbevægelser i dens eget land delvis har tilbagekaldt sin beslutning om udvisning af 413 palæstinensere ved som et første positivt skridt at lade hundrede af disse vende tilbage straks og halvere udvisningsperiodens varighed for de øvrige,
- B. der anser dette skridt for at være utilstrækkeligt,
 - 1. erindrer om sin beslutning af 21. januar 1993 om dette spørgsmål ⁽¹⁾;
 - 2. opfordrer Kommissionen og Rådet til at benytte samarbejdsaftalen mellem EØF og Israel for at lægge pres på den israelske regering, således at den lader alle udviste palæstinensere vende hjem i overensstemmelse med resolution 799 fra FN's Sikkerhedsråd;

⁽¹⁾ Protokollen af denne dato, del II, punkt 6.

Torsdag den 11. februar 1993

3. fordømmer på det kraftigste ethvert initiativ eller andre handlinger, der kan true fredsprocessen, og anmoder alle berørte parter om at bevise deres gode vilje, således at fredsforhandlingerne kan forløbe under ordnede forhold, og anser en fuldstændig tilbagekaldelse af udvisningsordren for at være en væsentlig forudsætning herfor;
4. gentager sin fordømmelse af Hamas-gruppens terroristhandling og kræver, at alle ansvarlige for terroristattentater stilles for retten;
5. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, den israelske regering og PLO.

c) **BESLUTNING B3-0194 og 0201/93**

Beslutning om menneskerettighederne og situationen i Haiti

Europa-Parlamentet,

- A. der henviser til, at en delegation fra Den Paritetiske Forsamling AVS-EØF den 9.-11. december 1992 gennemførte et besøg for at vurdere følgerne af krisen,
 - B. der er dybt foruroliget over den vedvarende og stadig alvorligere politiske, økonomiske og sociale krise, der har hærget landet siden statskuppet den 29. september 1991, hvor præsident Aristide, som var lovligt valgt ved almindelige direkte valg, blev styrtet,
 - C. der fordømmer den undertrykkelse og de talrige menneskerettighedskrænkelser, som statskuppets tilhængere udøver,
 - D. der konstaterer, at situationen stadig ikke ændres trods presset fra det internationale samfund omfattende embargo og rent faktisk diplomatisk isolering af den haitiske regering,
 - E. der er opbragt over dramaet omkring bådflygtningene, der med fare for deres liv forsøger — desværre forgæves — at flygte fra elendighed og udbytning til et asyl land, som de ofte nægtes adgang til,
 - F. der understreger, hvor vigtig en rolle de haitiske og udenlandske ikke-statslige organisationer spiller med hensyn til såvel humanitær bistand som sociale aktioner,
1. udtrykker på ny sin solidaritet med det haitiske folk og sin medfølelse med ofrenes familier;
 2. gør opmærksom på, at der er en stadig mere iøjnefaldende kløft mellem det virkelige samfund og en vis herskende klasse, som er totalt afskåret fra de sociale realiteter, og påpeger de politiske farer, som denne situations fortsatte beståen indebærer;
 3. minder om, at præsident Aristide for det haitiske folk er symbolet på dets hundredårige kamp mod undertrykkelse og diktatur;
 4. udtrykker solidaritet med den haitiske befolkning, som blev offer for statskuppet og nu kæmper for at genindføre demokratiet og sine rettigheder;
 5. konstaterer, at alle løsningsforslag, som kupmagerne har udarbejdet, er strandet, fordi de lod hånt om det haitiske folks vilje, således som den kom til udtryk under valget i december 1990;
 6. glæder sig over beslutsomheden hos det haitiske folk, som ved at nægte at deltage i fingerede suppleringsvalg til parlamentet tilføjede de facto-regeringen et nyt nederlag og således afskar den fra enhver legitimitet;
 7. er overbevist om, at krisen på ingen måde vil kunne overvindes, medmindre alle involverede parter anerkender præsident Aristides legitimitet;

Torsdag den 11. februar 1993

8. er endvidere overbevist om, at det er absolut nødvendigt, at repræsentanterne for alle politiske, økonomiske og sociale kræfter viser åbenhed og vilje til kompromis, for at der kan opnås en forhandlingsløsning om præsident Aristides tilbagevenden og demokratiets genindførelse;
9. mener, at principperne i protokollen til Washington-aftalen (februar 1992) mellem præsident Aristide og de parlamentariske repræsentanter bør tjene som forhandlingsgrundlag:
 - anerkendelse af præsident Aristides legitimitet,
 - præsidentens udnævnelse af en premierminister blandt de af parlamentet foreslåede kandidater,
 - dannelse af en national samlingsregering,
 - fastlæggelse af betingelserne og tidspunktet for præsident Aristides tilbagevenden,
 - respekt for forfatningen og især princippet om magternes adskillelse,
 - generel amnesti undtagen for almindelige kriminelle;
10. anmoder det internationale samfund og især Det Europæiske Fællesskab om at øge det diplomatiske pres på Haitis de facto-myndigheder, således at de tvinges til sådanne forhandlinger om betingelserne for en tilbagevenden til et demokratisk forfatningssystem;
11. glæder sig i lyset af afholdelsen af sådanne forhandlinger over den nylige beslutning om at udsende 500 delegerede fra De Forenede Nationer og OAS for at overvåge overholdelsen af de grundlæggende rettigheder;
12. anmoder Kommissionen om at udarbejde en samlet plan for finansiel og faglig støtte til de ikke-statslige organisationers aktioner ud over den rent humanitære indsats, således at det sociale område (sundhed, uddannelse, undervisning, støtte til landsbysamfundene, etc.) omfattes heraf;
13. forventer, at Clinton-regeringen vil indtage en mere menneskelig og generøs holdning over for de haitiske udvandrere;
14. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen, medlemsstaternes regeringer, De Forenede Nationers generalsekretær, OAS' generalsekretær og De Forenede Staters regering.

d) BESLUTNING B3-0195, 0282 og 0285/93

Beslutning om menneskerettighederne i Tyrkiet

Europa-Parlamentet,

- A. der henviser til sine tidligere beslutninger om forbindelserne mellem EF og Tyrkiet,
- B. der henviser til sagen vedrørende Nazli Top, en 20-årig sygeplejerske, som i fire dage gentagne gange skal være blevet tortureret og slået i afdelingen for terroristbekæmpelse i Istanbuls politihovedkvarter, og henviser til, at en senere lægeundersøgelse bekræftede Nazli Tops påstand om, at hun havde været udsat for tortur,
- C. der henviser til, at der i Tyrkiet alene i 1992 er myrdet ca. 20 journalister — heraf flere kurdere — og at ingen af disse sager indtil nu er opklaret, og som er rystet over mordet i slutningen af januar 1993 på journalisten Ugur Mumcu, en af de mest overbeviste forsvarere for demokratiske rettigheder, pressefrihed og verdslige værdier,
- D. der henviser til, at den uafhængige tyske journalist Stefan Waldberg er blevet idømt tre år og ni måneders fængsel i Tyrkiet for »meddelagtighed i oprør«.

Torsdag den 11. februar 1993

1. fordømmer de fortsatte menneskerettighedskrænkelser i Tyrkiet og især anvendelsen af tortur;
2. fordømmer Istanbuls politis behandling af Nazli Top og kræver navnlig, at der gennemføres en tilbundsgående og upartisk undersøgelse af den påståede torturering af Nazli Top, og at de eventuelle ansvarlige bringes for retten;
3. kræver en tilbundsgående efterforskning af mordene på de forskellige journalister;
4. kræver, at den tyske journalist Stefan Waldberg, der under afhøringerne skal være blevet truet med tortur, omgående løslades;
5. opfordrer den tyrkiske regering til at garantere journalisters sikkerhed i landet, samt pressefriheden i de kurdiske områder;
6. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, EPS, den tyrkiske regering og Amnesty International.

5. Katastrofer

a) **BESLUTNING B3-0203 og 0272/93**

Beslutning om nødhjælp til landmænd, der er berørt af tørken i Spanien og i den portugisiske region Alentejo

Europa-Parlamentet,

- A. der henviser til den situation, der er forårsaget af den katastrofale mangel på regn i 1991 og forværret af den næsten fuldstændige mangel på nedbør i 1992, og som i ganske særlig grad berører regionerne i den centrale, sydlige og sydøstlige del af Spanien samt den portugisiske region Alentejo,
 - B. der henviser til, at de enorme tab, der er forårsaget af tørken, indebærer meget store indkomstab for de familier, der er beskæftiget i landbruget,
 - C. der henviser til, at de foranstaltninger, der er truffet for at afhjælpe den situation og de skader, tørken har fremkaldt, er utilstrækkelige, hvilket kan betyde, at hele den spanske landbrugssektor påføres yderligere tab,
 - D. der henviser til, at de nationale støtteforanstaltninger til afhjælpning af skader forårsaget af naturkatastrofer eller af andre usædvanlige begivenheder er forenelige med EF-lovgivningen, jf. EØF-Traktatens artikel 92, stk. 2, litra b,
 - E. der henviser til, at katastrofens omfang ud over en eventuel national støtte også kræver en solidarisk indsats fra EF's side,
1. anmoder Kommissionen om at give sin tilladelse til, at de nationale myndigheder kan træffe alle de særlige foranstaltninger til fordel for de berørte landbrugsområder, som de måtte finde nødvendige;
 2. foreslår, at Kommissionen og Rådet vedtager de nødvendige hasteforanstaltninger for i videst mulig udstrækning at afhjælpe den næsten katastrofale situation, som mangelen på nedbør har forårsaget i Spanien.
 3. kræver, at der ydes økonomisk kompensation til landmændene og til de særligt udsatte virksomheder i de tørkeramte områder;
 4. anmoder Kommissionen om, at den under hensyntagen til den økonomiske ramme, som er fastsat i retningslinjerne for landbruget, opretter en EF-støttefond, der kan danne grundlag for effektive og hurtige foranstaltninger i katastrofesituationer;

Torsdag den 11. februar 1993

5. anmoder Kommissionen om med udgangspunkt i de nationale erfaringer at undersøge betingelserne for oprettelsen af en forsikringsordning i forbindelse med katastrofesituationer i landbruget;
6. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

b) BESLUTNING B3-0217/93

Beslutning om bekæmpelse af den langvarige tørke, der påvirker det centrale Grækenland og vandforsyningen i Athen

Europa-Parlamentet,

- A. der henviser til, at Europarådet på mødet i Frankfurt den 27. og 28. juni 1988 noterede sig problemet med vandmangel i visse fællesskabsregioner,
 - B. der henviser til den drastiske situation i Athen, der skyldes den langvarige tørke i Grækenland og det forældede forsyningsnetværk, som har medført utilstrækkelig vandtilførsel til beholdningerne i Marathon, Iliki og Mornos,
 - C. der henviser til, at den nuværende vandbeholdning er tilstrækkelig til at forsyne Athen i 55 dage, og at sommertørken i Grækenland normalt varer i mere end tre måneder,
 - D. der henviser til, at hvis der hurtigt blev udført borer, kunne Athen forsynes med 300 millioner kubikmeter før sommeren, hvilket svarer til en tredjedel af byens behov,
 - E. der henviser til, at eftersom det opprioriteres at forsyne byerne, er landbrugsproduktionen i fare i store områder med overrisling, specielt hvor der er udført vandboringer,
1. opfordrer Kommissionen til straks at bidrage til en vurdering af situationen og til at gennemføre effektive foranstaltninger for at udvide arbejdet med at overføre vand fra brøndene til Athens vandforsyning og afhjælpe den umiddelbare fare i forbindelse med sommertørke;
 2. opfordrer Kommissionen til at indgå i et samarbejde med regeringerne i de sydlige medlemsstater om udarbejdelse af en integreret politik til rationel udnyttelse af vandressourcerne og modernisering af vandforsynings- og overrislingsnettene;
 3. mener, at disse projekter skal have fortrinsret ved fordelingen af bevillingerne i Delors II-pakken;
 4. opfordrer Kommissionen til at samarbejde med den græske regering om at foretage en øjeblikkelig vurdering af den skade, der er forvoldt på landbrugsjorden på grund af manglen på vand til overrisling, og til sammen at etablere en kompensationsordning for at udligne det indkomsttab, som regionens producenter har lidt, hvilket den gældende EF-lovgivning også indeholder bestemmelser om;
 5. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og den græske regering.

Torsdag den 11. februar 1993

c) **BESLUTNING B3-0242 og 0257/93****Beslutning om Mærsk Navigators kollision i Malacca-strædet***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til sin beslutning af 21. januar 1993 om katastrofen i forbindelse med tankskibet Braers forlis ⁽¹⁾,
- A. der henviser til kollisionen mellem den danske supertanker Mærsk Navigator, der medførte mere end 250.000 tons olie og det japanske tankskib Sanko Honour 60 sømil ud fra Sumatras kyst den 21. januar, som resulterede i et udslip på 20.000 tons olie, hvorved der dannedes en oliepøl på mere end 50 km, som bragte Nicobarernes naturbeskyttelsesområder i fare,
- B. der henviser til en ubrudt række af tankskibsulykker — den sjette kollision inden for otte måneder i denne del af verden —, hvilket tyder på helt utilstrækkelige internationale sikkerhedsbestemmelser,
- C. der henviser til, at op til 2.000 skibe hver dag passerer Malacca-strædet, hvorfor det er det mest benyttede sejløb i verden,
- D. der henviser til, at Malacca-strædets ringe dybde og farlige strømme, har været årsag til et stort antal ulykker,
1. beklager den økologiske og materielle skade, som ulykken har forårsaget;
 2. ønsker, at der gennemføres en væsentlig strengere håndhævelse af de internationale bestemmelser og især bestemmelserne i MARPOL-konventionen;
 3. opfordrer Rådet (miljø og transport) til at undersøge den indiske miljøministers kritik af den danske regerings manglende støtte og udarbejde katastrofeplaner for eventuelle fremtidige ulykker uden for EF's territorialfarvand, som europæisk ejede skibe er involveret i;
 4. opfordrer medlemsstaterne og udenrigsministrene i Europæisk Politisk Samarbejde til at støtte Indonesien, Malaysia og Singapore i deres plan for oprettelse af en obligatorisk lodsordning i Malacca-strædet;
 5. kræver, at minimumsvanddybden under skibskøl i Malacca-strædet øges fra 3,5 til 5 meter;
 6. glæder sig over, at Rådet (miljø og transport) har til hensigt at forbedre EF's sikkerhedsbestemmelser for søtransport, herunder specielt at indføre af straf og civilt erstatningsansvar, men kræver, at bestemmelserne skal ligge inden for EF's kompetence og ikke Den Internationale Søfartsorganisations kompetence;
 7. anmoder Rådet, Kommissionen, EPS og den danske regering om at udarbejde kompensationsordninger for de lande, der er ramt af ulykken, omfattende
 - dækning af skadesudgifter, der ikke dækkes af forsikringsselskaberne,
 - finansiering af en undersøgelse af ulykkens økologiske konsekvenser;
 8. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, EPS og regeringerne i Indonesien, Malaysia, Singapore og Indien.

(¹) Protokollen af denne dato, del II, punkt 1.

Torsdag den 11. februar 1993

d) BESLUTNING B3-0204, 0255 og 0261/93

Beslutning om visceral leishmaniosis-epidemien og hungersnøden i Sudan

Europa-Parlamentet,

- A. der er klar over, at sygdommen kala-azar (visceral leishmaniosis) allerede har forårsaget mere end 40.000 dødsfald alene i provinsen Western Upper Nile og udgør en trussel mod mellem 3-400.000 mænd og kvinder i det sydlige Sudan ifølge Verdenssundhedsorganisationen,
- B. der henviser til, at alle smittede med kliniske symptomer forventes at dø af denne sygdom, der imidlertid let kan kureres med nutidens lægemidler,
- C. der beklager den forsinkelse, hvormed WHO anerkendte tilstedeværelsen af denne epidemi, der har dræbt en stor del af befolkningen i det berørte område siden 1984,
- D. der henviser til, at adskillige hundredetusinder af de anslåede 4 mio krigsflygtninge i det sydlige Sudan er direkte truet af sygdom og hungersnød, og at antallet af dødsfald i flygtningelejrene er nået op på samme niveau som under de rædselsfulde tilstande i Somalia før FN-interventionen,
- E. der henviser til, at den sudanske regering angiveligt har foranstaltet bombing af flygtningeområder, umiddelbart efter at hjælpeorganisationer har anmodet om landingstilladelse i de pågældende områder,
- F. der er oprørt over oplysningerne om, at den sudanske regering planlægger en ny krigsoffensiv med henblik på at afskære forsyningerne til civilbefolkningen i det sydlige Sudan,
- G. der henviser til sine tidligere beslutninger om situationen i Sudan,
 1. fordømmer den sudanske regering for hårdnakket at benægte problemets alvor og for at nægte hjælpeorganisationerne adgang til det berørte område, og dermed sikre tilstrækkelige forsyninger til civilbefolkningen i det sydlige Sudan, hvilket må betragtes som krigsførelse og etnisk og religiøs udrensning; og mener, at den sudanske regerings mangel på respekt for visse befolkningsgruppers grundlæggende rettigheder er en af årsagerne til denne epidemis omfang;
 2. opfordrer udenrigsministrene i Europæisk Politisk Samarbejde til at lægge pres på den sudanske regering, for at få den til at give hjælpeorganisationerne tilladelse til at bringe hjælp frem til de ramte befolkningsgrupper;
 3. understreger behovet for en ændring af de bestemmelser, hvorunder WHO arbejder, således at denne organisation hurtigt kan advare om epidemier, selv om regeringerne i de pågældende lande ikke er villige til at indrømme, at der er tale om en reel fare;
 4. anmoder regeringen i Sudan og SPLA om at give garanti for oprettelse af »sikre zoner« og transportkorridorer for forsyninger til civilbefolkningen;
 5. understreger, at kun en afslutning af krigen i det sydlige Sudan kan sikre mod hungersnød og sygdom og forhindre massedrab på befolkningen i denne region; og kræver, at den sudanske regering undlader at iværksætte en ny offensiv mod civilbefolkningen i det sydlige Sudan
 6. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, EPS, regeringen i Sudan, generalsekretæren for WHO, generalsekretæren for OAU, Den Arabiske Liga og AVS-staterne.

Torsdag den 11. februar 1993

e) **BESLUTNING B3-0199, 0220 og 0249/93****Beslutning om det første europæiske patent på dyr***Europa-Parlamentet,*

- A. der henviser til, at Den Europæiske Patentmyndighed (EPM) har meddelt det første patent på dyr i Europa, dvs. det såkaldte »onko-mus«-patent, der indehaves af Harvard University i USA, medens den amerikanske kemiske virksomhed Du Pont de Nemours er licenshaver,
 - B. der henviser til, at det pågældende patent ikke blot omfatter genetisk modificerede musracer, men alle transgene pattedyr med undtagelse af mennesket, hvori den omhandlede specifikke og aktiverede kræftfremkaldende genskvens optræder,
 - C. der henviser til, at alle Fællesskabets medlemsstater har undertegnet den europæiske patentkonvention, i henhold til hvilken det pågældende patent er meddelt,
 - D. der henviser til, at patentering af plante- og dyrearter imidlertid er forbudt i henhold til den europæiske patentkonvention (artikel 53, litra b),
 - E. der henviser til, at det i henhold til den europæiske patentkonvention endvidere er forbudt at meddele patent på opfindelser, som vil krænke den offentlige orden og moral (artikel 53, litra a),
 - F. der henviser til, at det har haft langvarige debatter om dette spørgsmål og den 29. oktober 1992 vedtog et ændringsforslag, hvori det anføres, at transgene dyr, der er modificeret med henblik på at blive udsat for lidelser, under alle omstændigheder er »uforenelige med den offentlige orden og derfor udelukket fra at kunne patenteres«⁽¹⁾, og at onko-pattedyr klart falder ind under denne kategori,
 - G. der henviser til, at Det Europæiske Fællesskab, som omfatter hovedparten af den europæiske patentkonventions signatarstater, stadig er i færd med at lovgive om spørgsmålet om patentering af bioteknologiske opfindelser,
1. erklærer sig som stærk modstander af, at der meddeles patent på Harvards onko-pattedyr, under henvisning til, at dette er i modstrid med den europæiske patentkonvention;
 2. opfordrer Den Europæiske Patentmyndighed til at tilbagekalde patentet på Harvard/Du Pont's onko-pattedyr og til ikke at efterkomme flere ansøgninger om dyrepatenter, indtil de juridiske tvivlsspørgsmål er blevet afklaret;
 3. anmoder Kommissionen og Rådet om at støtte Parlamentet i dets stærke overbevisning på dette område i den relevante EF-lovgivning;
 4. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer, Den Europæiske Patentmyndighed og regeringerne i den europæiske patentkonventions øvrige signatarstater.

⁽¹⁾ Protokollen af denne dato, del II, punkt 19.

Torsdag den 11. februar 1993

6. Maksimalhastighed for to- og trehjulede køretøjer **I**FORSLAG TIL FORORDNING KOM(91)0497 — C3-0094/92 — SYN 371****Kommissionens forslag til Rådets forordning (EØF) om konstruktivt bestemt maksimalhastighed samt motorens maksimale drejningsmoment og nettoeffekt for to- og trehjulede motordrevne køretøjer**

Dette forslag godkendtes med følgende ændring:

KOMMISSIONENS
FORSLAG (*)PARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1)

Bilag II, punkt 1.1

1.1. Nettoeffekten af motor til to- og trehjulet motor- 1.1. udgår
drevet køretøj må ikke være større end 74 kW.

(*) EFT nr. C 93 af 13.4.1992, s. 116.

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0031/93

(Samarbejdsprocedure: førstebehandling)

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning (EØF) om konstruktivt bestemt maksimalhastighed samt motorens maksimale drejningsmoment og nettoeffekt for to- og trehjulede motordrevne køretøjer*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(91)0497 — SYN 371) ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 100 A (C3-0094/92),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik samt til udtalelser fra Budgetudvalget og Udvalget om Transport og Turisme (A3-0312/92),
- der henviser til anden betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A3-0031/93),

1. godkender med forbehold af sin ændring Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3;
3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, det fastlægger i henhold til EØF-Traktatens artikel 149, stk. 2, litra a;
5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT nr. C 93 af 13.4.1992, s. 116.

Torsdag den 11. februar 1993

7. De interparlamentariske delegationers antal og sammensætning

BESLUTNING B3-0161/93

Beslutning om de interparlamentariske delegationers antal og sammensætning

Europa-Parlamentet,

1. fastsætter i overensstemmelse med sin afgørelse af 15. januar 1992⁽¹⁾ antallet af delegationer samt deres medlemstal som følger:

- a) Delegationer til de blandede parlamentariske udvalg
 - EF-Sverige(18 medlemmer)
 - EF-Finland(15 medlemmer)
 - EF-Norge(12 medlemmer)⁽²⁾
- b) Delegationen til det blandede parlamentariske udvalg
 - EF-Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde(33 medlemmer)⁽³⁾
- c) Delegationer til de blandede parlamentariske udvalg
 - EF-Ungarn(15 medlemmer)⁽⁴⁾
 - EF-Polen(15 medlemmer)⁽⁴⁾
- d) Interparlamentarisk delegation for forbindelserne med
 - Republikken Tjekkiet og Republikken Slovakiet(15 medlemmer)⁽⁵⁾

2. pålægger Det Udvidede Præsidium på rette tidspunkt at foretage de tilpasninger, der er nødvendige for at kunne reagere på den politiske udvikling i Samfundet af Uafhængige Stater og i republikkerne i det tidligere Jugoslavien og garantere en frugtbar dialog med disse nye republikker.

⁽¹⁾ EFT nr. C 39 af 17.2.1992, s. 42.

⁽²⁾ Oprettet, så snart Kommissionen har afgivet positiv udtalelse om tiltrædelsesansøgningen.

⁽³⁾ Ved EF/EØS-aftalens ikrafttræden.

⁽⁴⁾ Ved associeringsaftalens ikrafttræden.

⁽⁵⁾ Denne delegation omdannes til blandede parlamentariske udvalg ved ikrafttrædelsen af associeringsaftalerne med Tjekkiet og Slovakiet.

8. Situationen i det tidligere Jugoslavien

BESLUTNING B3-0239/93, B3-0273/93, B3-0277/93

Beslutning om situationen i Bosnien-Hercegovina

Europa-Parlamentet,

— der henviser til sine tidligere beslutninger om Bosnien-Hercegovina og især beslutningen af 21. januar 1993⁽¹⁾,

A. der er bestyrtet over de fortsatte overgreb i Bosnien-Hercegovina, skærpelsen af konflikten i Kroatien og truslen om en udvidelse af fjendtlighederne til andre områder og det tidligere Jugoslaviens naboregioner,

⁽¹⁾ Protokollen af denne dato, del II, punkt 8.

Torsdag den 11. februar 1993

- B. der på ny på det kraftigste fordømmer de rædselshandlinger, som kvinder, børn og mænd i Bosnien-Hercegovina udsættes for, hvilket bekræftes i Warburton-rapporten,
 - C. der på det kraftigste fordømmer angrebene på konvojerne med humanitær bistand, der er den af sult og kulde truede befolknings eneste håb,
 - D. der konstaterer, at FN ikke har været i stand til at sikre overholdelsen af den aftale om Krajina og andre af Serbien besatte kroatisk område, der blev indgået for et år siden, og beklager de kroatisk angreb i Krajina,
 - E. der henviser til nødvendigheden af at anerkende den tidligere jugoslaviske republik Makedonien af hensyn til stabiliteten i området, samt til den græske regerings erklæring til FN,
 - F. der bifalder Rådets initiativer med henblik på at fremme den tidligere jugoslaviske republik Makedoniens optagelse i FN og andre internationale organisationer,
1. gentager, at det går ind for en diplomatisk løsning på konflikten og finder de amerikanske forslag nyttige; understreger nødvendigheden af effektive garantier for gennemførelse af enhver aftale, der indgås; De Forenede Staters forslag er i denne forbindelse hensigtsmæssigt;
 2. opfordrer medlemmerne af FN's Sikkerhedsråd til hurtigst muligt at fremsætte konstruktive forslag, der gør det muligt at komme ud af det dødvande, som Owen/Vance-planen befinder sig i; mener, at det stadig er muligt at ændre planen, men advarer mod ethvert initiativ, der indebærer, at man skal begynde helt forfra;
 3. beslutter at sende en delegation til de områder i Bosnien-Hercegovina, hvor sameksistensen mellem flere etniske grupper endnu ikke er ophørt og derfor bør forsvares (f.eks. til Sarajevo i Tuzla-regionen), Vojvodina i UNPR-zonen, samt til Kosovo og den tidligere jugoslaviske republik Makedonien, med henblik på især at undersøge Genève-aftalens virkninger for Det Europæiske Fællesskab;
 4. opfordrer Grækenlands og den tidligere jugoslaviske republik Makedoniens regering til at udnytte de nuværende muligheder for under medvirken af en mægler at drøfte alle de problemer, der er nævnt i den græske regerings erklæring til FN, samt andre relevante punkter med henblik på at opnå et grundlag for et fredeligt og konstruktivt samarbejde;
 5. opfordrer Fællesskabet til hurtigt at lade den tidligere jugoslaviske republik Makedonien deltage i Fællesskabets hjælpeprogrammer og andre internationale projekter;
 6. kræver, at de minimale betingelser for den civile befolknings eksistens genskabes i Kosovo, og at de ulovligt ophævede forfatningsmæssige rettigheder genindføres; anmoder med henblik herpå om, at der sendes internationale observatører til Kosovo;
 7. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, FN's Sikkerhedsråd, Genève-konferencens forhandlere, den græske regering og den tidligere jugoslaviske republik Makedoniens regering.
-

Torsdag den 11. februar 1993

9. Arbejdsløshed, recession og investeringer

BESLUTNING B3-0184/93, B3-0190/93

Beslutning om arbejdsløshed, konjunkturedgang og investering

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sin beslutning af 30. oktober 1992 om økonomisk politik og beskæftigelsespolitikken (¹),
 - der henviser til topmødeerklæringerne om den sociale dialog af 3. juli 1992 og til resultaterne af Det Europæiske Råd i Edinburgh i december 1992,
 - der henviser til Kommissionens økonomiske årsberetning for 1993,
- A. der henviser til de stadigt dårlige udsigter for beskæftigelsessituationen i Fællesskabet og til den danske regerings erklæring om at gøre jobskabelse til det danske formandskabs førsteprioritet,
- B. der henviser til, at EF-landene er forpligtede til at samordne deres økonomiske og sociale politik,
- C. der henviser til, at den senere tids spekulationer i de forskellige valutaer har nedsat borgernes købekraft betydeligt i visse lande, undertiden uden at dette var nødvendigt, og fjernet investeringslysten fuldstændigt,
- D. der henviser til, at fordelene ved gennemførelsen af det indre marked som omhandlet i Cecchini-betænkningen endnu ikke er opnået fuldt ud,
- E. der henviser til de mangelfulde resultater, der med de hidtil anvendte traditionelle metoder er opnået i kampen mod arbejdsløsheden,
1. mener, at de foranstaltninger, som Det Europæiske Råd nåede til enighed om i Edinburgh, er utilstrækkelige til at forhindre en yderligere stigning i arbejdsløsheden i EF;
 2. beklager manglen på økonomisk og monetær koordination mellem medlemsstaternes regeringer, og mener, at Fællesskabet på grund af manglende radikale ændringer i de økonomiske politikker, nu står over for en yderligere konjunkturedgang, der vil kaste millioner af arbejdstagere ud i arbejdsløshed, forvolde nye skader på den europæiske industris konkurrencedygtighed og gøre det næsten umuligt for medlemsstaterne at leve op til kravene om økonomisk konvergens, der er nødvendig for at gennemføre ØMU;
 3. opfordrer på det kraftigste Kommissionen, Rådet og medlemsstaternes regeringer til at handle i overensstemmelse med konklusionerne i ovennævnte beslutning;
 4. insisterer på, at monetær stabilitet på mellemlang sigt er en nødvendig forudsætning for et økonomisk genopsving og for, at kampen mod arbejdsløsheden kan krones med held;
 5. fastholder, at Maastricht-kravene ikke må fortolkes som en støtte til inflationsbegrænsende budgetpolitikker i en tid med konjunkturedgang, da sådanne blot ville forværre både kriserne på både det budgetmæssige og økonomiske område, og opfordrer derfor Kommissionen, Rådet og medlemsstaterne til at finde frem til en pakke af koordinerede budgetpolitiske justeringer, der vil kunne stimulere en økonomisk opgang;
 6. understreger, at medlemsstaterne for at styrke den europæiske økonomis underliggende strukturer og ydeevne må arbejde snævert sammen om en aktiv industripolitik, herunder foranstaltninger med henblik på at afhjælpe de kortsigtede løsninger, der præger forholdet mellem industri- og finanssektoren, med det formål at rette op på de finansielle og handelsmæssige uligheder;

(¹) Protokollen af denne dato, del II, pkt. 16.

Torsdag den 11. februar 1993

7. mener, at de små og mellemstore virksomheder skal have hjælp til at udvikle deres rolle i grund- og videreuddannelsen, at drage fordel af forskning og innovation og at samle deres kræfter i forbindelse med offentlige investeringer til store infrastrukturarbejder;
8. mener, at Fællesskabet skal støtte investeringer i dårligt stillede regioner og områder, der er truet af tilbagegang;
9. understreger, at Fællesskabets socialpolitik bør være så stærk, at økonomisk konkurrence ikke kan true beskæftigelsen eller undergrave sociale rettigheder, og at der bør træffes foranstaltninger for at sikre mobilitet blandt arbejdstagere;
10. anmoder Kommissionen og medlemsstaterne om i den periode, hvor det økonomiske genopsving forberedes, at højne værdien af de menneskelige ressourcer, der er blevet frigivet ved afskedigelser, ved hjælp af efteruddannelses- og omskolingsprogrammer tilpasset den fremtidige efterspørgsel;
11. anmoder Kommissionen og medlemsstaterne til at undersøge de af de monetære institutioner samordnede forslag med henblik på en nedsættelse af rentesatserne;
12. mener, at Fællesskabet i samarbejde med arbejdsmarkedets parter bør udarbejde en politik for tilrettelæggelse af arbejdstiden inden for rammerne af love eller overenskomster;
13. opfordrer medlemsstaterne til at iværksætte effektive foranstaltninger med henblik på at undgå enhver form for social udstødelse i overensstemmelse med Kommissionens udkast til Rådets henstilling om fælles kriterier i forbindelse med sikring af tilstrækkelige ressourcer og ydelser i de sociale sikringsordninger ⁽¹⁾;
14. anmoder medlemsstaterne om at modstå fristelsen til at vende sig mod sig selv og benytte sig af protektionistiske foranstaltninger og anser en hurtig afslutning på GATT-forhandlingerne samt gennemførelsen af det indre marked for vækstfaktorer, der kan bidrage til et økonomisk genopsving;
15. anmoder medlemsstaterne om at omsætte de direktiver vedrørende det indre marked, der kan få en positiv indvirkning på beskæftigelsen, til national lov, og Kommissionen om at overvåge denne procedure;
16. anmoder medlemsstaterne om i højere grad at samordne deres beskæftigelses-, finans- og økonomipolitikker;
17. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes regeringer.

⁽¹⁾ EFT nr. C 150 af 15.6.1992, s. 286.

10. Kul

BESLUTNING B3-0183/93

Beslutning om EF's politik for kulsektoren

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sine beslutninger af 11. marts 1992 om kul og det indre marked for energi ⁽¹⁾ og af 19. november 1992 om den påtænkte lukning af kulminer i Det Forenede Kongerige samt om kulpolitikken og energistrategien i Det Europæiske Fællesskab ⁽²⁾,

⁽¹⁾ EFT nr. C 94 af 13.4.1992, s. 146.

⁽²⁾ Protokollen af denne dato, del II, punkt 2.

Torsdag den 11. februar 1993

- der henviser til sin beslutning af 12. marts 1992 om den fælles energipolitik ⁽¹⁾,
 - der henviser til den rapport af 31. december 1992, som uvildige sagkyndige på Europa-Parlamentets anmodning har udarbejdet om situationen inden for EF's kulindustri,
- A. der henviser til, at de teknologiske fremskridt er ved at ændre billedet af kul som en forurenende energikilde radikalt,
- B. der henviser til nødvendigheden af at give afkald på punktuelle foranstaltninger og afgørelser på energiområdet og at fastlægge en global og sammenhængende energipolitik, som hviler på langsigtet forsyningsikkerhed, rationel prispolitik og miljøbeskyttelse,
1. mener, at man kun bør lukke en mine, når det er muligt at integrere minearbejderne i en sikker produktionssammenhæng, og at Fællesskabet med henblik herpå bør finansiere de nødvendige omskolingskurser;
 2. opfordrer Kommissionen til at tage hensyn til de beslutninger, som Parlamentet tidligere har vedtaget, og til den rapport, som uvildige sagkyndige på Europa-Parlamentets anmodning har udarbejdet om den generelle støtteordning for kulsektoren;
 3. mener, at teknologien til fremstilling af gas på grundlag af kul gør kul til et væsentligt element i omstillingen af energisektoren fra den nuværende model til en model baseret på vedvarende energi;
 4. mener, at man i større udstrækning bør anvende teknologien til fremstilling af gas på grundlag af kul, og at Fællesskabet på en mere hensigtsmæssig måde bør støtte den teknologi;
 5. understreger, at EF-kullets fremtid må vurderes på baggrund af de opsigtsvækkende produktivitetsstigninger, der er sket siden 1985 og som påregnes at fortsætte i visse af Fællesskabets kulminer i de kommende år;
 6. anmoder Kommissionen om straks at tage initiativ til:
 - a) en undersøgelse af alle påstande om dumping af importeret kul på EF-markedet;
 - b) en undersøgelse på grundlag af EØF-Traktatens artikel 85 og 86 af den kommercielle drift af elselskaber med henblik på at sikre fair konkurrence for leverandører af primærbrændsel og rimelige priser for forbrugerne;
 7. kræver, at Kommissionen udvikler sin strategi under hensyntagen til rapportens fremhævelse af behovet for en værdiansættelse af EF-kullet, der tager skyldigt hensyn til dets strategiske karakter og betydning for energiforsyningsikkerheden i Fællesskabet;
 8. opfordrer endvidere Kommissionen til at foretage en indgående undersøgelse og drage konklusioner vedrørende:
 - a) kulaflejringer, som har realistiske muligheder for at blive EF-reserver i fremtiden,
 - b) rapportens påstand om, at det er økonomisk uforsvarligt og i juridisk henseende dubiøst at lægge miner »i mølpose«,
 - c) omkostningerne ved genåbning af tidligere lukkede miner,
 - d) hvor stor en statsstøtte til kulsektoren, Kommissionen, stadig i sidstnævnte tilfælde, ville tillade,
 - e) denne statsstøttes forhold til den statsstøtte, der allerede ydes til den nukleare sektor under hensyntagen til, at Kommissionen selv ønsker at begrænse statens støtte til energisektoren til maksimalt 20% af det samlede energibehov pr. medlemsstat,
 - f) problemerne vedrørende sammenligneligheden mellem kulindustriens omkostninger,
 - g) mulighederne for en mere effektiv udnyttelse af kul ved udvikling af nye miljøvenlige teknologier;

(1) EFT nr. C 94 af 13.4.1992, s. 279

Torsdag den 11. februar 1993

9. anmoder endnu en gang Kommissionen om:
 - via en meddelelse at definere en mulig global energipolitik på europæisk plan under hensyntagen til særlige nationale forhold, den minimale selvforsyningsgrad, risikoen for geostrategisk afhængighed samt den teknologiske udvikling inden for forskellige energikilder, således at energibehovet i et Europa under udvikling på harmonisk vis kan opfyldes, samtidig med at der tages hensyn til en kontrolleret miljøpåvirkning;
 - at gøre alt for, at der indføres et særligt kapitel om energi i Traktaten om Den Europæiske Union i forbindelse med dens revision i 1996;
10. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen.

11. Situationen i Leyland-DAF

BESLUTNING B3-0287/93, B3-0290/93

Beslutning om situationen i Leyland-DAF

Europa-Parlamentet,

- A. der er bekymret over truslen om lukning af DAF A/S og Leyland-DAF (og den deraf følgende nedlæggelse af tusindvis af arbejdspladser herunder 5.500 direkte berørte arbejdspladser i Det Forenede Kongerige, 3.000 i Nederlandene og 750 i Belgien samt yderligere nedlæggelser af arbejdspladser i leverandørvirksomheder) efter beslutningen i DAF A/S om at anmode om betalingshenstand,
 - B. der henviser til, at utilstrækkelig koordinering mellem de tre involverede regeringer og pengeinstitutterne har haft en negativ indvirkning på de forskellige redningsaktioner,
 - C. bemærker, at dette er et eksempel på den generelle udvikling i mange forskellige industrisektorer i hele Fællesskabet, hvor konjunkturedgangen indebærer betydelig overkapacitet, som medfører nedlæggelse af arbejdspladser,
 - D. mener, at den langvarige konjunkturedgang udgør en reel trussel om afvikling af industrien i Fællesskabet,
 - E. der henviser til, at utilstrækkelig støtte fra kreditinstitutter i form af lån til langsigtede investeringer i industrien og til omstrukturering har bidraget til en voldsom forværring af beskæftigelsessituationen i Fællesskabet,
 - F. der beklager den manglende eller utilstrækkelige oplysning af de involverede arbejdstagere,
 - G. der gentager sit krav om snarest mulig vedtagelse i Rådet af direktivet om oplysning/høring af arbejdstagere i transnationale virksomheder,
1. anmoder Kommissionen og Rådet om snarest muligt at handle i overensstemmelse med den beslutning, der indtrængende anmoder EF om at deltage mere aktivt i en styrkelse af industristrukturen for at sikre, at den europæiske industri kan fungere inden for økonomisk stabile rammer og at den europæiske industris langsigtede udviklingsbehov ikke underordnes pengemarkedernes og kreditinstitutternes kortsigtede planlægning;
 2. anmoder Kommissionen om at forelægge et initiativ, der kan hjælpe bilindustrien til at løse sine nuværende problemer;
 3. opfordrer Kommissionen til at gøre sit for at sikre en koordineret og positiv indsats fra myndighederne og bankerne i de tre involverede medlemsstater;

Torsdag den 11. februar 1993

4. anmoder Kommissionen om snarest muligt at undersøge, hvilket bidrag EF kan yde til planer, der skal sikre bevarelsen af det størst mulige antal arbejdspladser hos Leyland-DAF og underleverandørerne, bl.a. gennem støtte til teknologisk fornyelse, rimelige lån, osv.;
5. opfordrer alle tre regeringer til at samarbejde om støtte til DAF-koncernen for at give tid til udarbejdelse af en redningsplan, der kan sikre, at virksomheden kan overleve som et bæredygtigt europæisk foretagende;
6. anmoder Kommissionen om på kort sigt i samråd med de pågældende nationale og regionale myndigheder at overveje, hvilket bidrag EF kan yde med henblik på at afbøde konsekvenserne for de arbejdstagere, der mister deres job, bl.a. i form af omskolings- og efteruddannelsesprogrammer, iværksætter støtte til nye aktiviteter med særlig henblik på små og mellemstore virksomheder, osv.;
7. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, regeringer og parlamenter i Belgien, Nederlandene og Det Forenede Kongerige, ledelsen for Leyland-DAF, virksomhedens driftsråd og fagforeningerne.

12. Brug af hormoner i opdræt

BESLUTNING B3-0286/93

Beslutning om anvendelse af hormoner og ulovlige vækstfremmende stoffer i oksekødproduktionen

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sin beslutning af 11. oktober 1985 om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om supplerende af direktiv 81/602/EØF om forbud mod visse stoffer med hormonal virkning og mod stoffer med thyreostatisk virkning ⁽¹⁾,
 - der henviser til sin beslutning af 16. september 1988 om anvendelse af hormoner i kødproduktionen ⁽²⁾,
 - der henviser til sin beslutning af 29. oktober 1992 om kontrol med håndhævelsen af direktiverne, som forbyder anvendelse af hormoner og andre vækstfremmende stoffer ⁽³⁾,
 - der henviser til betænkningen af Undersøgelsesudvalget om Kvalitetsproblemerne i Kødsektoren (A2-0011/89),
 - der henviser til Kommissionens redegørelse af 11. februar 1993,
- A. der henviser til Fællesskabets forbud mod anvendelse af hormoner,

1. opfordrer Kommissionen til snarest muligt at aflægge rapport om resultaterne af undersøgelserne i forbindelse med ulovlig anvendelse af hormoner samt om det omfang, hvori undersøgelsesudvalgets henstillinger er blevet efterkommet;
2. mener, at anvendelsen af ikke-godkendte stoffer, herunder clenbuterol (Angel Dust) bør være omfattet af Fællesskabets forbud;
3. opfordrer Kommissionen til at forelægge forslag til supplerende foranstaltninger med henblik på at forhindre anvendelsen af ulovlige hormoner og vækstfremmende stoffer i overensstemmelse med de henstillinger, der er fremsat af Parlamentets undersøgelsesudvalg;

⁽¹⁾ EFT nr. C 288 af 11.11.1985, s. 158.

⁽²⁾ EFT nr. C 262 af 10.10.1988, s. 167.

⁽³⁾ Protokollen af denne dato, del II, punkt 16.

Torsdag den 11. februar 1993

4. konstaterer, at der ud over hormoner i snæver forstand anvendes stadig flere andre produkter såsom ulovlige vækstfremmende stoffer, B-agonister (redistributive stoffer såsom clenbuterol) og blandinger af sådanne stoffer til opfodning af husdyr, ofte i kombination af andre medicinalprodukter såsom kortikosteroider;
5. opfordrer Kommissionen til fortsat at gennemføre regelmæssig inspektion og kontrol, og mener, at en udvidelse af de finansielle ressourcer og personalet dertil er nødvendig;
6. konstaterer, at de eksisterende direktiver ikke er tilstrækkeligt vidtgående, og anmoder om, at de ændres med henblik på at:
 - klarlægge forskellen mellem forbudte stoffer og ulovlig anvendelse af tilladte stoffer,
 - fastlægge EF-bestemmelser for anvendelsen af B-agonister (redistributive stoffer, clenbuterol og Angel Dust) omfattende et udtrykkeligt forbud mod anvendelse af disse stoffer til opfodning af husdyr,
 - oprette et effektivt system, der kan muliggøre identifikation af ethvert dyr eller enhver dyrekrop på alle trin i fødevareproduktionskæden,
 - destruere ulovligt behandlede levende dyr uden erstatning,
 - gøre besiddelse af forbudte stoffer og ulovlig besiddelse af tilladte stoffer strafbar,
 - definere, hvordan, hvornår og hvor kontrollen med levende dyr skal finde sted på landbrugsbedrifterne, på markederne, under transporten og på slagterierne; en sådan kontrol skal gennemføres uden forudgående varsel;
7. finder, at Kommissionen i størst muligt omfang bør konsolidere alle bestemmelser vedrørende anvendelse af veterinærmedicinske produkter samt tilsynet og kontrollen hermed i én enkelt retsakt med henblik på at forenkle de håndhævende myndigheders, producenteres, forbrugernes og dyrlægenes retlige stilling;
8. anmoder medlemsstaterne om for deres del at indføre strengere kontrol og hårdere straffe med henblik på at sætte en effektiv stopper for handelen med og anvendelsen af ulovlige hormoner i forbindelse med husdyravl; påpeger i denne forbindelse nødvendigheden af at oprette internationale inspektionshold;
9. påpeger, at ulovlig anvendelse af hormoner bidrager til levering af meget store slagtekroppe og derved til overskydende oksekødproduktion;
10. understreger, at fortsat ulovlig anvendelse af hormoner bidrager til at give oksekødproduktion et dårligt image hos forbrugerne og mener, at producenterne bærer ansvaret for at forhindre yderligere anvendelse af ulovlige hormoner;
11. fastholder nødvendigheden af oksekødimport til Fællesskabet for at overholde Fællesskabets markedsføringsnormer;
12. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes regeringer.

13. Fri bevægelighed for personer

BESLUTNING B3-0162/93, B3-0169/93, B3-0235/93, B3-0236/93, B3-0264/93, B3-0269/93

Beslutning om fri bevægelighed for personer

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens meddelelse til Rådet og Parlamentet om ophævelse af grænsekontrollen SEK(92)0877,

Torsdag den 11. februar 1993

- der henviser til sine beslutninger af 9. juli 1992 ⁽¹⁾ om virkeliggørelsen af det indre marked og af 19. november 1992 ⁽²⁾ om ophævelse af grænsekontrol ved de indre grænser og fri bevægelighed for personer inden for Det Europæiske Fællesskab,
 - der henviser til sin beslutning af 18. december 1992 ⁽³⁾ om den syvende rapport fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om gennemførelsen af Kommissionens Hvidbog om virkeliggørelsen af det indre marked,
 - der henviser til formandskabets konklusioner fra Det Europæiske Råds møde i Edinburgh den 11.-12. december 1992,
- A. der henviser til, at artikel 3, litra c, i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab indeholder princippet om »fjernelse af hindringerne for den frie bevægelighed«, navnlig for personer,
- B. der henviser til, at der i EØF-Traktatens artikel 7, med forbehold af dennes særlige bestemmelser, nedlægges forbud mod al forskelsbehandling, der udøves på grundlag af nationalitet,
- C. der henviser til, at EØF-Traktatens artikel 8 A indeholder en bestemmelse om gradvis oprettelse af det indre marked i løbet af perioden indtil den 31. december 1992, hvor den fri bevægelighed for personer er sikret,
- D. der henviser til, at mere end 8 millioner borgere fra tredjelande opholder sig i Fællesskabet, og at disse personer i næsten alle medlemsstater er underlagt visumpligt og derfor må underkaste sig tidskrævende formaliteter ved rejser fra en medlemsstat til en anden og afgive personlige oplysninger om f.eks. deres indtægter det sidste halve år osv.,
- E. der henviser til, at der ifølge Kommissionen fortsat føres betydelig kontrol med borgere fra medlemsstater og fra tredjelande i lufthavne og ved de fælles grænser i EF, og at denne kontrol sandsynligvis vil fortsætte i hele 1993; påpeger endvidere, at en række kontrolforanstaltninger bør opretholdes ved visse indre grænser, der samtidig er knudepunkter for vej-, jernbane- eller søtransport,
- F. der konstaterer, at Rådet og Kommissionen er klar over behovet for at iværksætte foranstaltninger, der kan sikre den fri bevægelighed for personer i overensstemmelse med EØF-Traktatens artikel 8 A, hvilket fremgår af Kommissionens Hvidbog, Palma-dokumentet og flere beslutninger fra Europa-Parlamentet, men at de foranstaltninger, de hidtil har truffet, ikke i tilstrækkelig grad lever op til de krav, der skal opfyldes for at nå dette mål,
- G. finder, at princippet om fri bevægelighed for personer inden for Fællesskabet bør gælde for alle EF-borgere samt for de tredjelandsborgere, der lovligt har bosat sig i en af Fællesskabets medlemsstater,
1. anmoder Kommissionen om at anvende sine beføjelser i henhold til EØF-Traktatens artikel 169 og om at vedtage virkningsfulde politiske og retlige foranstaltninger med henblik på at sikre helt fri bevægelighed inden for Fællesskabet i overensstemmelse med EØF-Traktatens artikel 8 A, 100 og 235;
 2. opfordrer Kommissionen til inden den 2. april 1993 at underrette Europa-Parlamentet og dets Udvalg om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender om de foranstaltninger, den har truffet og agter at træffe med henblik på fuldt ud at sikre den fri bevægelighed for personer inden for Fællesskabet, og til at godtgøre, at de pågældende foranstaltninger er effektive;
 3. opfordrer endvidere Kommissionen til at gøre status over situationen i de tolv medlemsstater og forelægge en beretning for Europa-Parlamentet og dets Udvalg om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender inden den 2. april 1993;

(1) EFT nr. C 241 af 21.9.1992, s. 172.

(2) Protokollen af denne dato, del II, pkt. 8.

(3) Protokollen af denne dato, del II, pkt. 5 a).

Torsdag den 11. februar 1993

4. opfordrer Rådet til at træffe foranstaltninger, som gør det muligt straks at sikre den fri bevægelighed for personer inden for Fællesskabet og til inden den 2. april 1993 over for Europa-Parlamentet og dets Udvalg om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender at godtgøre, at disse foranstaltninger er velfunderede;
 5. opfordrer medlemsstaterne til at respektere de forpligtelser, som er pålagt dem i henhold til EØF-Traktatens artikel 5, ved at træffe samtlige almindelige og særlige foranstaltninger til sikring af opfyldelsen af de forpligtelser, der hidrører fra Traktaten eller følger af EF-institutionernes retsakter;
 6. erklærer, at det vil anvende alle de muligheder, der står til dets rådighed, især beføjelsen i henhold til EØF-Traktatens artikel 175, for at sikre helt fri bevægelighed for personer i Fællesskabet og for at sikre, at de forpligtelser, der umiddelbart ligger i artikel 8 A, opfyldes i fuldt omfang, hvis den anser Kommissionens og Rådets svar inden den 2. april 1993 for at være utilfredsstillende;
 7. anmoder Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender om at påbegyn-
de det forberedende arbejde med henblik på indledning af proceduren i henhold til EØF-
Traktatens artikel 175, stk. 1 og 2;
 8. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstater-
nes regeringer og parlamenter.
-

Torsdag den 11. februar 1993

TILSTEDEVÆRELSESLISTE**Mødet den 11. februar 1993**

ADAM, AINARDI, ALAVANOS, ALBER, von ALEMANN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMENDOLA, ANASTASSOPOULOS, ANDRÉ, ANDREWS, APOLINÁRIO, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BALFE, BANOTTI, BARÓN CRESPO, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEIRÓCO, BETHELL, BETTINI, BEUMER, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BLANEY, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BOISSIÈRE, BOMBARD, BONDE, BONETTI, BONTEMPI, BORGO, BOWE, BRAUN-MOSER, BREYER, Van den BRINK, BRITO, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BURON, CABEZÓN ALONSO, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATASTA, CAUDRON, CECI, CEYRAC, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTENSEN I., CINGARI, COATES, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLÓM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMON DAIBER, CRAMPON, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DAVID, DEBATISSE, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, DE GUCHT, DELCROIX, DE MATTEO, DENYS, DE PICCOLI, DEPRez, DESAMA, DESMOND, DESSYLAS, DE VITTO, de VRIES, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, van DIJK, DILLEN, DINGUIRARD, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DUARTE CENDÁN, DÚHRKOP, DÚHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLES, ELLIOTT, ELMALAN, EPHREMIDIS, ERNST de la GRAETE, ESCUDERO, EWING, FALCONER, FALQUI, FANTUZZI, FAYOT, FERNÁNDEZ-ALBOR, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORTE, FRÉMION, FRIEDRICH, FRIMAT, FROMENT-MEURICE, FUNK, GAIBISSO, GALLE, GALLENZI, GARCÍA, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GASOLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, GERAGHTY, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD d'ESTAING, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOLLNISCH, GONZALEZ ÁLVAREZ, GRAEFE zu BARINGDORF, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERVÉ, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, HUME, IMBENI, INGLEWOOD, ISLER BÉGUIN, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON Ca., JACKSON Ch., JAKOBSEN, JANSSEN van RAAY, JARZEMBOWSKI, JENSEN, JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER H., KÖHLER K.P., KOFOED, KOSTOPOULOS, KUHN, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANE, LANGER, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LINKOHR, LIVANOS, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LOMAS, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, McCARTIN, McCUBBIN, McGOWAN, McINTOSH, McMAHON, McMILLAN-SCOTT, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, de la MALÈNE, MARCK, MARINHO, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTINEZ, MAZZONE, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELIS, MENDES BOTA, MENRAD, MERZ, METTEN, MICHELINI, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MITOLO, MOORHOUSE, MORETTI, MORODO LEONCIO, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER Ge., MÜLLER Gü., MUNTINGH, MUSSO, NAPOLETANO, NAVARRO, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIANIAS, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, ONESTA, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAPAYANNAKIS, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PEREIRA, PETER, PETERS, PIECYK, PIERMONT, PIERROS, PIMENTA, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POLLACK, POMPIDOU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUCCI, PUERTA, Van PUTTEN, RAFFARIN, RAFFIN, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAUTI, RAWLINGS, READ, REDING, REYMANN, RIBEIRO, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, RØNN, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SAMLAND, SÁNCHEZ GARCÍA, SANDBÆK, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SARIDAKIS, SARLIS, SBOARINA, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, STAES, STAMOULIS, STAVROU, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAURAN, TELKÄMPER, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TORRES COUTO, TRIVELLI, TSIMAS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN OTRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, van VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERWAERDE, VISENTINI, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, von der VRING, van der WAAL, von WECHMAR, WEST, WETTIG, WHITE, WIJSENBEEK, WILSON, von WOGAU, WOLTJER, WURTZ, WYNN, ZAVVOS.

Observatører fra det tidligere DDR

BEREND, BOTZ, GOEPEL, KAUFMANN, KERTSCHER, KLEIN, KOCH, KOSLER, KREHL, MEISEL, ROMBERG, STOCKMANN, THIETZ, TILLICH.

Torsdag den 11. februar 1993

BILAG

Resultatet af afstemningerne ved navneopråb

- (+) = Ja-stemmer
 (-) = Nej-stemmer
 (O) = Hverken eller

Aktuel og uopsættelig debat
Beslutning om social dumping
 Punkt 8, 1. del

(+)

ADAM, ALAVANOS, ALBER, von ALEMANN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, ANASTASSOPOULOS, ANDRÉ, APOLINÁRIO, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BALFE, BANOTTI, BERTENS, BEUMER, BIRD, BOMBARD, BOWE, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CHANTERIE, COATES, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DE GUCHT, DE MATTEO, de VRIES, DEBATISSE, DELCROIX, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DUARTE CENDÁN, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, ESCUDERO, EWING, FALCONER, FERNÁNDEZ-ALBOR, FONTAINE, FORD, FORTE, FRIMAT, FROMENT-MEURICE, FUNK, GAIBISSO, GALLE, GASÒLIBA I BÖHM, GERAGHTY, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GONZALEZ ÁLVAREZ, GREEN, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HADJIGEORGIOU, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HINDLEY, HUGHES, HUME, IMBENI, IZQUIERDO ROJO, JARZEMBOWSKI, KILLILEA, KUHN, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANE, LARIVE, LENZ, LULLING, McCARTIN, McCUBBIN, McGOWAN, McMAHON, MAIBAUM, MARCK, MARTIN D., MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELIS, MENDES BOTA, MENRAD, MERZ, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MÜLLER Ge., MÜLLER Gü., MUNTINGH, NAPOLETANO, NAVARRO, NEWENS, NEWMAN, NIANIAS, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PARTSCH, PEIJS, PETER, PIECYK, PIERMONT, PIERROS, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PRONK, PUERTA, van PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, READ, REDING, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROTHE, SÁLZER, SAKELLARIOU, SÁNCHEZ-GARCÍA, SANDBÆK, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SARLIS, SBOARINA, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., STAMOULIS, STAVROU, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAURAN, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TSIMAS, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, van VELZEN, VERDE I ALDEA, VITTINGHOFF, VOHRER, von der VRING, WHITE, WIJSENBEEK, WILSON, von WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZAVVOS.

(-)

BEAZLEY C., BETHELL, BRAUN-MOSER, CASSIDY, DESSYLAS, DILLEN, DINGUIRARD, GRUND, HABSBURG, INGLEWOOD, JACKSON F., KELLETT-BOWMAN, McINTOSH, McMILLAN-SCOTT, MOORHOUSE, NEWTON DUNN, NICHOLSON, PATTERSON, PRAG, PRICE, PROUT, RAFFARIN, RAWLINGS, SCHLEE, SCOTT-HOPKINS, SIMMONDS, SIMPSON A., SPENCER, van der WAAL.

(O)

BETTINI, BOISSIÈRE, DE CLERCQ, van DIJK, FALQUI, FRÉMION, GRAEFE zu BARINGDORF, ISLER BÉGUIN, LANGER, LANNOYE, LOMAS, ONESTA, RAFFIN, STAES.

Punkt 8, 2. del

(+)

ADAM, ALAVANOS, ALBER, von ALEMANN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, ANASTASSOPOULOS, ANDRÉ, APOLINÁRIO, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BALFE, BANOTTI, BERTENS, BEUMER, BIRD, BOMBARD, BOWE, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CHANTERIE, COATES, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, COT, CRAVINHO, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DE CLERCQ, DE GUCHT, DE MATTEO, DE PICCOLI, de VRIES, DEBATISSE, DELCROIX, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, ESCUDERO, EWING, FERNÁNDEZ-ALBOR, FONTAINE, FORD, FRIMAT, FROMENT-MEURICE, GAIBISSO, GALLE, GASÒLIBA I BÖHM, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HADJIGEORGIOU, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HUGHES, HUME, IMBENI, IZQUIERDO ROJO, JARZEMBOWSKI, KELLETT-BOWMAN, KILLILEA, KUHN, LALOR, LAMBRIAS, LANE, LARIVE, LENZ, LUCAS PIRES, LULLING, McCARTIN, McCUBBIN, McGOWAN, McMAHON, MAIBAUM, MARCK, MARTIN D., MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELIS, MENRAD, MERZ, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MÜLLER Ge.,

Torsdag den 11. februar 1993

MÜLLER Gü., MUNTINGH, NAPOLETANO, NAVARRO, NEWENS, NEWMAN, NIANIAS, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PARTSCH, PETER, PIECYK, PIERROS, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PRONK, PUERTA, van PUTTEN, RAFFARIN, RAMÍREZ HEREDIA, READ, REDING, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROTHE, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SÄLZER, SAKELLARIOU, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SARLIS, SBOARINA, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCOTT-HOPKINS, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, STAVROU, STEWART, SUAREZ GONZÁLEZ, TAURAN, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TSIMAS, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VANDEMEULEBROUCKE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, van VELZEN, VERDE I ALDEA, VOHRER, von der VRING, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, von WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZAVVOS.

(—)

BARTON, BEAZLEY C., BETHELL, BJØRNVIG, BRAUN-MOSER, CASSIDY, DESSYLAS, DILLEN, DINGUIRARD, FALCONER, GERAGHTY, GRUND, HABSBERG, HINDLEY, INGLEWOOD, JACKSON Ca., JACKSON Ch., LOMAS, McINTOSH, McMILLAN-SCOTT, MOORHOUSE, NEWTON DUNN, PATTERSON, PEIJS, PIERMONT, PRAG, PRICE, RAWLINGS, SANDBÆK, SCHLEE, SIMMONDS, SIMPSON A., SMITH A., SPENCER, TELKÄMPER, van der WAAL.

(O)

BETTINI, BOISSIÈRE, BREYER, van DIJK, FALQUI, FRÉMION, GRAEFE zu BARINGDORF, ISLER BÉGUIN, LANGER, LANNOYE, ONESTA, RAFFIN, SÁNCHEZ GARCÍA, STAES.

som helhed

(—)

ADAM, AINARDI, ALAVANOS, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, ANASTASSOPOULOS, ANDRÉ, APOLINÁRIO, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BALFE, BANOTTI, BARTON, BERTENS, BEUMER, BIRD, BOMBARD, BOWE, BRAUN-MOSER, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CHANTERIE, COATES, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DE CLERCQ, DE GUCHT, DE MATTEO, DE PICCOLI, DEBATISSE, DELCROIX, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DESSYLAS, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, EPHREMIDIS, ESCUDERO, EWING, FERNÁNDEZ-ALBOR, FONTAINE, FORD, FRIMAT, FROMENT-MEURICE, FUNK, GAIBISSO, GALLE, GASÓLIBA I BÖHM, GERAGHTY, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GONZALEZ ÁLVAREZ, GREEN, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HADJIGEORGIOU, HARRISON, HERMANS, HERVÉ, HINDLEY, HUGHES, HUME, IMBENI, IZQUIERDO ROJO, JARZEMBOWSKI, KELLETT-BOWMAN, KILLILEA, KUHN, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANE, LARIVE, LENZ, LOMAS, LUCAS PIRES, LULLING, McCARTIN, McCUBBIN, McGOWAN, McMAHON, MAIBAUM, MARCK, MARTIN D., MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELIS, MENRAD, MERZ, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MÜLLER Ge., MÜLLER Gü., MUNTINGH, NAPOLETANO, NAVARRO, NEWENS, NEWMAN, NIANIAS, NORDMANN, ODDY, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PARTSCH, PEIJS, PETER, PIECYK, PIERROS, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PRONK, PUERTA, van PUTTEN, RAFFARIN, RAMÍREZ HEREDIA, READ, REDING, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROTHE, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SÄLZER, SAKELLARIOU, SÁNCHEZ GARCÍA, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SARLIS, SBOARINA, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, STAMOULIS, STAVROU, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TSIMAS, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VANDEMEULEBROUCKE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, van VELZEN, VERDE I ALDEA, VITTINGHOFF, VOHRER, von der VRING, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, von WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZAVVOS.

(—)

BEAZLEY C., BETHELL, BETTINI, BJØRNVIG, BREYER, CASSIDY, VAN DIJK, DILLEN, DINGUIRARD, FALQUI, FRÉMION, GRAEFE zu BARINGDORF, INGLEWOOD, ISLER BÉGUIN, IVERSEN, JACKSON Ca., JACKSON Ch., LANGER, LANNOYE, MARTINEZ, McINTOSH, McMILLAN-SCOTT, MOORHOUSE, NEWTON DUNN, ONESTA, PATTERSON, PRAG, PRICE, PROUT, RAFFIN, RAWLINGS, SANDBÆK, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMPSON A., SPENCER, STAES, TAURAN, TELKÄMPER, TURNER, van der WAAL.

(O)

von ALEMANN, de VRIES, FALCONER, GRUND, HERMAN, NICHOLSON, NIELSEN, SCHLEE.

Torsdag den 11. februar 1993

*Beslutning om koncentrationsleje
som helhed*

(+)

ADAM, AINARDI, ALAVANOS, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, ANASTASSOPOULOS, ANDRÉ, APOLINÁRIO, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BALFE, BANOTTI, BARTON, BEAZLEY C., BERTENS, BETHELL, BETTINI, BIRD, BJØRNVIG, BOISSIÈRE, BOMBARD, BOWE, BRAUN-MOSER, BREYER, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CASSIDY, CHANTERIE, COATES, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DAVID, DE GUCHT, DE MATTEO, DE PICCOLI, de VRIES, DEBATISSE, DELCROIX, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DESSYLAS, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, van DIJK, DINGUIRARD, DONNELLY, DUARTE CENDÁN, DÚHRKOP DÚHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, EPHREMIDIS, ESCUDERO, EWING, FALCONER, FALQUI, FERNÁNDEZ-ALBOR, FONTAINE, FORD, FORTE, FRÉMION, FRIMAT, FROMENT-MEURICE, FUNK, GAIBISSO, GALLE, GERAGHTY, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GRAEFE zu BARINGDORF, GREEN, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HINDLEY, HUGHES, HUME, IMBENI, INGLEWOOD, ISLER BÉGUIN, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON Ca., JACKSON Ch., JARZEMBOWSKI, KELLETT-BOWMAN, KILLILEA, KUHN, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANE, LANGER, LANNOYE, LARIVE, LENZ, LOMAS, LUCAS PIRES, LULLING, McCARTIN, McCUBBIN, McGOWAN, McIntOSH, McMAHON, McMILLAN-SCOTT, MAIBAUM, MARCK, MARQUES MENDES, MARTIN D., MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELIS, MENRAD, MERZ, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MORRIS, MÜLLER Ge., MÜLLER Gü., MUNTINGH, NAPOLETANO, NAVARRO, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIANIAS, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, ONESTA, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PARTSCH, PATTERSON, PEIJS, PETER, PIECYK, PIERMONT, PIERROS, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PRONK, van PUTTEN, RAFFARIN, RAFFIN, RAMÍREZ HEREDIA, RAWLINGS, READ, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROTHE, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SÄLZER, SAKELLARIOU, SÁNCHEZ GARCÍA, SANDBÆK, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SARLIS, SBOARINA, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SPENCER, STAES, STAMOULIS, STAVROU, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, TELKÄMPER, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TSIMAS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULENBROUCKE, VAN OUTRIVE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, van VELZEN, VERDE I ALDEA, VITTINGHOFF, von der VRING, van der WAAL, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, von WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZAVVOS.

(-)

GRUND, SCHLEE.

(O)

DILLEN, MARTINEZ, PACK.

Beslutning (B3-0207/93)

som helhed

(+)

ALAVANOS, BETTINI, BJØRNVIG, BOISSIÈRE, BREYER, DEPREZ, DESAMA, DESSYLAS, van DIJK, DINGUIRARD, DUARTE CENDÁN, EPHREMIDIS, FALQUI, FRÉMION, GRAEFE zu BARINGDORF, ISLER BÉGUIN, IVERSEN, LANGER, LANNOYE, MELIS, ONESTA, PIQUET, POMPIDOU, RAFFARIN, RAFFIN, SANDBÆK, STAES, TELKÄMPER.

(-)

ADAM, ALBER, von ALEMANN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, ANDRÉ, AVGERINOS, BANOTTI, BARTON, BEAZLEY C., BERTENS, BETHELL, BEUMER, BIRD, BOMBARD, BOWE, BRAUN-MOSER, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CASSIDY, CHANTERIE, COATES, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DAVID, DE GUCHT, DE MATTEO, de VRIES, DEBATISSE, DENYS, DESMOND, DÚHRKOP DÚHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, ESCUDERO, FALCONER, FERNÁNDEZ-ALBOR, FONTAINE, FORD, FORTE, FRIMAT, FROMENT-MEURICE, FUNK, GAIBISSO, GALLE, GASÓLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HINDLEY, HUME, IMBENI, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON Ca., JARZEMBOWSKI, KELLETT-BOWMAN, KILLILEA, KUHN, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANE, LARIVE, LENZ, LINKOHR, LOMAS, LUCAS PIRES, MAIBAUM, MARCK, MARQUES MENDES, MARTIN D., McCARTIN, McCUBBIN, McGOWAN, McIntOSH, McMAHON, McMILLAN-SCOTT, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, MERZ, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MORRIS, MÜLLER Ge., MÜLLER Gü., MUNTINGH, NAPOLETANO,

Torsdag den 11. februar 1993

NAVARRO, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NORDMANN, ODDY, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PACK, PARTSCH, PATTERSON, PEIJS, PETER, PIECYK, PIERROS, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, van PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, RAWLINGS, READ, REDING, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROTHE, SÄLZER, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SARIDAKIS, SARLIS, SBOARINA, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, SPENCER, STAMOULIS, STAVROU, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, TITLEY, TSIMAS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, van VELZEN, VERDE I ALDEA, VITTINGHOFF, VOHRER, von der VRING, van der WAAL, WHITE, WIJSENBEEK, WILSON, von WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZAVVOS.

(O)

APOLINÁRIO, BALFE, DELCROIX, DOMINGO SEGARRA, EWING, GONZALEZ ALVAREZ, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, HUGHES, PUERTA, SÁNCHEZ GARCÍA, SCHLEE, VANDEMEULEBROUCKE.

*Beslutning om patent på dyr
som helhed*

(+))

AMARAL, ANASTASSOPOULOS, ANDRÉ, AVGERINOS, BALFE, BANOTTI, BARTON, BEAZLEY C., BERTENS, BETHELL, BETTINI, BEUMER, BIRD, BJØRNVIG, BOISSIÈRE, BOMBARD, BOWE, BREYER, BROK, BUCHAN, CASSIDY, CHANTERIE, COATES, COLAJANNI, COLLINS, COONEY, CRAMPTON, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DAVID, DE GUCHT, DE MATTEO, de VRIES, DEBATISSE, DEPREZ, DESMOND, DESSYLAS, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, van DIJK, DINGUIRARD, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DUVERGER, ELLIOTT, ESCUDERO, EWING, FALCONER, FALQUI, FERNÁNDEZ-ALBOR, FONTAINE, FORD, FORTE, FRÉMION, FRIMAT, FROMENT-MEURICE, FUNK, GAIBISSO, GASOLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GONZALEZ ÁLVAREZ, GRAEFE zu BARINGDORF, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, HADJIGEORGIOU, HARRISON, HERMANS, HINDLEY, HUGHES, HUME, ISLER BÉGUIN, IVERSEN, JACKSON Ca., KELLETT-BOWMAN, LAGAKOS, LAMBRIAS, LANGER, LANNOYE, LARIVE, LENZ, LINKOHR, LOMAS, LUCAS PIRES, MAIBAUM, MARQUES MENDES, MARTIN D., McCARTIN, McCUBBIN, McGOWAN, McINTOSH, McMAHON, McMILLAN-SCOTT, MEGAHY, MELIS, MENRAD, METTEN, MOORHOUSE, MORRIS, MÜLLER Ge., MÜLLER Gü., MUNTINGH, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NORDMANN, ODDY, ONESTA, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PACK, PATTERSON, PEIJS, PETER, PIECYK, PIERMONT, PIERROS, PIRKL, PISONI F., POLLACK, PRONK, PROUT, PUERTA, van PUTTEN, RAFFIN, RAWLINGS, READ, REDING, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROTHE, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SÄLZER, SAKELLARIOU, SÁNCHEZ GARCÍA, SANDBÆK, SANTOS, SARIDAKIS, SARLIS, SBOARINA, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCOTT-HOPKINS, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SPENCER, STAES, STAMOULIS, STAVROU, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, TELKÄMPER, THEATO, THYSSEN, TITLEY, TSIMAS, VANDEMEULEBROUCKE, VÁZQUEZ FOUZ, van VELZEN, VITTINGHOFF, VOHRER, von der VRING, van der WAAL, WHITE, WIJSENBEEK, WILSON, WOLTJER, WYNN, ZAVVOS.

(-)

ADAM, APOLINÁRIO, DELCROIX, DESAMA, DURY, HERMAN, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, KUHN, LALOR, MERZ, PARTSCH, POMPIDOU, RAMÍREZ HEREDIA, SANZ FERNÁNDEZ, SELIGMAN, SIMMONDS, SONNEVELD, TURNER, VALVERDE LÓPEZ.

(O)

ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CRAVINHO, DALSSASS, DENYS, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, HABSBERG, HERVÉ, IMBENI, JARZEMBOWSKI, MARTINEZ, MEDINA ORTEGA, MIRANDA DE LAGE, NAVARRO, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PRAG, PRICE, SIERRA BARDAJÍ, VEIL, VERDE I ALDEA.

Afstemning snarest muligt om Fællesskabets politik inden for kulsektoren

(+))

ADAM, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, BALFE, BARTON, BERTENS, BETTINI, BIRD, BOWE, CHANTERIE, COATES, COLLINS, CRAMPTON, CRAWLEY, DAVID, DE GUCHT, de VRIES, DESAMA, DONNELLY, FALCONER, FORD, FRIMAT, GARCÍA, GARCÍA ARIAS, GOEDMAKERS, GREEN, HARRISON, HERVÉ, HINDLEY, HUGHES, HUME, LOMAS, MARTIN D., McCUBBIN, McGOWAN, McMAHON, MEGAHY, MORRIS, NEWENS, NEWMAN, ODDY, PATTERSON, PETER,

Torsdag den 11. februar 1993

READ, ROBLES PIQUER, SCHLEICHER, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMPSON B., SMITH A., SONNEVELD, STEWART, TELKÄMPER, TITLEY, TOMLINSON, VAN OUIRIVE, VECCHI, van VELZEN, WEST, WHITE, WILSON, WYNN.

(O)

DILLEN, MARTINEZ.

(B3-0161/93)

nr. 1

(+)

von ALEMANN, DILLEN, GRUND, HABSBUK, KÖHLER K.P., MÜLLER Gü., NEUBAUER, ROBLES PIQUER, SCHLEE, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, TAURAN.

(-)

ADAM, ALAVANOS, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, APOLINÁRIO, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BALFE, BANOTTI, BARTON, BEAZLEY P., BEIRÓCO, BERTENS, BETTINI, BEUMER, BIRD, BLAK, BOISSIÈRE, BOMBARD, BOURLANGES, BOWE, BROK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CHANTERIE, COATES, COLAJANNI, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMON DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DAVID, DE MATTEO, de VRIES, DEBATISSE, DEFRAIGNE, DELCROIX, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, van DIJK, DINGUIRARD, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DUARTE CENDÁN, DURY, ELLIOTT, ERNST de la GRAETE, EWING, FALCONER, FALQUI, FERNÁNDEZ-ALBOR, FITZGERALD, FONTAINE, FORD, FRIMAT, FUNK, GARCIA, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GONZALEZ ÁLVAREZ, GRAEFE zu BARINGDORF, GREEN, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HINDLEY, HOFF, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, HUME, JARZEMBOWSKI, JENSEN, KELLETT-BOWMAN, KILLILEA, KLEPSCH, KOSTOPOULOS, KUHN, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANE, LANGER, LANNOYE, LEMMER, LIVANOS, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, MAIBAUM, MARCK, MARTIN D., McCARTIN, McCUBBIN, McGOWAN, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, MUNTINGH, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, ODDY, ONESTA, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PARTSCH, PATTERSON, PEREIRA, PETER, PIERROS, PISONI F., POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PUERTA, van PUTTEN, RAFFIN, RAMÍREZ HEREDIA, READ, REDING, ROMEOS, ROTHE, SALISCH, SÁNCHEZ GARCÍA, SANDBÆK, SARIDAKIS, SARLIS, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, STAES, STAMOULIS, STAVROU, STEVENSON, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VECCHI, VEIL, van VELZEN, VERDE I ALDEA, von der VRING, WEST, WIJSENBEK, WILSON, WOLTJER, WYNN, ZAVVOS.

Beslutning om situationen i det tidligere Jugoslavien

som helhed

(+)

ALBER, von ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, APOLINÁRIO, ARBELOA MURU, BANOTTI, BARTON, BEAZLEY P., BEIRÓCO, BERTENS, BETTINI, BIRD, BOISSIÈRE, BOMBARD, BROK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CHANTERIE, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, CRAMON DAIBER, CRAVINHO, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DAVID, DE GUCHT, DE MATTEO, de VRIES, DEFRAIGNE, DELCROIX, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, van DIJK, DINGUIRARD, DONNELLY, DUARTE CENDÁN, DURY, ERNST de la GRAETE, ESCUDERO, ESTGEN, FERNÁNDEZ-ALBOR, FITZGERALD, FONTAINE, FRIMAT, FUNK, GARCIA, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GRAEFE zu BARINGDORF, GUILLAUME, HABSBUK, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HINDLEY, HOFF, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, HUME, ISLER BÉGUIN, JARZEMBOWSKI, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KLEPSCH, KUHN, LAMBRIAS, LANE, LANGER, LANNOYE, LARIVE, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, MAIBAUM, MARCK, MARTIN D., McCARTIN, McMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, MORRIS, MÜLLER Gü., MUNTINGH, NEWMAN, NIELSEN, ODDY, ONESTA, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PATTERSON, PEREIRA, PETERS, PIERROS, PISONI F., POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRONK, PROUT, van PUTTEN, RAFFIN, RAMÍREZ HEREDIA, READ, REDING, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, RÖNN, SARIDAKIS, SARLIS, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, STAES, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ,

Torsdag den 11. februar 1993

THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, van VELZEN, VERDE I ALDEA, VERWAERDE, VOHRER, van der WAAL, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, WOLTJER, WYNN.

(-)

ALAVANOS, BLOT, DESSYLAS, DILLEN, EPHREMIDIS, KÖHLER K.P., KOSTOPOULOS, LIVANOS, NIANIAS, PIQUET, ROMEOS, ROUMELIOTIS, SCHÖNHUBER, STAMOULIS, TSIMAS.

(O)

AVGERINOS, BALFE, BUCHAN, CANAVARRO, COATES, CRAMPTON, DOMINGO SEGARRA, ELLIOTT, EWING, FALCONER, GERAGHTY, GREEN, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, LAGAKOS, McCUBBIN, McGOWAN, NEWENS, PRAG, PUERTA, SCHLECHTER, SCHLEE, SEAL, SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., STAVROU, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VANDEMEULEBROUCKE, von der VRING.

Beslutning om arbejdsløshed, recession og investeringer i Fællesskabet

som helhed

(+))

ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BALFE, BANOTTI, BARTON, BEAZLEY P., BEIRÓCO, BIRD, BROK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CANAVARRO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CHANTERIE, COATES, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMPTON, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DAVID, DE MATTEO, DELCROIX, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DUARTE CENDÁN, DURY, ELLIOTT, ESTGEN, FALCONER, FONTAINE, FORD, FRIMAT, FUNK, GARCÍA AMIGO, GERAGHTY, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GONZALEZ ÁLVAREZ, GREEN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMANS, HINDLEY, HOFF, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, HUME, JARZEMBOWSKI, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KLEPSCH, KUHN, MAIBAUM, MARCK, MARTIN D., McCARTIN, McCUBBIN, McGOWAN, McMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, MORRIS, MÜLLER Gü., MUNTINGH, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, PATTERSON, PETERS, PIERROS, PISONI F., POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRONK, PROUT, PUERTA, van PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, READ, REDING, ROBLES PIQUER, ROMEOS, RÖNN, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, STAVROU, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, von der VRING, WEST, WHITE, WILSON, WOLTJER, WYNN.

(-)

BETTINI, BOISSIÈRE, DINGUIRARD, ERNST de la GRAETE, GRUND, HERMAN, ISLER BÉGUIN, LANGER, LANNOYE, ONESTA, RAFFIN, STAES.

(O)

von ALEMANN, AMARAL, BERTENS, DE GUCHT, de VRIES, GASÒLIBA I BÖHM, GRAEFE zu BARINGDORF, LARIVE, MARTINEZ, NIELSEN, PRAG, VEIL, VERWAERDE, VOHRER, WIJSENBECK.

Beslutning (B3-0182/93)

som helhed

(+))

von ALEMANN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BALFE, BANOTTI, BARTON, BEIRÓCO, BERTENS, BETTINI, BIRD, BOISSIÈRE, BRU PURÓN, BUCHAN, CANAVARRO, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CHANTERIE, COATES, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DAVID, DE GUCHT, DE MATTEO, de VRIES, DEFRAIGNE, DELCROIX, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, DINGUIRARD, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DUARTE CENDÁN, DURY, ELLIOTT, EPHREMIDIS, ERNST de la GRAETE, ESCUDERO, ESTGEN, FALCONER, FERNÁNDEZ-ALBOR, FONTAINE, FORD, FRIMAT, FUNK, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GASÒLIBA I BÖHM, GERAGHTY, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GONZALEZ ÁLVAREZ, GRAEFE zu BARINGDORF, GREEN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HINDLEY, HOFF, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, HUME, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KUHN, LAGAKOS, LANNOYE, LARIVE,

Torsdag den 11. februar 1993

MAIBAUM, MARCK, MARTIN D., McCARTIN, McCUBBIN, McGOWAN, McMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, MORRIS, MÜLLER Gü., MUNTINGH, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, ONESTA, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, PATTERSON, PETERS, PIERROS, PIQUET, PISONI F., POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRONK, PUERTA, van PUTTEN, RAFFIN, RAMÍREZ HEREDIA, READ, REDING, ROBLES PIQUER, ROMEOS, RØNN, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, STAES, STAVROU, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THYSSEN, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OTRIVE, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, van VELZEN, VOHRER, von der VRING, van der WAAL, WEST, WHITE, WOLTJER, WYNN.

Fredag den 12. februar 1993

PROTOKOL FRA MØDET FREDAG DEN 12. FEBRUAR 1993

(93/C 72/05)

DEL I**Afvikling af mødet****FORSÆDE: EGON KLEPSCH***Formand**(Mødet åbnet kl. 9.00)***1. Godkendelse af protokollen**

Talere:

— Lannoye, der påpegede, at der i modsætning til det, som Dury havde meddelt i sit indlæg ved afslutningen af debatten om aktuelle og uopsættelige spørgsmål (del I, punkt 12), ikke var indgivet nogen skriftlig erklæring om patent på dyr (formanden svarede, at sagen ville blive undersøgt)

— Lane, der anmodede om, at det blev opført i protokollen, at Steichen, medlem af Kommissionen, nægtede at besvare de spørgsmål, som fire medlemmer stillede ham ved afslutningen af forhandlingen om brug af hormoner i opdræt (del I, punkt 16) (formanden svarede, at sagen ville blive undersøgt)

— Colom i Naval om Lannoyes indlæg.

Protokollen fra foregående møde godkendes.

2. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han fra Rådet havde modtaget følgende anmodninger om udtalelse om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber om:

— forslag til forordning om gensidig bistand mellem medlemsstaternes administrative myndigheder om samarbejde mellem disse og Kommissionen med henblik på at sikre den rette anvendelse af told- og landbrugsbestemmelserne og om ophævelse af forordning (EØF) nr. 1468/81 (KOM(92)0544 — C3-0045/93 — SYN 450)

henvist til:

korr.udv.: BUDK

medv.rådg.udv.: LAND, ØKON

retsgrundlag: EØF-Traktatens artikel 43, EØF-Traktatens artikel 100 A, EØF-Traktatens artikel 113

— forslag til afgørelse om indgåelse af konventionen om den biologiske diversitet (KOM(92)0509 — C3-0046/93)

henvist til:

korr.udv.: MILJ

medv.rådg.udv.: ENER, RETS

retsgrundlag: EØF-Traktatens artikel 130 S

3. Indførsel af tyresæd (forretningsordenens artikel 116) *

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om forslag fra Kommissionen til Rådets direktiv 88/40/EØF om fastsættelse af de veterinærpolitimæssige krav i forbindelse med handelen inden for Fællesskabet med frosset tyresæd og indførsel heraf og om udvidelse af det til at omfatte frisk tyresæd (KOM(92)0462 — C3-0465/92)

der var blevet henvist til

— Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter som korresponderende udvalg

— Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse som medvirkende rådgivende udvalg

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(92)0462 — C3-0465/92:

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (del II, punkt 1).

4. Statistiske oplysninger om andre afgrøder end korn (forretningsordenens artikel 116) *

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om Kommissionens forslag til Rådets forordning (EØF) om statistiske oplysninger, der skal tilvejebringes af medlemsstaterne vedrørende andre afgrøder end korn (KOM(92)0430 — C3-0473/92)

der var blevet henvist til

— Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter som korresponderende udvalg

— Budgetudvalget som medvirkende rådgivende udvalg

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(92)0430 — C3-0473/92:

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (del II, punkt 2).

Fredag den 12. februar 1993

5. Betalinger i det indre marked (afstemning)

Forslag til beslutning i betænkning af Bofill Abeilhe — A3-0029/93 og Anthony Simpson — A3-0028/93

a) A3-0029/93

Skriftlige stemmeforklaringer:

de la Cámara Martínez og Alvarez de Paz.

Parlamentet vedtog beslutningen (punkt 10 ved særskilt afstemning (ordføreren) ved VE) (del II, punkt 3 a)).

b) A3-0028/93

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 3 b)).

6. Den offentlige sektor (afstemning)

Forslag til beslutning B3-0179, 0183, 0186 og 216/93

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0179/93

Parlamentet forkastede forslaget til beslutning.

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0183/93

Punkt 4 ved opdelt afstemning (S)

— hele forslaget til beslutning uden punkt 4: vedtaget

— punkt 4:

1. del: ordene »hvor staten som markedsdeltager er med til at udforme markedsvilkårene på afgørende måde«: vedtaget ved VE

2. del: resten af teksten: vedtaget

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 4 a)).

Forslag til beslutning B3-0186/93 bortfaldt.

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0216/93

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 2 og 1 ved VE

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Skriftlig stemmeforklaring:

Ephremidis for CG-Gruppen.

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PPE)

Antal deltagere i afstemningen: 109

Ja-stemmer: 107

Nej-stemmer: 1

Hverken eller: 1

(del II, punkt 4 b)).

7. Den arkitektoniske arv (afstemning)

Forslag til beslutning i betænkning af Laroni — A3-0036/93

Elliott, stedfortræder for ordføreren, tog ordet om ændringsforslagene.

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 5, 1, 2, 3 ved VE, 4

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Skriftlige stemmeforklaringer:

da Cunha Oliveira, Cushnahan, Desmond og Arbeloa Muru.

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 5).

8. Miljøet på tværs af grænserne (afstemning) *

Betænkning af Lannoye — A3-0030/93

FORSLAG TIL AFGØRELSE KOM(92)0093 — C3-0202/92:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 til 5 under et

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 6).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 6).

9. Gennemførelse af Fællesskabsretten (afstemning)

Forslag til beslutning i betænkning af Bontempi — A3-0038/93

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1, 2, 3, 4, 5

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Skriftlige stemmeforklaringer:

Cushnahan og Valverde López.

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PPE)

Antal deltagere i afstemningen: 117

Ja-stemmer: 116

Nej-stemmer: 1

Hverken eller: 0

(del II, punkt 7).

Fredag den 12. februar 1993

10. Luftfartsforskning og teknologi

(afstemning)

Forslag til beslutning i betænkning af Turner — A3-0426/92

Talere:

— van Hemeldonck, ordfører for udtalelse fra Økonomiudvalget, der påpegede, at ændringsforslag 1 til 7, som hun var opført som stiller for, i virkeligheden var stillet af Udvalget

— ordføreren om ændringsforslagene

— Samland, der påpegede, at nr. 1, 6, 5, 4, 2, 3 og 7, der ikke var stillet af S-Gruppen, skulle annulleres af hensyn til proceduren (forretningsordenens artikel 69, stk. 1 og artikel 120, stk. 6) (formanden godkendte dette).

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 8, 9

Ændringsforslag, der blev forkastet: 10, 11

Ændringsforslag, der var annulleret: 1, 6, 5, 4, 2, 3, 7

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 8).

11. Fiskeripolitik (afstemning) *

Betænkning af Vázquez Fouz — A3-0009/93, da Cunha Oliveira — A3-0013/93, Kofoed — A3-0012/93 og Verbeek — A3-0011/93

a) A3-0009/93:

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(92)0213 — C3-0292/92:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 til 3 under et

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 9 a)).

Skriftlig stemmeforklaring:

Vázquez Fouz.

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 9 a)).

b) A3-0013/93:

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(92)0289 — C3-0325/92:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 og 2 under et

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 9 b)).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 9 b)).

c) A3-0012/93:

I. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(92)0431 — C3-0469/92:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 9 c)).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Skriftlig stemmeforklaring:

Ford.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 9 c)).

II. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(92)0431 — C3-0470/92:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 2

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 9 c)).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 9 c)).

III. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(92)0431 — C3-0471/92:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 3

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 9 c)).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 9 c)).

d) A3-0011/93:

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(92)0012 — C3-0085/92:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 9 d)).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 9 d)).

Fredag den 12. februar 1993

12. Interimsaftale om handel mellem EØF, EKSF og Rumænien (forhandling og afstemning) *

Suárez González, stedfortræder for ordføreren, forelagde den betænkning, Ortiz Climent havde udarbejdet for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om forslag fra Kommissionen til Rådets afgørelse om Det Europæiske Økonomiske Fællesskabs indgåelse af interimsaftalen om handel og handelsanliggender mellem på den ene side Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og på den anden side Rumænien (KOM(92)0510 — 4218/93 — C3-0043/93) (A3-0045/93).

Talere: Balfe for S-Gruppen, Habsburg, von Alemann for LDR-Gruppen, Millan, medlem af Kommissionen, og Suárez González om Habsburgs indlæg.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING

FORSLAG TIL AFGØRELSE KOM(92)0510 — C3-0043/93 — 4218/93:

Parlamentet vedtog kommissionsforslaget ved AN (PPE)

Antal deltagere i afstemningen: 64
Ja-stemmer: 52
Nej-stemmer: 9
Hverken eller: 3

(del II, punkt 10)

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 10).

13. Mælk (forhandling og afstemning) *

Sierra Bardají forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om forslag fra Kommissionen om ændring af forslag til Rådets forordning om fastsættelse af en godtgørelse ved nedsættelsen af de individuelle referencemængder i mælkesektoren og af en godtgørelse for definitivt ophør med mælkeproduktion (KOM(92)0253 — C3-0449/92) (A3-0046/93).

Talere: da Cunha Oliveira for S-Gruppen, Carvalho Cardoso for PPE-Gruppen.

FORSÆDE: NICOLAS ESTGEN

Næstformand

Talere: García for LDR-Gruppen, Lane for RDE-Gruppen og Millan, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING

KOMMISSIONENS FORSLAG KOM(92)0253 — C3-0449/92:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 til 6 under et

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 11).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 11).

14. Produkter forarbejdet på basis af tomater (forhandling og afstemning) *

Næste punkt på dagsordenen var betænkning af Vázquez Fouz udarbejdet for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om Kommissionens forslag til Rådets forordning om begrænset ydelse af producents-tøtte for produkter forarbejdet på basis af tomater (KOM(92)0474 — C3-0478/92) (A3-0047/93).

Görlach for S-Gruppen, anmodede under henvisning til forretningsordenens artikel 103, stk. 1, om fornyet udvalgsbehandling af betænkningen.

Carvalho Cardoso tog ordet om denne anmodning.

Parlamentet forkastede anmodningen ved AN.

Antal deltagere i afstemningen: 51
Ja-stemmer: 22
Nej-stemmer: 26
Hverken eller: 3

Vázquez Fouz forelagde sin betænkning.

Fredag den 12. februar 1993

Talere til forhandlingen: Carvalho Cardoso for PPE-Gruppen, García for LDR-Gruppen og Matutes, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(92)0474 — C3-0478/92:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 9 ved VE

Ændringsforslag, der blev forkastet: 1 ved VE, 2 ved VE, 3 ved VE, 4, 5, 10 ved VE, 6, 11 ved VE, 12, 13, 7, 15 ved VE

Ændringsforslag, der var erklæret uantagelige: 8, 14

Artikel 1, stk. 3, litra c) og artikel 3 vedtoges ved særskilt afstemning (artikel 1, stk. 3, litra c) ved VE).

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 12).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

STEMMEFORKLARINGER:

Vázquez Fouz, Bettini og Carvalho Cardoso om dette indlæg.

Parlamentet forkastede den lovgivningsmæssige beslutning ved AN (S).

Antal deltagere i afstemningen: 56

Ja-stemmer: 24

Nej-stemmer: 31

Hverken eller: 2

Sagen henvistes til fornyet udvalgsbehandling.

15. Vedtægterne for EIB (forhandling og afstemning)

Herman forelagde sin interimsbetænkning udarbejdet for Udvalget om Institutionelle Spørgsmål om afholdelse af en konference mellem repræsentanter for medlemsstaternes regeringer med henblik på vedtagelse af en tilføjelse til protokollen vedrørende vedtægterne for Den Europæiske Investeringsbank (C3-0036/93) (A3-0048/93).

Talere: Gutiérrez Díaz, ordfører for udtalelse fra Regionaludvalget og Matutes, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING

Parlamentet vedtog interimsbeslutningen (del II, punkt 13).

16. Eksportrestitutioner inden for mejerisektoren (forhandling og afstemning)

Tomlinson forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Budgetkontroludvalget om revision af eksportrestitutioner til udvalgte større eksportører inden for mejerisektoren (Revisionsrettens særberetning nr. 2/92) (A3-0037/93).

Talere: Goedmakers for S-Gruppen, Kellett-Bowman for PPE-Gruppen, Lane for RDE-Gruppen, Geraghty, Wilson, Blak, Alex Smith, Tauran, Matutes, medlem af Kommissionen, Kellett-Bowman om Alex Smiths indlæg, Geraghty, der stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Matutes besvarede, Alex Smith om Kellett-Bowmans indlæg, Blak om denne type personlige indlæg, Falconer om Blaks indlæg og Blak om tolkningen af dette indlæg.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1

STEMMEFORKLARINGER:

Lane for RDE-Gruppen, Banotti og Cushnahan.

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 14).

17. Udvalgenes sammensætning

Efter anmodning fra PPE-Gruppen godkendte Parlamentet udnævnelsen af Lamanna som medlem af Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender i stedet for Forte.

18. Erklæringer optaget i registeret (forretningsordenens artikel 65)

Formanden meddelte Parlamentet, jf. forretningsordenens artikel 65, stk. 3, hvor mange underskrifter hver af de i registeret optagne erklæringer havde fået:

Dokument nr.	Forelagt af	Underskrivere
4/92	Santos López	2
1/93	Newton Dunn	6
2/93	Ford	10
3/93	Crampton	3

Fredag den 12. februar 1993

19. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde

Formanden henviste til forretningsordenens artikel 107, stk. 2, hvorefter protokollen fra dette møde ville blive forelagt Parlamentet til godkendelse ved begyndelsen af næste møde.

Med Parlamentets godkendelse ville han allerede nu fremsende de vedtagne beslutninger til de i disse nævnte instanser.

20. Tid og sted for næste møde

Formanden meddelte, at næste møde ville finde sted den 8.-12. marts 1993.

21. Afbrydelse af sessionen

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for afbrudt.

(Mødet afbrudt kl. 11.40)

Enrico VINCI
Generalsekretær

Fredag den 12. februar 1993

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. Indførelse af tyresæd (forretningsordenens artikel 116) ***FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(92)0462 — C3-0465/92**

Kommissionens forslag til Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 88/407/EØF af 14. juni 1988 om fastsættelse af de veterinærpolitimæssige krav i forbindelse med handelen inden for Fællesskabet med frosset tyresæd og indførelse heraf og om udvidelse af det til at omfatte frisk tyresæd

Dette forslag godkendtes.

2. Statistiske oplysninger om andre afgrøder end korn (forretningsordenens artikel 116) ***FORSLAG TIL FORORDNING KOM(92)0430 — C3-0473/92**

Kommissionens forslag til Rådets forordning (EØF) om statistiske oplysninger, der skal tilvejebringes af medlemsstaterne vedrørende andre afgrøder end korn

Dette forslag godkendtes.

3. Betalinger i det indre marked**a) BESLUTNING A3-0029/93****Beslutning om betalingssystemet inden for rammerne af Den Økonomiske og Monetære Union**

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag til beslutning af Beumer om betalingssystemet inden for rammerne af Den Økonomiske og Monetære Union (B3-0860/91), af Robles Piquer om oprettelse af en europæisk postbank (B3-0286/92) og af Vandemeulebroucke om et europæisk telekort (B3-0289/92),
- der henviser til Kommissionens debatoplæg: Betalingssystemer i det indre marked (KOM(90)0447) og til Kommissionens arbejdsdokument: De grænseoverskridende betalinger lettes: barriererne brydes (SEK(92)0621 — C3-0367/92),
- der henviser til Traktaten om Den Europæiske Union, navnlig
 - i) artikel 73 B — 73 G om fjernelse af alle restriktioner for betalinger mellem medlemsstaterne indbyrdes og mellem medlemsstaterne og tredjelande,
 - ii) artikel 73 H om de bestemmelser, der skal gælde under første fase af Den Økonomiske og Monetære Union for betalinger, som vedrører udveksling af varer, tjenesteydelser og kapital,

Fredag den 12. februar 1993

- iii) artikel 105, stk. 2, om de grundlæggende opgaver, der skal udføres af Det Europæiske Centralbanksystem (ESCB), herunder fremme af betalingssystemernes smidige funktion,
 - iv) artikel 109 C, stk. 1 og 2, om Det Monetære Udvalgs og Det Økonomiske og Finansielle Udvalgs opgaver, herunder undersøgelse af alle foranstaltninger vedrørende kapitalbevægelser og betalinger, så snart Maastricht-Traktaten er ratificeret,
 - v) artikel 109 F, stk. 3, om Det Europæiske Monetære Instituts ansvar for at fremme effektiviteten af grænseoverskridende betalinger fra 1. januar 1994;
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik samt til udtalelser fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Energi-, Forsknings- og Teknologiuudvalget om grundlaget for forslag til beslutning B3-0289/92 (A3-0029/93),
- A. der henviser til, at det anslås, at der hvert år foretages i alt ca. 400 millioner grænseoverskridende betalinger i EF, hvoraf 50% er massebetalinger på under 2.500 ecu, og at de 200 millioner massebetalinger udgør en betydelig andel, som må forventes at vokse yderligere, efterhånden som gennemførelsen af det indre marked skaber øgede bevægelser af varer, tjenesteydelser og kapital og større bevægelighed for personer,
 - B. der henviser til, at langt de fleste massebetalinger foretages på salgsstedet af privatpersoner, mens resten er »fjernbetalinger«, der foretages af og til privatpersoner eller virksomheder som betaling for varer og tjenesteydelser,
 - C. der er foruroliget over, at gebyrerne for grænseoverskridende overførsler er ca. 10 — 20 gange højere end gebyrerne for nationale overførsler, og at mindstegebyret for grænseoverskridende massebetalinger sandsynligvis vil overstige 20 ecu,
 - D. der henviser til, at de grænseoverskridende betalingssystemer i medlemsstaterne endnu ikke er tilstrækkeligt effektive til at opfylde kravene i forbindelse med ØMU, og at det er særdeles nødvendigt at forbedre de grænseoverskridende betalinger gennem avanceret teknologi,
 - E. der er klar over den indbyrdes afhængighed mellem grænseoverskridende massebetalinger og erhvervstransaktioner, eftersom de i adskillige lande foretages gennem de samme betalingssystemer,
 - F. der henviser til, at de fleste grænseoverskridende massefjernbetalinger foretages ved hjælp af kreditoverførselsordrer, at betalingskort har fået en vis betydning på det seneste, mens anvendelsen af checks er på vej nedad,
 - G. der er opmærksom på behovet for investering i infrastruktur (datamater, kommunikation, software) og i normer og modeller med henblik på at fremme stærkt integrerede betalingssystemer under overholdelse af principperne om ikke-diskriminering, og for at hindringerne for adgang til systemerne og fair konkurrence afskaffes, så der kan sikres et rimeligt afkast af nye investeringer,
 - H. der henviser til, at betalingerne af store beløb forener centralbankerne med deres nationale pengeinstitutter, at den monetære politik på denne måde vinder udbredelse, og at valutakurspolitikken kan træde i kraft,
 - I. der er foruroliget over, at mange systemer bygger på forældede metoder og på arbejdsformer, der udsætter deltagerne for den »risiko«, at én måske svigter, inden betalingerne er blevet fuldført,
 - J. der udtrykker sin stærke interesse i, at der udarbejdes, forberedes og etableres en hensigtsmæssig institutionel struktur for ØMU i dennes første fase,

Fredag den 12. februar 1993

1. støtter Kommissionens fire forslag vedrørende
 - a) effektiv sammenkobling af de automatiserede clearingcentre (ACH),
 - b) korrespondentbankordningerne,
 - c) nye systemer for grænseoverskridende overførsler, såsom direkte debitering,
 - d) visse store bankers medlemskab af en ACH, uden at dette dog må fordreje konkurrencen eller skabe nye barrierer for markedsadgangen;
2. mener, at det vil være nyttigt at anvende de to principper, Brugergruppen opstiller i sin rapport, nemlig kvalitetsmæssig forbedring af information og klageprocedurer, på eksisterende og nye betalingssystemer for at forbedre disses effektivitet;
3. tilslutter sig de fire kriterier for vurdering af eksisterende og fremtidige betalingssystemer, nemlig gennemsigtighed, hurtighed, pålidelighed og omkostninger;
4. finder, at princippet om »grænseoverskridende kompatibilitet« mellem tekniske systemer i medlemsstaterne bør finde anvendelse på alle betalingssystemer og tekniske standarder, som er under udarbejdelse inden for EF;

Forbrugerne

5. er af den opfattelse, at princippet om gennemsigtighed bør fastlægges i et rådsdirektiv omfattende følgende regler:
 - a) banken skal have pligt til at informere den potentielle bruger om de forskellige former for betalingseffektivering, den er i stand til at tilbyde, og om omkostningerne i de enkelte tilfælde,
 - b) brugeren skal have ret til at betale alle gebyrer i forbindelse med en grænseoverskridende betaling, hvilket automatisk vil udelukke dobbeltgebyrer,
 - c) ekspeditionstiden for en grænseoverskridende betaling må højst være på 4 arbejdsdage,
 - d) brugeren bør have adgang til en klageprocedure, og Kommissionen bør sørge for, at der for de mellemstore og store virksomheder indføres en hensigtsmæssig klagemekanisme;
6. glæder sig over de retningslinjer for kundeinformation om grænseoverskridende fjernbetalinger, som bankerne har forelagt, og som skal sikre, at de enkelte brugere får den bedst mulige information; mener dog, at der er grund til bekymring, fordi sådanne retningslinjer tidligere ikke blev overholdt;
7. insisterer på, at betalingsformidlerne skal have pligt til at sikre, at der ikke opstår dobbeltgebyrer i de tilfælde, hvor ordregiveren har accepteret at betale alle gebyrer, således at modtageren får overført det fulde beløb;
8. mener, at det fjerde princip i Kommissionens henstilling 90/109/EØF ⁽¹⁾ om en ekspeditionstid for grænseoverskridende overførsler på højst to dage, bør fortolkes sådan, at grænseoverskridende fjernbetalinger skal ekspederes inden for fire arbejdsdage, uanset hvor mange banker der medvirker i effektueringen af ordren, og at den bank, der forsinker effektueringen, bør kunne pålægges en bøde;
9. erindrer om, at de beføjelser, der overdrages Parlamentet i Traktaten om Den Europæiske Union, særlig artikel 138 D om borgernes ret til at indgive andragender til Parlamentet og artikel 138 E om en ombudsmand, skal kunne anvendes på tilfælde, der har med betalingssystemernes aktiviteter at gøre;
10. anmoder Kommissionen om at sikre, at de nationale klageorganer, der er eller bliver oprettet i overensstemmelse med ovennævnte henstilling fra Kommissionen, samarbejder på en sådan måde, at en klager kun skal henvende sig til sit nationale organ, som i påkommende tilfælde henvender sig til andre nationale organer på klagerens vegne;

⁽¹⁾ EFT nr. L 67 af 15.3.1990, s. 39.

Fredag den 12. februar 1993

11. er foruroliget over, at privatpersoners beskyttelse i forbindelse med behandling af personlige data, betalingssystemer og deres effektivitet ikke er blevet indgående nok behandlet, og anmoder derfor Kommissionen om at ændre sit forslag fra 1990, som skulle beskytte brugerne af betalingssystemer uden nødvendigvis at lægge hindringer i vejen for udviklingen af grænseoverskridende betalinger;

Nye betalingssystemer og konkurrence

12. støtter de initiativer til nye betalingssystemer, som foreslås af nye eller eksisterende formidlerinstitutter, navnlig udviklingen af elektroniske overførsler, og er overbevist om, at man bør fremme den effektive konkurrence mellem systemerne ved at fjerne tekniske og juridiske hindringer for adgangen til systemerne og ved at harmonisere tekniske standarder og driftsstandarder;

13. er af den opfattelse, at Fællesskabet vil kunne fremme visse nyskabelser, såsom kortsystemer til pengeoverførsler eller udvidelse af den direkte debitering på tværs af grænserne samt elektroniske checks, hvis den retlige ramme er i orden, og anmoder Kommissionen om at forelægge et forslag om de juridiske og tekniske forudsætninger for noget sådant;

14. anmoder Kommissionen om at forelægge et hensigtsmæssigt forslag om regler for den retlige status for afregninger mellem banker, der involverer en tredjepart, under hensyntagen til den private ecu's status som betalingsmiddel;

15. er overbevist om, at de nye betalingssystemer vil spille en vigtig rolle ved moderniseringen af de nationale betalingssystemer i forskellige medlemsstater, at en indsats på dette område vil fremme Maastricht-Traktatens mål om samhørighed, og at Fællesskabet bør yde finansiel og teknisk bistand hertil som led i de trans-europæiske net;

16. opfordrer Kommissionen til at undersøge, hvordan de høje teleomkostninger i forbindelse med nye betalingssystemer kan begrænses inden for rammerne af direktiv (90/387/EØF) (1) om åbne net, og til at aflægge beretning til Europa-Parlamentet om dets initiativer på dette område et år efter vedtagelsen af denne beslutning;

17. finder, at det nuværende krav om, at betalingssystemernes transaktioner i forbindelse med betalinger inden for EF skal anmeldes til de nationale centralbanker, er uforeneligt med tanken bag de fire frihedsprincipper og enhedsmarkedet, og foreslår derfor, at der ikke skal være anmeldelsespligt for betalinger under 10.000 ecu;

18. tilslutter sig konkurrenceprincipperne i bilag C i Kommissionens dokument (SEK(92)0621), men stiller spørgsmålstegn ved, hvordan det med den mekanisme, Kommissionen vil anvende, vil være muligt at bevare den hårfine balance mellem generelle aftaler og effektiv konkurrence, således at Fællesskabets system med åbne markeder og fair konkurrence kan opretholdes;

19. mener, at korrespondentbankordningerne vil blive betydeligt forbedret, hvis der i en første fase sker en forbedring af sammenkoblingen mellem de automatiserede clearingcentre (ACH), og at det på et senere tidspunkt, når medlemsstaterne har ratificeret Maastricht-Traktaten, bør tages op i Centralbankchefkomitéen, om der ikke bør oprettes et europæisk automatiseret clearingcenter, hvis planlægning i givet fald skulle foretages af Det Europæiske Monetære Institut;

20. påpeger, at et effektivt integreret betalingssystem i EF vil blive yderligere styrket, hvis landene i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde straks vil tilpasse sig systemer, der er kompatible med dem, der allerede findes i EF, og opfordrer i denne forbindelse Udvalget for Europæiske Bankstandarder til i egen interesse at indbyde en repræsentant for disse lande til at deltage i arbejdet;

21. opfordrer Kommissionen til at udarbejde et forslag, der tager sigte på at fjerne enhver usikkerhed som følge af indbyrdes modstridende nationale lovgivninger, og navnlig løse problemerne i forbindelse med

(1) EFT nr. L 192 af 24.7.1990, s. 1.

Fredag den 12. februar 1993

- a) det endelige afregningstidspunkt,
 - b) spørgsmålet om betalingens uigenkaldelighed og
 - c) spørgsmålet om lovlige betalingsmidler i forbindelse med en parallel valuta;
 - d) det gensidige ansvar, som kreditinstitutter, der medvirker ved grænseoverskridende betalinger, har over for hinanden;
22. foreslår at der udarbejdes regler for medlemskab af betalingssystemer i lighed med dem, der gælder for det andet bankdirektiv, for så vidt angår fremgangsmåde og anvendelse, og som skal sikre
- a) princippet om ikke-eksklusive aftaler,
 - b) alle kreditinstitutters ret til at etablere et betalingssystem, for så vidt som de opfylder de økonomiske kriterier,
 - c) fastsættelse af økonomiske kriterier for medlemskab, dvs. potentiel økonomisk soliditet og minimal systemisk risiko, og
 - d) kontrolorganernes overvågning af betalingssystemerne på grundlag af generelt aftalte principper og oplysningskriterier;
23. opfordrer Centralbankchefkomitéen til at fastlægge en fælles holdning til øget konkurrence fra andre finansieringsinstitutter end banker eller andre, som ønsker at etablere eller deltage i clearing- og afregningssystemer;

Erhvervstransaktioner

24. gør opmærksom på, at den frie bevægelighed for tjenesteydelser inden for banksektoren (en enkelt banktilladelse) fra 1993 og den deraf følgende stigning i antallet af grænseoverskridende betalinger vil medføre en stigning i antallet af interne udligningsoperationer inden for samme bank, og dette indebærer, at en række grænseoverskridende betalinger ikke længere registreres og derfor let kan unddrage sig enhver form for kontrol, endvidere vil pengemarkederne i endnu højere grad befinde sig »uden for« de egentlige banker, hvilket vil begrænse centralbankernes muligheder for at kontrollere pengemængden og føre til kurssvingninger i hvert fald indtil ØMU's tredje fase;
25. er foruroliget over, at Centralbankchefkomitéen endnu ikke har afsluttet sin undersøgelse af »systemisk risiko«, som indebærer, at hvis én deltager i et betalingssystem ikke kan opfylde sine forpligtelser, kan føre det til, at andre deltagere heller ikke på en givet tidspunkt kan opfylde deres;
26. påpeger, at det forhold, at visse betalingssystemer varetager både massebetalinger og betalinger i engrosleddet på tværs af grænserne ikke automatisk betyder, at spredningen af den systemiske risiko bliver mindre;
27. mener, at omkring 90% af betalingerne af store beløb stammer fra finansmarkederne, hvoraf størsteparten er valutamarkeder, og at dette kan betyde, at risikoen i betalingssystemerne vokser, efterhånden som kapitalbevægelserne øges;
28. opfordrer Centralbankchefkomitéen til at behandle og foreslå en liste over principper for samarbejdet mellem kontrolorganerne vedrørende
- a) tilsyn med betalingssystemerne,
 - b) koordinering af politikker med henblik på at begrænse og kontrollere risikoen som følge af forskellige betalingssystemer i Fællesskabet,
 - c) informationsudveksling mellem de nationale centralbanker, og
 - d) fælles normer og garantier;
29. frygter, at store pengeoverførsler mellem banker i forskellige lande kan få følger for:
- a) det finansielle systems stabilitet og integritet,
 - b) den samlede likviditet og kredit og
 - c) risikoen ved afregningen mellem de forskellige nationale valutaer;

Fredag den 12. februar 1993

30. anmoder derfor Centralbankchefkomitéen om at vurdere erfaringerne med det EF-betalingsystem, der er omtalt i punkt 19, og dernæst, om nødvendigt, at udarbejde et helt nyt system, som er i stand til at foretage afregning i forskellige valutaer og derved påtage sig den private sektors risiko;

31. forbeholder sig retten til igen at behandle situationen vedrørende betalingssystemerne, når såvel Kommissionen som Centralbankchefkomitéen har orienteret Europa-Parlamentet om de punkter, som det har anmodet om i denne beslutning;

*
* *

32. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, Centralbankchefkomitéen og medlemsstaternes parlamenter.

b) **BESLUTNING A3-0028/93**

Beslutning om lettere grænseoverskridende betalinger i det indre marked

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens arbejdsdokument: »De grænseoverskridende betalinger lettes: barriererne brydes« (SEK(92)0621),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 121,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder (A3-0028/93),
- A. der henviser til, at det er af afgørende betydning for det indre markeds funktion, at forbrugerne og virksomhederne kan foretage grænseoverskridende betalinger så hurtigt og billigt som muligt,
- B. der henviser til, at de problemer, som såvel forbrugerne som virksomhederne støder på i forbindelse med grænseoverskridende betalinger, bedst kan løses ved indførelse af en stram selvreguleringsordning,
- C. der henviser til, at nogle af de juridiske problemer, som opstår i forbindelse med grænseoverskridende betalinger, imidlertid kun kan løses gennem en harmonisering af lovgivningen på EF-niveau,
1. opfordrer Kommissionen til at fremsætte forslag til et direktiv om harmonisering af modstridende nationale lovgivninger vedrørende endelig afregning, uigenkaldelighed og insolvens;
 2. opfordrer medlemsstaterne til at liberalisere deres nationale banklovgivning i et sådant omfang, at de finansinstitutter, der udøver virksomhed på deres område, kan tilbyde kunderne en girokonto med normale ind- og udbetalinger i en hvilken som helst fri konvertibel valuta;
 3. opfordrer de pengeinstitutter, der er involveret i grænseoverskridende betalinger, til at udarbejde og gennemføre en stram adfærdskodeks for tekniske standarder;
 4. opfordrer til, at Udvalget for Europæiske Bankstandarder får status som »associeret standardiseringsorgan«, således at det bliver i stand til at yde bistand i forbindelse med fastsættelsen af europæiske standarder;
 5. hilser Kommissionens henstilling 90/109/EØF ⁽¹⁾ om gennemsigtighed i forbindelse med grænseoverskridende finansielle transaktioner velkommen og opfordrer Kommissionen til at udvide og stramme den eksisterende henstilling op på en sådan måde, at pengeinstitutterne opfordres til i samarbejde med forbrugerorganisationerne at udarbejde retningslinjer for gennemsigtighed, som ikke blot dækker grænseoverskridende fjernbetalinger men også grænseoverskridende betalinger på salgsstedet;

(¹) EFT nr. L 67 af 15.3.1990, s. 39

Fredag den 12. februar 1993

6. opfordrer Kommissionen til at foreslå, at alle nationale organer, der er oprettet eller skal oprettes i henhold til ovennævnte henstilling 90/109/EØF til behandling af klager, får den myndighed, der er nødvendig for at kunne behandle klager i forbindelse med grænseoverskridende betalinger i tilknytning til de klageordninger, der findes i den anden berørte medlemsstat;
7. opfordrer Kommissionen til at forhandle med tredjelande, især De Forenede Stater og Canada, om gensidig behandling og gensidige muligheder for EF's pengeinstitutter i forbindelse med grænseoverskridende betalinger;
8. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen og Rådet.

4. Den offentlige sektor

a) BESLUTNING B3-0183/93

Beslutning om tjenesteydelsessektoren i det indre marked

Europa-Parlamentet,

- A. der betoner, at tjenesteydelsessektoren har særdeles stor betydning for beskæftigelsen i EF,
1. glæder sig over de hidtidige fremskridt ved åbningen af markedet inden for de liberale erhverv, der udgør et væsentligt skridt til etablering af det indre marked for tjenesteydelser;
 2. konstaterer imidlertid, at åbningen af de indre grænser hidtil ikke har haft så positive resultater i tjenesteydelsessektoren som på området frie varebevægelser;
 3. understreger, at det er nødvendigt, at de allerede vedtagne direktiver og forordninger i tjenesteydelsessektoren omsættes til og anvendes i national ret så hurtigt som muligt, navnlig med henblik på fuldbyrdelse af det indre marked på bank- og forsikringsområdet;
 4. tilskynder Kommissionen til i øget grad at varetage sine særlige opgaver inden for rammerne af konkurrencepolitikken netop på det område af tjenesteydelsessektoren, hvor staten som markedsdeltager er med til at udforme markedsvilkårene på afgørende måde;
 5. opfordrer Kommissionen til at fortsætte sin markedsåbnings- og liberaliseringspolitik på området offentlige tjenesteydelser, i hvilken forbindelse anvendelsen af subsidiaritetsprincippet skal tillægges særlig betydning, for at der kan tages hensyn til de forskellige traditionelle strukturer i medlemsstaterne;
 6. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen.

b) BESLUTNING B3-0216/92

Beslutning om den offentlige sektors rolle i forbindelse med virkeliggørelsen af det indre marked

Europa-Parlamentet,

- der henviser til EØF-Traktatens artikel 90 og navnlig stk. 2,
- der henviser til Traktaten om Den Europæiske Union og navnlig til bestemmelserne om unionsborgerskabet og økonomisk og social samhørighed,
- der henviser til konklusionerne fra topmødet i Edinburgh den 11. og 12. december 1992,

Fredag den 12. februar 1993

- A. der henviser til, at den offentlige sektor har til opgave at tilvejebringe et højt offentligt serviceniveau (energi- og vandforsyning, transport osv.), der er i overensstemmelse med befolkningens behov og af almen økonomisk interesse,
- B. der henviser til, at konkurrencen inden for EF ud over en forbedring af den økonomiske rentabilitet også skal vurderes under hensyntagen til borgernes kollektive behov,
- C. der henviser til, at de ansatte inden for en sektor, som tilvejebringer offentlige tjenesteydelser, bør have ret til at blive repræsenteret af deres fagforeninger, til at blive hørt og til at forhandle med regering og arbejdsgivere både på europæisk niveau og på alle andre niveauer,
 1. er af den opfattelse, at medlemsstaterne i overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet skal sikre, at det offentlige tilvejebringer grundlaget for den obligatoriske undervisning, sundhedsplejen, den sociale sikring af arbejdstagerne og især beskyttelsen af borgerne mod social marginalisering og fattigdom, uanset hvor de bor og uanset deres sociale og økonomiske status;
 2. mener, at EF bør sikre, at hver unionsborger har lige adgang til goder og tjenesteydelser af almen økonomisk interesse;
 3. opfordrer Kommissionen til at definere begrebet offentlig service og almen interesse i kølvandet på virkeliggørelsen af det indre marked og fremskridtene hen imod en Økonomisk og Monetær Union;
 4. opfordrer derfor Kommissionen til at fremsætte forslag for Rådet og Parlamentet om en indsats til etablering af mindstenormer, som sikrer opfyldelsen af de grundlæggende behov i forbindelse med offentlige tjenesteydelser i hele EF;
 5. opfordrer Kommissionen til inden for konkurrencepolitikens rammer navnlig at bestræbe sig på at forsvare princippet om den frie adgang til de forskellige tjenesteydelser gennem opretholdelse af et vist antal kriterier for tjenesteydelsernes finansielle overkommelighed for samtlige EF-borgere, samt for deres kvalitet og inkorporering af miljøomkostningerne;
 6. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes regeringer.

5. Den arkitektoniske arv

BESLUTNING A3-0036/93

Beslutning om bevarelse af den arkitektoniske arv og beskyttelse af kulturgoderne

Europa-Parlamentet,

- der henviser til følgende forslag til beslutning: B3-0195/89, B3-0198/89, B3-0379/89, B3-0604/89, B3-0637/89, B3-0031/90, B3-0042/90, B3-0217/90, B3-0269/90, B3-0447/90, B3-0632/90, B3-0879/90, B3-1340/90, B3-1500/90, B3-1865/90, B3-2137/90, B3-1946/90, B3-1947/90, B3-0160/91, B3-0161/91, B3-0201/91, B3-0212/91, B3-0214/91, B3-0256/91, B3-0264/91, B3-0489/91, B3-0524/91, B3-0864/91, B3-0877/91, B3-0878/91, B3-0879/91 og B3-1750/91,
- der henviser til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 2, 118, 128 og 130 (litra a og c),

Fredag den 12. februar 1993

- der henviser til den højtidelige erklæring om Den Europæiske Union, navnlig passagen vedrørende »fælles foranstaltninger med henblik på at beskytte, virke for og sikre kulturarven« i afsnittet »Kulturelt samarbejde«⁽¹⁾,
- der henviser til rapporten om »Borgernes Europa«, som vedtoges af Det Europæiske Råd i Milano, særlig passagen vedrørende »ungdomsarbejdslejre, hvor unge mennesker med forskellig nationalitet og kulturbaggrund..... mødes og udveksler erfaringer«⁽²⁾,
- der henviser til resolutioner vedtaget af kulturministrene, forsamlet i Rådet, af henholdsvis 17. februar 1986 om tilrettelæggelse af kulturelle rejseruter over landegrænserne⁽³⁾ og af 13. november 1986 om bevarelse af Europas arkitektoniske arv, erhvervslivets sponsorering af kulturelle aktiviteter og bevarelse af kunstværker og kulturgenstande⁽⁴⁾ samt til resolution af 27. maj 1988 om tilrettelæggelse af det fremtidige arbejde⁽⁵⁾, i henhold til hvilken der nedsættes et kulturudvalg, hvormed rammerne blev skabt for en klassisk fællesskabsindsats og et mellemstatsligt samarbejde, og resolution af 2.-3. april 1992 fra Lissabon om kulturel sponsorvirksomhed i Det Europæiske Fællesskab,
- der henviser til Kommissionens meddelelser til Rådet fra 1977, 1982 og 1987 om et fremstød på det kulturelle område i Det Europæiske Fællesskab og til Kommissionens seneste meddelelse til Rådet, Europa-Parlamentet og Det Økonomiske og Sociale Udvalg om nye perspektiver for Fællesskabets indsats på kulturområdet (KOM(92) 0149) og Kommissionens egen virksomhed på dette område,
- der henviser til Traktaten om Den Europæiske Union, der blev undertegnet i Maastricht den 17. februar 1992, særlig artikel 3 (afsnit II) og artikel 128 (afsnit IX) om kultur,
- der henviser til sine tidligere beslutninger af henholdsvis 13. maj 1974 om bevarelsen af Europas kulturarv⁽⁶⁾, af 8. marts 1976 om Fællesskabets aktion inden for den kulturelle sektor⁽⁷⁾, af 18. januar 1979 om meddelelse fra Kommissionen til Rådet vedrørende en fællesskabsaktion på det kulturelle område⁽⁸⁾, af 14. september 1982 om bevarelse af den arkitektoniske og arkæologiske kulturarv i Fællesskabet⁽⁹⁾, af 17. november 1983 om styrkelse af Fællesskabets indsats på det kulturelle område⁽¹⁰⁾, af 15. september 1988 om støtte til genopbygning af Chiado-kvarteret i Lissabon⁽¹¹⁾, af 28. oktober 1988 om bevarelse af den arkitektoniske og arkæologiske kulturarv i Fællesskabet⁽¹²⁾, af 10. september 1991 om EF's kulturelle forbindelser med de østeuropæiske lande⁽¹³⁾ samt til sine udtalelser af 9. juni 1992 om forslag til Rådets forordning om udførsel af kulturgoder⁽¹⁴⁾ og af 11. juni 1992 om forslag til Rådets direktiv om tilbagelevering af kulturgoder, som ulovligt har forladt en medlemsstats område⁽¹⁵⁾,
- der henviser til sine beslutninger af 19. januar 1993⁽¹⁶⁾ om de finansielle aspekter af Det Europæiske Fællesskabs satellitorganer, og om oprettelse af og arbejdsgangen i særlige organer og agenturer;

(1) Jf. punkt 3.3 i det dokument, som Det Europæiske Råd vedtog på topmødet i Stuttgart den 19.6.1983.

(2) Jf. punkt 5 i rapporten til Det Europæiske Råd fra Ad hoc-komiteén »Borgernes Europa«, SN/2536/3/85.

(3) EFT nr. C 44 af 26.2.1986, s. 2.

(4) EFT nr. C 320 af 13.12.1986, s. 1, 2 og 3.

(5) EFT nr. C 197 af 27.7.1988, s. 1.

(6) EFT nr. C 62 af 30.5.1974, s. 5.

(7) EFT nr. C 79 af 5.4.1976, s. 6.

(8) EFT nr. C 39 af 12.2.1979, s. 50.

(9) EFT nr. C 267 af 11.10.1982, s. 25.

(10) EFT nr. C 342 af 19.12.1983, s. 127.

(11) EFT nr. C 262 af 11.10.1988, s. 110.

(12) EFT nr. C 309 af 5.12.1988, s. 423.

(13) EFT nr. C 267 af 14.10.1991, s. 45.

(14) EFT nr. C 176 af 13.7.1992, s. 28.

(15) EFT nr. C 176 af 13.7.1992, s. 129.

(16) Protokollen af denne dato, del II, punkt 9.

Fredag den 12. februar 1993

- der henviser til den vigtige rolle og den store indsats, som Europarådet har forestået siden 1960'erne for beskyttelsen af kulturarven, og som i 1985 førte til udarbejdelsen af Granada-konventionen om beskyttelse af Europas arkitektoniske arv,
 - der henviser til konklusionerne fra Europarådets tredje europæiske konference for kulturministrene på Malta den 16.-17. januar 1992 om den arkitektoniske og arkæologiske kulturarv — udvikling af et tværeurøpæisk kultursamarbejde med adgang for andre regioner i verden — overordnede mål for et tværeurøpæisk projekt vedrørende kulturarven baseret på bevarelse, fagligt samarbejde, uddannelse og bevidstgørelse om de kulturelle værdier — finansiering af disse aktioner — bevarelse af kulturarven i forbindelse med konflikter,
 - der henviser til Europarådets rapport om finansieringen af beskyttelsen af den arkitektoniske kulturarv (december 1991),
 - der henviser til det internationale charter om bevarelse og restaurering af monumenter og bevarelsesværdige steder, der undertegnedes i maj 1964 i Venezia,
 - der henviser til den endelige resolution om beskyttelse og bevarelse af den armenske arkitektoniske og kulturelle arv, der blev vedtaget på det internationale symposium om beskyttelse af den armenske arkitektoniske kulturarv (Strasbourg, den 14. april 1990),
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier samt til udtalelse fra Budgetudvalget (A3-0036/93),
- A. der henviser til, at der efter ratificeringen af Traktaten om Den Europæiske Union vil foreligge et styrket retsgrundlag for interventionerne på det kulturelle område, og at der vil åbne sig nye muligheder for at opstille en mere ensartet og sammenhængende strategi for beskyttelse af den kulturelle arv,
- B. der henviser til, at handlingsprogrammerne på dette område i langt højere grad end på andre områder må udformes under hensyntagen til subsidiaritetsprincippet og i snævert samarbejde med de berørte parter,
- C. der konstaterer, at Kommissionens aktioner ganske vist følger de af Europa-Parlamentet foreslåede retningslinjer for dette område, men at de ikke er baseret på en samordnet strategi på grund af det manglende retsgrundlag og de begrænsede ressourcer til programmerne og derfor er utilstrækkelige og ikke har nogen konkret gennemslagskraft i samfundet,
- D. der henviser til, at der på grundlag af den ovennævnte Granada-konvention om beskyttelse af den arkitektoniske arv, som ganske vist endnu ikke er undertegnet eller ratificeret af alle medlemsstaterne, er igangsat en naturlig proces for opnåelse af konvergens mellem de nationale lovgivninger,
- E. der henviser til, at den kulturelle dimension i menneskets liv repræsenterer en vigtig form for forbindelse mellem dets dagligdag og hvad der ligger uden for denne,
- F. der henviser til, at man ikke bør adskille de aspekter, der navnlig er forbundet med den arkitektoniske arv, fra de aspekter, der er knyttet til beskyttelsen af kulturarven i videre betydning,
- G. der henviser til, at et kulturgode i henhold til artikel 1 i Den Europæiske Konvention fra 1969 om Beskyttelse af Den Arkæologiske Arv defineres som »vidnesbyrdet om en epoke og en civilisation«,
- H. der henviser til, at Europa ud fra et kulturelt synspunkt hverken udgør en geografisk eller en administrativt teoretisk idé, og at det derfor er umuligt udelukkende at have opmærksomheden rettet mod EF-landene uden at tage hensyn til de øst- og centraleuropæiske lande, med hvilke de kulturelle og historiske forbindelser er blevet rodfæstet og fundamentale,

Fredag den 12. februar 1993

- I. der ligeledes henviser til den særligt kritiske situation for den store kulturelle arv i de øst- og centraleuropæiske lande, som udsættes for en stigende materiel ødelæggelse, hvad angår arkitekturen, og hvor der foregår en omfattende illegal handel med kunstværker, som i de fleste tilfælde når frem til markedet gennem EF,
- J. der henviser til, at kendskabet til den kulturelle og arkitektoniske arv og forståelsen heraf udgør et grundlæggende element i definitionen af den kulturelle identitet, og at jo klarere og mere afbalanceret denne identitet er, jo lettere er det at realisere og integrere den med andre kulturer, navnlig når der findes mange forskellige beslægtede punkter og forbindelser,
- K. der henviser til, at de fleste kulturelle udtryksformer, der har udviklet sig i Europa, ikke alene er præget af en national eller regional dimension, men også samtidig af en tværnational og europæisk dimension,
- L. der henviser til, at begrebet europæisk statsborgerskab og identitet er forbundet med erkendelsen af den indbyrdes afhængighed på det kulturelle område, af den vedvarende osmose mellem de kulturer, den europæiske befolkning står for, og med evnen til at identificere og genkende de elementer, der er fælles for de forskellige europæiske kulturer, hvor stor en kløft der end måtte være mellem disse,
- M. der henviser til, at det arkitektoniske miljø, som vi lever i, har afgørende indflydelse på opfattelsen af det rum og den virkelighed, som mennesket lever i, og af livskvaliteten,
- N. der henviser til, at den harmoniske udvikling af de europæiske byer kræver, at problemerne vedrørende bevarelsen af den arkitektoniske arv integreres med problemerne vedrørende den moderne kreativitet, og at det derfor er nødvendigt at overdrage forvaltningen og bevarelsen af kulturarven til specialister, arkitekter og/eller konservatorer og restaureringseksperter med en særlig høj uddannelse,
- O. der henviser til, at bevarelsen og restaureringen af kulturarven, såvel hvad angår bygninger som andre værdier, reelt ligger i hænderne på restauratorer, og at dette fag, trods mange anmodninger fra nationale sammenslutningers side, ikke er reguleret eller beskyttet i nogen af medlemsstaterne, hverken hvad angår uddannelsesniveaue eller adgangen til erhvervsudøvelsen,
- P. der henviser til, at det usædvanlige blandede samfund, der med tiden er opstået i de historiske bykerner i vore europæiske byer, er en af vor civilisations store rigdomme, og at den derfor bør beskyttes,
- Q. der erkender, at bevarelsen og beskyttelsen af kulturarven indtager overordentligt stor historisk, økonomisk og social betydning, ikke alene for så vidt angår kunstværker, men også bevarelsesværdige steder på landet, industriel arkæologi og de såkaldte »mindre vigtige« overleveringer af social og historisk betydning,
- R. der henviser til, at kendskab til den arkitektoniske arv og en systematisk katalogisering heraf er en nødvendig forudsætning for, at der overhovedet kan gennemføres strukturelle og organiske aktioner på det kulturelle område med henblik på at fastsætte overordnede mål, foregribe risikosituationer og forhindre spild af energi,
- S. der mener, at bevarelsen af arkitektoniske skatte ikke blot indebærer den fysiske bevarelse af genstanden og de nærmeste omgivelser, men også bevarelsen af alle de sammenhænge, som gør det muligt for den at vidne om tidsepoker eller civilisationer,
- T. der henviser til, at tyveri af arkitektoniske værker eller vandalisme sammen med andre faktorer udgør en af de væsentligste årsager til forringelsen af den arkitektoniske og kulturelle arv, og at denne arv ikke kan fornyes,
- U. der konstaterer, at i medlemsstaterne forvaltes forsvaret og beskyttelsen af kulturarven af organer og organisationer af forskellig art (på centralt og/eller regionalt forvaltningsniveau, der ofte er overordentlig decentraliserede og splittede),
- V. der henviser til, at den nuværende periode præget af konjunkturafmatning ikke beforder finansieringen af restaurerings- og beskyttelsesaktioner, og at indførelsen af økonomiske projekter i form af partnerskab og sponsorering må fremmes ved hjælp af juridiske og fiskale instrumenter på internationalt plan,

Fredag den 12. februar 1993

- W. der henviser til, at fremhævelsen af den arkitektoniske arv udgør en væsentlig faktor for den økonomiske aktivitet og for skabelsen af arbejdspladser, og at det i visse medlemsstater er påvist, at restaurering skaber større økonomisk vækst end nyanlæggelser,
- X. der henviser til, at en betydelig del af den arkitektoniske kulturarv i forskelligt omfang i de enkelte medlemsstater, ejes af private eller religiøse institutioner, som i visse tilfælde ikke har mulighed for at varetage beskyttelsen heraf, og som står over for uovervindelige finansieringsmæssige og fiskale problemer,
- Y. der henviser til, at princippet om frit at kunne glædes ved kulturarven må beskyttes og garanteres og udvides til at omfatte samtlige sociale lag, og at det derfor må knyttes sammen med erkendelsen af, at kulturarven i næsten alle tilfælde kan producere i det mindste en del af de ressourcer, der er nødvendige til beskyttelsen og bevarelsen af den,
- Z. der konstaterer, at beskyttelsen og restaureringen af arkæologiske goder udviser specifikke problemer og aspekter, der må imødegås på en homogen og kohærent måde, bl.a. også fordi de pågældende (forhistoriske, græske, puniske, romanske, keltiske osv.) overleveringer befinder sig i forskellige regioner i Europa,
- AA. der henviser til, at den forsætlige ødelæggelse af den arkitektoniske kulturarv i forbindelse med konflikter som f.eks. tilintetgørelsen af en lang række byer i det tidligere Jugoslavien, herunder Dubrovnik, der er opført på UNESCOs fortegnelse over kulturværdier på verdensplan, udgør et særdeles alvorligt tab for civilisationen,
1. anmoder Kommissionen om at fremme og igangsætte alle de nødvendige former for samarbejde og samråd med Europarådet, med respekt for hver enkelt institutions særegenhed, samtidig med at man undgår dobbeltarbejde, både med hensyn til udarbejdelsen af programmer og gennemførelsen af dem;
 2. anmoder Kommissionen om at give en klar, udtømmende og alt omfattende beskrivelse af alle de aktioner, den har finansieret vedrørende bevarelse af den arkitektoniske kulturarv, bortset fra Den Europæiske Fond for Monumenter og Historiske Steder, og udvise effektivitet i sin koordinerings- og forvaltningsrolle;
 3. anmoder Kommissionen om at skabe betingelserne for forvaltning af de bevillinger, der i øjeblikket er afsat til Den Europæiske Fond for Monumenter og Historiske Steder, som opdelt bevillinger (over 4 år) for at kunne drage fordel af en egentlig flerårig kulturpolitik, der er præget af fleksibilitet og kontinuitet, og endvidere inddrage en ny dimension vedrørende forsvaret af kulturarven i de øvrige EF-politikker;
 4. anmoder Kommissionen om gennem specifikke aktioner for virksomhederne at fremme initiativer til støtte for håndværksmestre og -virksomhed, som er absolut nødvendige for, at kulturarven kan genoprettes korrekt, og tillige virke for inddragelsen af de traditionelle industrisektorer, der fremstiller materialer og avancerede teknologier, og som er beskæftiget med restaurering;
 5. anmoder Kommissionen om at fortsætte den allerede påbegyndte indsats vedrørende uddannelse af håndværksmestre inden for konservering (GD X) og vurdere muligheden af at udvide de andre fællesskabsprogrammer på uddannelsesområdet til også at omfatte konservering;
 6. anmoder Kommissionen om at foretage en undersøgelse af situationen for restauratorer i de forskellige medlemsstater i nært samarbejde med repræsentanter for dette fag, og at undersøge muligheden for at foreslå Rådet en tilrettelæggelse af faget som restaurator, som omfatter forskellige uddannelsesniveauer med henblik på at lette den fri bevægelighed inden for det indre marked og at gøre adgangen til faget mere gennemskuelig, særlig med henblik på at garantere kvaliteten af restaureringsarbejdet vedrørende den kulturelle arv;
 7. anmoder Kommissionen om at undersøge muligheden for at undertegne Granada-konventionen om beskyttelse af den arkitektoniske arv på Fællesskabets vegne;

Fredag den 12. februar 1993

8. anmoder Kommissionen om at lancere et interventionsprogram i samarbejde med UNESCO og Europarådet for aktioner med stor symbolværdi vedrørende den vigtigste del af kulturarven i Østeuropa og/eller kulturminde, der er blevet ødelagt eller spoleret som følge af krigshandlinger, som f.eks. Dubrovnik;

9. anmoder endvidere Kommissionen om inden for rammerne af det kulturelle samarbejde med landene i Øst- og Centraleuropa eller de associeringsaftaler, der er indgået med nogle af disse lande, hurtigt at iværksætte foranstaltninger og aktioner, der bidrager til en integreret rekonstruktion, restaurering og bevarelse af den kulturelle arv i disse lande og samtidig fremmer disse landes økonomiske, sociale og kulturelle udvikling; foranstaltningerne bør omfatte teknisk bistand, udarbejdelse af inventarlistor, uddannelsesseminarer (om bl.a. tekniske, håndværksmæssige, lovgivningsmæssige og forvaltningsmæssige spørgsmål), udveksling af eksperter osv., og de bør gennemføres i tæt samarbejde med Europarådet;

10. anmoder Kommissionen om at foretage en undersøgelse af, hvorledes EF i samarbejde med regeringerne i de øst- og centraleuropæiske lande kan gennemføre en effektiv kontrol ved de fælles grænser for at forhindre, at kunstværker ulovligt udføres fra disse lande til EF, samt en undersøgelse af en ordning, der gør det muligt at tilbagelevere eller indgå et kompromis om disse kunstgenstande, når det trods alle forholdsregler alligevel lykkes at indføre dem ulovligt i Fællesskabet;

11. anmoder Kommissionen om at undersøge muligheden for at etablere nogle net af regionale, nationale eller internationale centre eller institutter (som for en stor del allerede eksisterer), der skal udgøre en videnskabelig referenceramme og på europæisk plan forbindes af et europæisk observatorium for kulturarven med følgende opgaver:

- at samle den tilgængelige information og dokumentation med henblik på at lette udvekslingen af informationer og erfaringer og finde frem til mangler eller dobbeltarbejde,
- at tilvejebringe oplysninger om lovgivningen vedrørende den kulturelle arv i de østeuropæiske lande,
- at undersøge og forbedre forebyggelsesforanstaltninger, særlig vedrørende forureningsproblemer;

12. opfordrer Rådet til kraftigt at understrege vigtigheden af den kulturelle dimension og beskyttelsen af den arkitektoniske og kulturelle arv for den europæiske integrationsproces og konkretisere dette ved en substantiel forhøjelse af bevillingerne til denne sektor og fremme af betydningsfulde initiativer på dette område;

13. opfordrer Rådet til i 1993 at afsætte tid til drøftelse med de ansvarlige ministre af problemerne i forbindelse med bevarelsen af kulturarven, og særlig at overveje, om det er ønskeligt

- at udarbejde en europæisk fortegnelse over monumenter og historiske steder på grundlag af fælles definitioner og identificeringskriterier, under hensyntagen til de overvejelser, der allerede er gjort herom i Kommissionen,
- at samordne metoderne for udarbejdelse af fortegnelser under hensyntagen til det arbejde, der allerede er gjort i Europarådet,
- at udarbejde en fortegnelse over stjålen eller ødelagt mur- og nagelfast kunst med henblik på at lette bestræbelserne på at generhverve eller restaurere dem,
- at fastlægge principper og prioriteringer for fælles foranstaltninger;

14. opfordrer Rådet til at iværksætte en velovervejet og samordnet foranstaltning på europæisk plan med henblik på at klassificere de nazistiske koncentrationslejre som en del af den historiske arv på verdensplan og i Europa for at bevare kendskabet til disse kendsgerninger for de nye generationer samt foretage en udtømmende og nøjagtig opgørelse over arkiverne fra det nazistiske repressive system, som er utilstrækkeligt kendte og vanskelige at få adgang til;

Fredag den 12. februar 1993

15. opfordrer Rådet til at tilvejebringe grundlaget for ved hjælp af fiskale lettelser, kreditforanstaltninger og andre juridiske eller administrative virkemidler at fremme alle former for sponsorvirksomhed eller offentligt-privat partnerskab i forbindelse med aktionerne til bevarelse af den arkitektoniske og kulturelle arv, og i samarbejde med Europarådet, EIB og BERD at undersøge, om det vil være hensigtsmæssigt med et internationalt retsinstrument;

16. opfordrer Rådet til at fremme alle former for fiskale lettelser eller kreditforanstaltninger til private, ejere af kulturgoder, foreninger uden henblik på vinding eller ikke-statslige organisationer, som udøver deres virksomhed på dette område;

17. opfordrer Rådet til at fremme, højne og styrke bevidstgørelsen om, at de aspekter, der er forbundet med den kulturelle og den arkitektoniske arv, udgør en bestanddel af identiteten og solidariteten mellem folkene og i øvrigt også er et obligatorisk fag i skolen, og befordre alle former for bevidstgørelse og information om kulturarven gennem mediernes;

18. opfordrer Rådet til at opnå enighed mellem medlemsstaterne og dem, der nyder godt af EF-støtte, om et regelsæt vedrørende restaurering og bevarelse som omhandlet i Venezia-charteret og Granada-konventionen, hvorunder de vigtigste bestemmelser vedrører:

- a) beskyttelse af kunstværker samt af historiske overleveringer af social interesse og af bevarelsesværdige steder,
- b) bevarelse af de forskellige steders oprindelige særtræk,
- c) bevarelse af det by- eller landmiljø, hvor kulturgoderne hører til, ved hjælp af en integreret bevarelsesaktion,
- d) rigorisme i forbindelse med monumentundersøgelser for at undgå arbitrær restaurering,
- e) respekt for og beskyttelse af beboerne og det blandede samfund, der er opstået i de historiske by- eller landmiljøer og tilskyndelse til at sikre, at de bliver boende på stedet,
- f) centralisering og udbredelse af dokumentation;

19. anmoder de medlemsstater, der endnu ikke har gjort det, om snarest muligt at ratificere UNESCO-konventionen fra 1970 om foranstaltninger, der bør træffes for at forbyde og forhindre import, eksport og overførsel af kulturgoder, der er tilvejebragt på ulovlig vis;

20. opfordrer medlemsstaternes nationale parlamenter til at undertegne og ratificere den europæiske konvention om beskyttelse af den arkitektoniske arv (Granada 1985) og den europæiske konvention om beskyttelse af den arkæologiske arv (Malta 1992);

21. opfordrer medlemsstaternes nationale parlamenter til at fortsætte og styrke deres indsats i forbindelse med katalogiseringen af monumenter og kulturminde med henblik på at forbedre kendskabet til og bevarelsen af den arkitektoniske arv;

22. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes parlamenter og Europarådet.

Fredag den 12. februar 1993

6. Miljøet på tværs af landegrænserne ***FORSLAG TIL BESLUTNING KOM(92)0093 — C3-0202/92****Kommissionens forslag til Rådets beslutning om indgåelse på Fællesskabets vegne af konventionen om vurdering af virkningerne på miljøet på tværs af landegrænserne**

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS
FORSLAG (*)PARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1)

Betragtning -1 (ny)

Der eksisterer et transversalt og grænseoverskridende aspekt ved miljøproblemerne, hvilket bl.a. bevidnes af de store internationale konventioner, der er indgået om den biologiske mangfoldighed, klimæændringer, forurening fra kvælstofoxider, osv.;

(Ændringsforslag nr. 2)

Betragtning 9a (ny)

i betragtning af de forbedringer, konventionen medfører, navnlig for så vidt angår anvendelsesområde, efteranalyseprocedure og vurderingsdokumentation, må Kommissionen i sit forslag til direktiv om ændring af direktiv 85/337 om vurdering af visse offentlige og private projekters indvirkning på miljøet tage hensyn til denne konvention;

(Ændringsforslag nr. 3)

Betragtning 10a (ny)

spørgsmålet om deponering af ratifikationsinstrumenterne bør løses ved politisk selvforpligtelse i form af en afgørelse af medlemsstaternes repræsentanter forsamlet i Rådet —

(Ændringsforslag nr. 4)

Artikel 3, 1. afsnit

Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger, for at Fællesskabet og dets medlemsstater kan deponere deres ratifikations-, accept- eller godkendelsesinstrumenter på samme tidspunkt og *senest den...*

Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger, for at Fællesskabet og dets medlemsstater kan deponere deres ratifikations-, accept- eller godkendelsesinstrumenter **hurtigst muligt** på samme tidspunkt.

(*) EFT nr. C 104 af 24.4.1992, s. 5.

Fredag den 12. februar 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 5)

*Artikel 3a (ny)***Artikel 3a**

Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at integrere samtlige de foranstaltninger, der er omhandlet i denne konvention, i deres nationale lovgivning, navnlig de nye forslag i artiklerne vedrørende anvendelsesområde, efteranalyseprocedure og indhold af dokumentation til vurdering af virkningerne.

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0030/93

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets beslutning om indgåelse på Fællesskabets vegne af konventionen om vurdering af virkningerne på miljøet på tværs af landegrænserne

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(92)0093) ⁽¹⁾,
 - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 130 S (C3-0202/92),
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A3-0030/93),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
 2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3;
 3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT nr. C 104 af 24.4.1992, s. 5.

7. Gennemførelsen af Fællesskabsretten**BESLUTNING A3-0038/93**

Beslutning om gennemførelsen af fællesskabsretten (Niende Årsberetning — 1991)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Unionstraktaten, og den erklæring om anvendelsen af fællesskabsretten i sluterklæringen i nævnte traktat, hvori de høje kontraherende parter forpligter sig til at anvende fællesskabsretten på samme måde som deres nationale lovgivning og opfordrer Kommissionen til at aflægge fyldestgørende rapporter om gennemførelsen af fællesskabsretten til Europa-Parlamentet og medlemsstaterne,

Fredag den 12. februar 1993

- der henviser til Rådets (almindelige anliggender) beslutninger af 13. november 1991 om udbygning af Fællesskabets juridiske databanker, navnlig CELEX-systemet,
 - der henviser til Sutherland-arbejdsgruppens rapport om det indre markeds funktion og til Rådets (det indre marked) beslutning af 10. november 1992,
 - der henviser til erklæringerne fra Det Europæiske Råd i Birmingham den 16. oktober og i Edinburgh den 11.-12. december 1992 samt Rådets afgørelser den 3. og 11. november 1992 (forbrugerpolitik), den 3. december 1992 (socialministrene), den 16. december 1992 (miljø) og den 24. november 1992 (industri) vedrørende forenkling og gennemførelse af fællesskabsretten,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder samt til udtalelse fra Udvalget for Andragender (A3-0038/93),
- A. der henviser til EØF-Traktatens artikel 5, hvorefter medlemsstaterne træffer foranstaltninger, som er egnede til at sikre opfyldelsen af de forpligtelser, som følger af denne Traktat,
 - B. der henviser til Kommissionens rolle som Traktaternes vogter,
 - C. der henviser til Europa-Parlamentets vigtige rolle — især som tillagt det ved Unionstraktaten — for så vidt angår dels undersøgelsesbeføjelser (artikel 138 C) og som et særligt referencepunkt for borgerne, som er berettigede til at indgive andragender (artikel 8 D og 138 D) og til at henvende sig til den europæiske ombudsmand (artikel 138 E),
 - D. der henviser til Domstolens dom af 19. november 1991⁽¹⁾ i sagen Francovich og Bonifaci/Den Italienske Republik, hvori borgernes ret til erstatning anerkendes i tilfælde af skader forårsaget af manglende omsættelse af EF-direktiver til national lov, og til den italienske forfatningsdomstols hermed analoge dom af 18.4.1991,
 - E. der henviser til den tilfredsstillende omsættelse til national lov af fællesskabsforanstaltninger, der er trådt i kraft i 1991, således som beskrevet i Kommissionens niende årsberetning om gennemførelsen af fællesskabsretten (KOM(92)0383)⁽²⁾ samt i særberetninger som f. eks. rapporten om det indre marked⁽³⁾ og 21. beretning om konkurrencepolitikken⁽⁴⁾,
 - F. der henviser til bemærkningerne fra repræsentanterne for de nationale parlamenter,
 - G. der henviser til den brede debat, der i 1992 har været ført om gennemskueligheden af Fællesskabets lovgivningsproces og forholdet mellem denne og national lov, og hvori også offentligheden og de nationale institutioner har deltaget,
 - H. der henviser til Europa-Parlamentets krav om en nødvendig ændring af Rådets interne forretningsorden, således at drøftelserne i Rådet er offentlige, når det lovgiver,
 - I. der henviser til, at fra den 1. januar 1993 vil skabelsen af et område uden indre grænser bevirke, at borgerne og de økonomiske beslutningstagere dagligt vil komme i berøring med fællesskabsbestemmelser og nationale bestemmelser, der har opnået gensidig anerkendelse i kraft af fællesskabsretten,
 - J. der henviser til sine beslutninger om subsidiaritet, gennemskuelighed og demokrati samt til den interinstitutionelle konferences arbejde i disse spørgsmål,
 - K. der henviser til Revisionsrettens beretninger, navnlig beretningen om gennemførelsen af Fællesskabets miljøbestemmelser,

⁽¹⁾ Samling af Domstolens afgørelser 1991, s. 5357.

⁽²⁾ EFT nr. C 250 af 28.9.1992, s. 1.

⁽³⁾ Syvende rapport fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet (KOM(92)0383)

⁽⁴⁾ SEK(92)0756.

Fredag den 12. februar 1993

1. anser det for rigtigt at henlede de øvrige EF-institutioners og de nationale institutioners opmærksomhed på behovet for en betydelig forbedring af Fællesskabets beslutningsproces, af omsættelsen af EF-direktiver til national lov og af borgernes mulighed for at henvende sig til domstolene;

Den 9. årsberetning samt Kommissionens særberetning om bl.a. det indre marked.

2. glæder sig over, at samtlige foranstaltninger i hvidbogens program vedrørende det indre marked i alt væsentligt er blevet iværksat, og at sidstnævnte stort set er gennemført fra januar 1993; insisterer dog på, at der træffes visse foranstaltninger med henblik på gennemførelse af det indre marked navnlig med hensyn til ophævelse af kontrol ved grænserne, indirekte beskatning, industriel ejendomsret, afskaffelse af dobbeltbeskatning og med hensyn til selskabsret; kræver, at det danske formandskab gør en særlig indsats i så henseende med henblik på at fremme og om muligt at afslutte disse spørgsmål;

3. konstaterer, at Kommissionen har gjort en betydelig indsats for at påpege overtrædelser af fællesskabsretten, således som det fremgår af stigningen i det samlede antal af begrundede udtalelser jf. EØF-Traktatens artikel 169, idet antallet er steget fra 251 i 1990 til 412 i 1991;

4. beklager, at gennemførelsen af EF's miljølovgivning ikke er blevet forbedret i 1991 i forhold til 1990, og at flere direktivbestemmelser, der har været gældende i mere end 10 år, fortsat kun er tomme ord; henstiller indtrængende til medlemsstaterne at forbedre denne situation og anmoder Kommissionen om ikke at mindske bestræbelserne for en korrekt gennemførelse af EF-miljølovgivningen, navnlig på baggrund af disse bestemmelseres indvirkning på befolkningens velfærd;

5. henviser til det store antal klager fra borgere, der er blevet forfordelt inden for et af EF-rettens områder; anmoder i denne forbindelse Kommissionen om at øge mulighederne for at sikre en hurtigere og mere regelmæssig behandling (to gange om året synes ikke at være tilstrækkeligt) af individuelle klager; endvidere bør den kommende beretning indeholde oplysninger om:

- a) hvor lang tid det gennemsnitligt tager for Kommissionen at behandle en klage
- b) overtrædelsernes omfang (varighed, antal af berørte personer osv.)
- c) hvor lang tid der gennemsnitligt går fra åbningsskrivelsen til den begrundede udtalelse
- d) i hvor mange tilfælde overtrædelser bringes til ophør inden den begrundede udtalelse
- e) hvor lang tid der i gennemsnit går fra den begrundede udtalelse til det tidspunkt, hvor overtrædelser ophører (eller det tidspunkt, hvor Kommissionen indbringer sagen for Domstolen)

6. er foruroliget over, at visse medlemsstater har nægtet at gennemføre EF-Domstolens domme, og påpeger med tilfredshed, at Domstolen i henhold til EF-Traktatens artikel 171, jf. Traktaten om Den Europæiske Union kan pålægge sanktioner;

med hensyn til udarbejdelsen af fællesskabsretten

7. mener, at Parlamentet, Rådet og Kommissionen ved begyndelsen af hvert år og under hensyntagen til de i Traktaten, i gældende ret og i sektorprogrammer fastsatte frister bør udarbejde og offentliggøre et lovgivningsprogram, hvori de opstiller de lovgivningsmæssige mål, der skal forfølges i regnskabsårets løb, og at Europa-Parlamentet skal forelægge dette fælles arbejdsprogram for de nationale parlamenter (også gennem kontakter mellem parlamentariske udvalg) ved det pågældende års begyndelse;

8. mener, at EF-institutionerne ved valget af retsakt skal anvende direktivtypen i alle de tilfælde, hvor et detaljeret regelsæt ikke er en absolut nødvendighed; fra det øjeblik, hvor den indbyrdes tilnærmelse af nationale bestemmelser giver mulighed herfor, ville det dog være ønskeligt at ændre direktiverne til forordninger, der er umiddelbart gældende, således at der kun findes en enkelt retsakt for hele Fællesskabet;

Fredag den 12. februar 1993

9. mener dog, at gennemførelsen af subsidiaritetsprincippet skal ske sideløbende med en strengere kontrol fra Kommissionens og Parlamentets side med hensyn til den korrekte gennemførelse af EF-retten i national lovgivning på baggrund af det større spillerum, medlemsstaterne kommer til at råde over;

10. mener, at den enkelte institution på grundlag af de i fællesskab fastsatte mål og frister skal tilrettelægge sit arbejde sådan:

- at arbejdet i de øvrige institutioner lettes, og
- at borgerne og de nationale parlamenter rettidigt kan underrettes om, hvor langt fremskredne de forskellige lovgivningsmæssige procedurer er;

11. mener, at Rådets, Rådets og Parlamentets (fælles beslutningstagning) samt Kommissionens retsaktforslag og udtalelserne herom skal offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende og til orientering i de forskellige medlemsstaters lovtidender tidsnok til at give de berørte lejlighed til at fremsætte deres bemærkninger hertil;

12. mener, at Rådets og Rådets og Parlamentets (fælles beslutningstagning) lovforslag skal udarbejdes under overholdelse af subsidiaritetsprincippet og være ledsaget af:

- en cost/benefit-analyse,
- en oversigt over gældende (konsolideret) fællesskabslovgivning,
- en vurdering af de nødvendige EF-midler,
- en oversigt over gældende lovgivning i medlemsstaterne,

og at Kommissionen udarbejder sine egne retsakter samt de retsakter, der uddelegeres til den, under overholdelse af de samme principper;

13. mener, at i tilfælde, hvor fællesskabsbestemmelserne ændres flere gange eller under alle omstændigheder i væsentligt omfang, skal de med henblik på øget gennemskuelighed kodificeres officielt efter følgende procedurer:

- den officielle kodificering skal gennemføres på grundlag af en prioritering, der fastsættes ved aftale mellem Rådet, Parlamentet og Kommissionen i forbindelse med vedtagelsen af årsprogrammet for lovgivningen,
- når Parlamentet eller Rådet agter at ændre de gældende bestemmelser, behandles kodificeringsforslaget efter den i henhold til det i Traktatens fastsatte retsgrundlag gældende procedure,
- når Parlamentet og Rådet ikke agter at ændre de grundlæggende bestemmelser, overlades vedtagelsen af teksten til Kommissionen gennem befuldmægtigelse af denne; ved fastlæggelsen af lovgivningsprogrammet angiver Kommissionen, hvilke retsakter den foreslår kodificeret uden ændringer af de grundlæggende bestemmelser og forelægger et generelt forslag om befuldmægtigelse; befuldmægtigelsen gives — også for flere retsakter — af Rådet og — for retsakter omfattet af proceduren med fælles beslutningstagning — af Rådet og Parlamentet ved en fælles afgørelse, hvori det fastsættes, at Kommissionen skal vedtage de kodificerede tekster inden for en forud fastsat frist og efter aftale med Rådet og Parlamentet;

14. mener, at EF-institutionerne efter aftale med medlemsstaterne skal sørge for passende informationskilder (også edb-informationskilder som f. eks. CELEX-databasen, INFO92-databasen og andre fremtidige initiativer), som kan tilbyde de forskellige myndigheder og borgerne en klar beskrivelse af gældende fællesskabsret (herunder nationale love om gennemførelse af denne) samt af de hertil knyttede retsvidenskabelige og administrative fortolkninger;

Fredag den 12. februar 1993

med hensyn til omsættelse af fællesskabsretten til national lov

15. mener, at EF-institutionerne om nødvendigt samarbejder med de nationale institutioner i den tid, det tager at omsætte direktiver til national lov, for at

- undersøge eventuelle problemer i tilknytning til den nationale situation,
- undgå uoverensstemmelser og modsætninger;

navnlig med henblik herpå skal Europa-Parlamentet holde en passende kontakt til de nationale parlamenter og Kommissionen en passende kontakt til de nationale myndigheder;

16. mener, at medlemsstaterne i tilfælde af vanskeligheder med at overholde fristerne for omsættelse til national lov bør tage stilling til hensigtsmæssigheden af også at benytte sig af midlertidige foranstaltninger som dem, der er tilladt i henhold til den italienske forfatnings paragraf 76 eller i henhold til den britiske European Communities Act fra 1972;

17. mener, at medlemsstaten ved omsættelse af et direktiv til national lov hurtigst muligt bør meddele borgerne, de øvrige medlemsstater og EF-institutionerne:

- hvilken national, regional eller lokal bestemmelse der er tale om,
- hvilken myndighed der er ansvarlig for gennemførelsen,
- inden for hvilken frist gennemførelsen skal være sket,
- hvilke ressourcer der kan benyttes på lokalt, nationalt og regionalt plan,
- til hvilken administrativ myndighed (på regionalt eller nationalt plan eller på EF-plan) der kan ske henvendelse eller indgives klager;

18. mener, at medlemsstaterne og Kommissionen bør skabe en fast ramme for det administrative samarbejde gennem etablering af et net af kontaktpunkter med det formål at gennemføre fællesskabsretten, især på det indre marked, og at Kommissionen snarest muligt bør forelægge Rådet og Europa-Parlamentet et forslag, hvori:

- principperne for dette administrative samarbejdes funktion samt metoden til at gennemføre det i praksis fastlægges,
- der om nødvendigt fastsættes bestemmelser for integration af disse principper i en bindende institutionel ramme for administrativt samarbejde;

19. henviser til betydningen af Domstolens dom af 19. november 1991 (Francovich og Bonifaci/Den Italienske Republik) for den korrekte gennemførelse af EF-direktiver, og forventer, at denne dom fremkalder en samvittighedskrise og fremskynder gennemførelsen af direktiver i den nationale retsorden; minder om, at Domstolen med denne dom har stadfæstet princippet om, at medlemsstaterne under visse forudsætninger er forpligtet til at skadesløsholde enkeltpersoner, der har lidt skade som følge af den manglende gennemførelse af et direktiv;

med hensyn til beskyttelse af fællesskabsretten

20. mener — for på de områder, der henhører under Fællesskabets kompetence, at sikre unionsborgerne en ensartet administrativ og juridisk beskyttelse — at Kommissionen som led i den ramme, der er givet af Unionstraktatens artikel 8 E, skal foreslå foranstaltninger med henblik på:

- at forenkle borgernes og forbrugerforeningers indgivelse af henvendelser til såvel de administrative og retlige myndigheder som til Kommissionen selv i forbindelse med f. eks. indkøbsaftaler,
- at gøre det muligt for de nationale dommere at få vedtaget sikkerhedsforanstaltninger;
- at sikre, at borgerne har passende finansiel bistand, enten i form af retshjælp eller en lignende retlig bistandsordning, for at aftvinge lovmæssige krav på grundlag af artikel 8 E i Traktat om Den Europæiske Union;

Fredag den 12. februar 1993

21. mener, at Kommissionen bør udarbejde en henstilling, således at medlemsstaterne og disses universiteter kræver, at de personer, der forvalter loven, især advokater og dommere, skal have kendskab til fællesskabsrettens betydning; mener, at Fællesskabet så længe de nye bestemmelser endnu ikke er trådt i kraft, bør støtte nationale initiativer til uddannelse i fællesskabsret gennem programmer som ERASMUS og COMETT;

22. opfordrer Kommissionen og Domstolen til at intensivere deres samarbejde om tilrettelæggelsen af praktikantophold og specialiserede seminarer vedrørende uddannelse i EF-ret til fordel for dommere og jurister fra medlemsstaterne;

23. bøder og sanktioner bør fastsættes ud fra en fællesskabssynsvinkel og i fællesskabsånd; det ville være nødvendigt at indføre sådanne samarbejdsordninger mellem medlemsstaterne, som kunne sikre en tilnærmelse mellem de forskellige nationale sanktionsordninger under overholdelse af kravene om fri bevægelighed, således at gennemførelsen af sidstnævnte ikke bliver til fordel for stater med mindre strenge sanktionsordninger;

*
* *
*

24. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, Domstolen og Revisionsretten samt til medlemsstaternes regeringer og parlamenter.

8. Luftfartsforskning og teknologi

BESLUTNING A3-0426/92

Beslutning om europæisk luftfartsforskning og teknologi

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag til beslutning af Linkohr om luftfartsforskningen og den europæiske industripolitik (B3-1227/91),
 - der henviser til EØF-Traktatens artikel 130 F,
 - der henviser til Rådets afgørelser 87/516/Euratom, EØF og 90/221/Euratom, EØF ⁽¹⁾ om rammeprogrammer for forskning og teknologisk udvikling,
 - der henviser til rapporten om den uvildige vurdering af pilotprogrammet om flyteknisk forskning, der blev gennemført som led i BRITE/EURAM-programmet,
 - der henviser til betænkning fra Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget samt til udtalelser fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik og fra Udvalget om Transport og Turisme (A3-0426/92),
- A. der henviser til de betænkeligheder, som de, der er interesseret i luftfartsindustriens fremtid, navnlig erhvervsdrivende og arbejdstagere inden for sektoren, og brugerne, har givet udtryk for, for så vidt angår denne sektors langsigtede udvikling,
- B. der henviser til, at flyindustrien i løbet af de kommende år må dække en voksende efterspørgsel efter luftransportkapacitet og samtidig tage højde for dybtgående strukturelle ændringer inden for den civile og militære luftfartssektor,
- C. der henviser til, at man under GATT-forhandlingerne har koncentreret opmærksomheden om internationale problemer i forbindelse med konkurrencen inden for luftfartsindustrien,

⁽¹⁾ EFT nr. L 302 af 24.10.1987, s. 1 og EFT nr. L 117 af 8.5.1990, s. 28.

Fredag den 12. februar 1993

- D. der erkender, at der eksisterer en risiko for amerikansk dominans og monopol med hensyn til levering af langdistancefly, hvilket kan få negative virkninger for hele verden,
 - E. der henviser til, at den europæiske luftfartsindustri har fastholdt at EF's teknologiske støtteforanstaltninger er vigtige for at forbedre konkurrenceevnen på verdensmarkedet,
 - F. der henviser til, at panelet for den uvildige vurdering konkluderede, at EF bør vedtage et målrettet integreret program for luftforskning og teknologisk vurdering,
 - G. der henviser til, at der er ved at ske en grundlæggende omlægning af forskningen og den teknologiske udvikling på luftfartsområdet fra militære til civile formål,
 - H. der henviser til, at den nye situation i SNG frembyder muligheder og også potentiel konkurrence for den europæiske industri,
 - I. der henviser til, at den overlapning af det teknologiske arbejde, som sker i nogle nationale luftfartsforskningsinstitutter, er spild af ressourcer og skaber splittelse,
 - J. der henviser til, at produktudviklingen som følge af forskningens og den teknologiske udviklings art meget ofte vil omfatte teknisk godkendelse og demonstrationsprojekter i næsten fuld størrelse, eftersom anvendelsen af bestemte komponenter ofte er betinget af det flys levedygtighed, til hvilket de er konstrueret,
 - K. der henviser til, at forskningen og den teknologiske udvikling inden for luftfartsindustrien med hensyn til miljø- og sikkerhedsnormer og forbrugernes velfærd har fordele, der rækker langt ud over industriens egne grænser,
 - L. der henviser til, at medlemsstaterne, erhvervslivet og de nationale forskningscentre er ansvarlige for udbygningen af luftfartsteknologi i Europa både under hensyntagen til offentlighedens interesse for at bevare miljø, sikkerhed og effektiv luftfartskontrol (ATC) og for at fremme erhvervslivets konkurrenceevne,
1. mener, at en styrkelse af luftfartsindustriens internationale konkurrencedygtighed generelt vil være til fordel for økonomien og beskæftigelsessituationen i Fællesskabet;
 2. mener endvidere, at en sådan styrkelse af luftfartsindustriens teknologiske grundlag er den mest effektive måde at styrke industriens internationale konkurrencedygtighed på og sætte den i stand til på lang sigt at udvikle en regenerativ teknologisk kapacitet;
 3. mener, at den europæiske luftfartsforskning og teknologi bør styrkes og intensiveres på grundlag af et tættere samarbejde inden for grundforskning, sektorbestemt forskning og anvendt forskning, samt ved en bedre forvaltning af de menneskelige ressourcer og en styrkelse af deres faglige kvalifikationer og færdigheder;
 4. mener, at en EF-støtte til forskning og udvikling, som også omfatter demonstrationsprojekter, principielt er den bedste vej til at sikre de berørte virksomheders konkurrenceevne;
 5. mener, at det er nødvendigt at fremme nye gensidigt fordelagtige samarbejdsformer mellem virksomheder inden for den europæiske luftfartssektor, både inden for forskning og teknologi og inden for industriel udvikling for så vidt angår produktion af enkeltdele og af fly, der opfylder behovene;
 6. mener, at der bør tilskyndes til samarbejdsprojekter mellem virksomheder i medlemsstaterne, uden at dette dog må føre til manglende fleksibilitet inden for industrien, og at der må tilskyndes til mange forskellige former for samarbejdsaftaler, der er tilpasset den stigende efterspørgsel på de europæiske markeder og på verdensmarkedet efter fly af alle typer, motorer og flyelektronik;

Fredag den 12. februar 1993

7. er af den opfattelse, at projekter må støttes i forbindelse med særlige horisontale forskningsprogrammer med integrering af de nødvendige teknologier med henblik på tværfaglige anvendelsesområder (energi, miljø, nye materialer, informationsteknologi);
8. finder det rigtigt ikke kun at anvende EF's økonomiske støtte til gennemførelsen af særlige teknologiske løsninger og til fremme af samarbejdet på tværs af grænserne, men også til udnyttelse af resultaterne af forskning og udvikling;
9. mener, at enhver støtte fra EF's side bør være baseret på samarbejde på tværs af grænserne, omkostningsdeling — fifty-fifty — i forbindelse med forskning og teknologi på produktudviklingsstadiet;
10. mener, at EF-støtte bør være i overensstemmelse med EF's forpligtelser i henhold til internationale aftaler, og at EF fortsat bør forsøge at finde det bredest mulige multilaterale grundlag for internationale aftaler om støtte til luftfartsindustrien;
11. mener, at det er væsentligt at undgå et monopol i den internationale flyproduktion på ethvert produktområde; accepterer derfor, at det for at undgå en sådan situation kan være nødvendigt med joint ventures med firmaer uden for EF;
12. opfordrer Kommissionen til at bidrage til, at samarbejde med Østeuropa muliggøres gennem joint ventures;
13. anmoder Kommissionen om i samarbejde med de nationale myndigheder, de berørte erhvervsgrøner og forskningsorganisationer at udarbejde forslag om en omfattende målrettet strategisk aktion inden for luftfartsforskning og teknologierhvervelse, som omfatter passende bestemmelser om fortsættelse af et sådant arbejde inden for forslaget til det fjerde rammeprogram;
14. anmoder Kommissionen om i denne forbindelse også at medtage et forslag om oprettelse af en fælles europæisk luftfartsmyndighed med henblik på international harmonisering og gennemførelse af luftfartsregulativer, sikkerhedsnormer og certificering;
15. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet og medlemsstaternes parlamenter.

9. Fiskeripolitik *

a) FORSLAG TIL FORORDNING KOM(92)0213 — C3-0292/92

Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3687/91 om den fælles markedsordning for fiskerivarer, og om ændring af forordning (EØF) nr. 2658/87 om told- og statistiknomenklaturen og Den Fælles Toldtarif

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS
FORSLAG (*)

PARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1)

Betragtning 3a (ny)

fødevaretilberedninger på basis af surimi forekommer under forskellige former, og forbrugerne er ofte slet ikke

(¹) EFT nr. C 158 af 25.6.1992, s. 21

Fredag den 12. februar 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

eller dårligt informeret om arten af det produkt, der tilbydes dem, og man bør derfor sørge for behørig oplysning af forbrugerne ved at undgå misvisende betegnelser;

(Ændringsforslag nr. 2)

*Artikel 2a (ny)***Artikel 2a**

Ordet surimi bør i overensstemmelse med direktiv nr.../.../EØF om mærkning af levnedsmidler, udtrykkeligt forekomme på emballage, skiltning og lister over ingredienser for fødevarer, der indeholder tilberedninger af surimi, og ordene »surimi aromatiseret med...« skal forekomme, når surimi er aromatiseret på en sådan måde, at det minder om eksisterende fødevarer, som den er en erstatning for. Produktets udseende eller emballage må hverken minde om eller præsenteres som det produkt, det erstatter.

(Ændringsforslag nr. 3)

BILAG, KN-kode 0304 90 05, 2. spalte

— — Surimi

— — Ikke-aromatiseret surimi

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0009/93

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3687/91 om den fælles markedsordning for fiskerivarer, og om ændring af forordning (EØF) nr. 2658/87 om told- og statistiknomenklaturen og Den Fælles Toldtarif

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(92)0213) ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (C3-0292/92),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter (A3-0009/93),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

⁽¹⁾ EFT nr. C 158 af 25.6.1992, s. 21.

Fredag den 12. februar 1993

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

b) FORSLAG TIL FORORDNING KOM(92)0289 — C3-0325/92

Kommissionens forslag til Rådets forordning om indgåelse af protokollen om fastsættelse for perioden 3. maj 1992 til 2. maj 1994 af de fiskerirettigheder og den finansielle godtgørelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Folkerepublikken Angola om fiskeri ud for Angola

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS
FORSLAG (*)

PARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1)

Betragtning 3a (ny)

det er vigtigt at forbedre informationen af Europa-Parlamentet, hvorfor Kommissionen bør forelægge en beretning om anvendelsen af denne aftale —

(Ændringsforslag nr. 2)

Artikel 2a (ny)

Artikel 2a

I løbet af protokollens sidste gyldighedsår og inden indgåelsen af enhver aftale om fornyelse af den forelægger Kommissionen Rådet og Europa-Parlamentet en beretning om anvendelsen af og gennemførelsesbetingelserne for aftalen.

(*) EFT nr. C 188 af 25.7.1992, s. 9.

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0013/93

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om indgåelse af protokollen om fastsættelse for perioden 3. maj 1992 til 2. maj 1994 af de fiskerirettigheder og den finansielle godtgørelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Folkerepublikken Angola om fiskeri ud for Angola

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(92)0289) (1),
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (C3-0325/92),

(1) EFT nr. C 188 af 25.7.1992, s. 9.

Fredag den 12. februar 1993

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelser fra Budgetudvalget og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0013/93),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

c) I. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(92)0431 — C3-0469/92

Kommissionens forslag til Rådets forordning om indgåelse af fiskeriaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Estland

Dette forslag godkendtes med følgende ændring:

KOMMISSIONENS
FORSLAG (*)

PARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1)

Artikel 2a (ny)

Artikel 2a

Kommissionen undersøger de praktiske muligheder for samarbejde inden for rammerne af denne aftale og fremsender en rapport til Rådet indeholdende forslag til gennemførelse.

På grundlag af denne rapport giver Rådet efter høring af Europa-Parlamentet Kommissionen bemyndigelse til at forhandle aftalens gennemførelsesprotokoller.

Disse protokoller vedtages i henhold til EØF-Traktatens artikel 43.

(*) EFT nr. C 304 af 21.11.1992, s. 8.

Fredag den 12. februar 1993

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0012/93

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om indgåelse af fiskeriaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Estland

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(92)0431) ⁽¹⁾,
 - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (C3-0469/92),
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelse fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser (A3-0012/93),
1. godkender med forbehold af sin ændring Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
 2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT nr. C 304 af 21.11.1992, s. 8.

II. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(92)0431 — C3-0470/91

Kommissionens forslag til Rådets forordning om indgåelse af fiskeriaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Letland

Dette forslag godkendtes med følgende ændring:

KOMMISSIONENS
FORSLAG (*)

PARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 2)

Artikel 2a (ny)

Artikel 2a

Kommissionen undersøger de praktiske muligheder for samarbejde inden for rammerne af denne aftale og fremsender en rapport til Rådet indeholdende forslag til gennemførelse.

På grundlag af denne rapport giver Rådet efter høring af Europa-Parlamentet Kommissionen bemyndigelse til at forhandle aftalens gennemførelsesprotokoller.

Disse protokoller vedtages i henhold til EØF-Traktatens artikel 43.

(*) EFT nr. C 304 af 21.11.1992, s. 12.

Fredag den 12. februar 1993

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0012/93**Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om indgåelse af fiskeriaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Letland***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(92)0431) ⁽¹⁾,
 - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (C3-0470/92),
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelse fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser (A3-0012/93),
1. godkender med forbehold af sin ændring Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
 2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT nr. C 304 af 21.11.1992, s. 12.**III. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(92)0431 — C3-0471/92****Kommissionens forslag til Rådets forordning om indgåelse af fiskeriaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Litauen**

Dette forslag godkendtes med følgende ændring:

KOMMISSIONENS
FORSLAG (*)PARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 3)

*Artikel 2a (ny)***Artikel 2a**

Kommissionen undersøger de praktiske muligheder for samarbejde inden for rammerne af denne aftale og fremsender en rapport til Rådet indeholdende forslag til gennemførelse.

På grundlag af denne rapport giver Rådet efter høring af Europa-Parlamentet Kommissionen bemyndigelse til at forhandle aftalens gennemførelsesprotokoller.

Disse protokoller vedtages i henhold til EØF-Traktatens artikel 43.

(*) EFT nr. C 304 af 21.11.1992, s. 16.

Fredag den 12. februar 1993

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0012/93

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om indgåelse af fiskeriaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Litauen

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(92)0431) ⁽¹⁾,
 - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (C3-0471/92),
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelse fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser (A3-0012/93),
1. godkender med forbehold af sin ændring Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
 2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT nr. C 304 af 21.11.1992, s. 16.

d) FORSLAG TIL FORORDNING KOM(92)0012 — C3-0085/92

Kommissionens forslag til Rådets forordning om indgåelse af protokollen om fastsættelse for perioden 1. januar 1992 til 30. september 1993 af de fiskerimuligheder og den finansielle godtgørelse, der er foreskrevet i fiskeriaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Folkerepublikken Mocambique

Dette forslag godkendtes med følgende ændring:

KOMMISSIONENS
FORSLAG

PARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1)

Artikel 2a (ny)

Artikel 2a

I løbet af det sidste år af protokollens gyldighedsperiode og inden der indgås aftale om en fornyelse af denne, forelægger Kommissionen Rådet og Europa-Parlamentet en beretning om anvendelsen af aftalen og vilkårene for dens gennemførelse.

Fredag den 12. februar 1993

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0011/93

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets forordning om indgåelse af protokollen om fastsættelse for perioden 1. januar 1992 til 30. september 1993 af de fiskerimuligheder og den finansielle godtgørelse, der er foreskrevet i fiskeriaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Folkerepublikken Mocambique

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(92)0012),
 - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (C3-0085/92),
 - der henviser til artikel 61 i De Forenede Nationers havretskonvention,
 - der henviser til Lomé-konventionen,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelser fra Budgetudvalget og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0011/93),
1. godkender med forbehold af sin ændring Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
 2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

10. Interimsaftale om handel mellem EØF, EKSF og Rumænien *

FORSLAG TIL AFGØRELSE KOM(92)0510 — 4218/93 — C3-0043/93

Dette forslag godkendtes.

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0045/93

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets afgørelse om Det Europæiske Økonomiske Fællesskabs indgåelse af interimsaftalen om handel og handelsanliggender mellem på den ene side Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og på den anden side Rumænien

Europa-Parlamentet,

- der henviser til EØF-Traktatens artikel 113,
- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(92)0510),
- hørt af Rådet, jf. Den Højtidelige Erklæring om Den Europæiske Union (C3-0043/93 — 4218/93),

Fredag den 12. februar 1993

- der henviser til sin beslutning af 18. april 1991 om en generel plan for associeringsaftaler med landene i Central- og Østeuropa ⁽¹⁾,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser (A3-0045/93),

1. godkender indgåelsen og ikrafttrædelsen, i overensstemmelse med international ret og praksis, af interimsaftalen om handel og handelsanliggender mellem på den ene side Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og på den anden side Rumænien;

2. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer og Rumæniens regering.

⁽¹⁾ EFT nr. C 129 af 20.5.1991, s. 142.

11. Mælk *

FORSLAG OM ÆNDRING AF FORSLAG TIL FORORDNING KOM(92)0253 — C3-0449/92

Kommissionens forslag om ændring af forslag til Rådets forordning om fastsættelse af en godtgørelse ved nedsættelse af de individuelle referencemængder i mælkesektoren og af en godtgørelse for definitivt ophør med mælkeproduktion

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS
FORSLAG (*)

PARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 1)

Titel

Forslag om ændring af forslag til Rådets forordning om fastsættelse af en godtgørelse ved nedsættelse af de individuelle referencemængder i mælkesektoren og af en godtgørelse for definitivt ophør med mælkeproduktion

Forslag til Rådets forordning om fastsættelse af en fællesskabsgodtgørelse for definitivt ophør med mælkeproduktion

(Ændringsforslag nr. 2)

Præambel (ny)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

- under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 43,
- under henvisning til forslag fra Kommissionen,
- under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet,

(*) EFT nr. C 335 af 18.12.1992, s. 52.

Fredag den 12. februar 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 3)

INDLEDNING OG NR. 1

*Der foretages følgende ændringer i forslaget:**1. Efter femte betragtning indsættes følgende betragtning:*

oprettelsen af enhedsmarkedet pr. 1. januar 1993 forudsætter, at hindringerne for samhandelen fjernes, ikke kun mellem medlemsstaterne i Fællesskabet i dets sammensætning pr. 31. december 1985, men også så vidt muligt mellem disse medlemsstater og Spanien og Portugal; denne fjernelse gør det hensigtsmæssigt at intensivere indsatsen for omstrukturering af mælkesektoren i Portugal for at gøre det muligt for den at imødegå den øgede konkurrence for de øvrige medlemsstater; denne intensivering kan gennemføres ved *i dette land* at lette *genuddelingen af de frigjorte referencemængder*;

og ud fra følgende betragtning:

oprettelsen af enhedsmarkedet pr. 1. januar 1993 forudsætter, at hindringerne for samhandelen fjernes, ikke kun mellem medlemsstaterne i Fællesskabet i dets sammensætning pr. 31. december 1985, men også så vidt muligt mellem disse medlemsstater og Spanien og Portugal; denne fjernelse gør det hensigtsmæssigt at intensivere indsatsen for omstrukturering af mælkesektoren i Portugal for at gøre det muligt for den at imødegå den øgede konkurrence for de øvrige medlemsstater; denne intensivering kan gennemføres ved at lette **frigørelsen af referencemængder med henblik på genuddeling i henhold til bestemmelserne i Rådets forordning (EØF) nr. 3950/92 af 28. december 1992 om en tillægsafgift på mælk og mejeriprodukter ⁽¹⁾ UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:**

⁽¹⁾ EFT nr. L 405 af 31.12.1992, s. 1.

(Ændringsforslag nr. 4)

Nr. 2

2.1 artikel 3 indsættes som stk. 2:

I Portugal genuddeles den mængde, som overstiger den mængde, for hvilken den i artikel 1 fastsatte godtgørelse ydes, dog til producenter, der nyder fortrinnsstilling, og som udvælges efter objektive kriterier.

Artikel 1

Portugal yder producenten som defineret i artikel 9, litra c, i forordning (EØF) nr. 3950/92, der inden den 1. juni 1993 forpligter sig til definitivt at ophøre med mælkeproduktion inden den 1. september 1993 en godtgørelse på 17 ecu pr. 100 kg/år i 3 år. Den producent, der råder over en referencemængde i henhold til artikel 4 i forordning (EØF) nr. 3950/92, er berettiget til en godtgørelse enten i forbindelse med leverancerne eller i forbindelse med direkte salg.

Godtgørelsen ydes for den referencemængde, som producenten har ret/til ved denne forordnings ikrafttræden.

De i henhold til denne forordning frigjorte referencemængder føjes til den nationale reserve, jf. artikel 5 i forordning (EØF) nr. 3950/92.

(Ændringsforslag nr. 5)

Nr. 3

3. Artikel 4 affattes således:

Artikel 4

EF-finansieringen af den i artikel 2 fastsatte godtgørelse er begrænset til de i artikel 3, stk. 1, omhandlede behov for genuddeling i forbindelse med niende, tiende og ellefte tolv månedersperiode.

Artikel 2

Som en interventionsforanstaltning deltager Fællesskabet i finansieringen af de i artikel 1 fastsatte godtgørelser inden for grænserne af en mængde på 75.000 tons og et samlet beløb på 38,5 mio ecu, der udbetales i tre årlige rater.

Fredag den 12. februar 1993

KOMMISSIONENS
FORSLAGPARLAMENTETS
ÆNDRING

I Portugal forhøjes EF-finansieringen med et samlet beløb på 38.500.000 ecu (landbrugsomregningskursen) for hele denne forordnings anvendelsesperiode som fastsat i første afsnit med henblik på anvendelsen af artikel 3, stk. 2.

Kommissionen fastsætter om nødvendigt gennemførelsesbestemmelser for denne artikel i henhold til proceduren i artikel 30 i forordning (EØF) nr. 804/68.

(Ændringsforslag nr. 6)

AFSNIT 1a

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft den 1. april 1993.

Denne forordning er bindende i alle medlemsstater og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne

LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING A3-0046/92

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag om ændring af forslag til Rådets forordning om fastsættelse af en godtgørelse ved nedsættelse af de individuelle referencemængder i mælkesektoren og af en godtgørelse for definitivt ophør med mælkeproduktion

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(92)0253) ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet om et ændret forslag fra Kommissionen, jf. EØF-Traktatens artikel 49, stk. 3,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter (A3-0422/92),
- der henviser til anden betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter (A3-0046/93),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT nr. C 335 af 18.12.1992, s. 52.

Fredag den 12. februar 1993

12. Produkter forarbejdet på basis af tomater ***FORSLAG TIL FORORDNING KOM(92)0474 — C3-0478/92 (1):****Kommissionens forslag til Rådets forordning om begrænset ydelse af producentstøtte for produkter forarbejdet på basis af tomater**

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer (2):

KOMMISSIONENS
FORSLAG (*)PARLAMENTETS
ÆNDRING

(Ændringsforslag nr. 9)

4. betragtning

mængderne af friske tomater bør fordeles mellem *forarbejdningsvirksomhederne* på grundlag af de samlede mængder, de har *forarbejdet* i de sidste tre produktionsår før det år, for hvilket støtten fastsættes;

mængderne af friske tomater bør fordeles mellem **producentsammenslutninger** på grundlag af de samlede mængder, de har **markedsført** i de sidste tre produktionsår før det år, for hvilket støtten fastsættes, **eller tildeles en brancheorganisation, oprettet af producenter, konserverindustrien og offentlige organer;**

(1) Sagen behandlet i A3-0047/93.

(2) Parlamentet forkastede forslaget til lovgivningsmæssig beslutning.

(*) EFT nr. C 328 af 12.12.1992, s. 6.

13. Vedtægterne for EIB**INTERIMSBESLUTNING A3-0048/93**

Interimsbeslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om afholdelse af en konference mellem repræsentanter for medlemsstaternes regeringer med henblik på vedtagelse af en tilføjelse til protokollen vedrørende vedtægterne for Den Europæiske Investeringsbank

Europa-Parlamentet,

- der henviser til EØF-Traktatens artikel 236,
- der henviser til Rådets skrivelse af 3. februar 1993 med anmodning om Europa-Parlamentets udtalelse om forslag om afholdelse af en konference mellem repræsentanter for medlemsstaternes regeringer med henblik på vedtagelse af en tilføjelse til protokollen vedrørende vedtægterne for Den Europæiske Investeringsbank (C3-0036/93),
- der henviser til forretningsordenens artikel 75,
- der henviser til udtalelse af 9. februar 1993 fra Budgetudvalget, udtalelse af 8. februar 1993 fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik samt mundtlig udtalelse fra Udvalget om Regionalpolitik, Fysisk Planlægning og Forbindelserne med Regionale og Lokale Myndigheder,
- der henviser til interimsbeslutning fra Udvalget om Institutionelle Spørgsmål (A3-0048/93),

Fredag den 12. februar 1993

- A. der henviser til, at Rådet med skrivelse af 3. februar 1993 anmodede Parlamentet om en udtalelse i overensstemmelse med EØF-Traktatens artikel 236 samt om anvendelse af proceduren med uopsættelig forhandling, jf. forretningsordenens artikel 75, på et forslag fra Kommissionen af 12. januar 1993,
- B. der henviser til, at det i konklusionerne fra Det Europæiske Råd i Edinburgh den 11.-12. december 1992 blev overvejet at oprette en Europæisk Investeringsfond,
- C. der henviser til, at Rådet i det gode interinstitutionelle samarbejdes ånd kunne have fremmet en så hurtig høring af Europa-Parlamentet som muligt fra tidspunktet for vedtagelsen af Kommissionens forslag,
- D. der henviser til, at oprettelsen af Den Europæiske Investeringsfond sigter mod at fremme et opsving i den økonomiske aktivitet i Europa og især at styrke det indre marked, de økonomiske og sociale vilkår og bekæmpe arbejdsløsheden gennem investeringer i store projekter af fællesskabsinteresse,
- E. der henviser til, at vedtægten for Den Europæiske Investeringsfond endnu ikke er udarbejdet, og derfor ikke på nuværende tidspunkt kan behandles af Europa-Parlamentet,
1. afgiver positiv udtalelse vedrørende afholdelse af en regeringskonference om vedtagelse af en tilføjelse til protokollen vedrørende vedtægterne for Den Europæiske Investeringsbank under forudsætning af, at der senere foretages en tilbundsående undersøgelse, under hensyntagen til udtalelserne fra de medvirkende rådgivende udvalg og med forbehold af, at der indkaldes en interinstitutionel konference med henblik på vedtagelse af en tekst, der udarbejdes på grundlag af en fælles aftale mellem de tre institutioner;
2. pålægger sin formand at sende denne interimskonklusion til Rådet, Kommissionen og parlamenterne i Fællesskabets medlemsstater.

14. Eksportrestitutioner inden for mejerisektoren

BESLUTNING A3-0037/93

Beslutning om revision af eksportrestitutioner til udvalgte større eksportører inden for mejerisektoren

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Revisionsrettens særberetning nr. 2/92 om revision af eksportrestitutioner til udvalgte større eksportører inden for mejerisektoren ⁽¹⁾,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 121,
 - der henviser til forslag til beslutning af Vandemeulebroucke om anvendelse af tidligere toldembedsmænd fra medlemsstaterne i kampen mod svig med EF-midler (B3-1344/92),
 - der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget (A3-0037/93),
1. beklager, at Parlamentets behandling af Revisionsrettens særberetning nr. 2/92 blev forsinket næsten et år på grund af Rettens modvilje mod at tilsende Parlamentet de revisionsresultater, der ligger til grund for beretningen, til trods for den lange tradition for at behandle sådanne tekster fortroligt;
2. konstaterer,
- a) at to større europæiske multinationale eksportvirksomheder i 1989-1990 tegnede sig for mere end 10% af alle eksportrestitutioner inden for mejerisektoren,

(1) EFT nr. C 101 af 22.4.1992.

Fredag den 12. februar 1993

- b) at disse virksomheder imidlertid ikke var blevet revideret af de nationale myndigheder i flere år forud for Rettens revision,
 - c) at de uregelmæssigheder, Retten havde afsløret, indebærer en udgift for EF-budgettet anslået til mindst 16 mio ecu,
 - d) at de pågældende uregelmæssigheder navnlig skyldtes EF-lovgivningens komplekse og/eller ufuldstændige karakter og svagheder i den nationale kontrol,
 - e) at der hidtil kun inddrives en lille del af uretmæssigt udbetalte beløb,
 - f) at Rettens beslutning om at behandle modtagernes identitet fortroligt ikke finder støtte hos Kommissionen og udsætter modtagerne for, at der på uforklarlig vis siver selektive fortrolige oplysninger ud, uden at modtagerne får mulighed for at tage til genmæle;
3. lykønsker Revisionsretten med dens veludførte revision af eksportrestitutioner til større eksportører inden for mejerisektoren og med de revisionsmetoder, den har udviklet til dette formål;
4. opfordrer Retten til
- a) fremover atter at tilsende Parlamentet sine fuldstændige revisionsresultater,
 - b) at fortsætte undersøgelsen af de tilfælde, der er behandlet i særberetning nr. 2/92, og fremlægge yderligere bemærkninger for dechargemyndigheden, såfremt denne ikke finder Kommissionens og medlemsstaternes foranstaltninger tilfredsstillende,
 - c) at fortsætte sin revision af modtagere af eksportrestitutioner og afsætte tilstrækkelige ressourcer til dette arbejde, således at revisionen hurtigt kan udvides til andre større eksportører af landbrugsprodukter, navnlig inden for korn- og oksekødssektoren;
5. opfordrer Kommissionen til
- a) at fortsætte sine bestræbelser på at sikre inddrivelsen af uretmæssigt udbetalte beløb i de af Retten konstaterede tilfælde og kvartalsvis meddele Parlamentet, hvor meget der er blevet inddrevet, og hvilke bøder der er idømt, når der er konstateret svig,
 - b) gennem medierne at offentliggøre markante eksempler på domme for svig og på inddrivelse af uretmæssigt udbetalte beløb,
 - c) straks at fremsætte forslag om de nødvendige ændringer af bestemmelserne for eksportrestitutioner inden for mejerisektoren,
 - d) rettidigt at tilsende Parlamentet sin rapport om de to første års anvendelse af de nye kontrolbestemmelser (nr. 4045/89); i denne rapport skal Kommissionen navnlig undersøge, om de kriterier, den enkelte medlemsstat anvender ved udvælgelsen af de virksomheder, der skal undersøges, er forenelige med objektive risikofaktorer, samt også undersøge, hvor hyppigt de nationale myndigheder reviderer virksomheder, hvor der forefindes betydelige risikofaktorer,
 - e) i mellemtiden straks at meddele medlemsstaterne, hvilke retningslinjer den foreslår som grundlag for den risikoanalyse, der skal anvendes ved udvælgelsen af de virksomheder, der skal undersøges,
 - f) at anvende alle sine disponible midler til at sikre det nødvendige samarbejde fra de pågældende medlemsstats side og bringe de af Retten beskrevne tilfælde til en tilfredsstillende afslutning,
 - g) at tilsende Parlamentet en detaljeret opfølgingsberetning inden den 31. maj 1993;
6. tager afstand fra holdningen hos visse nationale myndigheder, der mener, at de ikke er ansvarlige for anvendelsen af forudfastsættelsesattester, som de har udstedt, når hele eller dele af eksporten foregår fra steder uden for deres territoriale myndighedsområde;

Fredag den 12. februar 1993

7. opfordrer UCLAF (Kommissionens Afdeling for Bekæmpelse af Svig og Uregelmæssigheder) til gennem sin nye arbejdsopgave og de øgede ressourcer, som Parlamentet har udstyret den med, at fortsætte kampen mod svig på dette og andre områder af EF-budgettet så effektivt som muligt og i tæt samarbejde med dechargemyndigheden og Revisionsretten;
 8. anmoder Budgetkontroludvalget om under behandlingen af budgettet for 1994 at redegøre for udviklingen i den henseende og om nødvendigt foreslå andre mulige institutionelle metoder til at forstærke kampen mod svig;
 9. er stadig af den overbevisning, at der bør oprettes mobile kontrolenheder med henblik på en mere effektiv bekæmpelse af svig med Fællesskabets budgetmidler;
 10. konstaterer, at Rådets konklusioner af 23. november 1992 om behovet for en bedre strategi mod svig og uregelmæssigheder ikke blev ledsaget af lovgivnings- eller budgetmæssige foranstaltninger;
 11. opfordrer medlemsstaterne til over for Retten at være yderst samarbejdsvillige i forbindelse med forberedelsen og gennemførelsen af dens revisioner;
 12. anmoder Budgetkontroludvalget om at holde denne sag under nøje opsyn og underrette Parlamentet efter behov;
 13. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet og Revisionsretten.
-

Fredag den 12. februar 1993

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Mødet den 12. februar 1993

ADAM, ALBER, von ALEMANN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, ANASTASSOPOULOS, ANDREWS, APOLINÁRIO, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BALFE, BANOTTI, BARTON, BEAZLEY P., BEIRÓCO, BERTENS, BETTINI, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BLANEY, BLOT, BOISSIÈRE, BOMBARD, BOWE, BREYER, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, CABEZÓN ALONSO, CANAVARRO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSIDY, CHANTERIE, CHRISTENSEN I., COATES, COLAJANNI, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMON DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DEFRAIGNE, DE GUCHT, DE MATTEO, de VRIES, DELCROIX, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DESSYLAS, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, van DIJK, DILLEN, DINGUIRARD, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DUARTE CENDÁN, DURY, ELLIOTT, EPHREMIDIS, ERNST de la GRAETE, ESCUDERO, ESTGEN, EWING, FALCONER, FERNÁNDEZ-ALBOR, FITZGERALD, FITZSIMONS, FONTAINE, FORD, FRIEDRICH, FRIMAT, FUCHS, FUNK, GALLENGZI, GARCIA, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GASOLIBA I BÖHM, GERAGHTY, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GONZALEZ ÁLVAREZ, GREEN, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HORY, HUGHES, HUME, INGLEWOOD, ISLER BÉGUIN, JARZEMBOWSKI, JENSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER K.P., KOSTOPOULOS, KUHN, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANE, LANNOYE, LARIVE, LEMMER, LIVANOS, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, McCARTIN, McCUBBIN, McGOVAN, McMAHON, MAIBAUM, MARCK, MARTIN D., MARTIN S., MARTINEZ, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENDES BOTA, MENRAD, MICHELINI, MORODO LEONCIO, MORRIS, MÜLLER Gü., MUNTINGH, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIANIAS, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, ONESTA, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, PARTSCH, PATTERSON, PEREIRA, PETER, PETERS, PIERMONT, PIERROS, PISONI F., POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRONK, PROUT, PUERTA, Van PUTTEN, RAFFIN, RAMÍREZ HEREDIA, READ, REDING, REYMANN, ROBLES PIQUER, RØNN, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROUMELIOTIS, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SAMLAND, SÁNCHEZ GARCÍA, SANDBÆK, SANTOS, SARIDAKIS, SARLIS, SBOARINA, SCHLECHTER, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, STAES, STAMOULIS, STAVROU, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAURAN, TELKÄMPER, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, TSIMAS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, van VELZEN, VERDE I ALDEA, VERWAERDE, VOHRER, von der VRING, van der WAAL, WEST, WIJSENBECK, WILSON, von WOGAU, WOLTJER, WURTZ, WYNN.

Observatører fra det tidligere DDR

BEREND, GOEPEL, KAUFMANN, KERTSCHER, KLEIN, KOCH, KOSLER, SCHRÖDER, STOCKMANN, THIETZ, TILLICH.

Fredag den 12. februar 1993

BILAG

Resultatet af afstemningerne ved navneopråb

- (+) = Ja-stemmer
 (-) = Nej-stemmer
 (O) = Hverken eller

(B3-0216/93)

som helhed

(+)

ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BALFE, BARTON, BEAZLEY P., BETTINI, BOISSIÈRE, BOMBARD, van den BRINK, BUCHAN, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, COLAJANNI, COLOM I NAVAL, COONEY, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALY, DE MATTEO, DESMOND, DíEZ DE RIVERA ICAZA, ELLIOTT, ERNST de la GRAETE, EWING, FALCONER, FERNÁNDEZ-ALBOR, FITZGERALD, FONTAINE, FORD, FRIEDRICH, FRIMAT, FUCHS, FUNK, GARCIA, GASOLIBA I BÖHM, GERAGHTY, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HARRISON, HERMAN, HINDLEY, INGLEWOOD, JARZEMBOWSKI, KELLETT-BOWMAN, LAGAKOS, LAMBRIAS, LANE, LANNOYE, LARIVE, LEMMER, LLORCA VILAPLANA, MARTIN D., McCARTIN, McCUBBIN, MEDINA ORTEGA, MENRAD, MORRIS, MÜLLER Gü., NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NORDMANN, ONESTA, OOMEN-RUIJTEN, PARTSCH, PATTERSON, PEREIRA, PRAG, PROUT, RAFFIN, RAMÍREZ HEREDIA, READ, ROBLES PIQUER, ROMEOS, SÁNCHEZ GARCÍA, SARLIS, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, STAVROU, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, THYSSEN, TITLEY, TOMLINSON, TURNER, VAN HEMELDONCK, VÁZQUEZ FOUZ, WEST, WHITE, WIJSENBECK, von WOGAU, WYNN.

(-)

GRUND.

(O)

DILLEN.

Betænkning af Bontempi (A3-0038/93)

som helhed

(+)

ADAM, ALBER, von ALEMANN, ANASTASSOPOULOS, AVGERINOS, BALFE, BANOTTI, BEAZLEY P., BERTENS, BETTINI, BOISSIÈRE, BOMBARD, van den BRINK, BUCHAN, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSIDY, COLAJANNI, COLOM I NAVAL, COONEY, COT, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALY, DE MATTEO, DESAMA, DESMOND, DíEZ DE RIVERA ICAZA, van DIJK, DINGUIRARD, DOMINGO SEGARRA, DURY, ELLIOTT, ERNST de la GRAETE, ESTGEN, FALCONER, FERNÁNDEZ-ALBOR, FONTAINE, FORD, FRIEDRICH, FRIMAT, FUCHS, FUNK, GARCIA, GERAGHTY, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GONZALEZ ÁLVAREZ, GREEN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HARRISON, HERMAN, HINDLEY, HUME, INGLEWOOD, JARZEMBOWSKI, KELLETT-BOWMAN, KLEPSCH, LAGAKOS, LALOR, LANE, LANNOYE, LLORCA VILAPLANA, MARTIN D., McCARTIN, McCUBBIN, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENDES BOTA, MENRAD, MORRIS, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN, NORDMANN, ONESTA, OOMEN-RUIJTEN, PARTSCH, PATTERSON, PEREIRA, PIERROS, PRAG, PRONK, PROUT, RAFFIN, RAMÍREZ HEREDIA, ROBLES PIQUER, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, SÁNCHEZ GARCÍA, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THYSSEN, TITLEY, TOMLINSON, TURNER, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, WEST, WHITHE, von WOGAU, WYNN.

(-)

GRUND.

Fredag den 12. februar 1993

*Betænkning af Ortiz Climent (A3-0045/93)**som helhed*

(+)

von ALEMANN, BALFE, BANOTTI, BOISSIÈRE, BOMBARD, CARVALHO CARDOSO, CRAMPTON, da CUNHA OLIVEIRA, de VRIES, DEFRAIGNE, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, EWING, FERNÁNDEZ-ALBOR, FONTAINE, FORD, GALLENZI, GARCÍA AMIGO, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GÖRLACH, GREEN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HERMAN, HERMANS, HUGHES, HUME, KELLETT-BOWMAN, LAGAKOS, LANE, MARCK, MARTIN D., McCUBBIN, McGOVAN, MEDINA ORTEGA, MICHELINI, NEWENS, NIELSEN, ODDY, OOMEN-RUIJTEN, PATTERSON, PIERROS, REDING, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, SCHLECHTER, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, SUÁREZ GONZÁLEZ, TOMLINSON, VÁZQUEZ FOUZ.

(-)

DE MATTEO, DEPREZ, FUNK, HABSBERG, LULLING, MENRAD, SCHLEICHER, WIJSENBECK, von WOGAU.

(O)

KLEPSCH, PARTSCH, PRAG.

*Betænkning af Vázquez Fouz (A3-0047/93)**Anmodning om fornyet udvalgsbehandling*

(+)

BARTON, BETTINI, BIRD, CRAMPTON, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, FALCONER, GÖRLACH, GREEN, HORY, LANE, McCUBBIN, McGOVAN, MEDINA ORTEGA, PARTSCH, POLLACK, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SMITH L., TITLEY, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, WHITE.

(-)

ALBER, APOLINÁRIO, CANAVARRO, CARVALHO CARDOSO, da CUNHA OLIVEIRA, DEFRAIGNE, ESTGEN, FERNÁNDEZ-ALBOR, FONTAINE, FUNK, GARCIA, GARCÍA AMIGO, HABSBERG, HERMAN, KELLETT-BOWMAN, MARCK, NIELSEN, OOMEN-RUIJTEN, PATTERSON, PIERROS, PRAG, PRONK, REYMANN, SÁNCHEZ GARCÍA, SELIGMAN, SONNEVELD.

(O)

BOISSIÈRE, GUTIÉRREZ DÍAZ, JARZEMBOWSKI.

Beslutning

(+)

APOLINÁRIO, CANAVARRO, CARVALHO CARDOSO, da CUNHA OLIVEIRA, ESTGEN, FERNÁNDEZ-ALBOR, FONTAINE, FUNK, GARCIA, GARCÍA AMIGO, HABSBERG, HERMAN, KELLETT-BOWMAN, LANE, MARCK, OOMEN-RUIJTEN, PATTERSON, PRAG, PROUT, REDING, REYMANN, SELIGMAN, SONNEVELD, SUÁREZ GONZÁLEZ.

(-)

BALFE, BARTON, BIRD, COLLINS, CRAMPTON, DAVID, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, FALCONER, FORD, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HORY, HUME, McCUBBIN, McGOVAN, MEDINA ORTEGA, MORRIS, ODDY, POLLACK, PONS GRAU, SABY, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SMITH A., TOMLINSON, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, WHITE, WILSON.

(O)

BETTINI, BOISSIÈRE.